叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall) 000001

2. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall) 000002

3. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall) 000003

4. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['tɜːrnərz] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs]
TURNER'S WATER - COLOURS
特纳的 水 - 颜色

特纳的水彩画

[æt; ət] ['fɑːrnli] [hɔːl]
AT FARNLEY HALL
在 法恩利 大厅

在法恩利庄园

[tekst][baɪ] ['ælɪks] .
TEXT BY ALEX .
文本 经过 亚历克斯 .

文字由亚历克斯撰写。

[dʒeɪ] . ['fɪnbɜːrg]
J . FINBERG
J . 芬伯格

J. 芬伯格

“ [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , ” ['limitid] . , ['lʌndən] , ['pærɪs] , [njuː] [jɔːk] { [wʌn] }
“ THE STUDIO , ” LTD . , LONDON , PARIS , NEW YORK { 1 }
“ 这 工作室 , ” 有限公司 . , 伦敦 , 巴黎 , 新的 约克 { 1 }

“THE STUDIO, ” LTD.，伦敦，巴黎，纽约{1}

['tɜːrnərz] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
TURNER'S PERSONAL RELATIONS WITH MR .
特纳的 个人的 关系 和 先生 .

特纳与先生的私人关系

['dʌbljuː] . -
W . FAWKE
W . -

W·福克

[tiː][ɪz] [nɒt] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪg'zæktli] [wen] [ɔː(r)] [haʊ] ['tɜːnə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

T	is	not	known	for	certain	exactly	when	or	how	Turner	became	acquainted	with
T	是	不是	已知	为了	肯定	确切地	什么时候	或者	如何	车工	成为	熟人	和

['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['ræmzdən] ['hɔːksˌwɜːθ] ['fɔːks] [ɒv; əv] ['fɑːrnli] [hɔːl] .

Mr	.	Walter	Ramsden	Hawksworth	Fawkes	of	Farnley	Hall	.
先生	.	沃尔特	拉姆斯登	霍克斯沃斯	福克斯	的	法恩利	大厅	.

尚不清楚特纳究竟是什么时候、又是如何结识了法恩利庄园的沃尔特·拉姆斯登·霍克斯沃思·福克斯先生的。

['sevrəl] [baiˈɔgrəfə] [seɪ] [ðæt] ['tɜːnə(r)] [fɜːst] [met] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ə'baʊt] - ,

Several	biographers	say	that	Turner	first	met	Mr	.	Fawkes	about	1802	,
一些	传记作家	说	那	车工	第一的	遇见	先生	.	福克斯	关于	-	,

多位传记作家称，特纳大约在1802年首次见到福克斯先生。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ['meɪkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

when	the	artist	was	in	Yorkshire	making	drawings	for	one	of	the	series	of
什么时候	这	艺术家	曾是	在	约克郡	制作	图画	为了	一	的	这	系列	的

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [wɜːks] ['diːlɪŋ] [wɪð] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['hwitəkə] ,

topographical	works	dealing	with	parts	of	Yorkshire	which	Dr	.	Whitaker	,
地形	作品	处理	和	部分	的	约克郡	哪个	博士	.	惠特克	,

当这位艺术家在约克郡为惠特克博士的一系列关于约克郡部分地区的地理著作绘制图纸时，

[ðə; ði] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːli] , [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .

the	vicar	of	Whalley	,	prepared	and	published	.
这	牧师	的	惠利	,	准备	和	已发布	.

沃利教区牧师编写并出版。

[bʌt; bət] ['wɪtɪkərz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['wɔːli] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt]

But	Whitaker's	“	History	of	the	Parish	of	Whalley	,	”	which	was	published
但	惠特克	“	历史	的	这	教区	的	惠利	,	”	哪个	曾是	已发布

[ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt] ,

about	this	date	,
关于	这	日期	,

但惠特克的《沃利教区历史》大约在同一时期出版，

[kən'teɪnz] [nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə] ['fɑːrnli] ,

contains	no	reference	to	Farnley	,
包含	不	参考	到	法恩利	,

没有提及法恩利，

[ænd; ənd] [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [ænd; ənd] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

and	deals	with	a	part	of	Yorkshire	and	Lancashire	at	some	distance
和	交易	和	一个	部分	的	约克郡	和	兰开夏郡	在	一些	距离

[frɒm; frəm] ['fɑːrnli] .

from	Farnley	.
从	法恩利	.

涉及约克郡和兰开夏郡的部分地区，距离法恩利有一段距离。

[ðə; ði] ['əʊnli] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['hwitəkə] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['eni] [ɪˌlʌs'treʃən] [kə'nektɪd]

The	only	book	of	Dr	.	Whitaker	which	contains	any	illustrations	connected
这	仅有的	书	的	博士	.	惠特克	哪个	包含	任何	插图	连接

[wɪð] ['fɑːrnli] [hɔːl] [ɪz] [ðə; ði] “ - [ænd; ənd] - ,

with	Farnley	Hall	is	the	“	Loidis	and	Elmete	,
和	法恩利	大厅	是	这	“	-	和	-	,

惠特克博士唯一一本包含与法恩利庄园相关的插图的书籍是《洛伊迪斯和埃尔梅特》。

” ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

”	published	in	1816	,
”	已发布	在	-	,

”出版于1816年，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt]['tɜːnə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [sʌm; səm]

and	we	know	that	Turner	had	become	intimate	with	Mr	.	Fawkes	some
和	我们	知道	那	车工	有	变得	亲密的	和	先生	.	福克斯	一些

[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [deɪt] .

years	before	this	date	.
年	前	这	日期	.

我们知道，特纳在此日期之前几年就与福克斯先生建立了亲密关系。

[ðə; ði][fɜːst]['sɜːt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [wɪð]['tɜːnə(r)][ɪz] [kən'teɪnd]

The	first	certain	piece	of	evidence	connecting	Mr	.	Fawkes	with	Turner	is	contained
这	第一的	肯定	片	的	证据	连接	先生	.	福克斯	和	车工	是	包含

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][fɜːst][tʊə(r)][ɪn]

in	some	of	the	sketch	-	books	used	by	the	artist	during	his	first	tour	in
在	一些	的	这	草图	-	图书	用过的	经过	这	艺术家	期间	他的	第一的	旅游	在

['swɪtsələnd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

Switzerland	in	the	year	1802	.
瑞士	在	这	年	-	.

将福克斯先生与特纳联系起来的第一个确凿证据，包含在这位艺术家于 1802 年首次瑞士之旅期间使用的一些素描本中。

['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [neɪm] [ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [fʊl] ,

Mr	.	Fawkes's	name	is	not	mentioned	in	full	,
先生	.	福克斯的	姓名	是	不是	提及	在	满的	,

福克斯先生的名字没有被完整地提及。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] “ [ef] ” [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv]

but	a	capital	“	F	”	is	written	in	ink	on	the	margin	or	back	of	several	of
但	一个	首都	“	F	”	是	书面	在	墨水	在	这	利润	或者	后退	的	一些	的

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .

the	drawings	.
这	图画	.

但有好几幅画的边缘或背面用墨水写着大写字母“F”。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪtrən] [huːz] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] “ [ef] ” [hæd; həd] [lʊkt]

I	take	this	to	mean	that	a	patron	whose	name	began	with	“	F	”	had	looked
我	拿	这	到	意思是	那	一个	赞助人	谁	姓名	开始	和	“	F	”	有	看起来

[θruː] ['tɜːrnərz] [sketʃ] - [bʊks] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

through	Turner's	sketch	-	books	at	some	time	after	his	return	to	London	,
通过	特纳的	草图	-	图书	在	一些	时间	后	他的	返回	到	伦敦	,

我的理解是，一位名字以“F”开头的赞助人在特纳返回伦敦后的某个时候翻阅过他的素描本。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] ['sɜːt(ə)n]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][frɒm; frəm] ['sketʃɪz] [ðʌs]

and	had	selected	certain	subjects	to	be	carried	out	from	sketches	thus
和	有	已选	肯定	主题	到	是	携带	出去	从	草图	因此

[mɑːkt] .

marked	.
标记	.

并根据这些标记的草图选定了一些主题进行创作。

[ðæt] [ðɪs] ['peɪtrən][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [meɪd] [æt; ət]

That	this	patron	was	Mr	.	Fawkes	is	established	by	the	drawing	made	at
那	这	赞助人	曾是	先生	.	福克斯	是	已确立的	经过	这	绘画	制成	在

[tʃəmuːnɪks] ,

Chamounix	,
沙莫尼	,

从在沙莫尼绘制的那幅画作可以确定，这位赞助人就是福克斯先生。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'skraɪbd][ɪn] ['tɜːrnərz] ['hændraɪtɪŋ] “ [mɜr][diː]['glæseɪ] ,

which	is	inscribed	in	Turner's	handwriting	“	Mer	de	Glace	,
哪个	是	铭文	在	特纳的	手写	“	梅尔	德	冰	,

上面用特纳的笔迹写着“冰海”，

[ə'vɛk][ˌel'i:]['kæbɪn][di:][bleə(r)] ” ([peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌes 'ti:] . ["gɑ:θɑ:rd][ænd; ənd][mɒnt][blæŋk] ”

avec	le	Cabin	de	Blair	”	(	page	22	of	the	“	St	.	Gothard	and	Mont	Blanc	”
和	勒	舱	德	布莱尔	”	(	页	-	的	这	“	英石	.	戈萨德	和	蒙特	布兰克	”

[sketʃ] - [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) .

Sketch	-	Book	in	the	National	Gallery	)	.
草图	-	书	在	这	国家的	画廊	)	.

avec le Cabin de Blair” （国家美术馆藏《圣哥达和勃朗峰》素描本第 22 页）。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] ,

The	finished	water	-	colour	now	in	the	Farnley	Hall	Collection	,
这	完成的	水	-	颜色	现在	在	这	法恩利	大厅	收藏	,

这幅完成的水彩画现藏于法恩利庄园收藏馆。

[ɪn'taɪtld] [blɛrz] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd][mɜr][di:]['glæseɪ] , [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən]

entitled	Blair's	Hut	on	the	Montanvert	and	Mer	de	Glace	,	is	simply	an
标题	布莱尔的	小屋	在	这	-	和	梅尔	德	冰	,	是	简单地	一个

[ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] .

amplification	of	this	sketch	.
放大	的	这	草图	.

题为《蒙坦维尔山和冰海上的布莱尔小屋》的作品，只是对这幅素描的扩展。

['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [ði:z] [sketʃ] - [bʊks] [wɪtʃ] ['tɜ:nə(r)] ['kærid] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks]

Other	subjects	in	these	sketch	-	books	which	Turner	carried	out	for	Mr	.	Fawkes
其他	主题	在	这些	草图	-	图书	哪个	车工	携带	出去	为了	先生	.	福克斯

[ɑ:(r); ə(r)] ['bɑ:nəˌvɪl] ,

are	Bonneville	,
是	邦纳维尔	,

特纳为福克斯先生创作的这些素描本中的其他主题还包括博纳维尔。

[sælæntʃɪz] , [ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑ:k] , [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [tʃəmu:nɪks] , [ðə; ði] [fɔ:l]

Sallanches	,	The	Falls	of	the	Reichenbach	,	The	Valley	of	Chamounix	,	The	Fall
萨兰奇斯	,	这	瀑布	的	这	赖兴巴赫	,	这	谷	的	沙莫尼	,	这	落下

[ɒv; əv][ðə; ði] [staʊbɑ:k] ,

of	the	Staubbach	,
的	这	施陶巴赫	,

萨朗什、赖兴巴赫瀑布、沙莫尼山谷、施陶巴赫瀑布

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [lu:'sɜ:n] [frɒm; fræm] ,

The	Lake	of	Lucerne	from	Flüelen	,
这	湖	的	卢塞恩	从	弗吕伦	,

从弗吕伦眺望琉森湖

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][bri:'ents] [wɪð] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [-] , [ænd; ənd]

The	Lake	of	Brienz	with	the	Ruins	of	the	Castle	of	Ringgenberg	,	and
这	湖	的	布里恩茨	和	这	废墟	的	这	城堡	的	林根伯格	,	和

[grə'nəubl] .

Grenoble	.
格勒诺布尔	.

布里恩茨湖、林根贝格城堡遗址和格勒诺布尔。

[ðə; ði][fɜ:st] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] [ænd; ənd]['tɜ:nə(r)] [ðʌs] [si:m] [tu:; tə]

The	first	point	of	connection	between	Mr	.	Fawkes	and	Turner	thus	seems	to
这	第一的	观点	的	联系	之间	先生	.	福克斯	和	车工	因此	似乎	到

[hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] ['jɔ:rkʃər] .

have	been	the	scenery	of	Switzerland	and	not	that	of	Yorkshire	.
有	到过	这	风景	的	瑞士	和	不是	那	的	约克郡	.

因此，福克斯先生和特纳之间的第一个联系点似乎是瑞士的风景，而不是约克郡的风景。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ai][hæv; həv] [si:n] [ɒv; əv] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [ænd; ənd][ɪts] ['treʒəz] ,

In	a	description	I	have	seen	of	Farnley	Hall	and	its	treasures	,
在	一个	描述	我	有	已见	的	法恩利	大厅	和	它是	宝藏	,

在我所看到的对法恩利庄园及其珍宝的描述中，

['rɪt(ə)n] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] ['fɔ:ks] ,

written	soon	after	it	came	into	the	possession	of	Mr	.	Walter	Fawkes	,
书面	很快	后	它	来了	进入	这	拥有	的	先生	.	沃尔特	福克斯	,

写于沃尔特·福克斯先生获得此物后不久。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pɪktʃəz] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] “ [rəʊ'mæntɪk] ['lændskeɪps] [ɪn] ['swɪtsələnd]

the	only	pictures	mentioned	are	a	series	of	“	romantic	landscapes	in	Switzerland
这	仅有的	图片	提及	是	一个	系列	的	“	浪漫的	风景	在	瑞士

[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

and	Italy	,
和	意大利	,

文中提到的图片只有一系列“瑞士和意大利的浪漫风景照”。

['ædmərəbli]['eksɪkju:tɪd][baɪ] ['wɒrɪk] [ænd; ənd] [smɪθ] .

admirably	executed	by	Warwick	and	Smith	.
令人钦佩地	执行	经过	沃里克	和	史密斯	.

沃里克和史密斯出色地完成了任务。

” [ðə; ði] “ ['wɒrɪk] [ænd; ənd] [smɪθ] ” [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] “

”	The	“	Warwick	and	Smith	”	of	this	description	is	probably	a	misprint	for	“
”	这	“	沃里克	和	史密斯	”	的	这	描述	是	大概	一个	印刷错误	为了	“

['wɒrɪk] [smɪθ] ,

Warwick	Smith	,
沃里克	史密斯	,

这段描述中的“Warwick and Smith”很可能是“Warwick Smith”的印刷错误。

” [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [dʒɒn] [smɪθ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['pentər] ,

”	the	name	by	which	John	Smith	,	one	of	the	earlier	English	water	-	colour	painters	,
”	这	姓名	经过	哪个	约翰	史密斯	,	一	的	这	早些时候	英语	水	-	颜色	画家	,

[wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

was	generally	known	.
曾是	一般来说	已知	.

“这是英国早期水彩画家之一约翰·史密斯的常用名。”

[ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [smɪθs] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌləs] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)]

This	series	of	Smith's	water	-	colours	is	still	preserved	in	one	of	the	lumber
这	系列	的	史密斯	水	-	颜色	是	仍然	保存完好	在	一	的	这	木材

[rʊmz; ru:mz][æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] .

rooms	at	Farnley	Hall	.
房间	在	法恩利	大厅	.

史密斯的这组水彩画至今仍保存在法恩利庄园的一间储藏室里。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ˌreprɪ'zent] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['tɜ:nə(r)] ['tri:tɪd] .

The	drawings	represent	generally	the	same	subjects	as	those	which	Turner	treated	.
这	图画	代表	一般来说	这	相同的	主题	作为	那些	哪个	车工	治疗	.

这些素描作品所描绘的主题与特纳的作品大致相同。

[smɪθs] ['drɔ:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l][ɪn] ['mɒnəkrəʊm] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

Smith's	drawings	are	nearly	all	in	monochrome	,	and	,	though	they	are	not
史密斯	图画	是	几乎	全部	在	单色	,	和	,	尽管	他们	是	不是

[wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ,

without	merit	,
没有	优点	,

史密斯的画作几乎都是单色的，虽然它们并非毫无价值，

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] { [ˌtu:'tu:] }

they	look	very	dull	and	old	-	fashioned	when	compared	with	{	2	}
他们	看	非常	乏味的	和	老的	-	造型	什么时候	比较的	和	{	2	}

与{2}相比，它们看起来非常暗淡和过时。

[ðə; ði] ['tə:nəz] .
the **Turners** **.**
这 特纳斯 .

特纳一家。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
It **seems** **to** **me** **,** **therefore** **,**
它 似乎 到 我 , 所以 ,

因此，在我看来，

[ɪk'stri:mli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] [wɒz; wəz][fɜ:st] [ə'træktɪd] [tu:; tə]['tɜ:nə(r)][æz; əz][ðə; ði]
extremely **probable** **that** **Mr** **.** **Fawkes** **was** **first** **attracted** **to** **Turner** **as** **the**
极其 可能 那 先生 . 福克斯 曾是 第一的 吸引 到 车工 作为 这
['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
rising **young** **artist** **of** **his** **day** **,**
上升 年轻的 艺术家 的 他的 天 ,

极有可能福克斯先生最初是被特纳这位当时冉冉升起的年轻艺术家所吸引。

[hu:] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [æz; əz] ['wɒrɪk] [smɪθ] [hæd; həd] [dʌn] ,
who **was** **doing** **the** **same** **kind** **of** **work** **as** **Warwick** **Smith** **had** **done** **,**
WHO 曾是 正在做 这 相同的 种类 的 工作 作为 沃里克 史密斯 有 完毕 ,

他从事的工作与沃里克·史密斯所做的工作相同，

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['vɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk]
but **who** **was** **doing** **it** **with** **much** **more** **imagination** **,** **vigour** **,** **and** **artistic**
但 WHO 曾是 正在做 它 和 很多 更多的 想像力 , 活力 , 和 艺术
[skɪl] .
skill **.**
技能 .

但他的作品却展现出更丰富的想象力、更旺盛的活力和更精湛的艺术技巧。

[ɪf] [ðɪs] [sə'maɪz] [bi:; bi] [kə'rekt] ,
If **this** **surmise** **be** **correct** **,**
如果 这 推测 是 正确的 ,

如果这个推测是正确的，

['tɜ:nə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ænd; ənd]
Turner **made** **his** **first** **appearance** **at** **Farnley** **Hall** **as** **the** **successor** **and**
车工 制成 他的 第一的 外貌 在 法恩利 大厅 作为 这 接班人 和
[træns'plɑ:ntə] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [smɪθ] .
transplanter **of** **Warwick** **Smith** **.**
移植机 的 沃里克 史密斯 .

特纳首次亮相法恩利庄园，是作为沃里克·史密斯的继任者和移植者。

[hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [smɪθs] ['rɑ:ðə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] ['leɪbəd] ['træn,skrɪpt]
His **artistic** **function** **was** **to** **replace** **Smith's** **rather** **dull** **and** **laboured** **transcripts**
他的 艺术 功能 曾是 到 代替 史密斯 相当 乏味的 和 辛勤劳作 成绩单
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['drɔ:ɪŋz] .
with **his** **own** **brilliant** **and** **imaginative** **drawings** **.**
和 他的 自己的 杰出的 和 富有想象力的 图画 .

他的艺术作用是用他自己精彩而富有想象力的图画来取代史密斯相当枯燥乏味、费力的誊写稿。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ɒv; əv] ['tɜ:rnərz] [wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜr] [di:]
The **earliest** **of** **Turner's** **works** **in** **the** **Farnley** **Hall** **Collection** **is** **that** **of** **The** **Mer** **de**
这 最早 的 特纳的 作品 在 这 法恩利 大厅 收藏 是 那 的 这 梅尔 德
['glæseɪ] ,
Glace **,**
冰 ,

法恩利庄园收藏的特纳最早的作品是《冰海》。

[tʃəmuːnɪks] .
Chamounix .
沙莫尼 .

沙莫尼。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,
This **is** **probably** **the** **drawing** **exhibited** **at** **the** **Royal** **Academy** **in** **1803** **,**
这 是 大概 这 绘画 展出 在 这 皇家 学院 在 - ,

这很可能就是1803年在皇家艺术学院展出的那幅画作。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['glæsiə(r)][ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['gəʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mɜr]
under **the** **title** **"** **Glacier** **and** **Source** **of** **the** **Arveron** **going** **up** **to** **the** **Mer**
在下面 这 标题 " 冰川 和 来源 的 这 - 去 向上 到 这 梅尔
[diː]['glæseɪ] ,
de **Glace** **,**
德 冰 ,

标题为"冰川和阿尔韦龙河源头，通往冰海"，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ˌʃæmə'niː] .
in **the** **Valley** **of** **Chamouni** **.**
在 这 谷 的 查穆尼 .

在查穆尼山谷。

" ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
" **Mr** **.** **Fawkes** **may** **have** **seen** **the** **drawing** **in** **the** **exhibition** **and** **bought** **it**
" 先生 . 福克斯 可能 有 已见 这 绘画 在 这 展览 和 买 它
[ðeə(r)][ɔː(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['stjuːdiəʊ] .
there **or** **afterwards** **in** **the** **artist's** **studio** **.**
那里 或者 然后 在 这 艺术家的 工作室 .

"福克斯先生可能是在展览上看到了这幅画，并在那里买下了它，也可能是之后在艺术家的工作室里买的。"

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɒv; əv]['tɜːnə(r)] , [ə'pærəntli] [ɪn][juːz][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In **a** **small** **pocket** **-** **book** **of** **Turner** **,** **apparently** **in** **use** **about** **the** **year** **1804** **,**
在 一个 小的 口袋 - 书 的 车工 , 显然 在 使用 关于 这 年 - ,

在特纳的一本小型袖珍笔记本中，显然是在1804年左右使用的，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [hæd; həd] [bɔːt] [θriː] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti]
there **is** **a** **note** **that** **Mr** **.** **Fawkes** **had** **bought** **three** **water** **-** **colours** **for** **fifty**
那里 是 一个 笔记 那 先生 . 福克斯 有 买 三 水 - 颜色 为了 五十
['gini] [iːtʃ] .
guineas **each** **.**
几内亚 每个 .

有一张便条显示，福克斯先生曾以每幅五十几尼的价格购买了三幅水彩画。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][æz; əz] [greɪt] ['dɛvəlz] [brɪdʒ] ['kɔːzweɪ] ,
These **are** **described** **by** **the** **artist** **as** **Great** **Devil's** **Bridge** **Causeway** **,**
这些 是 描述 经过 这 艺术家 作为 伟大的 魔鬼的 桥 堤道 ,

艺术家将其描述为"大魔鬼桥堤道"。

['ʌpə(r)] [fɔːl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ˌɛm'tiː] . [blæŋk][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] .
Upper **Fall** **of** **Riquenbach** **and** **Mt** **.** **Blanc** **from** **St** **.** **Martin** **.**
上 落下 的 - 和 公吨 . 布兰克 从 英石 . 马丁 .

从圣马丁岛眺望里肯巴赫瀑布上游和勃朗峰。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] ['fɑːrnli] ,
The **first** **two** **subjects** **are** **still** **at** **Farnley** **,**
这 第一的 二 主题 是 仍然 在 法恩利 ,

前两名学生仍在法恩利。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][ˌɛm'tiː] . [blæŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][væl][daːoʊstə] [wɪtʃ] [pɑːst] [frɒm; frəm]

the	third	is	probably	the	Mt	.	Blanc	from	the	Val	d'Aosta	which	passed	from
这	第三	是	大概	这	公吨	.	布兰克	从	这	瓦尔	达奥斯塔	哪个	通过了	从

[ðə; ði] ['fɑːrnli] [kə'lekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] .

the	Farnley	Collection	before	the	present	owner	came	into	possession	.
这	法恩利	收藏	前	这	展示	所有者	来了	进入	拥有	.

第三件很可能是瓦尔达奥斯塔的勃朗峰雕塑，它曾是法恩利收藏的一部分，后来被现在的拥有者收藏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lent] [baɪ][sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [əʊld] ['mɑːstəz] ” [æt; ət]

It	was	lent	by	Sir	Donald	Currie	to	the	exhibition	of	“	Old	Masters	”	at
它	曾是	借出的	经过	先生	唐纳德	柯里	到	这	展览	的	“	老的	大师	”	在

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

the	Royal	Academy	in	1906	.
这	皇家	学院	在	-	.

1906 年，唐纳德·柯里爵士将这幅画借给了皇家艺术学院举办的“古典大师”展览。

[æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['entri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

An	earlier	entry	in	the	same	pocket	-	book	is	the	record	of	a	commission
一个	早些时候	入口	在	这	相同的	口袋	-	书	是	这	记录	的	一个	委员会

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ɔɪl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊlənd] ,

for	a	small	oil	picture	of	The	Bowland	,
为了	一个	小的	油	图片	的	这	博兰	,

同一本袖珍记事本上更早的记录是受委托绘制一幅博兰半岛小型油画的记录。

['læŋkəʃɪə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪstə(r)]['pɑːkə(r)] .

Lancashire	,	to	be	painted	for	Mr	.	Lister	Parker	.
兰开夏郡	,	到	是	绘	为了	先生	.	利斯特	帕克	.

兰开夏郡，为利斯特·帕克先生绘制。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] ,

Mr	.	Parker	was	a	neighbour	of	Mr	.	Fawkes	,
先生	.	帕克	曾是	一个	邻居	的	先生	.	福克斯	,

帕克先生是福克斯先生的邻居。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn]

and	that	he	was	also	an	intimate	friend	is	proved	by	the	inscription	on
和	那	他	曾是	还	一个	亲密的	朋友	是	已证实	经过	这	题词	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] ,

the	back	of	a	fine	miniature	of	Napoleon	Bonaparte	,
这	后退	的	一个	美好的	微型	的	拿破仑	波拿巴	,

而他与拿破仑·波拿巴的亲密友谊，则可从一幅精美的拿破仑·波拿巴微型画像背面的题词得到证明。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['fɑːrnli] [hɔːl] .

which	is	still	preserved	at	Farnley	Hall	.
哪个	是	仍然	保存完好	在	法恩利	大厅	.

至今仍保存在法恩利庄园。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,

This	inscription	states	that	the	miniature	was	bought	in	Paris	in	1802	,
这	题词	各州	那	这	微型	曾是	买	在	巴黎	在	-	,

这段铭文表明这幅微型画作于1802年在巴黎购得。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)] [frend] ['mɪstə(r)]

and	presented	to	Mr	.	Fawkes	in	the	same	year	by	his	sincere	friend	Mr
和	呈现	到	先生	.	福克斯	在	这	相同的	年	经过	他的	真诚	朋友	先生

. ['lɪstə(r)]['pɑːkə(r)] .

.	Lister	Parker	.
.	利斯特	帕克	.

同年，福克斯先生的挚友利斯特·帕克先生将此礼物赠予了他。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ['tɜːrnərz] [wɜːk] [tɔːkt] [ə'baʊt]

So	it	is	probable	that	Mr	.	Fawkes	may	have	heard	Turner's	work	talked	about
所以	它	是	可能	那	先生	.	福克斯	可能	有	听到	特纳的	工作	谈话	关于

[baɪ][hɪz; ɪz] ['jɔːrkʃər] [frendz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɔːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]

by	his	Yorkshire	friends	some	time	before	he	bought	any	of	the	artist's
经过	他的	约克郡	朋友们	一些	时间	前	他	买	任何	的	这	艺术家的

['drɔːɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

因此，福克斯先生很可能在购买特纳的任何一幅画作之前，就从他的约克郡朋友那里听说过特纳的作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['tɜːrnərz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns]

and	it	is	quite	possible	that	he	may	have	made	Turner's	personal	acquaintance
和	它	是	相当	可能的	那	他	可能	有	制成	特纳的	个人的	熟人

[θruː] [ðə; ði] [ˌintə(ː)'midiəsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frendz] .

through	the	intermediacy	of	those	friends	.
通过	这	中介	的	那些	朋友们	.

他很有可能是通过这些朋友的介绍认识了特纳。

[ðə; ði][nekst]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['tɜːnə(r)] [sketʃ] - [bʊks] [ə'kɜːz] [ɪn]

The	next	mention	of	Mr	.	Fawkes's	name	in	the	Turner	sketch	-	books	occurs	in
这	下一个	提到	的	先生	.	福克斯的	姓名	在	这	车工	草图	-	图书	发生	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['metsəʊtɪnt][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] ([naʊ]

connection	with	the	large	mezzotint	of	Turner's	oil	painting	of	The	Shipwreck	(	now
联系	和	这	大的	铜版画	的	特纳的	油	绘画	的	这	海难	(	现在

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) ,

in	the	National	Gallery	)	,
在	这	国家的	画廊	)	,

在特纳的素描本中，福克斯先生的名字再次出现，是在与特纳的油画《沉船》（现藏于国家美术馆）的大幅铜版画相关的。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] , [tʃɑːlz] ['tɜːnə(r)] , ['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - - - .

which	the	engraver	,	Charles	Turner	,	executed	and	published	in	1806	-	1807	.
哪个	这	雕刻师	,	查尔斯	车工	,	执行	和	已发布	在	-	-	-	.

该版画由雕刻家查尔斯·特纳于 1806-1807 年创作并出版。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['fɔːks] ” [ə'pɪəz] [fɪfθ] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪt] ,

The	name	of	“	Fawkes	”	appears	fifth	in	the	list	of	subscribers	to	this	plate	,
这	姓名	的	“	福克斯	”	出现	第五	在	这	列表	的	订阅者	到	这	盘子	,

在这张盘子的订户名单中，“福克斯”的名字排在第五位。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [nems] ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ [welz] ['fæməli] , ” [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['biːtʃi] , ['mɪstə(r)] .

the	first	four	names	being	the	“	Wells	Family	,	”	Sir	William	Beechey	,	Mr	.
这	第一的	四	姓名	存在	这	“	威尔斯	家庭	,	”	先生	威廉	比奇	,	先生	.

['swɪnˌbɜːrn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hendəsən] .

Swinburne	,	and	Mr	.	Henderson	.
斯威本	,	和	先生	.	亨德森	.

前四个名字分别是“威尔斯家族”、威廉·比奇爵士、斯温伯恩先生和亨德森先生。

['mɪstə(r)] . ['lɪstə(r)]['pɑːrkərz] [neɪm] [ə'pɪəz] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .

Mr	.	Lister	Parker's	name	appears	lower	down	in	the	list	.
先生	.	利斯特	帕克的	姓名	出现	降低	向下	在	这	列表	.

利斯特·帕克先生的名字在名单中排名靠后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [fɜːst] [met] ['tɜːnə(r)] ,

It	was	probably	in	London	that	Mr	.	Fawkes	first	met	Turner	,
它	曾是	大概	在	伦敦	那	先生	.	福克斯	第一的	遇见	车工	,

福克斯先生很可能是在伦敦第一次见到特纳的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd]['veri] ['laɪkli] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][bɪ'fɔː(r)]

and	the	two	men	had	very	likely	known	each	other	for	some	time	before
和	这	二	男人	有	非常	可能	已知	每个	其他	为了	一些	时间	前

['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [həʊm][ɪn] ['jɔːrkʃər] .

Turner	was	induced	to	pay	a	visit	to	his	friend's	home	in	Yorkshire	.
车工	曾是	诱导	到	支付	一个	访问	到	他的	朋友们	家	在	约克郡	.

这两个人很可能在特纳被劝说去拜访他在约克郡的朋友家之前就已经认识了一段时间。

[ðə; ði][fɜːst][klɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['tɜːnə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['fɑːrnli] [ɪz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

The	first	clear	piece	of	evidence	of	Turner	being	at	Farnley	is	in	connection	with
这	第一的	清除	片	的	证据	的	车工	存在	在	法恩利	是	在	联系	和

['mɪstə(r)] . ['hɔːksˌwɜːθ] [fɔkəs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [lɑːdʒ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (

Mr	.	Hawksworth	Fawkes's	story	of	the	origin	of	Turner's	large	oil	painting	(
先生	.	霍克斯沃斯	福克斯的	故事	的	这	起源	的	特纳的	大的	油	绘画	(

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) [ɒv; əv] ['hænɪbəl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ælps] .

now	in	the	National	Gallery	)	of	Hannibal	crossing	the	Alps	.
现在	在	这	国家的	画廊	)	的	汉尼拔	过境	这	阿尔卑斯山	.

特纳曾到过法恩利的第一个明确证据与霍克斯沃思·福克斯先生讲述的特纳的大型油画（现藏于国家美术馆）《汉尼拔翻越阿尔卑斯山》的创作缘由有关。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] { [θriː] }

This	picture	was	exhibited	at	the	Royal	Academy	{	3	}
这	图片	曾是	展出	在	这	皇家	学院	{	3	}

这幅画曾在皇家艺术学院展出{3}

[ɪn] - ,

in	1812	,
在	-	,

1812年，

[səʊ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɔːksˌwɜːθ] ['fɔːks] —

so	the	incident	described	in	the	following	words	by	Mr	.	Hawksworth	Fawkes	—
所以	这	事件	描述	在	这	下列的	字	经过	先生	.	霍克斯沃斯	福克斯	—

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] - [ɔː(r)] - :

he	was	a	boy	at	the	time	—	must	have	taken	place	in	1810	or	1811	:
他	曾是	一个	男生	在	这	时间	—	必须	有	已采取	地方	在	-	或者	-	:

因此，霍克斯沃思·福克斯先生（当时他还是个孩子）用以下文字描述的事件必定发生在 1810 年或 1811 年：

“ [wʌn] ['stɔːmi] [deɪ] [æt; ət] ['fɑːrnli] ['tɜːnə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , -

“	One	stormy	day	at	Farnley	Turner	called	to	me	loudly	from	the	doorway	,	'
“	一	暴风雨	天	在	法恩利	车工	称为	到	我	高声	从	这	门口	,	-

['hɔːki] !

Hawkey	!
霍基	!

“在法恩利的一个暴风雨天，特纳从门口大声喊道：‘鹰！

['hɔːki] !

Hawkey	!
霍基	!

鹰眼！

[kʌm] [hɪə(r)] !

come	here	!
来	这里	!

过来！

[kʌm] [hɪə(r)] !

come	here	!
来	这里	!

过来！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['θʌndəstɔ:m] .
look at this thunderstorm .
看 在 这 雷雨 .

看看这场雷暴。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][grænd] ? — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['wʌndəf(ə)l] ? — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [sə'blaɪm] ?
Isn't it grand ? — isn't it wonderful ? — isn't it sublime ?
不是 它 盛大 ? — 不是 它 精彩的 ? — 不是 它 升华 ?

是不是很壮观？——是不是很美妙？——是不是很崇高？

- [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
- All this time he was making notes of its form and colour on the back of
- 全部 这 时间 他 曾是 制作 笔记 的 它是 形式 和 颜色 在 这 后退 的
[ə; eɪ] ['letə(r)] .
a letter .
一个 信 .

“这段时间里，他一直在信纸背面记录它的形状和颜色。”

[aɪ] [prə'pəʊzd] [sʌm; səm] ['betə(r)] ['drɔ:ɪŋ] - [blɒk] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] ['veri] [wel] .
I proposed some better drawing - block , but he said it did very well .
我 建议的 一些 更好的 绘画 - 堵塞 , 但 他 说 它 做过 非常 出色地 .

我建议使用更好的绘图块，但他表示现在的绘图块效果已经很好了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] ; [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'trɑ:nst] .
He was absorbed ; he was entranced .
他 曾是 吸收 ; 他 曾是 着迷 .

他全神贯注，如痴如醉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɔ:m] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑ:ftɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['laɪtnɪŋ] ['əʊvə(r)]
There was the storm rolling and sweeping and shafting out its lightning over
那里 曾是 这 风暴 滚动 和 扫荡 和 轴系 出去 它是 闪电 超过
[ðə; ði] ['jɔ:rkʃər] [hɪlz] .
the Yorkshire hills .
这 约克郡 丘陵 .

暴风雨席卷而来，闪电划破约克郡的山丘。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [stɔ:m] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] .
Presently the storm passed , and he finished .
目前 这 风暴 通过了 , 和 他 完成的 .

暴风雨渐渐过去，他完成了工作。

- [ðeə(r)] !
- There !
- 那里 !

'那里！

['hɔ:ki] , - [sed] [hi:; hi] , - [ɪn] [tu:] [j'iəz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðɪs] [ə'gen] ,
Hawkey , - said he , - in two years you will see this again ,
霍基 , - 说 他 , - 在 二 年 你 将要 看 这 再次 ,

“霍基，”他说，“两年后你们还会再看到这一幕。”

[ænd; ənd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['hænɪbəl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ælps] . -
and call it Hannibal crossing the Alps . -
和 称呼 它 汉尼拔 过境 这 阿尔卑斯山 . -

就叫它汉尼拔翻越阿尔卑斯山吧。

” [ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['tɜ:rnərz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] [bɔ:t] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
” The earliest oil painting of Turner's that Mr . Fawkes bought was the
” 这 最早 油 绘画 的 特纳的 那 先生 . 福克斯 买 曾是 这
['bju:tɪf(ə)l] [si:] - [pi:s] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['paɪlət] [bəʊt] ,
beautiful sea - piece sometimes called The Pilot Boat ,
美丽的 海 - 片 有时 称为 这 飞行员 船 ,

“福克斯先生买的特纳最早的油画是那幅美丽的海景画，有时也被称为《领航船》。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [red] [kæp] .
and **sometimes** **Red** **Cap** **.**
和 有时 红色的 帽 .

有时还有红帽。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] , [ɪn][ðə; ði] “ [wʌn] - [mæn] [ʃəʊ] ” ['tɜːnə(r)][held][ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ɪn] - ,
This **was** **exhibited** **,** **in** **the** **“** **one** **-** **man** **show** **”** **Turner** **held** **in** **his** **studio** **in** **1809** **,**
这 曾是 展出 , 在 这 “ 一 - 男人 展示 ” 车工 握住 在 他的 工作室 在 - ,

这幅作品曾在特纳于1809年在其工作室举办的“个人画展”中展出。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ʃuːbɛɹi'nɛs] ['fɪʃəmən] ['heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtˌsteɪbəl] [hɔɪ] .
under **the** **title** **Shoeburyness** **Fishermen** **hailing** **a** **Whitstable** **Hoy** **.**
在下面 这 标题 绍伯里尼斯 渔民 欢呼 一个 惠特斯特布尔 霍伊 .

标题为“绍伯里尼斯渔民向惠特斯特布尔霍伊致敬”。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “
There **is** **a** **pen** **-** **and** **-** **ink** **sketch** **of** **this** **picture** **inside** **the** **cover** **of** **the** **“**
那里 是 一个 笔 - 和 - 墨水 草图 的 这 图片 里面 这 覆盖 的 这 “
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [sketʃ] - [bʊk] ” ([ˌsiː aɪ 'aɪ] ,
Greenwich **Sketch** **-** **Book** **”** **(** **cII** **,**
格林威治 草图 - 书 ” (cii ,

《格林威治素描簿》（cII，）的封面内页有一幅这幅画的钢笔素描。

['tɜːnə(r)] [bɪ'kwest]) , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][flai] - [liːf] [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]
Turner **Bequest** **)** **,** **and** **on** **the** **fly** **-** **leaf** **appears** **the** **following** **record** **of**
车工 遗赠) , 和 在 这 飞 - 叶子 出现 这 下列的 记录 的
['drɔːɪŋz] [meɪd] ,
drawings **made** **,**
图画 制成 ,

（特纳遗赠），扉页上记录了以下绘制的图纸：

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] : —
or **to** **be** **made** **,** **for** **Mr** **.** **Fawkes** **:** **—**
或者 到 是 制成 , 为了 先生 . 福克斯 : —

或者，为福克斯先生制作：——

“ [fɔːr] [pruːfs] [ɒv; əv] - ['laɪbə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm] .
“ **4** **Proofs** **of** **'** **Liber** **Studiorum** **.**
“ 4 证明 的 - 利伯 书房 .

“Liber Studiorum 的 4 个证明。

- [mɪl] .
' **Mill** **.**
- 磨 .

'磨。

[sketʃ] .
Sketch **.**
草图 .

草图。

[pə(r)] ['kɒntrə]
Per **Contra**
每 反

反向

[wʌn] [mɪl] .
1 **Mill** **.**
1 磨 .

100万

['drɔːɪŋ] .
Drawing .
绘画 .

绘画。

[siː] . [drɑːft] .
C . **Draft** .
C . 草稿 .

C. 草稿。

[ˌtuːˈtuː]['bɑːrdən]['taʊə(r)] .
2 **Bardon** **Tower** .
2 巴登 塔 .

2 巴顿塔。

['fɛb] . - . £100 .
Feb . **20** . **£100** .
二月 . - . £100 .

2月20日。100英镑。

〃 [θriː] ['fɑːrnli] .
〃 **3** **Farnley** .
〃 3 法恩利 .

〃3 法恩利。

[fɔːr] [gɔrdeɪl] .
4 **Gordale** .
4 戈代尔 .

4 戈代尔。

[faɪv] [rɒks] .
5 **Rocks** .
5 岩石 .

5块石头。

['sɛvən] - .
7 **Weathercote** .
7 - .

7 防风雨棚。

[eit][dʒɪˈniːvə] .
8 **Geneva** .
8 日内瓦 .

8 日内瓦。

[naɪn]['bəʊltən] .
9 **Bolton** .
9 博尔顿 .

9 博尔顿。

- [tuːn] .
10 **Thun** .
- 桑 .

10 顿。

〃 [ænd; ənd][ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [ðeə(r)] [əˈkɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [stɪl] [lɒŋgə(r)][lɪst] :
〃 **And** **on** **page** **52** **of** **the** **same** **book** **there** **occurs** **the** **following** **still** **longer** **list** **:**
〃 和 在 页 - 的 这 相同的 书 那里 发生 这 下列的 仍然 更长 列表 :
一
二
二

〃同一本书的第52页出现了以下更长的列表：——

“ [mɪl] , ['fɪnɪʃt] .
“ **Mill** , **finished** .
“ 磨 , 完成的 .

“磨坊，完工了。”

[mɪl] , [sketʃ] .
Mill , **sketch** .
磨 , 草图 .

磨坊，草图。

['bɑːrdən]['taʊə(r)] .
Bardon **Tower** .
巴登 塔 .

巴顿塔。

- [rɒk] .
Armutic **Rock** .
- 岩石 .

武装摇滚。

['fɑːrnli] .
Farnley .
法恩利 .

法恩利。

[gɔrdeɪl] .
Gordale .
戈代尔 .

戈代尔。

* [ðə; ði][strɪd] .
* **The** **Strid** .
* 这 步幅 .

*步态。

- .
Weathercote .
- .

防风雨棚。

* ['bəʊltən] ['æbi] , [west] .
* **Bolton** **Abbey** , **West** .
* 博尔顿 修道院 , 西方 .

*博尔顿修道院，西。

[læk][diː] [tuːn] .
Lac **de** **Thun** .
拉克 德 桑 .

图恩湖。

[læk][diː][dʒə'nivə] .
Lac **de** **Geneve** .
拉克 德 日内瓦 .

日内瓦湖。

[ˌpiː 'es] .
Ps .
附言 .

附言

[viː] . (['prɒbəbli] [ðə; ði] [swɪs] ['wɔːtəfɔːl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ - [vɑːʃ] . ")
V . **(** **Probably** **the** **Swiss** **waterfall** **known** **as** **the** **“** **Pisse** **Vache** **.** **"** **)**
V . (大概 这 瑞士 瀑布 已知 作为 这 “ - 牛 . ")

V.（可能是瑞士被称为“Pisse Vache”的瀑布。）

* ['bɑːnəˌvɪl] .
Bonneville .
* 邦纳维尔 .

*博纳维尔。

- .
Ingleboro .
- .

英格尔伯勒。

['bəʊltən] .
Bolton .
博尔顿 .

博尔顿。

[blɛrz] [hʌt] .
Blair's Hut .
布莱尔的 小屋 .

布莱尔的小屋。

- .
Stourback .
- .

斯图尔巴克。

(['evɪdəntli] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊbɑːk] .)
(Evidently the Fall of the Staubbach .)
(显然 这 落下 的 这 施陶巴赫 .)

（显然是施陶巴赫家族的垮台。）

[ˌɛm'tiː] . [blæŋk] .
Mt . Blanc .
公吨 . 布兰克 .

勃朗峰。

[vɛ'veɪ] .
Vevey .
沃韦 .

维维。

- .
Grundelwald .
- .

格伦德瓦尔德。

* - .
***Brintz .**
* - .

*布林茨。

" ([ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][briːˈents] .)
" (The Lake of Brienz .)
" (这 湖 的 布里恩茨 .)

布里恩茨湖。

* [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
***These are among the drawings selected for reproduction in the present**
* 这些 是 之中 这 图画 已选 为了 生殖 在 这 展示
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] . { [fɔːr] }
publication . { 4 }
发布 . { 4 }

* 这些是本出版物中选定用于复制的图画之一。{4}

[ðiːz] ['entrɪs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔː(r)]

These 这些 **entries** 条目 **were** 是 **made** 制成 **,** , **I** 我 **am** 是 **inclined** 倾斜 **to** 到 **think** 思考 **,** , **either** 任何一个 **in** 在 **the** 这 **year** 年 **1809** - **or** 或者 - **1810** - **.** .

我倾向于认为，这些条目是在 1809 年或 1810 年创建的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [lɪst] ,

It 它 **is** 是 **easy** 简单的 **to** 到 **identify** 确认 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **drawings** 图画 **referred** 指 **to** 到 **in** 在 **this** 这 **list** 列表 **,** ,

这份清单中提到的大部分图纸都很容易辨认。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['rɑːðə(r)] ['ɑːbɪtrəri] ['spelɪŋ] .

in 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **Turner's** 特纳的 **rather** 相当 **arbitrary** 随意的 **spelling** 拼写 **.** .

尽管特纳的拼写相当随意。

[aɪ][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [rɒk]

I 我 **can** 能 **,** , **however** 然而 **,** , **find** 寻找 **no** 不 **trace** 痕迹 **of** 的 **the** 这 **drawings** 图画 **described** 描述 **as** 作为 **Armutic** - **Rock** 岩石

[ænd; ənd] [gɔrdeɪl] ,

and 和 **Gordale** 戈代尔 **,** ,

然而，我却找不到任何被描述为阿穆蒂克·罗克和戈代尔的画作的踪迹。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [sketʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and 和 **I** 我 **have** 有 **never** 绝不 **seen** 已见 **either** 任何一个 **the** 这 **sketch** 草图 **or** 或者 **the** 这 **finished** 完成的 **drawing** 绘画 **of** 的 **the** 这

[mɪl] .

Mill 磨 **.** .

我从未见过这座磨坊的草图或最终图纸。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['iːv(ə)n][ʃʊə(r)] [wɒt] [mɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv] [biːn] .

I 我 **am** 是 **not** 不是 **even** 甚至 **sure** 当然 **what** 什么 **mill** 磨 **it** 它 **can** 能 **have** 有 **been** 到过 **.** .

我甚至不确定它以前是哪家磨坊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][wʌn][æt; ət] ['ɒtliː] ,

It 它 **was** 曾是 **probably** 大概 **the** 这 **one** 一 **at** 在 **Otley** 奥特利 **,** ,

很可能是奥特利的那一个。

[wɪtʃ] [stændz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrnli] [hɔːl] [graʊndz] .

which 哪个 **stands** 站立 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这 **lodge** 小屋 **at** 在 **the** 这 **entrance** 入口 **to** 到 **the** 这 **Farnley** 法恩利 **Hall** 大厅 **grounds** 理由 **.** .

它位于法恩利庄园入口处的旅馆附近。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɒtliː] [mɪlz] , [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːrf] [ænd; ənd] [mɪl] [wɪə(r)] ,

A 一个 **View** 看法 **of** 的 **Otley** 奥特利 **Mills** 米尔斯 **,** , **with** 和 **the** 这 **River** 河 **Wharfe** 沃夫 **and** 和 **Mill** 磨 **Weir** 堰 **,** ,

奥特利磨坊景色，包括沃夫河和磨坊堰。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] ,

said 说 **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **presented** 呈现 **by** 经过 **Mr** 先生 **.** . **Fawkes** 福克斯 **to** 到 **the** 这 **family** 家庭 **of** 的 **its** 它是 **owner** 所有者 **,** ,

据说这是福克斯先生赠送给其主人家人的。

[wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['krɪstiz] [ɪn][dʒuːn] - , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['diːlə(r)]
was **sold** **at** **Christie's** **in** **June** **1890** **,** **and** **bought** **by** **the** **famous** **French** **dealer**
曾是 卖 在 佳士得 在 六月 - , 和 买 经过 这 著名的 法语 经销商
, [em] . [sɛdɪlmaɪɚ] .
, **M** **.** **Sedelmeyer** **.**
, M . 塞德尔迈尔 .

1890 年 6 月在佳士得拍卖行售出，被法国著名古董商 M. Sedelmeyer 购得。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [riˈfəːz] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli]
It **was** **probably** **this** **drawing** **to** **which** **Mr** **.** **Fawkes** **refers** **in** **the** **only**
它 曾是 大概 这 绘画 到 哪个 先生 . 福克斯 指 在 这 仅有的
['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
fragment **of** **a** **letter** **in** **his** **handwriting** **which** **I** **have** **been** **able** **to** **discover**
分段 的 一个 信 在 他的 手写 哪个 我 有 到过 有能力的 到 发现
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tɜːnə(r)] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gælərɪ] .
among **the** **Turner** **papers** **in** **the** **National** **Gallery** **.**
之中 这 车工 文件 在 这 国家的 画廊 .

福克斯先生在一封他亲笔写的信的残片中提到的，很可能就是这幅画。这封信是我在国家美术馆收藏的特纳手稿中发现的唯一一份残片。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['pærəgrɑːfs]
The **body** **of** **the** **letter** **has** **been** **destroyed** **,** **but** **the** **last** **two** **paragraphs**
这 身体 的 这 信 有 到过 损毁 , 但 这 最后的 二 段落
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] [rɪ'meɪn] .
and **the** **signature** **remain** **.**
和 这 签名 保持 .

信件正文已被销毁，但最后两段和签名仍然保留。

[ðɪs] ['frægmənt] [sez] : —
This **fragment** **says** **:** **—**
这 分段 说道 : —

这段文字写道：——

“ [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [kəʊtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][juː; jʊ][ə; eɪ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['feznt] , [ə; eɪ]
“ **By** **to** **-** **morrow's** **coach** **I** **shall** **send** **you** **a** **box** **containing** **two** **pheasants** **,** **a**
“ 经过 到 - 明天 教练 我 将 发送 你 一个 盒子 包含 二 野鸡 , 一个
[breɪs] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] ,
brace **of** **partridges** **,**
支撑 的 鹧鸪 ,

“我明天会用马车给你送一个盒子，里面装着两只野鸡和两只鹧鸪，

[ænd; ənd][ə; eɪ][heə(r)] — [wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [seɪf] [ænd; ənd] [gʊd] .
and **a** **hare** **—** **which** **I** **trust** **you** **will** **receive** **safe** **and** **good** **.**
和 一个 野兔 — 哪个 我 相信 你 将要 收到 安全的 和 好的 .

还有一只野兔——我相信你会安全完好地收到它。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tɔːmentid] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] ['veri] [mʌtʃ] ['leɪtli] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi]
We **have** **tormented** **the** **poor** **animals** **very** **much** **lately** **and** **now** **we**
我们 有 饱受折磨 这 贫穷的 动物 非常 很多 最近 和 现在 我们
[mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .
must **give** **them** **a** **holiday** **.**
必须 给 他们 一个 假期 .

最近我们虐待了这些可怜的动物，现在我们必须让它们放个假。

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] - — ['evrɪbɒdi] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [mɪl] .
“ **Remember** **the** **Wharfdales** **—** **everybody** **is** **delighted** **with** **your** **Mill** **.**
“ 记住 这 - — 大家 是 高兴极了 和 你的 磨 .

“记住沃夫代尔一家——每个人都对你们的磨坊感到高兴。”

[ai][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [deɪ] .

I	sit	for	a	long	time	before	it	every	day	.
我	坐	为了	一个	长的	时间	前	它	每一个	天	.

我每天都会在它面前坐很久。

“ ['evə(r)] ['veri] ['truːli] [əz] . ,

“	Ever	very	truly	yrs	.	,
“	曾经	非常	真的	年	.	,

“多年来，真的非常非常……”

['dʌbljuː] . ['fɔːks] .

W	.	Fawkes	.
W	.	福克斯	.

W·福克斯。

” [ðə; ði] “ - ” [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔːrfˌdeɪl] ['siːnəri]

”	The	“	Wharfdales	”	are	evidently	the	series	of	drawings	of	Wharfedale	scenery
”	这	“	-	”	是	显然	这	系列	的	图画	的	沃夫代尔	风景

[wɪtʃ] ['tɜːnə(r)][hæd; həd][ɪn][hænd][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] .

which	Turner	had	in	hand	for	Mr	.	Fawkes	.
哪个	车工	有	在	手	为了	先生	.	福克斯	.

“《沃夫代尔》显然是特纳为福克斯先生准备的一系列沃夫代尔风景画。

[ðə; ði] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [bɒnd]

The	allusions	to	the	drawing	of	the	Mill	give	us	a	clue	to	the	real	bond
这	暗示	到	这	绘画	的	这	磨	给	我们	一个	线索	到	这	真实的	纽带

[ɒv; əv]['juːniən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

of	union	between	the	two	men	,
的	联盟	之间	这	二	男人	,

画中对磨坊的描绘，为我们揭示了两人之间真正的联系。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['peɪtrənz] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [wɜːk] .

viz	.	,	the	patron's	sincere	and	unaffected	delight	in	the	artist's	work	.
即	.	,	这	赞助人的	真诚	和	不受影响	喜	在	这	艺术家的	工作	.

即赞助人对艺术家作品的真诚和不加掩饰的喜爱。

['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [ˌlɪbə'rælətɪ][æz; əz][ə; eɪ]['baɪə(r)][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [wɜːk] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]

Mr	.	Fawkes's	liberality	as	a	buyer	of	Turner's	work	is	demonstrated	by
先生	.	福克斯的	自由主义	作为	一个	买方	的	特纳的	工作	是	已证明	经过

[sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dʒɒtɪŋz] [meɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊks] (- ,

some	financial	jottings	made	in	one	of	his	sketch	-	books	(	CXXII	,
一些	金融的	笔记	制成	在	一	的	他的	草图	-	图书	(	-	,

福克斯先生作为特纳作品买家的慷慨大方，可以从他的一本素描本（CXXII）中的一些财务记录中看出。

['tɜːnə(r)] [bɪ'kwest]) , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .

Turner	Bequest	)	,	during	the	years	1809	and	1810	.
车工	遗赠	)	,	期间	这	年	-	和	-	.

特纳遗赠），在 1809 年和 1810 年期间。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['æsets] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ɪz] ['debɪtɪd] [wɪð] £500 ,

In	one	of	these	statements	of	Turner's	assets	Mr	.	Fawkes	is	debited	with	£500	,
在	一	的	这些	声明	的	特纳的	资产	先生	.	福克斯	是	已借记	和	£500	,

在特纳的其中一份资产清单中，福克斯先生的账户被记入500英镑。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][ɪz] ['entəd] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['detə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] £1 , - .

in	the	other	he	is	entered	as	the	artist's	debtor	to	the	extent	of	£1	,	000	.
在	这	其他	他	是	进入	作为	这	艺术家的	债务人	到	这	程度	的	£1	,	-	.

在另一份文件中，他被列为该艺术家的债务人，欠款金额为 1,000 英镑。

[ɪn] - ['tɜːnə(r)] [θruː] [hɪm'self] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]

In	1811	Turner	threw	himself	enthusiastically	into	the	project	of	writing	a
在	-	车工	扔	他自己	踊跃	进入	这	项目	的	写作	一个

[lɒŋ] ['pəʊɪm] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf]

long	poem	extolling	the	beauties	and	recounting	the	history	of	all	the	chief
长的	诗	赞扬	这	美女	和	重新计算	这	历史	的	全部	这	首席

['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

places	of	interest	on	the	southern	coast	of	England	.
地方	的	兴趣	在	这	南部	海岸	的	英格兰	.

1811 年，特纳全身心投入到创作一首长诗的计划中，这首诗赞美了英格兰南部海岸所有主要景点的美景，并讲述了它们的历史。

[ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

The	poem	was	to	be	illustrated	by	a	series	of	engravings	to	be	made
这	诗	曾是	到	是	插图	经过	一个	系列	的	雕刻	到	是	制成

[frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] ['speʃəli] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

from	water	-	colours	specially	painted	by	the	artist	for	the	work	.
从	水	-	颜色	特别	绘	经过	这	艺术家	为了	这	工作	.

这首诗将配以一系列版画插图，这些版画将采用艺术家专门为该作品绘制的水彩画制作而成。

[ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kəm'plɪtɪd] ,

The	poem	was	never	completed	,
这	诗	曾是	绝不	完全的	,

这首诗从未完成。

[bʌt; bət]['tɜːnə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] -

but	Turner	seems	to	have	spent	the	greater	part	of	the	summer	of	1811
但	车工	似乎	到	有	花费	这	更大的	部分	的	这	夏天	的	-

['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] ['kraɪstʃɜːtʃ] ,

wandering	along	the	coast	from	Christchurch	,
漫游	沿着	这	海岸	从	基督城	,

但特纳似乎在1811年夏天的大部分时间里，都沿着基督城海岸线漫游。

[ɪn] ['hæmpʃɪə] , [tuː; tə] [lændz] [end] , [ɪn] ['kɔːnwəl] , ['dɪlɪdʒəntli] ['meɪkɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wʌndəfəli]

in	Hampshire	,	to	Land's	End	,	in	Cornwall	,	diligently	making	hundreds	of	wonderfully
在	汉普郡	,	到	土地的	结尾	,	在	康沃尔郡	,	勤勉地	制作	数百	的	太棒了

['delɪkət] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['sketʃɪz] ,

delicate	and	accurate	sketches	,
精美的	和	准确的	草图	,

从汉普郡到康沃尔郡的兰兹角，他孜孜不倦地绘制了数百幅精美细致、准确无误的素描。

[ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl] ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][hɪm'self] ,

and	with	equal	diligence	,	and	perhaps	just	as	much	enjoyment	to	himself	,
和	和	平等的	勤勉	,	和	也许	只是	作为	很多	享受	到	他自己	,

他同样勤奋，或许也同样乐在其中。

['graɪndɪŋ] [aʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [leɪm] [ænd; ənd]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]

grinding	out	even	a	greater	number	of	lame	and	halting	lines	of	the
研磨	出去	甚至	一个	更大的	数字	的	瘸	和	停止	线条	的	这

[məʊst] [ɪn'dɪfrənt] [vɜːs] .

most	indifferent	verse	.
最多	冷漠	诗	.

拼命地写出更多蹩脚、断断续续、毫无生气的诗句。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪdz][ɒv; əv] ['kɔːnwəl] , ['devn] [ænd; ənd] ['sʌməset] ,

He	returned	along	the	northern	sides	of	Cornwall	,	Devon	and	Somerset	,
他	返回	沿着	这	北方	侧面	的	康沃尔郡	,	德文郡	和	萨默塞特郡	,

他沿着康沃尔郡、德文郡和萨默塞特郡的北部返回，

['sketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ræpsədaiz] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [kəʊst][frɒm; frəm] [pen'zæns] [tuː; tə][ðə; ði]
sketching **and** **rhapsodizing** **upon** **the** **whole** **coast** **from** **Penzance** **to** **the**
素描 和 狂喜 之上 这 所有的 海岸 从 彭赞斯 到 这
['mendɪp] [hɪlz] .
Mendip **Hills** **.**
门迪普 丘陵 .

从彭赞斯到门迪普丘陵，对整个海岸线进行素描和赞美。

[ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][kept] [hɪm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['fɑːrnli] [ðæt] [jɪə(r)] . {
This **work** **and** **play** **must** **have** **kept** **him** **too** **busy** **to** **visit** **Farnley** **that** **year** **.** **{**
这 工作 和 玩 必须 有 保留 他 也 忙碌的 到 访问 法恩利 那 年 . {
[faɪv] }
5 **}**
5 }

那一年，他的工作和娱乐一定让他忙得无暇顾及法恩利。{5}

['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] [ɪn] - ,
Turner **was** **back** **in** **Devonshire** **and** **Cornwall** **in** **1813** **,**
车工 曾是 后退 在 德文郡 和 康沃尔郡 在 - ,

1813年，特纳回到了德文郡和康沃尔郡。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['leŋθi] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['fɑːrnli] [ɪn] - .
but **I** **believe** **he** **managed** **to** **pay** **a** **rather** **lengthy** **visit** **to** **Farnley** **in** **1812** **.**
但 我 相信 他 管理 到 支付 一个 相当 冗长 访问 到 法恩利 在 - .

但我相信他在 1812 年设法对法恩利进行了相当长时间的访问。

[ðə; ði] “ [lɑːdʒ] ['fɑːrnli] ” [ænd; ənd] “ ['wʊdkɒk] ['ʃuːtɪŋ] ” [sketʃ] - [bʊks] ([sksviːiːi] [ænd; ənd]
The **“** **Large** **Farnley** **”** **and** **“** **Woodcock** **Shooting** **”** **Sketch** **-** **Books** **(** **CXXVIII** **and**
这 “ 大的 法恩利 ” 和 “ 鹬 射击 ” 草图 - 图书 (一二十八 和
[sksɪks] ,
CXXIX **,**
129 ,

“大法恩利”和“伍德考克射击”素描本（CXXVIII 和 CXXIX，

['tɜːnə(r)] [bɪ'kwest]) [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Turner **Bequest** **)** **seem** **to** **have** **been** **used** **on** **this** **occasion** **.**
车工 遗赠) 似乎 到 有 到过 用过的 在 这 场合 .

这次似乎使用了特纳遗赠款。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['wʊdkɒk] ['ʃuːtɪŋ] (['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['pɪlkɪŋtən] ,
The **water** **-** **colour** **of** **Woodcock** **Shooting** **(** **painted** **for** **Sir** **H** **.** **Pilkington** **,**
这 水 - 颜色 的 鹬 射击 (绘 为了 先生 H . 皮尔金顿 ,
[ænd; ənd]['deɪtɪd] -) ,
and **dated** **1813** **)** **,**
和 日期 -) ,

《猎鹬》水彩画（为 H. Pilkington 爵士所作，创作于 1813 年）

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ə'mʌŋ] [tɔːl] [spruːs] [fɜːrz] ,
now **in** **the** **Wallace** **Collection** **,** **represents** **a** **winding** **road** **among** **tall** **spruce** **firs** **,**
现在 在 这 华莱士 收藏 , 代表 一个 绕线 路 之中 高的 云杉 杉树 ,

现藏于华莱士收藏馆，描绘了一条蜿蜒于高大云杉林间的道路。

[ɪg'zæktli][laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kraʊn] [ðə; ði] ['rɒki] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtliː] ['tʃevin] .
exactly **like** **those** **which** **crown** **the** **rocky** **heights** **of** **the** **Otley** **Chevin** **.**
确切地 喜欢 那些 哪个 王冠 这 岩石 高度 的 这 奥特利 切文 .

就像那些耸立在奥特利切文岩石山顶上的山峰一样。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [sketʃ] - [bʊks] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv]

In	the	latter	of	these	two	sketch	-	books	there	are	several	pencil	drawings	of
在	这	后者	的	这些	二	草图	-	图书	那里	是	一些	铅笔	图画	的

[ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃevin] ,

the	fir	trees	on	the	slopes	of	the	Chevin	,
这	冷杉	树木	在	这	连续下坡	的	这	切文	,

在后一本素描本中，有好几幅用铅笔画的切文山坡上的冷杉树的素描。

[wɪð] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['hitər] [ænd; ənd] ['spɔːtsmən] ['kæriɪŋ] [gʌnz] .

with	figures	of	beaters	and	sportsmen	carrying	guns	.
和	数据	的	击球手	和	运动员	携带	枪支	.

画面中有驱赶猎物的人和扛着枪的猎人。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sketʃ] - [bʊk] [kən'teɪnz] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [tent] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːrnli]

The	former	sketch	-	book	contains	drawings	of	Mr	.	Fawkes's	tent	on	the	Farnley
这	以前的	草图	-	书	包含	图画	的	先生	.	福克斯的	帐篷	在	这	法恩利

[mʊrz] , [wɪð] [dɒgz] , [gʌnz] , [geɪm] ,

moors	,	with	dogs	,	guns	,	game	,
沼泽地	,	和	狗	,	枪支	,	游戏	,

旧素描本中包含福克斯先生在法恩利荒原上的帐篷的图画，帐篷里有狗、枪和猎物。

[ænd; ənd] [eɪl] ['bærəlz] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] — [nəʊts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

and	ale	barrels	scattered	in	the	foreground	—	notes	from	which	the	water	-
和	麦芽酒	桶	疏散	在	这	前景	—	笔记	从	哪个	这	水	-

['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrnli] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] .

colour	of	this	subject	in	the	Farnley	Collection	was	painted	.
颜色	的	这	主题	在	这	法恩利	收藏	曾是	绘	.

前景中散落着啤酒桶——法恩利收藏中的这幅水彩画就是根据这些笔记创作的。

['ʌðə(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [kən'teɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Other	pages	of	the	same	book	contain	beautiful	drawings	,	some	of	them
其他	页面	的	这	相同的	书	包含	美丽的	图画	,	一些	的	他们

['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

partly	finished	in	colour	,
部分	完成的	在	颜色	,

同一本书的其他页面包含精美的插图，其中一些已经部分上色。

[ɒv; əv] ['fɑːrnli] [ænd; ənd] ['wɔːrfˌdeɪl] [frɒm; frəm] ['keɪli] [pɑːk] .

of	Farnley	and	Wharfedale	from	Caley	Park	.
的	法恩利	和	沃夫代尔	从	凯利	公园	.

来自卡利公园的法恩利和沃夫代尔。

[sʌm; səm] [luːs] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]

Some	loose	leaves	from	this	book	were	in	the	collection	of	the	late
一些	松动的	树叶	从	这	书	是	在	这	收藏	的	这	晚的

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [iː] . ['teɪlə(r)] ,

Mr	.	J	.	E	.	Taylor	,
先生	.	J	.	E	.	泰勒	,

已故的J·E·泰勒先生收藏了这本书的一些散页。

[huː] [prɪ'zentɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɜː(r)][fræŋk] [ʃɔːt] .

who	presented	one	of	them	to	Sir	Frank	Short	.
WHO	呈现	一	的	他们	到	先生	坦率	短的	.

其中一人将其中一人赠予了弗兰克·肖特爵士。

[ɪn] - ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː] ['bɪzi] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst][frɒm; frəm]

In	1814	Turner	was	,	I	believe	,	too	busy	sketching	the	southern	coast	from
在	-	车工	曾是	,	我	相信	,	也	忙碌的	素描	这	南部	海岸	从

['heɪstɪŋz] [tuː; tə] ['mɑːgeɪt] ,

Hastings	to	Margate	,
黑斯廷斯	到	马盖特	,

我相信，1814年特纳忙于描绘从黑斯廷斯到马盖特的南部海岸线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [vˈjuːz] [ɪn] [ˈsʌsɪks] ” , [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈleŋθi] [ˈvɪzɪt]

and	his	“	Views	in	Sussex	”	,	to	have	much	time	for	any	lengthy	visit
和	他的	“	浏览	在	苏塞克斯	”	,	到	有	很多	时间	为了	任何	冗长	访问

[tuː; tə] [ˈfɑːrnli] .

to	Farnley	.
到	法恩利	.

他的《苏塞克斯郡的景色》一书，让他有充足的时间去法恩利进行长时间的访问。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][ɪn] - ,

But	he	was	certainly	there	in	1815	,
但	他	曾是	当然	那里	在	-	,

但他1815年肯定在那里。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [skɒt] [ˈtrɪmə(r)] [pruːvz] .

as	a	passage	in	a	letter	to	the	Rev	.	H	.	Scott	Trimmer	proves	.
作为	一个	通道	在	一个	信	到	这	牧师	.	H	.	斯科特	修剪器	证明	.

正如写给 H. Scott Trimmer 牧师的一封信中的一段话所证明的那样。

[ðə; ði][ˈletə(r)][ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [ɪn] - “ [ˈtɜːnə(r)] ” ([piː] . -) .

The	letter	is	given	in	full	in	Monkhouse's	“	Turner	”	(	p	.	90	)	.
这	信	是	给定	在	满的	在	-	“	车工	”	(	p	.	-	)	.

信的全文收录在蒙克豪斯的《特纳》（第 90 页）中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdeɪtɪd] “ [ˈtjuːzdeɪ] , [ˈɔːg] . [wʌn] , - .

It	is	dated	“	Tuesday	,	Aug	.	1	,	1815	.
它	是	日期	“	周二	,	八月	.	1	,	-	.

日期为“1815年8月1日，星期二”。

” [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈtɜːnə(r)] [sez] : “ [ˈɑːftə(r)][nekst] [ˈtjuːzdeɪ] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][taɪm][tuː; tə]

”	In	it	Turner	says	:	“	After	next	Tuesday	—	if	you	have	a	moment's	time	to
”	在	它	车工	说道	:	“	后	下一个	周二	—	如果	你	有	一个	瞬间	时间	到

[speə(r)] ,

spare	,
空闲的	,

特纳在信中写道：“下周二之后——如果您有空的话，

[ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [riːtʃ] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈfɑːrnli] [hɔːl] , [nɪə(r)] [ˈɒtliː] , [ˈjɔːrkʃər] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

a	line	will	reach	me	at	Farnley	Hall	,	near	Otley	,	Yorkshire	,	and	for
一个	线	将要	抵达	我	在	法恩利	大厅	,	靠近	奥特利	,	约克郡	,	和	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

我在约克郡奥特利附近的法恩利庄园可以收到电话线，而且会持续一段时间。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [tɔːks] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks]

as	Mr	.	Fawkes	talks	of	keeping	me	in	the	north	by	a	trip	to	the	Lakes
作为	先生	.	福克斯	会谈	的	保持	我	在	这	北	经过	一个	旅行	到	这	湖泊

,

,

,

正如福克斯先生所说，他想通过带我去湖区旅行来让我留在北方。

& [siː] . , [ʌn'tɪl][nəʊ'vembə(r)] .

&	c	.	,	until	November	.
&	c	.	,	直到	十一月	.

等等，直到十一月。

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [sə'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [leɪks] [dɪd][nɒt]

"	The	evidence	of	the	sketch	-	books	suggests	that	this	trip	to	the	Lakes	did	not
"	这	证据	的	这	草图	-	图书	建议	那	这	旅行	到	这	湖泊	做过	不是

[teɪk] [pleɪs] .

take	place	.
拿	地方	.

"素描本的证据表明，这次湖区之旅并没有发生。"

[ɒn] [ðə; ði] 4th ['dʒænjuəri] , - , ['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] ['fɔ:ks] ['mærid] [hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] ,

On	the	4th	January	,	1816	,	Mr	.	Walter	Fawkes	married	his	second	wife	,
在	这	4th	一月	,	-	,	先生	.	沃尔特	福克斯	已婚	他的	第二	妻子	,

1816年1月4日，沃尔特·福克斯先生与他的第二任妻子结婚。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] . [ænd; ənd] [rev] . [pɪəs] ['bʌtlə(r)] .

the	widow	of	the	Hon	.	and	Rev	.	Pierce	Butler	.
这	寡妇	的	这	尊敬的	.	和	牧师	.	刺穿	巴特勒	.

尊敬的皮尔斯·巴特勒牧师的遗孀。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [ðɪs] ['leɪdi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['keəfəli] [prɪ'zɜ:vd]

Fortunately	for	us	this	lady	kept	a	diary	,	which	has	been	carefully	preserved
幸运的是	为了	我们	这	女士	保留	一个	日记	,	哪个	有	到过	小心	保存完好

[æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] ,

at	Farnley	Hall	,
在	法恩利	大厅	,

幸运的是，这位女士留下了日记，这些日记被精心保存在法恩利庄园。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . ['fɔ:ks] [hæz; həz] ['veri] ['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] .

and	which	Mr	.	F	.	H	.	Fawkes	has	very	kindly	placed	at	my	disposal	.
和	哪个	先生	.	F	.	H	.	福克斯	有	非常	亲切地	放置	在	我的	处理	.

FH Fawkes 先生非常慷慨地将这些物品供我使用。

[ɪn] [ðɪs] ['daɪəri][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔ:l] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] ,

In	this	diary	the	names	of	all	visitors	were	carefully	noted	,
在	这	日记	这	姓名	的	全部	访客	是	小心	著名的	,

在这本日记中，所有访客的名字都被仔细记录了下来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

together	with	the	dates	of	their	arrival	and	departure	.
一起	和	这	日期	的	他们的	到达	和	离开	.

以及他们的到达和离开日期。

[ðə; ði]['daɪəri][wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði] 31st [dɪ'sembə(r)] , - ,

The	diary	was	continued	to	the	31st	December	,	1838	,
这	日记	曾是	持续	到	这	31st	十二月	,	-	,

日记一直写到1838年12月31日。

[bʌt; bət] ['tɜ:rnərz] [neɪm] [dʌz] [nɒt][ə'kɜ:(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] - .

but	Turner's	name	does	not	occur	in	it	after	1826	.
但	特纳的	姓名	做	不是	发生	在	它	后	-	.

但特纳的名字在 1826 年之后就没有出现在其中了。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ten] [j'iəz] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðɪs] ['daɪəri] [fɔ:mz] [æn; ən]

But	for	the	ten	years	between	1816	and	1826	this	diary	forms	an
但	为了	这	十	年	之间	-	和	-	这	日记	表格	一个

[ɪk'stri:mli] ['væljuəb(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['tɜ:rnərz] ['mu:vmənts] .

extremely	valuable	record	of	Turner's	movements	.
极其	有价值的	记录	的	特纳的	移动	.

但对于 1816 年至 1826 年这十年间的情况，这本日记构成了特纳行踪的极其宝贵的记录。

[ai] [prə'pəʊz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)]
I propose , therefore , with Mr . Fawkes's kind permission , to publish , for
我 提出 , 所以 , 和 先生 . 福克斯的 种类 允许 , 到 发布 , 为了
[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

因此，我谨在征得福克斯先生的同意后，首次发表以下内容：

[ɔ:l] [ðə; ði] ['entrɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:tɪst] .
all the entries which have reference to the great artist .
全部 这 条目 哪个 有 参考 到 这 伟大的 艺术家 .

所有与这位伟大艺术家有关的条目。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['entrɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
The first entries of this kind are the following : —
这 第一的 条目 的 这 种类 是 这 下列的 : —

此类条目的首批内容如下：—

“ [wed] . - [dʒʊ'laɪ] - .
“ Wed . 17 July 1816 .
“ 星期三 . - 七月 - .

“1816 年 7 月 17 日，星期三。

[left] ['fɑ:rnli] [wɪð] ['wɔ:ltə] , ['mærɪə] , [ə'mi:liə] , ['eɪskɔ:f] , ['rɪtʃəd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)] .
Left Farnley with Walter , Maria , Amelia , Ayscough , Richard , and Mr . Turner .
左边 法恩利 和 沃尔特 , 玛丽亚 , 阿米莉亚 , 艾斯科夫 , 理查德 , 和 先生 . 车工 .

离开法恩利时，沃尔特、玛丽亚、阿米莉亚、艾斯科夫、理查德和特纳先生都在场。

[met] [dʒɒn] ['pɑ:kə(r)] [æt; ət] ['skɪptən] , [weə(r)] [wi:; wi] [slept] [ænd; ənd] [sɔ:] ['skɪptən] ['kɑ:s(ə)l] .
Met John Parker at Skipton , where we slept and saw Skipton Castle .
梅特 约翰 帕克 在 斯基普顿 , 在哪里 我们 睡着了 和 锯 斯基普顿 城堡 .

在斯基普顿遇到了约翰·帕克，我们在那里过夜，还参观了斯基普顿城堡。

[θɜrz] .
Thurs .
星期四 .

星期四

- [dʒʊ'laɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
18 July Arrived at Browsholme .
- 七月 到达的 在 - .

7月18日抵达布罗什霍尔姆。

['hevi] [reɪn] .
Heavy rain .
重的 雨 .

大雨。

[fraɪ] . - ” [reɪnd] [ɔ:l] [deɪ] .
Fri . 19 ” Rained all day .
星期五 . - ” 下雨了 全部 天 .

星期五，19日。“下了一整天的雨。”

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Sat in the house .
星期六 在 这 房子 .

坐在屋里。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wei] [wɪð] [dʒɒn] ['pɑ:kə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)] .
Late in the evening walked a short way with John Parker and Mr . Turner .
晚的 在 这 晚上 步行 一个 短的 方式 和 约翰 帕克 和 先生 . 车工 .

傍晚时分，我和约翰·帕克先生以及特纳先生一起走了不远的路。

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

- [dʒʊ'laɪ] ['wɔ:ltə] [drəʊv] [ˌem 'i:][ɪn] ['kʌrɪkəl] [tu:; tə][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv]['boʊlənd] .
20 **July** **Walter** **drove** **me** **in** **curricle** **to** **the** **Trough** **of** **Bolland** .
- 七月 沃尔特 驾驶 我 在 库里克 到 这 槽 的 博兰德 .

7月20日，沃尔特驾着双轮马车带我去了博兰谷。

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

- ″ [went] [tu:; tə] ['wɒdɪŋtən] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [klɑ:k] .
21 **″** **Went** **to** **Waddington** **Church** **and** **after** **to** **see** **Mrs** . **Clarke** .
- ″ 去 到 沃丁顿 教会 和 后 到 看 太太 . 克拉克 .

21″去了沃丁顿教堂，之后去看望了克拉克夫人。

[məʊn] . - ″ [went] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜ:lz][tu:; tə][ðə; ði] [trɒf] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [fɪʃ] .
Mon . **22** **″** **Went** **with** **the** **girls** **to** **the** **Trough** **to** **see** **them** **fish** .
星期一 . - ″ 去 和 这 女孩们 到 这 槽 到 看 他们 鱼 .

星期一 22″ 和女孩们一起去水槽边看她们钓鱼。

[tuz] . - ″ ['hevi] [reɪn] .
Tues . **23** **″** **Heavy** **rain** .
星期二 . - ″ 重的 雨 .

星期二 23日″ 大雨。

[drəʊv] [wɪð] ['wɔ:ltə] .
Drove **with** **Walter** .
驾驶 和 沃尔特 .

和沃尔特一起开车。

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] .
Obliged **to** **take** **shelter** **in** **a** **farmhouse** .
有义务 到 拿 庇护所 在 一个 农家 .

被迫在农舍里避难。

['wɔ:ltə] [bɔ:t] [ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
Walter **bought** **a** **print** **of** **the** **Prodigal** **Son** .
沃尔特 买 一个 打印 的 这 浪子 儿子 .

沃尔特买了一幅《浪子回头》的版画。

[wed] . - ″ [left] - .
Wed . **24** **″** **Left** **Browsholme** .
星期三 . - ″ 左边 - .

星期三 24″ 离开 Browsholme。

[gɒt] [tu:; tə] ['maləm] ['vɪlɪdʒ] .
Got **to** **Malham** **Village** .
得到 到 马尔哈姆 村庄 .

到达马尔汉姆村。

['dredf(ə)l] [reɪn] .
Dreadful **rain** .
可怕 雨 .

暴雨倾盆。

[θɜrz] .
Thurs .
星期四 .

星期四

- ″ [went] [tuː; tə] [siː] [gɔrdeɪl] ['wɔːtəfɔːl] .
25 ″ Went to see Gordale Waterfall .
- ″ 去 到 看 戈代尔 瀑布 .

25″ 去看了戈尔代尔瀑布。

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Returned home .
返回 家 .

已返回家中。

['hevi] [reɪn] .
Heavy rain .
重的 雨 .

大雨。

['tɜːnə(r)] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['sketʃɪŋ] [tʊə(r)] .
Turner went on a sketching tour .
车工 去 在 一个 素描 旅游 .

特纳进行了一次写生之旅。

″ [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['friːkwənt] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][reɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)]
″ From the frequent references to the rain it is evident that the weather
″ 从 这 频繁 参考 到 这 雨 它 是 明显 那 这 天气
[wɒz; wəz][bæd] ,
was bad ,
曾是 坏的 ,

从文中多次提及下雨可以看出，天气很糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪdi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [ɪk'skɜːʃn] ['veri] [mʌtʃ] .
and the lady does not seem to have enjoyed the excursion very much .
和 这 女士 做 不是 似乎 到 有 享受 这 短途旅行 非常 很多 .

这位女士似乎不太喜欢这次旅行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] ['tɜːnə(r)][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sketʃɪz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
But the weather did not prevent Turner from making the sketches he wanted .
但 这 天气 做过 不是 防止 车工 从 制作 这 草图 他 通缉 .

但恶劣的天气并没有阻止特纳创作他想画的素描。

[ðə; ðɪ] [sketʃ] - [bʊk] ['leɪbld] [baɪ][hɪm] “ ['jɔːrkʃər] [ˌtuː'tuː] ” ([sːkslv] , ['tɜːnə(r)] [bɪ'kwest]) [kən'teɪnz]
The sketch - book labelled by him “ Yorkshire 2 ” (CXLV , Turner Bequest) contains
这 草图 - 书 标签 经过 他 “ 约克郡 2 ” (CXLV , 车工 遗赠) 包含
[ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋz] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
the drawings made on this occasion .
这 图画 制成 在 这 场合 .

他在素描本上标注为“约克郡 2”（CXLV，特纳遗赠），其中包含了这次创作的素描作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ['lʊkɪŋ] [bʊk] , [baʊnd] [ɪn] [bɔːdz] , [wɪð] [braʊn] ['leðə(r)] [bæk] [ænd; ənd]
It is an ordinary - looking book , bound in boards , with brown leather back and
它 是 一个 普通的 - 寻找 书 , 边界 在 板 , 和 棕色的 皮革 后退 和
['kɔːnəs] .
corners .
角落 .

这是一本外观普通的书，硬纸板封面，棕色皮革书脊和书角。

[ðə; ðɪ] [liːvz] , [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] , [ɑː(r); ə(r)][sɪks][ɪn] .
The leaves , which number nearly two hundred , are 6 in .
这 树叶 , 哪个 数字 几乎 二 百 , 是 6 在 .

这些叶子有近两百片，长 6 英寸。

× 3¾ [ɪn] .
× 3¾ in .
× 3¾ 在 .

× 3¾ 英寸

[saɪz] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sɪksti][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ɒn] .

size	,	**but**	**only**	**a**	**hundred**	**and**	**sixty**	**of**	**them**	**have**	**been**	**drawn**	**on**	.
尺寸	,	但	仅有的	一个	百	和	六十	的	他们	有	到过	绘制	在	.

虽然规模很大，但只有一百六十幅画作完成。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv]['skɪptən]['kɑːs(ə)l][æt; ət][bəuθ][endz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ,

There	**are**	**sketches**	**of**	**Skipton**	**Castle**	**at**	**both**	**ends**	**of**	**the**	**book**	**,**
那里	是	草图	的	斯基普顿	城堡	在	两个都	结束	的	这	书	,

书的两端都附有斯基普顿城堡的素描图。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt]['tɜːnə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][pə'tɪkjələ(r)][ə'baʊt][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] [meɪd]

showing	**that**	**Turner**	**was**	**not**	**at**	**all**	**particular**	**about**	**the**	**order**	**in**	**which**	**he**	**made**
显示	那	车工	曾是	不是	在	全部	特别的	关于	这	命令	在	哪个	他	制成

[hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] .

his	**sketches**	**.**
他的	草图	.

这表明特纳对素描的顺序并不特别在意。

[ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋz] [ɒn]['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - [ˌreprɪ'zent] [v'juːz] [æt; ət]['skɪptən] , - ,

The	**drawings**	**on**	**pages**	**160**	**to**	**185**	**represent**	**views**	**at**	**Skipton**	**,**	**Browsholme**	**,**
这	图画	在	页面	-	到	-	代表	浏览	在	斯基普顿	,	-	,

第 160 至 185 页的图画描绘了斯基普顿、布罗什霍尔姆的景色。

[ðə; ðɪ] [trɒf] [ɒv; əv]['boʊlənd] ([ɔː(r)] ['boʊlənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n]) , [ænd; ənd]

the	**Trough**	**of**	**Bolland**	**(**	**or**	**Bowland**	**,**	**as**	**it**	**is**	**generally**	**written**	**)**	**,**	**and**
这	槽	的	博兰德	(	或者	博兰	,	作为	它	是	一般来说	书面	)	,	和

[gɔrdeɪl] [skɑː(r)] .

Gordale	**Scar**	**.**
戈代尔	瘢痕	.

博兰谷（或博兰谷，通常写作博兰谷）和戈代尔峡谷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['rɑːðə(r)] ['hʌrɪd] [ɪn]['kærəktə(r)] ,

But	**they**	**are**	**all**	**rather**	**hurried**	**in**	**character**	**,**
但	他们	是	全部	相当	慌忙	在	特点	,

但他们的性格都比较急躁。

[wɪtʃ] [kə'rɔbəˌreɪt] ['mɪsɪz] . [fɔkəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'feɪvərəbl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

which	**corroborates**	**Mrs**	**.**	**Fawkes's**	**account**	**of**	**the**	**unfavourable**	**nature**	**of**	**the**
哪个	证实	太太	.	福克斯的	帐户	的	这	不利	自然	的	这

['weðə(r)] .

weather	**.**
天气	.

这证实了福克斯夫人对恶劣天气的描述。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ['tɜːnə(r)][hæz; həz] ['keəfəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nʌmbəz]

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**Turner**	**has**	**carefully**	**made**	**a**	**list**	**of**	**the**	**numbers**
在	这	结尾	的	这	书	车工	有	小心	制成	一个	列表	的	这	数字

[ænd; ənd] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bæŋknəuts][hiː; hɪ] ['kærɪd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv]

and	**dates**	**of**	**the**	**banknotes**	**he**	**carried**	**with**	**him**	**to**	**meet**	**the**	**expenses**	**of**
和	日期	的	这	钞票	他	携带	和	他	到	见面	这	开支	的

[hɪz; ɪz][tʊə(r)] .

his	**tour**	**.**
他的	旅游	.

在书的结尾，特纳仔细地列出了他随身携带的用于支付旅行费用的纸币的号码和日期。

[hiː; hɪ] [tʊk] [tuː] ['twenti] - [paʊnd] [nəʊts] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ten] [paʊndz] , [faɪv][ɒv; əv][faɪv] , [ænd; ənd][fɔː(r)]

He	**took**	**two**	**twenty**	**-**	**pound**	**notes**	**,**	**four**	**of**	**ten**	**pounds**	**,**	**five**	**of**	**five**	**,**	**and**	**four**
他	采取	二	二十	-	磅	笔记	,	四	的	十	磅	,	五	的	五	,	和	四

[smɔːlə(r)][wʌnz] ,

smaller	**ones**	**,**
较小的	一个	,

他拿了两张二十英镑的钞票，四张十英镑的钞票，五张五英镑的钞票，以及四张小额钞票。

['meɪkɪŋ] £110 [ɪn][ɔːl] .
making **£110** **in** **all** **.**
制作 £110 在 全部 .

总共赚了110英镑。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] , [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
There **is** **also** **,** **on** **the** **next** **page** **,**
那里 是 还 , 在 这 下一个 页 ,

下一页还有：

[ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spensɪz] [ɪn'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [liːdz] : —
a **note** **of** **the** **expenses** **incurred** **on** **the** **journey** **from** **London** **to** **Leeds** **:** **—**
一个 笔记 的 这 开支 已发生 在 这 旅行 从 伦敦 到 利兹 : —

从伦敦到利兹的旅途费用明细：—

“ ['pɔːt(ə)rɪdʒ] [ˌtuː'tuː][eit]
“ **Porterage** **2** **8**
“ 搬运 2 8

“搬运 2 8

[feə(r)][tuː; tə] [liːdz] [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]
Fare **to** **Leeds** **2** **2**
票价 到 利兹 2 2

前往利兹的票价 2 2

['kəʊtʃmən] [wʌn]
Coachman **1**
教练 1

Coachman 1

['dɪnə(r)] [æt; ət] ['iːtn] [faɪv][sɪks]
Dinner **at** **Eaton** **5** **6**
晚餐 在 伊顿 5 6

在伊顿餐厅享用晚餐 5 6

['kəʊtʃmən] — ['skruːbi] [wʌn][sɪks]
Coachman **—** **Scrooby** **1** **6**
教练 — 斯克鲁比 1 6

马车夫——斯克鲁比 1 6

['dɪtəʊ][wʌn]
ditto **1**
同上 1

同上 1

['brekfəst] , ['dɒŋkəstə(r)][ˌtuː'tuː][θriː]
Breakfast **,** **Doncaster** **2** **3**
早餐 , 唐卡斯特 2 3

早餐，唐卡斯特 2 3

['brændi][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , ['grænθəm] [wʌn][sɪks]
Brandy **and** **water** **,** **Grantham** **1** **6**
白兰地 和 水 , 格兰瑟姆 1 6

白兰地和水，格兰瑟姆 1 6

['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [gɑːd] [fɔːr] - [ˌtuː'tuː] -
Coachman **and** **Guard** **4** **63** **2** **11**
教练 和 警卫 4 - 2 -

马车夫和卫兵 4 63 2 11

”	[ðiːz]	['aɪtəmz]	['rɑːðə(r)]	[ˌkɒntrə'dɪkt]	-	['steɪtmənts]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	['miːnnəs]
”	**These**	**items**	**rather**	**contradict**	**Thornbury's**	**statements**	**about**	**the**	**extreme**	**meanness**
”	这些	项目	相当	顶撞	-	声明	关于	这	极端	卑鄙

[ænd; ənd]	['pɑːsɪmənɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːrtɪsts]	['hæbɪts]	[ɒv; əv]	['træv(ə)l]	.
and	**parsimony**	**of**	**the**	**artist's**	**habits**	**of**	**travel**	**.**
和	节俭	的	这	艺术家的	习惯	的	旅行	.

“这些内容与索恩伯里关于这位艺术家旅行习惯极其吝啬和吝啬的说法恰恰相反。”

[aɪ]	[meɪ]	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'mɑːk]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['peɪntərz]	[ɪg'zjuːbərənt]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[led]	[hɪm]	{
I	**may**	**also**	**remark**	**that**	**the**	**great**	**painter's**	**exuberant**	**imagination**	**has**	**led**	**him**	**{**
我	可能	还	评论	那	这	伟大的	画家的	旺盛	想像力	有	引领	他	{

['sɛvən]	}
7	**}**
7	}

我还可以指出，这位伟大画家的丰富想象力使他{7}

[tuː; tə]	[ˌəʊvə'steɪt]	[ðə; ði]	['təʊt(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'spendɪtʃə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌm]	[ɒv; əv]	[wʌn]	['ʃɪlɪŋ]	.
to	**overstate**	**the**	**total**	**of**	**his**	**expenditure**	**by**	**the**	**sum**	**of**	**one**	**shilling**	**.**
到	夸大	这	全部的	的	他的	支出	经过	这	和	的	一	先令	.

虚报支出总额一先令。

['teɪkɪŋ]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[æt; ət]	[gɔrdeɪl]	,
Taking	**leave**	**of**	**his**	**friends**	**at**	**Gordale**	**,**
采取	离开	的	他的	朋友们	在	戈代尔	,

他向戈代尔的朋友们告别，

['tɜːnə(r)]	[set]	[ɒf]	[baɪ]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sketʃɪŋ]	[tʊə(r)]	[tuː; tə]	[kə'lekt]	[mə'tɪərɪəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]
Turner	**set**	**off**	**by**	**himself**	**on**	**a**	**sketching**	**tour**	**to**	**collect**	**material**	**for**	**the**
车工	放	离开	经过	他自己	在	一个	素描	旅游	到	收集	材料	为了	这

[ɪˌlʌs'treʃən]	[tuː; tə]	['dɑːktər; draɪv]	.	['wɪtɪkərz]	[prə'dʒektɪd]	“	['hɪstri; 'hɪstərɪ]	[ɒv; əv]	['rɪtʃməndʃɪər]	.
illustrations	**to**	**Dr**	**.**	**Whitaker's**	**projected**	**“**	**History**	**of**	**Richmondshire**	**.**
插图	到	博士	.	惠特克	预计	“	历史	的	里士满郡	.

特纳独自一人踏上了写生之旅，为惠特克博士计划撰写的《里士满郡历史》收集插图素材。

”	[hɪz; ɪz]	[sketʃ]	-	[bʊk]	[ʃəʊz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[strʌk]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[tuː; tə]	-	[kræg]	[ænd; ənd]
”	**His**	**sketch**	**-**	**book**	**shows**	**that**	**he**	**struck**	**over**	**the**	**hills**	**to**	**Kilnsey**	**Crag**	**and**
”	他的	草图	-	书	演出	那	他	击	超过	这	丘陵	到	-	岩	和

[ðen]	[krɒst]	[ðə; ði]	[waɪld]	[rəʊd]	[frɒm; frəm]	['wɔːrfˌdeɪl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[steɪk]	[pɑːs]	[tuː; tə]	-
then	**crossed**	**the**	**wild**	**road**	**from**	**Wharfedale**	**over**	**the**	**Stake**	**Pass**	**to**	**Semmer**
然后	交叉	这	荒野	路	从	沃夫代尔	超过	这	赌注	经过	到	-

['wɔːtə(r)]	.
Water	**.**
水	.

“他的素描本显示，他翻过山丘到达基尔西峭壁，然后沿着荒野小路从沃夫代尔穿过斯泰克山口到达塞默沃特。

[frɒm; frəm]	[æskrɪg]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	[tuː; tə]	['rɪtʃmənd]	.
From	**Askrigg**	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**Richmond**	**.**
从	阿斯克里格	他	制成	他的	方式	到	里士满	.

他从阿斯克里格前往里士满。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	31st	[ɒv; əv]	[dʒʊ'laɪ]	,
He	**was**	**there**	**on**	**the**	**31st**	**of**	**July**	**,**
他	曾是	那里	在	这	31st	的	七月	,

7月31日那天他在那里。

[æz; əz]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[hɪm]	[ɒn]	[ðæt]	[deɪt]	['raɪtɪŋ]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	-	,	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	“
as	**we**	**find**	**him**	**on**	**that**	**date**	**writing**	**to**	**Mr**	**.**	**Holworthy**	**,**	**saying**	**that**	**his**	**“**
作为	我们	寻找	他	在	那	日期	写作	到	先生	.	-	,	说	那	他的	“

['dʒɜːni]	[ɪz]	[ɪk'stendɪd]	,
journey	**is**	**extended**	**,**
旅行	是	扩展	,

我们发现他在那一天写信给霍尔沃西先生，说他的“旅程延长了”，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ʃɔːtnd] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['ɪntuː] ['læŋkəʃɪə(r)] .

rather	than	shortened	,	by	an	excursion	into	Lancashire	.
相当	比	缩短	,	经过	一个	短途旅行	进入	兰开夏郡	.

与其缩短行程，不如去兰开夏郡短途旅行。

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [bæd] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['pəʊstskrɪpt]

"	The	weather	was	still	bad	,	as	we	learn	from	a	characteristic	postscript
"	这	天气	曾是	仍然	坏的	,	作为	我们	学习	从	一个	特征	后记

[tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)] ,

to	this	letter	,
到	这	信	,

"正如我们从这封信的附言中得知的那样，天气依然很糟糕。"

[wɪtʃ] [rʌnz] : — " ['weðə(r)] ['mɪzrəbli] [wet] .

which	runs	:	—	"	Weather	miserably	wet	.
哪个	跑步	:	—	"	天气	惨痛地	湿的	.

其内容为："天气糟糕透了，湿漉漉的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][web] - [fʊt] [laɪk][ə; eɪ] [dreɪk] — [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kɜːld] ['feðə(r)] — [bʌt; bət][aɪ]

I	shall	be	web	-	foot	like	a	drake	—	excepting	the	curled	feather	—	but	I
我	将	是	网站	-	脚	喜欢	一个	德雷克	—	除外	这	卷曲	羽毛	—	但	我

[mʌst; məst] [prə'siːd] ['nɔːθwəd] .

must	proceed	northward	.
必须	继续	向北	.

我将像雄鸭一样长着蹼足——除了卷曲的羽毛——但我必须向北前进。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

" [ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [ʃəʊz] [hiː; hi][dɪd] " [prə'siːd] ['nɔːθwəd] " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['bɑːnɑːd]

"	The	sketch	-	book	shows	he	did	"	proceed	northward	"	as	far	as	Barnard
"	这	草图	-	书	演出	他	做过	"	继续	向北	"	作为	远的	作为	巴纳德

['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Castle	,	and	then	,
城堡	,	和	然后	,

"素描本显示他确实'继续向北'到达了巴纳德城堡，然后，

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['westmələnd] , [went] [saʊθ] ['ɪntuː] ['læŋkəʃɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['æpəlbi]

turning	into	Westmorland	,	went	south	into	Lancashire	,	after	passing	through	Appleby
转弯	进入	威斯特摩兰	,	去	南	进入	兰开夏郡	,	后	通过	通过	苹果比

[tuː; tə] ['kɜːbi] ['lɒnzˌdeɪl] [ænd; ənd] ['heɪʃəm] .

to	Kirkby	Lonsdale	and	Heysham	.
到	柯克比	朗斯代尔	和	海舍姆	.

转入威斯特摩兰郡，向南进入兰开夏郡，途经阿普尔比，到达柯克比朗斯代尔和海舍姆。

['raɪdɪŋ] [raʊnd] ['mɔːrkəm] [beɪ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][sændz][æt; ət] [ləʊ] [taɪd] ,

Riding	round	Morecambe	Bay	,	and	probably	crossing	the	sands	at	low	tide	,
骑术	圆形的	莫克姆	湾	,	和	大概	过境	这	沙子	在	低的	潮	,

骑车环游莫克姆湾，很可能在退潮时穿过沙滩，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːrnli] [baɪ][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

he	seems	to	have	got	back	to	Farnley	by	about	the	middle	of	August	.
他	似乎	到	有	得到	后退	到	法恩利	经过	关于	这	中间	的	八月	.

他似乎在八月中旬左右回到了法恩利。

[ðə; ði]['daɪəri] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['fɑːrnli] ,

The	diary	does	not	give	the	date	of	Turner's	arrival	at	Farnley	,
这	日记	做	不是	给	这	日期	的	特纳的	到达	在	法恩利	,

日记中没有记载特纳抵达法恩利的具体日期。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] 12th , [wen] “ [ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] ” [went][tuː; tə][ðə; ði]

but	the	shooting	began	on	the	12th	,	when	“	all	the	gentlemen	”	went	to	the
但	这	射击	开始	在	这	12th	,	什么时候	“	全部	这	先生们	”	去	到	这

[mʊrz] ,

moors	,
沼泽地	,

但枪战始于12日，当时“所有绅士”都去了荒原。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 13th [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [gʌn]['æksɪdənt] ['wuːndɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

and	on	the	13th	an	unfortunate	gun	accident	wounded	one	of	the	party	,
和	在	这	13th	一个	不幸	枪	事故	受伤	一	的	这	派对	,

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['hɔːksˌwɜːθ] .

Mr	.	Richard	Hawksworth	.
先生	.	理查德	霍克斯沃斯	.

13日，不幸的枪击事故导致一行人中的理查德·霍克斯沃思先生受伤。

[ɒn][ðə; ði] 14th , [ðə; ði]['daɪəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ ['rɪtʃəd] ” [wɒz; wəz] “ ['prɪti] [wel] ;

On	the	14th	,	the	diary	tells	us	that	“	Richard	”	was	“	pretty	well	;
在	这	14th	,	这	日记	讲述	我们	那	“	理查德	”	曾是	“	漂亮的	出色地	;

14日，日记告诉我们，“理查德”身体“还不错”；

” [ɒn][ðə; ði] 15th [ðə; ði] ['entri] [rʌnz] , “ ['rɪtʃəd] ['prɪti] [wel] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

”	on	the	15th	the	entry	runs	,	“	Richard	pretty	well	until	evening	.
”	在	这	15th	这	入口	跑步	,	“	理查德	漂亮的	出色地	直到	晚上	.

15日，记录显示：“理查德一直过得很好，直到晚上。”

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] ” ([ðə; ði]['dɒktə(r)]) , “ [huː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

Sent	for	Hey	”	(	the	doctor	)	,	“	who	said	he	was	dying	.
发送	为了	嘿	”	(	这	医生	)	,	“	WHO	说	他	曾是	垂死	.

叫了医生“Hey”，“他说他快要死了。

” [ɒn][ðə; ði] 16th “ [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɪtʃəd] [daɪd][æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

”	On	the	16th	“	Poor	Richard	died	at	5	o'clock	in	the	morning	.
”	在	这	16th	“	贫穷的	理查德	死亡	在	5	点钟	在	这	早晨	.

“16日，可怜的理查于凌晨5点去世。”

” [ðɪs] [sæd] [ɪ'vent] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [haʊs] ['pɑːti] , [ðə; ði] ['entrɪs] [ɒn] ['sætədeɪ]

”	This	sad	event	seems	to	have	dispersed	the	house	party	,	the	entries	on	Saturday
”	这	伤心	事件	似乎	到	有	分散的	这	房子	派对	,	这	条目	在	周六

[ðə; ði] 17th ,

the	17th	,
这	17th	,

“这起不幸事件似乎让这场家庭聚会戛然而止，17日星期六的参赛者们……”

[ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] 19th , [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [gests] - [dɪ'pɑːrtʃərz] .

and	Monday	19th	,	recording	the	guests	'	departures	.
和	周一	19th	,	记录	这	客人	-	出港	.

19日星期一，记录客人的离店情况。

['əʊnli] “ ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][dʒɒn]['pɑːkə(r)] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [mɪs] [kəʊts] .

Only	“	Turner	and	John	Parker	remained	and	Miss	Coates	.
仅有的	“	车工	和	约翰	帕克	剩余	和	错过	科茨	.

只剩下“特纳和约翰·帕克以及科茨小姐。

” [ɒn][ðə; ði] 4th [sep'tembə(r)]['tɜːnə(r)] [rəʊt] [frɒm; frəm] ['fɑːrnli] [hɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,

”	On	the	4th	September	Turner	wrote	from	Farnley	Hall	to	his	correspondent	,
”	在	这	4th	九月	车工	写道	从	法恩利	大厅	到	他的	通讯员	,

['mɪstə(r)] . - ,

Mr	.	Holworthy	,
先生	.	-	,

“9月4日，特纳从法恩利庄园写信给他的通信人霍尔沃西先生，

['seɪɪŋ] [ðæt] “ ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['nɪəli] [wɒt] [aɪ] [prə'pəʊzd] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ,
saying **that** **“** **having** **finished** **nearly** **what** **I** **proposed** **doing** **this** **season** **in** **Yorkshire** **,**
说 那 “ 拥有 完成的 几乎 什么 我 建议的 正在做 这 季节 在 约克郡 ,

他说：“我在约克郡几乎完成了我本赛季计划的所有工作，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː; də][maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [naɪt] [æt; ət]
I **think** **I** **can** **do** **myself** **the** **pleasure** **of** **waiting** **upon** **Mr** **.** **Knight** **at**
我 思考 我 能 做 我 这 乐趣 的 等待 之上 先生 . 骑士 在
- [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
Langold **within** **a** **fortnight** **.**
- 之内 一个 两星期 .

我想，两周之内，我就可以荣幸地侍奉兰戈尔德的奈特先生了。

” [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['gæli; 'gɔːli] [naɪt] ,
” **This** **gentleman** **was** **evidently** **Mr** **.** **H** **.** **Gally** **Knight** **,**
” 这 绅士 曾是 显然 先生 . H . 加利 骑士 ,

“这位先生显然是H·加利·奈特先生，

[huːz] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tempə(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [hæd; həd] [fɔːmd]
whose **sketch** **of** **the** **Temple** **of** **Jupiter** **in** **the** **Island** **of** **Ægina** **had** **formed**
谁 草图 的 这 寺庙 的 木星 在 这 岛 的 - 有 形成
[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [lɑːdʒ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət]
the **basis** **of** **Turner's** **large** **oil** **painting** **of** **this** **subject** **which** **was** **exhibited** **at**
这 基础 的 特纳的 大的 油 绘画 的 这 主题 哪个 曾是 展出 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .
the **Royal** **Academy** **in** **1816** **.**
这 皇家 学院 在 - .

他的埃吉纳岛上朱庇特神庙素描成为了特纳创作该主题大型油画的基础，该油画于 1816 年在皇家艺术学院展出。

- [ɪz] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['kɑːltən] , [nɪə(r)] ['tɪkˌhɪl] , ['jɔːrkʃər] .
Langold **is** **two** **miles** **beyond** **Carlton** **,** **near** **Tickhill** **,** **Yorkshire** **.**
- 是 二 英里 超过 卡尔顿 , 靠近 蒂克希尔 , 约克郡 .

Langold位于Carlton以东两英里处，靠近约克郡的Tickhill。

[ɒn][ðə; ði] 11th [sep'tembə(r)]['tɜːnə(r)] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
On **the** **11th** **September** **Turner** **writes** **to** **the** **same** **correspondent** **,**
在 这 11th 九月 车工 写 到 这 相同的 通讯员 ,

9月11日，特纳给同一位通讯员写信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [liːv] ['fɑːrnli] [ɒn] “ ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [nekst] ” [ænd; ənd] [ðæt] ,
saying **that** **he** **intends** **to** **leave** **Farnley** **on** **“** **Sunday** **morning** **next** **”** **and** **that** **,**
说 那 他 意图 到 离开 法恩利 在 “ 星期日 早晨 下一个 ” 和 那 ,

他说他打算“下周日早上”离开法恩利，并且

[ɪf] “ ['mɪstə(r)] . [naɪt] [ɪz][nɒt][æt; ət] - , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['biːvə] [ɒn][ðə; ði] ['tjuːzdeɪ]
if **“** **Mr** **.** **Knight** **is** **not** **at** **Langold** **,** **I** **will** **be** **at** **Belvoir** **on** **the** **Tuesday**
如果 “ 先生 . 骑士 是 不是 在 - , 我 将要 是 在 贝尔沃 在 这 周二
['fɒləʊɪŋ] .
following **.**
下列的 .

如果“奈特先生不在朗戈尔德，我将在下周二到贝尔沃。

” [ðæt] ['tɜːnə(r)] ['kærid] [aʊt][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]
” **That** **Turner** **carried** **out** **at** **least** **the** **first** **part** **of** **his** **plan** **is** **proved** **by** **the**
” 那 车工 携带 出去 在 至少 这 第一的 部分 的 他的 计划 是 已证实 经过 这
['entri] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] ,
entry **in** **the** **diary** **,**
入口 在 这 日记 ,

“日记中的记载证明，特纳至少实施了他计划的第一部分。”

“ ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [went] [ə'weɪ] , ” ['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] , 15th [sep'tembə(r)] .

“	Mr	.	Turner	went	away	,	”	under	the	date	of	Sunday	,	15th	September	.
“	先生	.	车工	去	离开	,	”	在下面	这	日期	的	星期日	,	15th	九月	.

“特纳先生离开了”，日期为9月15日星期日。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] ['tɜːnə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sketʃɪz] ['teɪkən]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]

The	water	-	colours	Turner	made	from	the	sketches	taken	during	this	year	are
这	水	-	颜色	车工	制成	从	这	草图	已采取	期间	这	年	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌnɪɪst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

among	the	sunniest	and	happiest	of	his	works	.
之中	这	阳光最灿烂	和	最快乐	的	他的	作品	.

特纳根据这一年所作的素描创作的水彩画，是他所有作品中最阳光、最快乐的一些。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['hɔːnbi] ['kɑːs(ə)l][frɒm; frəm] ['tæθəm] [tʃɜːtʃ] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] ['ælbət]

The	lovely	Hornby	Castle	from	Tatham	Church	(	now	in	the	Victoria	and	Albert
这	迷人的	霍恩比	城堡	从	塔瑟姆	教会	(	现在	在	这	维多利亚	和	阿尔伯特

[mju'ziːəm]) ,

Museum	)	,
博物馆	)	,

从塔瑟姆教堂（现藏于维多利亚和阿尔伯特博物馆）看到的美丽的霍恩比城堡

[ænd; ənd][ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːn] ([ɪn][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . { [eit] }

and	the	Crook	of	the	Lune	(	in	the	Rev	.	W	.	{	8	}
和	这	克鲁克	的	这	月亮	(	在	这	牧师	.	W	.	{	8	}

以及月牙弯道（在牧师 W.{8}

[mə'grɛgərz] [kə'lekʃ(ə)n]) [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['faɪnɪst] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

Macgregor's	collection	)	are	perhaps	the	finest	now	existing	of	this	series	.
麦格雷戈的	收藏	)	是	也许	这	最好的	现在	现存的	的	这	系列	.

麦格雷戈的收藏可能是目前该系列中最好的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [briːð] [θruː] [ðiːz]

But	the	happiness	and	pure	enjoyment	of	life	that	breathe	through	these
但	这	幸福	和	纯的	享受	的	生活	那	呼吸	通过	这些

['drɔːɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['meməriz] [ænd; ənd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,

drawings	must	have	been	due	to	the	artist's	memories	and	associations	,
图画	必须	有	到过	到期的	到	这	艺术家的	回忆	和	协会	,

但这些画作中所流露出的幸福和对生活的纯粹热爱，必定源于艺术家自身的记忆和联想。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

rather	than	to	his	actual	experiences	of	the	places	represented	,
相当	比	到	他的	实际的	经历	的	这	地方	代表	,

而不是他本人对所描绘地方的实际体验，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪstəntli] [bæd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

for	the	weather	seems	to	have	been	consistently	bad	during	the	whole	of
为了	这	天气	似乎	到	有	到过	始终	坏的	期间	这	所有的	的

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .

this	summer	and	autumn	.
这	夏天	和	秋天	.

整个夏秋两季的天气似乎一直都很糟糕。

[ɪn][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

In	the	letter	to	Mr	.	Holworthy	referred	to	above	,
在	这	信	到	先生	.	-	指	到	多于	,

在上述写给霍尔沃西先生的信中，

['tɜːnə(r)] [rəʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][trɪp][hæd; həd] [biːn] “ [ə; eɪ][məʊst] [kən'faʊndɪd] [fæg] .

Turner	wrote	that	his	present	trip	had	been	“	a	most	confounded	fagg	.
车工	写道	那	他的	展示	旅行	有	到过	“	一个	最多	令人困惑	法格	.

特纳写道，他这次旅行简直是“一场极其糟糕的旅行”。

" [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ['hɔːsbæk] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **Though he was on horseback , he added ,**
" 尽管 他 曾是 在 马背 , 他 额外 ,

"虽然他骑在马上,"他补充道，"

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv] ['tiːzdeɪl] [liːvz] ['evriθɪŋ] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfɪkəlti] —
" **the passage out of Teesdale leaves everything far behind for difficulty —**
" 这 通道 出去 的 蒂斯代尔 树叶 一切 远的 在后面 为了 困难 —
[bɒgd] [məʊst] [kəm'pliːtli] ,
Bogged most compleatly ,
陷入泥潭 最多 完全 ,

"离开蒂斯代尔的路途将一切困难远远抛在身后——完全陷入泥潭，

[hɔːs] [ænd; ənd][ɪts]['raɪdə(r)] , [ænd; ənd][naɪn] ['aʊəz] ['meɪkɪŋ] - [maɪlz] .
Horse and its Rider , and nine hours making 11 miles .
马 和 它是 骑士 , 和 九 小时 制作 - 英里 .

马和它的骑手，九个小时走了十一英里。

" [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)] , [hiː; hi] [rəʊt] , " [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ,
" **And in another part of the same letter , he wrote , " As to weather ,**
" 和 在 其他 部分 的 这 相同的 信 , 他 写道 , " 作为 到 天气 ,

在同一封信的另一部分，他写道："至于天气，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] .
there is nothing inviting , it must be confessed .
那里 是 没有什么 邀请 , 它 必须 是 坦白 .

必须承认，这里没有什么吸引人的地方。

[reɪn] , [reɪn] , [reɪn] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .
Rain , rain , rain , day after day .
雨 , 雨 , 雨 , 天 后 天 .

雨，雨，雨，一天又一天。

['ɪtəli] ['deljuːdʒd] , ['swɪtsələnd] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [pɒt] , [ˌnəːʃæ'tel] ,
Italy deluged , Switzerland a wash - pot , Neufchatel ,
意大利 洪水泛滥 , 瑞士 一个 洗 - 锅 , 讷沙泰尔 ,

意大利被洪水淹没，瑞士被洗脸盆淹没，讷沙泰尔

[bəːn] [ænd; ənd]['mɔːrət] [leɪks] [ɔːl][ɪn][wʌn] — [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['simplɔn] [ɔː(r)]
Berne and Morat Lakes all in one — all chance of getting over the Simplon or
伯尔尼 和 莫拉特 湖泊 全部 在 一 — 全部 机会 的 获得 超过 这 辛普隆 或者
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪz] [naʊ] ['vænɪʃd] [laɪk][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [mɪst] .
any of the passes now vanished like the morning mist .
任何 的 这 通过 现在 消失了 喜欢 这 早晨 薄雾 .

伯尔尼湖和莫拉特湖连成一片——翻越辛普朗山口或任何其他山口的希望都像晨雾一样消失了。

" [səʊ][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd] ['evɪdəntli] [nəːs] [sʌm; səm]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪtəli]
" **So the writer had evidently nursed some project of going to Italy**
" 所以 这 作家 有 显然 护理 一些 项目 的 去 到 意大利
[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
in the latter part of this year ,
在 这 后者 部分 的 这 年 ,

"所以很明显，这位作家一直计划在今年下半年去意大利旅行。"

[ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [tɪl] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
a project which he was not able to carry out till two years later .
一个 项目 哪个 他 曾是 不是 有能力的 到 携带 出去 直到 二 年 之后 .

这个项目他直到两年后才得以实施。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [sɔ:] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['fɪfti] ['drɔ:ɪŋz] [tu:; tə]

The	year	1817	saw	the	addition	of	a	very	important	series	of	fifty	drawings	to
这	年	-	锯	这	添加	的	一个	非常	重要的	系列	的	五十	图画	到

['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] [fɔkəs] [ɔ:l'redi] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃ(ə)n] .

Mr	.	Walter	Fawkes's	already	large	collection	.
先生	.	沃尔特	福克斯的	已经	大的	收藏	.

1817 年，沃尔特·福克斯先生的庞大收藏中又增添了一批非常重要的五十幅素描作品。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] [raɪn] ['drɔ:ɪŋz] .

These	were	the	famous	Rhine	drawings	.
这些	是	这	著名的	莱茵河	图画	.

这些就是著名的莱茵河绘画。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] [ˌɪnkə'rektli] [ɪn] ['θɔ:rnˌbɛri] ,

The	date	of	their	execution	is	given	incorrectly	in	Thornbury	,
这	日期	的	他们的	执行	是	给定	错误地	在	索恩伯里	,

索恩伯里记录的他们的处决日期有误。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nju:li] - [dɪ'skʌvəd] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [ænd; ənd][æn; ən] ['entri] [ɪn]

but	the	newly	-	discovered	evidence	of	the	sketch	-	books	and	an	entry	in
但	这	新	-	发现	证据	的	这	草图	-	图书	和	一个	入口	在

['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [kə'rekt] - [ɪn'ækjərəsi:z] .

Mrs	.	Fawkes's	diary	enable	us	to	correct	Thornbury's	inaccuracies	.
太太	.	福克斯的	日记	使能够	我们	到	正确的	-	不准确之处	.

但是，新发现的素描簿证据和福克斯夫人日记中的一条记录使我们能够纠正索恩伯里的错误。

['θɔ:rnˌbɛri] [sez] [ði:z] ['drɔ:ɪŋz] " [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [ɒv; əv] [θri:] [ə; eɪ]

Thornbury	says	these	drawings	"	were	done	at	the	prodigious	rate	of	three	a
索恩伯里	说道	这些	图画	"	是	完毕	在	这	惊人	速度	的	三	一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

索恩伯里说，这些画作"以惊人的速度，每天三幅"完成。

" [ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [hi:; hi] [ædz] [ðæt] ['tɜ:nə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['əʊnli]

"	and	in	support	of	this	statement	he	adds	that	Turner	was	away	only
"	和	在	支持	的	这	陈述	他	添加	那	车工	曾是	离开	仅有的

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ,

for	a	fortnight	,
为了	一个	两星期	,

他还补充说，特纳只离开了两周，以此来佐证他的说法。

[ænd; ənd] [ðæt] " ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət] [hʌl] [hi:; hi] [keɪm] [streɪt] [tu:; tə] ['fɑ:rnli] , [weə(r)] ,

and	that	"	after	landing	at	Hull	he	came	straight	to	Farnley	,	where	,
和	那	"	后	降落	在	赫尔	他	来了	直的	到	法恩利	,	在哪里	,

"他抵达赫尔后直接去了法恩利，在那里，

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [kəʊt] , [hi:; hi] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] ,

even	before	taking	off	his	great	-	coat	,	he	produced	the	drawings	,
甚至	前	采取	离开	他的	伟大的	-	外套	,	他	生产	这	图画	,

他甚至还没来得及脱下大衣，就开始画画了。

[ɪn][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli][rəʊl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] [bɔ:t] [ðə; ði]

in	a	slovenly	roll	from	his	breast	pocket	;	and	Mr	.	Fawkes	bought	the
在	一个	邋遢的	卷	从	他的	胸部	口袋	;	和	先生	.	福克斯	买	这

[lɒt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] £500 ,

lot	for	some	£500	,
很多	为了	一些	£500	,

他从胸前的口袋里胡乱地掏出一样东西；福克斯先生花了大约500英镑买下了这些东西。

['daʊtləs] [tuː; tə] ['tɜːrnərz] [dɪ'laɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðæt] ['eni] ['sɪəriːz][ɒv; əv]

doubtless	to	Turner's	delight	,	for	he	could	not	bear	that	any	series	of
毫无疑问	到	特纳的	喜	,	为了	他	可以	不是	熊	那	任何	系列	的

[hɪz; ɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['brəʊkən] .

his	should	be	broken	.
他的	应该	是	破碎的	.

这无疑会让特纳感到高兴，因为他无法忍受自己的任何系列作品被中断。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rʌf] ['daɪəri][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] " [aɪ'tɪnərəri] [raɪn]

"	But	a	kind	of	rough	diary	of	Turner's	movements	in	the	"	Itinerary	Rhine
"	但	一个	种类	的	粗糙的	日记	的	特纳的	移动	在	这	"	行程	莱茵河

[tʊə(r)] [sketʃ] - [bʊk] " ([klɪks] ,

Tour	Sketch	-	Book	"	(	CLIX	,
旅游	草图	-	书	"	(	克利克斯	,

"但《莱茵河之旅素描本》（CLIX,）却是特纳行程的一种粗略日记式记录。

['tɜːnə(r)] [bɪ'kwest]) [sez] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst] " [left] ['lʌndən] " [ɒn] ['sʌndeɪ] , 10th ['ɔːgəst] , [wɒz; wəz] "

Turner	Bequest	)	says	that	the	artist	"	left	London	"	on	Sunday	,	10th	August	,	was	"
车工	遗赠	)	说道	那	这	艺术家	"	左边	伦敦	"	在	星期日	,	10th	八月	,	曾是	"

[ɒf] ['mɑːgeɪt] " [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

off	Margate	"	on	Monday	,
离开	马盖特	"	在	周一	,

特纳遗赠基金会称，这位艺术家于8月10日星期日"离开伦敦"，星期一"离开马盖特"。

11th , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['brʌs(ə)lz] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] 14th .

11th	,	and	reached	Brussels	Thursday	evening	,	on	the	14th	.
11th	,	和	达到	布鲁塞尔	周四	晚上	,	在	这	14th	.

11日抵达，14日星期四晚上到达布鲁塞尔。

[hiː; hi] [spent] ['sætədeɪ] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ɒn]

He	spent	Saturday	,	visiting	the	Field	of	Waterloo	,	and	,	taking	the	diligence	on
他	花费	周六	,	访问	这	场地	的	滑铁卢	,	和	,	采取	这	勤勉	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

他周六参观了滑铁卢战场遗址，周日则认真研读了相关资料。

[pɑːst] [θruː] [liːʒ] [ænd; ənd][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] , ['riːtʃɪŋ] [kə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] 18th .

passed	through	Liège	and	Aix	-	la	-	Chapelle	,	reaching	Cologne	on	the	18th	.
通过了	通过	列日	和	艾克斯	-	拉	-	教堂	,	到达	科隆	在	这	18th	.

途经列日和亚琛，于18日抵达科隆。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [bɒn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] ['rɛməgən] .

On	Tuesday	he	walked	to	Bonn	,	and	on	the	following	day	to	Remagen	.
在	周二	他	步行	到	波恩	,	和	在	这	下列的	天	到	雷马根	.

星期二，他步行前往波恩，第二天又步行前往雷马根。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['kəublents][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22nd ,

He	was	at	Coblenz	on	Thursday	and	Friday	,	the	21st	and	22nd	,
他	曾是	在	科布伦茨	在	周四	和	星期五	,	这	21st	和	22nd	,

他于21日和22日（星期四和星期五）在科布伦茨。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . [gɔːr] [ɒn][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [mɑː'jɑːŋs] [ɒn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd]

at	St	.	Goar	on	the	next	two	days	,	and	at	Mayence	on	the	25th	and
在	英石	.	戈尔	在	这	下一个	二	天	,	和	在	美因茨	在	这	25th	和

26th .

26th	.
26th	.

接下来的两天将在圣戈阿尔举行比赛，25日和26日将在美因茨举行比赛。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [gɔːr] [ɒn][ðə; ði] 27th , [ænd; ənd] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['kəublents][ɒn]

He	returned	to	St	.	Goar	on	the	27th	,	and	,	passing	through	Coblenz	on
他	返回	到	英石	.	戈尔	在	这	27th	,	和	,	通过	通过	科布伦茨	在

[ðə; ði] 28th ,

the	28th	,
这	28th	,

他于27日返回圣戈阿尔，并于28日途经科布伦茨，

[hiː; hi] [riːtʃt] [kə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] 29th , [ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][deɪ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː]

he	reached	Cologne	on	the	29th	,	and	left	it	the	next	day	,	returning	through
他	达到	科隆	在	这	29th	,	和	左边	它	这	下一个	天	,	返回	通过

[ˌeɪˌaɪ'ɛks][ænd; ənd] [liːʒ] .

Aix	and	Liège	.
艾克斯	和	列日	.

他于 29 日抵达科隆，第二天离开科隆，途经艾克斯和列日返回。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['æntwɜːp] [ɒn][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

He	was	at	Antwerp	on	the	2nd	and	3rd	of	September	,
他	曾是	在	安特卫普	在	这	2nd	和	3rd	的	九月	,

他于9月2日和3日在安特卫普。

[ænd; ənd][æt; ət] ['rɒtəˌdæm] [ɒn][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th ,

and	at	Rotterdam	on	the	4th	and	5th	,
和	在	鹿特丹	在	这	4th	和	5th	,

4日和5日在鹿特丹，

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [ænd; ənd][ˌæmstə'dæm] .

from	whence	he	made	his	way	to	The	Hague	and	Amsterdam	.
从	何处	他	制成	他的	方式	到	这	海牙	和	阿姆斯特丹	.

他由此前往海牙和阿姆斯特丹。

[ðə; ði][nəʊts] [ə'genst] [ðə; ði][deɪts] [tuː; tə][ðə; ði] 15th [sep'tembə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'lɪptɪk(ə)l][ænd; ənd]

The	notes	against	the	dates	to	the	15th	September	are	too	elliptical	and
这	笔记	反对	这	日期	到	这	15th	九月	是	也	椭圆形	和

[ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

undecipherable	to	convey	any	information	,
无法辨认的	到	传达	任何	信息	,

截至9月15日的日期旁所作的注释过于晦涩难懂，无法传达任何信息。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːtɪst][dɪd] [teɪk] [ðə; ði][bəʊt][frɒm; frəm] ['hɒlənd] [tuː; tə] [hʌl] ([ðə; ði][məʊst]

but	even	if	the	artist	did	take	the	boat	from	Holland	to	Hull	(	the	most
但	甚至	如果	这	艺术家	做过	拿	这	船	从	荷兰	到	赫尔	(	这	最多

['prɒbəb(ə)l] [ruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]) [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [deɪt] ,

probable	route	of	his	return	)	immediately	on	or	after	this	date	,
可能	路线	的	他的	返回	)	立即地	在	或者	后	这	日期	,

但即便这位艺术家确实在这一日期当天或之后立即从荷兰乘船前往赫尔（这是他最有可能的返程路线），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [streɪt] { [naɪn] }

it	is	clear	that	he	did	not	go	straight	{	9	}
它	是	清除	那	他	做过	不是	去	直的	{	9	}

很明显，他并没有走正路{9}

[frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] ['fɑːrnli] .

from	there	to	Farnley	.
从	那里	到	法恩利	.

从那里到法恩利。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['dʌrəm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)] —

He	had	some	work	to	do	in	Durham	before	he	could	go	there	—
他	有	一些	工作	到	做	在	达勒姆	前	他	可以	去	那里	—

['sketʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][dʒɪbsaɪd][ænd; ənd] ['hɪltən] ['kɑːs(ə)l] ,

sketches	to	make	of	Gibside	and	Hylton	Castle	,
草图	到	制作	的	吉布赛德	和	海尔顿	城堡	,

他去达勒姆之前还有些工作要做——要画吉布赛德和希尔顿城堡的草图。

[ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [stræθ'mɔːr] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['reibi] ['kɑːs(ə)l] ,

the	seats	of	the	Earl	of	Strathmore	,	and	of	Raby	Castle	,
这	座位	的	这	伯爵	的	斯特拉斯莫尔	,	和	的	拉比	城堡	,

斯特拉斯莫尔伯爵的府邸和拉比城堡，

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːlɪŋtən] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['sɜː.tiːz] -

the	seat	of	the	Earl	of	Darlington	,	to	illustrate	Surtees	'
这	座位	的	这	伯爵	的	达灵顿	,	到	阐明	苏尔蒂斯	-

以达灵顿伯爵的府邸为例，说明苏尔蒂斯

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dʌrəm] .

“	History	of	the	County	of	Durham	.
“	历史	的	这	县	的	达勒姆	.

“达勒姆郡的历史。”

” [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ][lɑːdʒ][ɔɪl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]

”	He	had	also	a	commission	to	paint	a	large	oil	picture	of	the	latter
”	他	有	还	一个	委员会	到	画	一个	大的	油	图片	的	这	后者

['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['əʊnə(r)] ,

castle	for	its	owner	,
城堡	为了	它是	所有者	,

“他还受委托为后一座城堡的主人绘制一幅大型油画。”

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] ['djuːli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

a	picture	which	duly	appeared	on	the	walls	of	the	Royal	Academy	in	the	following
一个	图片	哪个	正式地	出现	在	这	墙壁	的	这	皇家	学院	在	这	下列的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

第二年，这幅画作如期出现在皇家艺术学院的墙上。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 21st [nəʊ'vembə(r)] ,

A	passage	in	a	letter	to	Mr	.	Holworthy	,	written	on	the	21st	November	,
一个	通道	在	一个	信	到	先生	.	-	,	书面	在	这	21st	十一月	,

11月21日写给霍尔沃西先生的一封信中的一段话：

- , [sez] [ðæt] “ [lɔːd] [stræθ'mɔːr] [kɔːld] [æt; ət]['reibi] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

1817	,	says	that	“	Lord	Strathmore	call'd	at	Raby	and	took	me	away	to	the
-	,	说道	那	“	主	斯特拉斯莫尔	被称为	在	拉比	和	采取	我	离开	到	这

[nɔːθ] ,

North	,
北	,

1817年，斯特拉斯莫尔勋爵造访拉比，并将我带到了北方，

” [ðʌs] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ɪn] ['dʌrəm] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd] .

”	thus	keeping	him	in	Durham	longer	than	he	had	expected	.
”	因此	保持	他	在	达勒姆	更长	比	他	有	预期的	.

因此，他在达勒姆停留的时间比他预期的要长。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['tɜːnə(r)][dɪd][nɒt] [riːtʃ] ['fɑːrnli] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

In	this	way	Turner	did	not	reach	Farnley	till	the	middle	of	November	.
在	这	方式	车工	做过	不是	抵达	法恩利	直到	这	中间	的	十一月	.

就这样，特纳直到11月中旬才到达法恩利。

['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] “ [went] [tuː; tə] [θɔːp]

Mrs	**.**	**Fawkes's**	**diary**	**tells**	**us**	**that**	**she**	**and**	**her**	**husband**	**“**	**went**	**to**	**Thorp**
太太	.	福克斯的	日记	讲述	我们	那	她	和	她	丈夫	“	去	到	索普

[æʃ] ” [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ,

Ash	**”**	**on**	**Thursday**	**,**
灰	”	在	周四	,

福克斯太太的日记告诉我们，她和丈夫星期四“去了索普阿什”。

13th [nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 15th [ðə; ði] ['entri] [rʌnz] , “ ['hevi] [reɪn] .

13th	**November**	**,**	**and**	**on**	**the**	**15th**	**the**	**entry**	**runs**	**,**	**“**	**Heavy**	**rain**	**.**
13th	十一月	,	和	在	这	15th	这	入口	跑步	,	“	重的	雨	.

11 月 13 日，15 日的条目是：“大雨。”

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

Returned	**home**	**.**
返回	家	.

已返回家中。

[faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] [griːvz] [hɪə(r)] .

Found	**Mr**	**.**	**Turner**	**and**	**Greaves**	**here**	**.**
成立	先生	.	车工	和	油渣	这里	.

在这里找到了特纳先生和格里夫斯先生。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['tɜːnə(r)] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ,

”	**It**	**is**	**evident**	**that**	**Turner**	**stayed**	**there**	**for**	**about**	**a**	**week**	**,**
”	它	是	明显	那	车工	入住	那里	为了	关于	一个	星期	,

很明显，特纳在那里待了大约一个星期。

[æz; əz][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [nəʊ'vembə(r)][ɪz]['deɪtɪd][frɒm; frəm] ['fɑːrnli] [hɔːl] ,

as	**the**	**letter**	**of**	**the**	**21st**	**November**	**is**	**dated**	**from**	**Farnley**	**Hall**	**,**
作为	这	信	的	这	21st	十一月	是	日期	从	法恩利	大厅	,

因为11月21日的信件是从法恩利庄园寄出的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

but	**it**	**is**	**probable**	**that**	**he**	**did**	**not**	**remain**	**much**	**longer**	**,**
但	它	是	可能	那	他	做过	不是	保持	很多	更长	,

但他很可能没有待太久。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] ,

as	**he**	**was**	**clearly**	**anxious**	**to**	**get**	**back**	**home**	**and**	**to**	**work**	**,**
作为	他	曾是	清楚地	焦虑的	到	得到	后退	家	和	到	工作	,

他显然很想回家上班。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] , “ [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz][fɑː(r)] [spent] ,

for	**he**	**says**	**in**	**this**	**letter**	**,**	**“**	**The**	**season**	**is**	**far**	**spent**	**,**
为了	他	说道	在	这	信	,	“	这	季节	是	远的	花费	,

因为他在这封信中说：“赛季早已结束，

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

the	**night**	**of**	**winter**	**near**	**at**	**hand**	**,**
这	夜晚	的	冬天	靠近	在	手	,

冬夜将至。

[ænd; ənd] ['bæriz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] — - [get] [həʊm][ænd; ənd] [laɪt]

and	**Barry's**	**words**	**are**	**always**	**ringing**	**in**	**my**	**ears**	**—**	**'**	**Get**	**home**	**and**	**light**
和	巴里的	字	是	总是	铃声	在	我的	耳朵	—	-	得到	家	和	光

[jɔː(r); jə(r)][læmp] . -

your	**lamp**	**.**	**'**
你的	灯	.	-

巴里的话总是在我耳边回响——“回家点亮你的灯。”

" [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] - ['steɪtmənts] [ə'baʊt]['tɜːnə(r)] ['biːɪŋ] [ə'weɪ]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

"	The	object	of	Thornbury's	statements	about	Turner	being	away	only	for
"	这	目的	的	-	声明	关于	车工	存在	离开	仅有的	为了

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,

a	fortnight	,
一个	两星期	,

"索恩伯里关于特纳只离开两周的言论所针对的对象，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] ['fɑːrnli] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət] [hʌl] ,

and	going	straight	to	Farnley	after	landing	at	Hull	,
和	去	直的	到	法恩利	后	降落	在	赫尔	,

从赫尔机场降落后直接前往法恩利，

[ɪz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] "

is	evidently	to	corroborate	his	assertion	that	the	fifty	drawings	were	done	"
是	显然	到	证实	他的	断言	那	这	五十	图画	是	完毕	"

[æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [ə; eɪ] [deɪ] .

at	the	prodigious	rate	of	three	a	day	.
在	这	惊人	速度	的	三	一个	天	.

显然是为了证实他的说法，即这五十幅画是"以惊人的速度，每天三幅"完成的。

" [nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ['keəfəli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv]

"	No	one	who	has	studied	these	beautiful	drawings	at	all	carefully	could	believe
"	不	一	WHO	有	研究	这些	美丽的	图画	在	全部	小心	可以	相信

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

such	a	statement	.
这样的	一个	陈述	.

"任何仔细研究过这些精美画作的人都不会相信这种说法。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [əʊn] [ˌmemə'rændə] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [spent] [twelv]

But	the	evidence	of	Turner's	own	memoranda	proves	that	he	only	spent	twelve
但	这	证据	的	特纳的	自己的	备忘录	证明	那	他	仅有的	花费	十二

[deɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

days	visiting	the	places	on	the	Rhine	which	he	has	represented	.
天	访问	这	地方	在	这	莱茵河	哪个	他	有	代表	.

但特纳自己的备忘录证明，他只花了十二天时间游览了他所描绘的莱茵河沿岸地区。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ðə; ði] 30th ['sketʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [kə'ləʊn]

He	occupied	from	the	18th	of	August	to	the	30th	sketching	between	Cologne
他	占领	从	这	18th	的	八月	到	这	30th	素描	之间	科隆

[ænd; ənd] [mɑː'jɑːŋs] .

and	Mayence	.
和	美因茨	.

8月18日至30日，他往返于科隆和美因茨之间进行写生。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

So	if	we	look	at	the	matter	from	Thornbury's	point	of	view	we	are
所以	如果	我们	看	在	这	事情	从	-	观点	的	看法	我们	是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,

entitled	to	say	that	the	fifty	water	-	colours	were	done	,
标题	到	说	那	这	五十	水	-	颜色	是	完毕	,

因此，如果我们从索恩伯里的角度来看待这件事，我们有权说这五十幅水彩画已经完成了。

[nɒt][æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [ə; eɪ] [deɪ] ,

not	at	the	prodigious	rate	of	three	a	day	,
不是	在	这	惊人	速度	的	三	一个	天	,

并非每天三份的惊人数量，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

but	at	the	prodigious	rate	of	more	than	four	a	day	.
但	在	这	惊人	速度	的	更多的	比	四	一个	天	.

但数量惊人，每天超过四个。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ['klɪəli] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [sketʃ]
But **such** **a** **conclusion** **clearly** **overlooks** **the** **important** **difference** **between** **a** **sketch**
但 这样的 一个 结论 清楚地 俯瞰 这 重要的 不同之处 之间 一个 草图
[frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] .
from **nature** **and** **a** **finished** **drawing** **.**
从 自然 和 一个 完成的 绘画 .

但这样的结论显然忽略了自然素描和完成的绘画作品之间的重要区别。

[ɪn][ðə; ði] [twelv] [deɪz] ['tɜːnə(r)] [spent] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ðə; ði] ['sketʃɪz]
In **the** **twelve** **days** **Turner** **spent** **on** **the** **Rhine** **he** **certainly** **made** **the** **sketches**
在 这 十二 天 车工 花费 在 这 莱茵河 他 当然 制成 这 草图
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪfti] ['drɔːɪŋz] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [bɔːt] ;
for **the** **fifty** **drawings** **Mr** **.** **Fawkes** **bought** **;**
为了 这 五十 图画 先生 . 福克斯 买 ;

特纳在莱茵河畔度过的十二天里，肯定创作了福克斯先生购买的五十幅画作的草图;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
and **,** **in** **addition** **,**
和 , 在 添加 ,

此外，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['sketʃɪz] — ['nʌmbərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
he **also** **made** **the** **sketches** **—** **numbering** **something** **between** **a** **hundred** **and**
他 还 制成 这 草图 — 编号 某物 之间 一个 百 和
['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] — [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [θriː] [sketʃ] - [bʊks] ,
fifty **and** **two** **hundred** **—** **which** **we** **find** **in** **the** **three** **sketch** **-** **books** **,**
五十 和 二 百 — 哪个 我们 寻找 在 这 三 草图 - 图书 ,

他还创作了大约一百五十到两百幅素描，这些素描保存在三本素描本中。

“ [aɪ'tɪnərəri] [raɪn] [tʊə(r)] , ”
“ **Itinerary** **Rhine** **Tour** **,** **”**
“ 行程 莱茵河 旅游 , ”

“莱茵河之旅行程安排”

“ [ˌwɔːtə'luː] [ænd; ənd] [raɪn] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [raɪn] ” ([klɪks] , ['siː'el'eks] ,
“ **Waterloo** **and** **Rhine** **,** **”** **and** **“** **The** **Rhine** **”** **(** **CLIX** **,** **CLX** **,**
“ 滑铁卢 和 莱茵河 , ” 和 “ 这 莱茵河 ” (克利克斯 , clx ,

《滑铁卢与莱茵河》和《莱茵河》（CLIX，CLX，

- , ['tɜːnə(r)] [bɪ'kwest]) , [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
CLXI **,** **Turner** **Bequest** **)** **,** **preserved** **in** **the** **National** **Gallery** **.**
- , 车工 遗赠) , 保存完好 在 这 国家的 画廊 .

CLXI（特纳遗赠），现藏于国家美术馆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðə; ði] ['fɑːrnli] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm]
But **it** **is** **evident** **the** **Farnley** **water** **-** **colours** **were** **not** **painted** **from**
但 它 是 明显 这 法恩利 水 - 颜色 是 不是 绘 从
['neɪtʃə(r)] .
nature **.**
自然 .

但很明显，法恩利的水彩画并非根据自然景物创作的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['pens(ə)l] ['sketʃɪz] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
They **were** **elaborated** **from** **pencil** **sketches** **somewhere** **between** **the** **end** **of**
他们 是 详细说明 从 铅笔 草图 某处 之间 这 结尾 的
['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [nəʊ'vembə(r)] ,
August **and** **the** **13th** **November** **,**
八月 和 这 13th 十一月 ,

这些作品是根据8月底到11月13日之间的铅笔草图绘制而成的。

['pɒsəbli] [æt; ət] [ɪnz] — [fɔ:(r); fə(r)]['tɜ:nə(r)][kʊd; kəd] [wɜ:k] ['eniweə(r)] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz]

possibly	at	inns	—	for	Turner	could	work	anywhere	and	under	any	conditions
可能	在	旅馆	—	为了	车工	可以	工作	任何地方	和	在下面	任何	状况

— [ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [wen] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [lɔ:d] ['dɑ:lɪŋtən] [æt; ət]['reibi]['kɑ:s(ə)l] ,

—	or	possibly	when	staying	with	Lord	Darlington	at	Raby	Castle	,
—	或者	可能	什么时候	入住	和	主	达灵顿	在	拉比	城堡	,

可能是在客栈里——因为特纳可以在任何地方、任何条件下工作——或者可能是在拉比城堡与达林顿勋爵同住期间。

[ɔ:(r)] [wɪð] [lɔ:d] [stræθ'mɔ:r] [æt; ət] ['hɪltən] ['kɑ:s(ə)l][ɔ:(r)][dʒɪbsaɪd] .

or	with	Lord	Strathmore	at	Hylton	Castle	or	Gibside	.
或者	和	主	斯特拉斯莫尔	在	海尔顿	城堡	或者	吉布赛德	.

或者与斯特拉斯莫尔勋爵在希尔顿城堡或吉布赛德。

[sʌtʃ] ['drɔ:ɪŋz] [æz; əz][dʒoʊhænɪsbɝg] , [sɑ:nɛk] [ænd; ənd] - , [mɑ:'jɑ:ŋs] [ænd; ənd] ['kæsəl] ,

Such	drawings	as	Johannesberg	,	Sonneck	and	Baccharach	,	Mayence	and	Cassel	,
这样的	图画	作为	约翰内斯堡	,	索内克	和	-	,	美因茨	和	卡塞尔	,

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

and	the	rest	,
和	这	休息	,

例如约翰内斯伯格、索内克和巴卡拉克、美因茨和卡塞尔等人的素描作品，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['hʌrid] ['sketʃɪz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['keəfəli] ['pɔndə] [ænd; ənd] { - }

are	not	hurried	sketches	from	nature	,	but	carefully	pondered	and	{	10	}
是	不是	慌忙	草图	从	自然	,	但	小心	沉思	和	{	-	}

不是匆忙的自然素描，而是经过仔细思考和{10}

['pɜ:fɪktli] [ɪ'læbəreɪtɪd] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] .

perfectly	elaborated	works	of	art	.
完美	详细说明	作品	的	艺术	.

精美绝伦的艺术作品。

[ɪn][sʌm; səm] [fju:] [keɪsɪz] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɔ:(r)] ['dɪstəns] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['peɪntɪd]

In	some	few	cases	parts	of	the	sky	or	distance	may	have	been	painted
在	一些	很少	案例	部分	的	这	天空	或者	距离	可能	有	到过	绘

[frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

from	nature	,
从	自然	,

在少数情况下，天空或远处的景物可能是根据自然景象绘制的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [əʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sʌmətli]

but	they	all	owe	much	of	their	charm	and	beauty	to	the	consummately
但	他们	全部	欠	很多	的	他们的	魅力	和	美丽	到	这	完美地

['skɪlfl] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] ['lævɪʃ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

skilful	labour	which	the	artist	lavished	upon	them	in	the	intervals	of	travel	,
熟练	劳动	哪个	这	艺术家	慷慨的	之上	他们	在	这	间隔	的	旅行	,

但它们之所以如此迷人美丽，很大程度上要归功于艺术家在旅行间隙倾注在它们身上的精湛技艺。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tu:] [mʌnθs] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [kə'ləʊn] [ænd; ənd]

during	the	two	months	which	elapsed	between	his	departure	from	Cologne	and
期间	这	二	几个月	哪个	过去	之间	他的	离开	从	科隆	和

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

his	arrival	at	Farnley	Hall	near	the	beginning	of	November	.
他的	到达	在	法恩利	大厅	靠近	这	开始	的	十一月	.

从他离开科隆到 11 月初抵达法恩利庄园，这中间经历了两个月的时间。

[wen] ['tɜ:nə(r)] [rəʊt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] , “ [ðə; ði]['si:z(ə)n][ɪz][fɑ:(r)]

When	Turner	wrote	to	Mr	.	Holworthy	from	Farnley	Hall	,	“	The	season	is	far
什么时候	车工	写道	到	先生	.	-	从	法恩利	大厅	,	“	这	季节	是	远的

[spent] ,

spent	,
花费	,

特纳从法恩利庄园写信给霍尔沃西先生时说：“季节早已过去，

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

the	night	of	winter	near	at	hand	,
这	夜晚	的	冬天	靠近	在	手	,

冬夜将至。

[ænd; ənd] ['bæriz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] — - [get] [həʊm] [ænd; ənd] [laɪt]

and	Barry's	words	are	always	ringing	in	my	ears	—	'	Get	home	and	light
和	巴里的	字	是	总是	铃声	在	我的	耳朵	—	-	得到	家	和	光

[jɔː(r); jə(r)][læmp] , -

your	lamp	,	'
你的	灯	,	-

巴里的话总是在我耳边回响——“回家点亮你的灯”，

” [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [fʊl] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

”	his	mind	was	evidently	full	of	ideas	of	pictures	he	was	anxious	to
”	他的	头脑	曾是	显然	满的	的	想法	的	图片	他	曾是	焦虑的	到

['kæri] [aʊt] .

carry	out	.
携带	出去	.

他的脑子里显然充满了各种他渴望实现的画面构想。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɒv; əv] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] — [ðə; ði] [lɑːdʒ] [vjuː] [ɒv; əv]['reibi]

The	subject	-	matter	of	three	important	oil	paintings	—	the	large	view	of	Raby
这	主题	-	事情	的	三	重要的	油	绘画	—	这	大的	看法	的	拉比

['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːlɪŋtən] ,

Castle	for	the	Earl	of	Darlington	,
城堡	为了	这	伯爵	的	达灵顿	,

三幅重要油画的主题——为达灵顿伯爵创作的拉比城堡全景画、

[ðə; ði] [sə'riːnli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔːrt] ['pækɪt] - [bəʊt][frɒm; frəm] ['rɒtəˌdæm]

the	serenely	beautiful	evening	effect	of	The	Dort	Packet	-	Boat	from	Rotterdam
这	平静地	美丽的	晚上	影响	的	这	多特	包	-	船	从	鹿特丹

[bɪ'kɑːmd] ,

becalmed	,
平静	,

从鹿特丹出发的多特渡轮在平静的夜色中呈现出宁静优美的景象。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)]

which	he	painted	for	Mr	.	Fawkes	(	and	which	is	shown	hanging	over
哪个	他	绘	为了	先生	.	福克斯	(	和	哪个	是	所示	绞刑	超过

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

the	fireplace	,
这	壁炉	,

这幅画是他为福克斯先生创作的（图中这幅画就挂在壁炉上方），

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['ɒkjupaɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

in	the	position	it	still	occupies	to	-	day	,	in	the	water	-	colour	of	The	Drawing
在	这	位置	它	仍然	占据	到	-	天	,	在	这	水	-	颜色	的	这	绘画

- [ruːm] [æt; ət] ['fɑːrnli] ,

-	room	at	Farnley	,
-	房间	在	法恩利	,

在《法恩利庄园的会客厅》这幅水彩画中，它至今仍占据着相同的位置。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ]) ,

which	was	reproduced	and	published	in	the	March	number	of	The	Studio	)	,
哪个	曾是	复制品	和	已发布	在	这	行进	数字	的	这	工作室	)	,

该文章被转载并发表在《The Studio》杂志三月份刊上），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

and	the	imaginative	composition	of	The	Field	of	Waterloo	,	showing	the
和	这	富有想象力的	作品	的	这	场地	的	滑铁卢	,	显示	这

[graʊnd]

ground
地面

以及《滑铁卢战场》这幅极富想象力的画作，展现了地面的景象。

“ ['kʌvəd] [θɪk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kleɪ]

“	Covered	thick	with	other	clay
“	涵盖	厚的	和	其他	黏土

被厚厚的其他黏土覆盖

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kleɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kʌvə(r)] , [hiːpt] [ænd; ənd] [pent]

Which	her	own	clay	shall	cover	,	heaped	and	pent
哪个	她	自己的	黏土	将	覆盖	,	堆积如山	和	五角星

她自己的泥土将覆盖其上，堆积如山，倾泻而下。

['raɪdə(r)] [ænd; ənd] [hɔːs] , [frend] , [fəʊ] , [ɪn] [wʌn] [red] ['beriəl] [blent] .

Rider	and	horse	,	friend	,	foe	,	in	one	red	burial	blent	.
骑士	和	马	,	朋友	,	敌人	,	在	一	红色的	葬礼	混合	.

骑手与马，朋友与敌人，融为一体，葬身于一片血红的墓地。

” — [wɒz; wəz] ['siːðɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['defɪnət] [ɪm'bɒdɪmənt] .

”	—	was	seething	in	his	mind	and	crying	out	for	definite	embodiment	.
”	—	曾是	沸腾	在	他的	头脑	和	哭泣	出去	为了	定	实施例	.

“——”在他心中翻腾，渴望得到明确的体现。

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] [meɪ] - .

These	pictures	were	ready	for	exhibition	at	the	Royal	Academy	in	May	1818	.
这些	图片	是	准备好	为了	展览	在	这	皇家	学院	在	可能	-	.

这些画作于 1818 年 5 月在皇家艺术学院展出。

[ɪn] [dʒuːn] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['lʌndən] .

In	June	Mr	.	Fawkes	and	his	wife	were	in	London	.
在	六月	先生	.	福克斯	和	他的	妻子	是	在	伦敦	.

六月份，福克斯先生和他的妻子在伦敦。

[tuː] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [sʌnz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['mærɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['iːtn] ,

Two	of	Mr	.	Fawkes's	sons	by	his	first	marriage	were	at	Eton	,
二	的	先生	.	福克斯的	儿子们	经过	他的	第一的	婚姻	是	在	伊顿公学	,

福克斯先生与前妻所生的两个儿子都就读于伊顿公学。

[səʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] [ɪn] ['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒuːn] :

so	we	find	the	following	entry	in	Mrs	.	Fawkes's	diary	on	the	4th	of	June	:
所以	我们	寻找	这	下列的	入口	在	太太	.	福克斯的	日记	在	这	4th	的	六月	:

因此，我们在福克斯太太6月4日的日记中发现了以下条目：

“ [went] [tuː; tə] ['iːtn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bəʊt] - [reɪs] .

“	Went	to	Eton	to	see	the	boat	-	race	.
“	去	到	伊顿公学	到	看	这	船	-	种族	.

“去伊顿看牛津剑桥赛艇比赛。”

[daɪnd] [ænd; ənd] [slept] [æt; ət] [sɔːlt] [hɪl] .

Dined	and	slept	at	Salt	Hill	.
用餐	和	睡着了	在	盐	爬坡道	.

在盐山餐厅用餐并过夜。

['lɪt(ə)l] ['tɜːnə(r)] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Little	Turner	came	with	us	.
小的	车工	来了	和	我们	.

小特纳和我们一起来了。

” [ðæt] “ ['lɪt(ə)l] ” ['tɜːrnərz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən][ʌp] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] - [reɪs]

”	That	“	little	”	Turner's	thoughts	were	not	taken	up	entirely	with	the	boat	-	race
”	那	“	小的	”	特纳的	想法	是	不是	已采取	向上	完全	和	这	船	-	种族

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] ['siːpiə] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv]

and	the	social	pleasures	of	the	visit	is	proved	by	the	lovely	sepia	drawing	of
和	这	社会的	快乐	的	这	访问	是	已证实	经过	这	迷人的	棕褐色	绘画	的

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l][frɒm; frəm][sɔːlt] [hɪl] ,

Windsor	Castle	from	Salt	Hill	,
温莎	城堡	从	盐	爬坡道	,

“从盐山眺望温莎城堡的那幅美丽的棕褐色素描证明，‘小’特纳的思绪并没有完全被赛艇比赛和访问中的社交乐趣所占据。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ædmərəbli] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['tɜːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['laɪbə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm] , ”

which	was	admirably	engraved	by	Charles	Turner	for	the	“	Liber	Studiorum	,	”
哪个	曾是	令人钦佩地	刻	经过	查尔斯	车工	为了	这	“	利伯	书房	,	”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] .

though	it	was	never	published	.
尽管	它	曾是	绝不	已发布	.

这幅画由查尔斯·特纳为《Liber Studiorum》精心雕刻，但从未出版。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['iːtn] ['tɜːnə(r)] [went] [tuː; tə] ['skɒtlənd] [tuː; tə] [meɪk] ['sketʃɪz] [tuː; tə]

Soon	after	this	visit	to	Eton	Turner	went	to	Scotland	to	make	sketches	to
很快	后	这	访问	到	伊顿公学	车工	去	到	苏格兰	到	制作	草图	到

['ɪləstreɪt] “ [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

illustrate	“	The	Provincial	Antiquities	of	Scotland	,
阐明	“	这	省级	古董	的	苏格兰	,

参观完伊顿公学后不久，特纳前往苏格兰，绘制草图以绘制《苏格兰地方古迹》的插图。

” [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] ([ðen] [pleɪn]['mɪstə(r)] . [skɒt]) [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]

”	for	which	Sir	Walter	Scott	(	then	plain	Mr	.	Scott	)	had	agreed	to
”	为了	哪个	先生	沃尔特	斯科特	(	然后	清楚的	先生	.	斯科特	)	有	同意	到

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['letəpres] .

furnish	the	letterpress	.
提供	这	活版印刷	.

”为此，沃尔特·斯科特爵士（当时还只是普通的斯科特先生）同意提供印刷机。

[skɒt] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['tɒmsən]

Scott	would	have	preferred	the	employment	of	his	friend	the	Rev	.	John	Thomson
斯科特	会	有	首选	这	就业	的	他的	朋友	这	牧师	.	约翰	汤姆逊

,

,

,

斯科特更希望聘用他的朋友约翰·汤姆森牧师。

[ɒv; əv] ['dʌdɪŋstən] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [bʌt; bət] ['lɔkət] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	Duddingston	,	as	the	illustrator	of	this	work	,	but	Lockhart	and	the
的	达丁斯顿	,	作为	这	插画家	的	这	工作	,	但	洛克哈特	和	这

['pʌblɪʃəz] [stʊd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['tɜːnə(r)] .

publishers	stood	out	for	Turner	.
出版商	站立	出去	为了	车工	.

杜丁斯顿是这部作品的插图画家，但洛克哈特和出版商对特纳来说意义非凡。

[skɒt] ['faɪnəli] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] “ [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][mʌst; məst] [ˌækwi'es]

Scott	finally	gave	way	and	wrote	that	he	“	supposed	he	must	acquiesce
斯科特	最后	给予	方式	和	写道	那	他	“	据称	他	必须	默许

” [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɜːnə(r)] ,

”	in	the	selection	of	Turner	,
”	在	这	选择	的	车工	,

斯科特最终让步，并写道，他“认为自己必须默许”选择特纳的决定。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

“	**because**	**he**	**was**	**all**	**the**	**fashion**	**.**
”	因为	他	曾是	全部	这	时尚	.

因为他引领了时尚潮流。

” ['tɜːrnərz] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [pruːvd] [rɪ'mɑːkəbli]

”	**Turner's**	**subjects**	**were**	**chosen**	**for**	**him**	**and**	**the**	**work**	**proved**	**remarkably**
”	特纳的	主题	是	选定	为了	他	和	这	工作	已证实	非常

[sək'sesf(ə)l] .

successful	**.**
成功的	.

“特纳的创作题材都是别人为他挑选的，但这些作品却取得了巨大的成功。”

['tɜːrnərz] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə][sɜː(r)]

Turner's	**exquisite**	**water**	**-**	**colours**	**were**	**presented**	**by**	**the**	**publishers**	**to**	**Sir**
特纳的	精美的	水	-	颜色	是	呈现	经过	这	出版商	到	先生

['wɔːltə] [skɒt] ,

Walter	**Scott**	**,**
沃尔特	斯科特	,

出版商将特纳精美的水彩画赠予了沃尔特·斯科特爵士。

[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [freɪmd] [tə'geðə(r)] ([ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [wei] ,

who	**had**	**them**	**all**	**framed**	**together**	**(**	**in**	**a**	**very**	**unsuitable**	**way**	**,**
WHO	有	他们	全部	框	一起	(	在	一个	非常	不合适	方式	,

谁把它们都装裱在一起了（以一种非常不合适的方式，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest]) [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æt; ət]

it	**must**	**be**	**confessed**	**)**	**and**	**kept**	**them**	**hung**	**in**	**his**	**study**	**at**
它	必须	是	坦白	)	和	保留	他们	悬挂	在	他的	学习	在

['æbətsfəd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

Abbotsford	**until**	**his**	**death**	**.**
阿伯茨福德	直到	他的	死亡	.

（必须承认）他把这些照片挂在阿伯茨福德的书房里，直到去世。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv] ['eni] ['vɪzɪt][ɒv; əv]['tɜːnə(r)][tuː; tə] ['fɑːrnli] [hɔːl] [ɪn] - ,

There	**is**	**no**	**mention**	**in**	**the**	**diary**	**of**	**any**	**visit**	**of**	**Turner**	**to**	**Farnley**	**Hall**	**in**	**1818**	**,**
那里	是	不	提到	在	这	日记	的	任何	访问	的	车工	到	法恩利	大厅	在	-	,

日记中没有提到特纳在1818年到访过法恩利庄园。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðeə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] .

but	**it**	**is**	**probable**	**that**	**he**	**called**	**there**	**on**	**his**	**way**	**back**	**from**	**Scotland**	**.**
但	它	是	可能	那	他	称为	那里	在	他的	方式	后退	从	苏格兰	.

但他很可能是在从苏格兰返回的途中顺道去了那里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜːst] ['reɪtə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [stɔːz] ,

The	**water**	**-**	**colour**	**of**	**A**	**First**	**Rater**	**taking**	**in**	**Stores**	**,**
这	水	-	颜色	的	一个	第一的	评分者	采取	在	商店	,

一幅描绘一流人物在商店里漫步的水彩画，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [æt; ət] ['fɑːrnli] [hɔːl] , { - }

which	**is**	**said**	**to**	**have**	**been**	**painted**	**at**	**Farnley**	**Hall**	**,**	**{**	**11**	**}**
哪个	是	说	到	有	到过	绘	在	法恩利	大厅	,	{	-	}

据说这幅画是在法恩利庄园绘制的，{11}

[ɪz]['deɪtɪd] - .

is	**dated**	**1818**	**.**
是	日期	-	.

日期为1818年。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['fɑːrnli] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]

The	water	-	colour	drawing	of	The	Drawing	-	room	at	Farnley	,	to	which	I
这	水	-	颜色	绘画	的	这	绘画	-	房间	在	法恩利	,	到	哪个	我

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] ,

have	already	referred	,
有	已经	指	,

我之前提到的那幅法恩利庄园会客厅的水彩画，

[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [ðæt] [jɪə(r)] ,

must	also	have	been	painted	that	year	,
必须	还	有	到过	绘	那	年	,

那幅画也一定是那一年画的。

[æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][dɔːrt][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] ,

as	the	picture	of	Dort	could	not	have	been	in	its	place	before	then	,
作为	这	图片	的	多特	可以	不是	有	到过	在	它是	地方	前	然后	,

因为多特的画像在此之前不可能出现在那个位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [wɜːks] [wɪtʃ]

and	the	drawing	was	included	in	the	exhibition	of	Turner's	works	which
和	这	绘画	曾是	包括	在	这	展览	的	特纳的	作品	哪个

['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [held][ɪn]['eɪprəl] - .

Mr	.	Fawkes	held	in	April	1819	.
先生	.	福克斯	握住	在	四月	-	.

这幅画作被纳入了福克斯先生于 1819 年 4 月举办的特纳作品展。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri]

To	appreciate	fully	the	importance	of	this	exhibition	it	will	be	necessary
到	欣赏	完全	这	重要性	的	这	展览	它	将要	是	必要的

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk]

for	us	to	glance	for	a	moment	at	the	conditions	of	artistic
为了	我们	到	瞥一眼	为了	一个	片刻	在	这	状况	的	艺术

['pætrənɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

patronage	in	this	country	during	the	earlier	years	of	the	nineteenth	century	.
赞助	在	这	国家	期间	这	早些时候	年	的	这	第十九	世纪	.

为了充分理解本次展览的重要性，我们有必要简要了解一下十九世纪早期我国的艺术赞助状况。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ðen] ,

As	we	had	no	National	Gallery	then	,
作为	我们	有	不	国家的	画廊	然后	,

当时我们还没有国家美术馆，

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən]

opportunities	for	becoming	familiar	with	the	works	of	the	great	European
机会	为了	成为	熟悉的	和	这	作品	的	这	伟大的	欧洲的

['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .

painters	of	the	past	were	extremely	limited	.
画家	的	这	过去的	是	极其	有限的	.

过去人们有机会接触到欧洲伟大画家的作品，但这样的机会非常有限。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

With	a	view	to	educating	the	taste	of	the	public	,
和	一个	看法	到	教育	这	品尝	的	这	民众	,

为了提升公众的品味，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [meɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['dʒentrɪ] ,

some	of	the	artists	made	the	suggestion	that	the	nobility	and	gentry	,
一些	的	这	艺术家	制成	这	建议	那	这	贵族	和	绅	,

一些艺术家提出，贵族和乡绅阶层，

[huː] [əʊnd] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [wɜːks] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] ,

who	owned	collections	of	works	by	the	old	masters	,
WHO	拥有	收藏	的	作品	经过	这	老的	大师	,

谁拥有古代大师的作品收藏?

[ʃʊd; ʃəd][əd'mɪt][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə][ðeə(r)] ['gæləriz] [ɔː(r)] ['haʊzɪz] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [iːtʃ] [wiːk]

should	admit	the	public	to	their	galleries	or	houses	on	a	certain	day	in	each	week
应该	承认	这	民众	到	他们的	画廊	或者	房屋	在	一个	肯定	天	在	每个	星期

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['siːz(ə)n] .

during	the	fashionable	season	.
期间	这	时髦	季节	.

在时尚季期间，每周应选择一天向公众开放其画廊或住宅。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['stæfəd] [ænd; ənd] [ɜːl] ['grəʊvnə(r)] ['æktɪd][ə'pɒn] [ðɪs] [sə'ʤestʃən] .

The	Marquess	of	Stafford	and	Earl	Grosvenor	acted	upon	this	suggestion	.
这	侯爵	的	斯塔福德	和	伯爵	格罗夫纳	行动	之上	这	建议	.

斯塔福德侯爵和格罗夫纳伯爵采纳了这一建议。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]

But	after	a	time	complaints	were	made	that	the	taste	for	the	old
但	后	一个	时间	投诉	是	制成	那	这	品尝	为了	这	老的

['mɑːstəz] [wɒz; wəz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['neɪtɪv]

masters	was	prejudicial	to	the	claims	for	recognition	of	the	living	native
大师	曾是	有偏见的	到	这	索赔	为了	认出	的	这	活的	本国的

['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

artists	of	the	day	.
艺术家	的	这	天	.

但过了一段时间后，有人抱怨说，对古代大师的喜爱不利于当时在世的本土艺术家获得认可。

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] ['bæləns] [lɔːd] [diː] ['teɪbli] , [huː] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

To	redress	the	balance	Lord	de	Tabley	,	who	had	formed	a	fine	collection	of
到	纠正	这	平衡	主	德	桌子	,	WHO	有	形成	一个	美好的	收藏	的

[ɪk'sklu:sɪvli] ['brɪtɪʃ] ['peɪntɪŋz] ,

exclusively	British	paintings	,
只	英国	绘画	,

为了纠正这种不平衡，德·塔布利勋爵（他已经收集了大量精美的英国绘画作品）

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən][hɪz; ɪz] ['gæləri] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

decided	to	throw	open	his	gallery	to	the	public	.
决定	到	扔	打开	他的	画廊	到	这	民众	.

决定向公众开放他的画廊。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['duːɪŋ] [ðɪs] ,

Many	of	his	friends	tried	to	dissuade	him	from	doing	this	,
许多	的	他的	朋友们	尝试	到	劝阻	他	从	正在做	这	,

他的许多朋友都试图劝阻他这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mɜːʤ] [wɪð] ['kredɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]

as	they	thought	that	the	British	School	could	not	emerge	with	credit	from	the
作为	他们	想法	那	这	英国	学校	可以	不是	出现	和	信用	从	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [kəm'pærəsnz] [wɪʧ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] ['feɪməs] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

inevitable	comparisons	which	would	be	made	with	the	more	famous	Schools	of	the
不可避免的	比较	哪个	会	是	制成	和	这	更多的	著名的	学校	的	这

['kɒntɪnənt] .

Continent	.
大陆	.

因为他们认为，英国学派在与欧洲大陆更著名的学派进行比较时，必然会失去信誉。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['gæləri] [ɒn][wʌn] [deɪ] [ɪn]

But	**he**	**invited**	**and**	**allowed**	**the**	**public**	**to**	**visit**	**his**	**gallery**	**on**	**one**	**day**	**in**
但	他	受邀	和	允许	这	民众	到	访问	他的	画廊	在	一	天	在

[ðə; ði] [wiːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] - .

the	**week**	**during**	**the**	**season**	**of**	**1818**	**.**
这	星期	期间	这	季节	的	-	.

但在 1818 年的艺术季期间，他邀请并允许公众在一周中的某一天参观他的画廊。

[hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

His	**experiment**	**was**	**so**	**successful**	**that**	**it**	**was**	**repeated**	**the**	**following**	**year**	**.**
他的	实验	曾是	所以	成功的	那	它	曾是	重复	这	下列的	年	.

他的实验非常成功，第二年就重复进行了这项实验。

['wɪljəm] ['keəri] , [ə; eɪ]['diːlə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [lɔːd] [diː] ['teɪbli] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,

William	**Carey**	**,**	**a**	**dealer**	**who**	**had**	**assisted**	**Lord**	**de**	**Tabley**	**in**	**forming**	**his**	**collection**	**,**
威廉	凯里	,	一个	经销商	WHO	有	协助	主	德	桌子	在	成型	他的	收藏	,

威廉·凯里是一位古董商，他曾协助德·塔布利勋爵建立他的收藏。

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]

tells	**us**	**that**	**“**	**the**	**splendour**	**of**	**the**	**British**	**School**	**produced**	**a**	**favourable**
讲述	我们	那	“	这	辉煌	的	这	英国	学校	生产	一个	有利

[kən'vɪkʃn] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['fɒrən] ['vɪzɪtəz] .

conviction	**on**	**the**	**minds**	**of**	**foreign**	**visitors**	**.**
定罪	在	这	思想	的	外国的	访客	.

告诉我们，“英国学校的辉煌给外国游客留下了良好的印象。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	**effect**	**was**	**indescribable**	**.**
这	影响	曾是	无法形容	.

这种效果难以形容。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɒn] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [pres] ,

It	**increased**	**on**	**each**	**year**	**of**	**the**	**exhibition**	**,**	**and**	**the**	**periodical**	**press**	**,**
它	增加	在	每个	年	的	这	展览	,	和	这	期刊	按	,

展览会举办的每一年，以及期刊的报道，报道数量都在逐年增加。

[ɪn] ['beərɪŋ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [siːzd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ,

in	**bearing**	**testimony**	**to**	**the**	**general**	**enthusiasm**	**which**	**seized**	**all**	**the**	**upper**	**classes**	**,**
在	轴承	见证	到	这	一般的	热情	哪个	查获	全部	这	上	课程	,

为了证明当时席卷所有上层阶级的普遍热情，

['ræpɪdli] [spred] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [θruː] [ðə; ði]['empaɪə(r)] ” (“ [sʌm; səm]

rapidly	**spread**	**the**	**fame**	**of**	**the**	**British**	**School**	**through**	**the**	**Empire**	**”**	**(**	**“**	**Some**
快速	传播	这	名声	的	这	英国	学校	通过	这	帝国	”	(	“	一些

['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,

Memoirs	**of**	**the**	**Patronage**	**and**	**Progress**	**of**	**the**	**Fine**	**Arts**	**,**
回忆录	的	这	赞助	和	进步	的	这	美好的	艺术	,

迅速将英国画派的名声传播到整个帝国”(《美术赞助与发展回忆录》)

” & [siː] . , ['pʌblɪʃt] [ɪn] -) .

”	**&**	**c**	**.**	**,**	**published**	**in**	**1826**	**)**	**.**
”	&	c	.	,	已发布	在	-	)	.

等等，出版于 1826 年)。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [lɔ:d] [di:] - [bəʊld] [ɪk'sperɪmənt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [tu:; tə]

The	success	of	Lord	de	Tabley's	bold	experiment	seems	to	have	suggested	to
这	成功	的	主	德	-	大胆的	实验	似乎	到	有	建议	到

['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] ['fɔ:ks] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]

Mr	.	Walter	Fawkes	the	idea	of	admitting	the	public	to	see	the	large
先生	.	沃尔特	福克斯	这	主意	的	承认	这	民众	到	看	这	大的

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌləs] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:md] .

collection	of	English	water	-	colours	he	had	formed	.
收藏	的	英语	水	-	颜色	他	有	形成	.

德·塔布利勋爵大胆的实验取得了成功，这似乎启发了沃尔特·福克斯先生，让他萌生了向公众开放他所收藏的大量英国水彩画的想法。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] “ [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

The	writer	referred	to	above	tells	us	that	he	“	had	the	pleasure	of
这	作家	指	到	多于	讲述	我们	那	他	“	有	这	乐趣	的

['hɪərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv]

hearing	Mr	.	Fawkes	mention	his	intended	exhibition	to	a	small	circle	of
听力	先生	.	福克斯	提到	他的	故意的	展览	到	一个	小的	圆圈	的

['æmə,tʃʊr] ,

amateurs	,
业余爱好者	,

上文提到的作者告诉我们，他“有幸听到福克斯先生向一小群业余爱好者提及他计划举办的展览，

[wɪð] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [ə'pru:v] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌləs]

with	a	doubt	whether	the	public	would	approve	of	paintings	in	water	-	colours
和	一个	怀疑	无论	这	民众	会	批准	的	绘画	在	水	-	颜色

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ɔɪl] .

without	any	pictures	in	oil	.
没有	任何	图片	在	油	.

人们怀疑公众是否会接受没有油画作品的水彩画。

[sʌm; səm] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] ['hezɪteɪtɪŋli] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]

Some	gentlemen	replied	hesitatingly	;	but	the	approbation	of	His	Royal	Highness
一些	先生们	回复	犹豫地	;	但	这	赞许	的	他的	皇家	高度

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ,

the	Duke	of	Gloucester	,
这	公爵	的	格洛斯特	,

有些绅士犹豫地回答；但得到了格洛斯特公爵殿下的认可，

[hu:] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

who	was	present	,	determined	the	question	.
WHO	曾是	展示	,	决定	这	问题	.

在场的所有人决定了问题。

[lɔ:d] [di:] ['teɪbli] [geɪv] [ðə; ði] [plæn] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [wɔ:m] [kən'kʌrəns] .

Lord	de	Tabley	gave	the	plan	his	instant	and	warm	concurrence	.
主	德	桌子	给予	这	计划	他的	立即的	和	温暖的	一致	.

德·塔布利勋爵立即热情地表示赞同。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['lɪstə(r)] ['pɑ:kə(r)] , [ɒv; əv] - [hɔ:l] , [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [prɒmpt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Thomas	Lister	Parker	,	of	Browsholme	Hall	,	was	equally	prompt	in	his
先生	.	托马斯	利斯特	帕克	,	的	-	大厅	,	曾是	同样地	迅速的	在	他的

[ə'sent] .

assent	.
同意	.

布罗肖姆庄园的托马斯·利斯特·帕克先生也立即表示同意。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [dɪ'spleɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)]

The	drawings	were	first	displayed	in	an	evening	when	the	apartments	were
这	图画	是	第一的	显示	在	一个	晚上	什么时候	这	公寓	是

[dʒu'dɪʃəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

judicially	illuminated	.
司法	照明	.

这些图纸首次展出是在一个晚上，当时公寓被依法亮起灯光。

['mɪstə(r)] . ['fɔːks] ['ɪʃuːd] [kɑːdz][ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] { - }

Mr	.	Fawkes	issued	cards	of	invitation	{	12	}
先生	.	福克斯	发布	牌	的	邀请	{	-	}

福克斯先生发出邀请函{12}

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] [vjuː] ['əʊnli] , [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli]

for	the	private	view	only	,	and	,	notwithstanding	that	he	was	particularly
为了	这	私人的	看法	仅有的	,	和	,	虽然	那	他	曾是	特别

[sɪ'lekt] ,

select	,
选择	,

仅供私人欣赏，而且，尽管他挑选的对象非常挑剔，

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	spacious	suite	of	rooms	was	too	small	to	receive	the	company	.
这	宽敞	套房	的	房间	曾是	也	小的	到	收到	这	公司	.

这间宽敞的套房太小，容纳不下这家公司。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .

The	effect	was	very	striking	.
这	影响	曾是	非常	引人注目	.

效果非常显著。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ri'mɑːk] [ðæt] ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [bɪ'held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz]

It	was	generally	remarked	that	Grosvenor	Place	never	before	beheld	such	a	blaze
它	曾是	一般来说	评论	那	格罗夫纳	地方	绝不	前	观看	这样的	一个	火焰

[ɒv; əv] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

of	beauty	of	fashion	,
的	美丽	的	时尚	,

人们普遍认为，格罗夫纳广场从未见过如此绚丽多彩的时尚盛宴。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['splendɪd] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pʌblɪk] ['kærəktəz] , [æz; əz][ɒn] [ðæt]

or	such	a	splendid	assemblage	of	distinguished	public	characters	,	as	on	that
或者	这样的	一个	灿烂	装配	的	杰出的	民众	人物	,	作为	在	那

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

或者像那天晚上那样，聚集了如此众多杰出的公众人物，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] [ɒv; əv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	on	the	subsequent	days	of	exhibition	.
和	在	这	随后的	天	的	展览	.

以及随后的展览期间。

" [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['drɔːɪŋz] [baɪ]

"	The	first	and	second	rooms	of	the	suite	were	filled	with	drawings	by
"	这	第一的	和	第二	房间	的	这	套房	是	已填	和	图画	经过

[diː] [wɪnt] ,

De	Wint	,
德	温特	,

"套房的第一间和第二间房间里挂满了德·温特的画作，

[dʒeɪ] . [siː] . [ˈɪbətsən] , [tiː] . [ˈhiːfi] , [ˈglʌvə] , [ˈhævəl] , [ˈrɑːbsən] , [hɪlz] , [praʊt] , [ˈæt.kɪn.sən] ,

J	.	C	.	Ibbetson	,	T	.	Heaphy	,	Glover	,	Havell	,	Robson	,	Hills	,	Prout	,	Atkinson	,
J	.	C	.	伊贝特森	,	T	.	希菲	,	格洛弗	,	哈维尔	,	罗布森	,	丘陵	,	普劳特	,	阿特金森	,

[ænd; ənd] [ˈwɒrɪk] [smɪθ] .

and	Warwick	Smith	.
和	沃里克	史密斯	.

JC Ibbetson、T. Heaphy、Glover、Havell、Robson、Hills、Prout、Atkinson 和 Warwick Smith。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈpɑːtmənt] , [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [ˈentəd] ,

The	principal	apartment	,	the	largest	in	size	and	the	last	to	be	entered	,
这	主要的	公寓	,	这	最大	在	尺寸	和	这	最后的	到	是	进入	,

主公寓，面积最大，也是最后进入的公寓，

[wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ][ˈtɜːnə(r)] .

was	hung	entirely	with	drawings	by	Turner	.
曾是	悬挂	完全	和	图画	经过	车工	.

整个房间都挂满了特纳的画作。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][ˈventʃə(r)][tuː; tə][kwəʊt] [ˈkeriz] [ræpˈsɒdɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdrɔːɪŋz] .

I	will	not	venture	to	quote	Carey's	rhapsodical	description	of	these	drawings	.
我	将要	不是	风险投资	到	引用	凯莉的	狂想曲	描述	的	这些	图画	.

我不敢妄自引用凯里对这些画作的热情洋溢的描述。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevri] [wɪt] [æz; əz] [ˈræptʃərəs] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l]

It	is	every	whit	as	rapturous	and	enthusiastic	as	any	of	the	purple
它	是	每一个	白色	作为	欣喜若狂	和	热情的	作为	任何	的	这	紫色的

['pætʃɪz] [pen] [baɪ] “ [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['ɒksfəd] ” [sʌm; səm] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn]

patches	penned	by	“	A	Graduate	of	Oxford	”	some	fourteen	or	fifteen
补丁	撰写	经过	“	一个	毕业	的	牛津	”	一些	十四	或者	十五

[jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] ,

years	later	,
年	之后	,

它丝毫不逊色于十四五年后“牛津毕业生”所写的任何一篇激情澎湃、热情洋溢的文章。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrʌskɪnz] [ˈeləkwəns] [ɔː(r)][fəˈlɪsəti][ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

but	it	has	nothing	of	Ruskin's	eloquence	or	felicity	of	literary	expression	.
但	它	有	没有什么	的	拉斯金的	口才	或者	费利西蒂	的	文学	表达	.

但它丝毫没有罗斯金的雄辩和优美的文学表达。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈmɑːrks] , [frɒm; frəm] [ˈkeriz] [ˈjuːsf(ə)l] [bʊk] , [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɜːθ]

Still	the	following	remarks	,	from	Carey's	useful	book	,	are	,	I	think	,	worth
仍然	这	下列的	评论	,	从	凯莉的	有用	书	,	是	,	我	思考	,	值得

[kwəʊtɪŋ] :

quoting	:
引用	:

不过，我认为凯里那本很有帮助的书中的以下几段话仍然值得引用：

“ [ˈtɜːnə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtɑːntə(r)] , [huːz] [ˈmædʒɪk][ˈpens(ə)l][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈwʌndər] [ɒv; əv]

“	Turner	the	enchanter	,	whose	magic	pencil	had	created	the	chief	wonders	of
“	车工	这	魔法师	,	谁	魔法	铅笔	有	创建	这	首席	奇迹	的

[ðɪs] [ˈtemp(ə)l] , [wɒz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ðeə(r)] .

this	temple	,	was	frequently	there	.
这	寺庙	,	曾是	频繁地	那里	.

“魔法师特纳，那位用他的魔法铅笔创造了这座神庙的主要奇迹的人，经常来到这里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)
第2/4页

['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [in'dau] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Nature , in endowing his mind , appears to have been indifferent to his
自然 , 在 捐赠 他的 头脑 , 出现 到 有 到过 冷漠 到 他的
['pɜ:s(ə)n] ;
person ;
人 ;

自然赋予他智慧时，似乎并未对他的体格给予足够的重视；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]
but his brow is a page on which the traits of his high calling are
但 他的 眉头 是 一个 页 在 哪个 这 特征 的 他的 高的 呼叫 是
[stæmpt] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ,
stamped in capital letters ,
盖章 在 首都 信件 ,

但他的额头就像一张纸，上面用大写字母印刻着他崇高使命的特征。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] ['spɑ:k(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
and his dark eyes sparkle with the fires of inspiration .
和 他的 黑暗的 眼睛 火花 和 这 火灾 的 灵感 .

他深邃的眼眸中闪烁着灵感的光芒。

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [li:nd] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
He generally came alone ; and while he leaned on the centre table in the
他 一般来说 来了 独自的 ; 和 尽管 他 倾斜 在 这 中心 桌子 在 这
[greɪt] [ru:m] ,
great room ,
伟大的 房间 ,

他通常独自一人前来；当他倚靠在大厅中央的桌子上时，

[ɔ:(r)] ['sləʊli] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [wei] [θru:] [ðə; ði] [mæs] , [hi:; hi] [ə'træktɪd] ['evri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]
or slowly worked his rough way through the mass , he attracted every eye in the
或者 缓慢地 工作 他的 粗糙的 方式 通过 这 大量的 , 他 吸引 每一个 眼睛 在 这
['brɪliənt] [kraʊd] ,
brilliant crowd ,
杰出的 人群 ,

或者说，他缓慢而笨拙地穿过人群，吸引了所有在场耀眼人物的目光。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][laɪk][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['rəʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fɪgə(r)][ɪn]
and seemed to me like a victorious Roman General , the principal figure in
和 似乎 到 我 喜欢 一个 胜利者 罗马 一般的 , 这 主要的 数字 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['traɪʌmf] .
his own triumph .
他的 自己的 胜利 .

在我看来，他就像一位凯旋的罗马将军，是自己胜利的主角。

[pə'hæps] [nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:tɪst]['evə(r)] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] ,
Perhaps no British artist ever retired from an exhibition of his works ,
也许 不 英国 艺术家 曾经 退休 从 一个 展览 的 他的 作品 ,

或许没有哪位英国艺术家会从作品展结束后退休。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ʌn'mɪkst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɔː(r)][mɔː(r)]['dʒenjuɪn] [pruːfs] [ðv; əv] [wel] -
with **so** **much** **reason** **for** **unmixed** **satisfaction** **,** **or** **more** **genuine** **proofs** **of** **well** **-**
和 所以 很多 原因 为了 未混合的 满意 , 或者 更多的 真的 证明 的 出色地 -
[dɪ'zɜːvd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] .
deserved **admiration** **from** **the** **public** **.**
应得的 钦佩 从 这 民众 .

如此多的理由让人感到无比满意，或者说，这是公众对其当之无愧的赞赏的更真实的证明。

" ['keəri] [ædz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] [ai] [sɔː] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
" **Carey** **adds** **,** **"** **It** **is** **more** **than** **seven** **years** **since** **I** **saw** **this** **extraordinary** **exhibition**
" 凯里 添加 , " 它 是 更多的 比 七 年 自从 我 锯 这 非凡的 展览
;
;
;

凯里补充道："距离我上次看到这个非凡的展览已经七年多了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ə'fekts] [ˌem 'iː] . . . .
and **even** **now** **the** **remembrance** **affects** **me** **.** **.** **.** **.**
和 甚至 现在 这 纪念 影响 我 . . . .

即使现在，这段回忆依然让我难以释怀……

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)] [tuː] [ðv; əv]['rɑːðə(r)]['tɜːdʒɪd]['bɒmbæst][hiː; hi][wɪndz; waɪndz][ʌp] [wɪð]
" **And** **after** **a** **page** **or** **two** **of** **rather** **turgid** **bombast** **he** **winds** **up** **with**
" 和 后 一个 页 或者 二 的 相当 膨胀的 夸夸其谈 他 风 向上 和
[ðə; ði][naɪ'iːv] [rɪ'mɑːk] ,
the **naïve** **remark** **,**
这 幼稚的 评论 ,

"在冗长乏味的一番夸夸其谈之后，他最后却天真地发表了一番言论：

" [ai] [əʊn] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['wɜːʃɪpə(r)] [ðv; əv] ['tɜːrnərz] ['dʒiːniəs] .
" **I** **own** **I** **am** **an** **enthusiastic** **worshipper** **of** **Turner's** **genius** **.**
" 我 自己的 我 是 一个 热情的 崇拜者 的 特纳的 天才 .

"我承认我是特纳天才的狂热崇拜者。"

" [ðə; ði] ['refərənsɪz] [tuː; tə]['tɜːnə(r)][ɪn]['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm][ɑː(r); ə(r)]
" **The** **references** **to** **Turner** **in** **Mrs** **.** **Fawkes's** **diary** **for** **this** **time** **are**
" 这 参考 到 车工 在 太太 . 福克斯的 日记 为了 这 时间 是
[ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .
extremely **limited** **.**
极其 有限的 .

"福克斯夫人这段时间的日记中提到特纳的次数非常有限。"

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] [ɪn]
We **learn** **from** **it** **that** **the** **family** **came** **to** **the** **house** **in** **Grosvenor** **Place** **in**
我们 学习 从 它 那 这 家庭 来了 到 这 房子 在 格罗夫纳 地方 在
[mɑːtʃ] .
March **.**
行进 .

我们从中得知，这家人于三月份搬到了格罗夫纳广场的这栋房子里。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , 7th [mɑːtʃ] , [ðə; ði] ['entri] [rʌnz] : " [went] [wɪð] [gɜːlz][tuː; tə] [bɛl'greɪv] ['tʃæp(ə)l] .
On **Sunday** **,** **7th** **March** **,** **the** **entry** **runs** **:** **"** **Went** **with** **girls** **to** **Belgrave** **Chapel** **.**
在 星期日 , 7th 行进 , 这 入口 跑步 : " 去 和 女孩们 到 贝尔格雷夫 教堂 .

3 月 7 日星期日，日记写道："和女孩们一起去了贝尔格雷夫教堂。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['ɔːlstən] , ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)][daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr **.** **Parker** **,** **Alston** **,** **Turner** **,** **and** **Mr** **.** **Miller** **dined** **with** **us** **.**
先生 . 帕克 , 阿尔斯顿 , 车工 , 和 先生 . 磨坊主 用餐 和 我们 .

帕克先生、阿尔斯顿先生、特纳先生和米勒先生与我们共进晚餐。

” [ðə; ði] ['entri] [ɒn] ['tju:zdeɪ] , 13th ['eɪprəl] , [ɪz] : “ ['veri] [wet] [deɪ] , ['gæləri] ['əʊpənd] [ɪn] ['grəʊvnə(r)]
” The entry on Tuesday , 13th April , is : “ Very wet day , Gallery opened in Grosvenor
” 这 入口 在 周二 , 13th 四月 , 是 : “ 非常 湿的 天 , 画廊 打开 在 格罗夫纳
[pleɪs] .
Place .
地方 .

“4 月 13 日星期二的记录是：“雨下得很大，格罗夫纳广场的画廊开幕了。

1st [deɪ] .
1st day .
1st 天 .

第一天。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fju:] [wi:ks] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dɪnə(r)] ['pɑ:tiz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] ,
” During the next few weeks a number of dinner parties are recorded ,
” 期间 这 下一个 很少 周 一个 数字 的 晚餐 各方 是 记录 ,

“接下来的几周里，我们将录制一些晚宴视频，

[bʌt; bət][nəʊ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] .
but no names of the guests are mentioned .
但 不 姓名 的 这 客人 是 提及 .

但文中并未提及宾客姓名。

[wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd] [ðæt] ['tɜ:nə(r)][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] ['prez(ə)nt][ɒn] [ði:z]
We may take it for granted that Turner was frequently present on these
我们 可能 拿 它 为了 的确 那 车工 曾是 频繁地 展示 在 这些
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

我们可以理所当然地认为，特纳经常出席这些场合。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kætəlɒg] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði]
After the exhibition Mr . Fawkes had a catalogue published of the
后 这 展览 先生 . 福克斯 有 一个 目录 已发布 的 这
['drɔ:ɪŋz] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] .
drawings included in the show .
图画 包括 在 这 展示 .

展览结束后，福克斯先生出版了一本展览中展出的画作目录。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] “ [tu:; tə][dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] . ['tɜ:nə(r)] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ]
The catalogue was dedicated “ To J . M . W . Turner , Esq . , R . A
这 目录 曾是 投入的 “ 到 J . M . W . 车工 , 先生 . , 拉 . 一个
. , [pi:] . [pi:] . ,
. , P . P . ,
. , P . P . ,

该目录献给“JMW Turner先生，皇家艺术学院院士，规划师”，

” [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['greɪsf(ə)l]['letə(r)] : —
” in the following graceful letter : —
” 在 这 下列的 优美 信 : —

在以下这封优美的信中：——

“ [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] ,
“ My dear Sir ,
“ 我的 亲爱的 先生 ,

“我亲爱的先生，

“ [ðə; ði] [ʌn'bɔ:t] [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ]
“ The unbought and spontaneous expression of the public opinion respecting my
“ 这 未购买 和 自发的 表达 的 这 民众 观点 尊重 我的
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [dɪ'saɪdɪdli] [pɔɪnts] [aʊt][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
collection of water - colour drawings decidedly points out to whom this little
收藏 的 水 - 颜色 图画 绝对地 积分 出去 到 谁 这 小的
['kætəlɒg] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn'skraɪbd] .
catalogue should be inscribed .
目录 应该 是 铭文 .

“公众对我收藏的水彩画的自发和真诚的评价，明确地表明了这本小册子应该献给谁。”

[tu:; tə][ju:; jʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:] : [fɜ:st] , [æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['dju:ti] , [ænd; ənd]
To you , therefore , I dedicate it : first , as an act of duty , and
到 你 , 所以 , 我 奉献 它 : 第一的 , 作为 一个 行为 的 责任 , 和
['sekəndli] , { - }
secondly , { 13 }
第二 , { - }

因此，我将此献给您：首先，这是我的职责；其次，{13}

[æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] :
as an Offering of Friendship :
作为 一个 提供 的 友谊 :

作为友谊的象征：

[fɔ:(r); fə(r)][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tensli] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]
for be assured I never can look at it without intensely feeling the
为了 是 保证 我 绝不 能 看 在 它 没有 强烈地 感觉 这
[dɪ'laɪt] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]
delight I have experienced during the greater part of my life from the
喜 我 有 经验丰富的 期间 这 更大的 部分 的 我的 生活 从 这
['eksəsaɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['tælənt] ,
exercise of your talent ,
锻炼 的 你的 天赋 ,

请放心，我每次看到它都会强烈地感受到我一生中大部分时间里因欣赏您的才华而获得的喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪəti] .
and the pleasure of your society .
和 这 乐趣 的 你的 社会 .

以及与您相处的乐趣。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] [ri:p] [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪz][ðə; ði]
“ That you may year after year reap an accession of fame and fortune is the
“ 那 你 可能 年 后 年 收割 一个 加入 的 名声 和 财富 是 这
['æŋkʃəs] [wɪʃ] [ɒv; əv]
anxious wish of
焦虑的 希望 的

“你年复一年地收获名利双收，这是你迫切的愿望。”

“ [jɔ:(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] ,
“ Your sincere friend ,
“ 你的 真诚 朋友 ,

你真诚的朋友，

['dʌblju:] . ['fɔ:ks] . ”
W . Fawkes . ”
W . 福克斯 . ”

W·福克斯。”

“ ['lʌndən] , [dʒu:n] , - .
“ London , June , 1819 .
“ 伦敦 , 六月 , - .

“伦敦，1819 年 6 月。

[ðə; ði]['fæməli]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] ['kætəlɒg] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [tuː]

The	family	copy	of	this	catalogue	was	illustrated	with	a	frontispiece	and	two
这	家庭	复制	的	这	目录	曾是	插图	和	一个	卷首插图	和	二

['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [baɪ]['tɜːnə(r)] ,

water	-	colours	by	Turner	,
水	-	颜色	经过	车工	,

这本目录的家族藏本配有特纳绘制的卷首插图和两幅水彩画。

[wʌn][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['lʌndən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] - , ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] ,

one	a	view	of	London	from	the	Windows	of	45	,	Grosvenor	Place	,
一	一个	看法	的	伦敦	从	这	视窗	的	-	,	格罗夫纳	地方	,

其中一张是从格罗夫纳广场45号的窗户看到的伦敦景色，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] - , ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] .

the	other	a	view	of	the	Drawing	-	room	of	45	,	Grosvenor	Place	.
这	其他	一个	看法	的	这	绘画	-	房间	的	-	,	格罗夫纳	地方	.

另一张照片是格罗夫纳广场 45 号客厅的景色。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['prɒpəli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɜːrnərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

To	understand	properly	the	importance	of	this	exhibition	to	Turner's	reputation
到	理解	适当地	这	重要性	的	这	展览	到	特纳的	名声

[æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)]['peɪntə(r)] ,

as	a	water	-	colour	painter	,
作为	一个	水	-	颜色	画家	,

要正确理解这次展览对特纳作为水彩画家的声誉的重要性，

[wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

we	must	bear	in	mind	that	since	his	election	as	a	member	of	the
我们	必须	熊	在	头脑	那	自从	他的	选举	作为	一个	成员	的	这

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][praɪ'merəli][æz; əz][æn; ən][ɔɪl]

Royal	Academy	he	had	been	known	to	the	public	primarily	as	an	oil
皇家	学院	他	有	到过	已知	到	这	民众	主要	作为	一个	油

['peɪntə(r)] ;

painter	;
画家	;

我们必须记住，自从他当选为皇家艺术学院院士以来，公众主要认识他是一位油画家；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][held] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːli] - [ɪ'stæblɪʃt] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [sə'saɪəti]

and	he	had	held	aloof	from	the	newly	-	established	Water	-	Colour	Society
和	他	有	握住	超然	从	这	新	-	已确立的	水	-	颜色	社会

, [ænd; ənd][hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

,	and	had	,	therefore	,
,	和	有	,	所以	,

他一直与新成立的水彩画协会保持距离，因此，

[nəʊ]['regjələ(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

no	regular	opportunities	for	submitting	his	water	-	colour	drawings	to	the
不	常规的	机会	为了	提交	他的	水	-	颜色	图画	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

没有定期向公众提交水彩画作品的机会。

['mɪstə(r)] . [fɔkəs] ['frendli] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [held]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] ['səʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Mr	.	Fawkes's	friendly	exhibition	,	held	under	the	most	fortunate	social	conditions	,
先生	.	福克斯的	友好的	展览	,	握住	在下面	这	最多	幸运	社会的	状况	,

福克斯先生的友好展览是在极其有利的社会条件下举办的，

['fɜ:mli] [ɪ'stæblɪʃt] ['tɜ:rnərz] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

firmly	**established**	**Turner's**	**position**	**as**	**the**	**foremost**	**water**	**-**	**colour**	**painter**	**of**	**his**
牢牢	已确立的	特纳的	位置	作为	这	首先	水	-	颜色	画家	的	他的

[taɪm] , [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə][prə'dju:s] ,

time	**,**	**and**	**enabled**	**him**	**to**	**produce**	**,**
时间	,	和	已启用	他	到	生产	,

这巩固了特纳作为当时最杰出的水彩画家的地位，并使他能够创作出：

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] ['twenti] [j'iəz] ,

during	**the**	**next**	**twenty**	**years**	**,**
期间	这	下一个	二十	年	,

在接下来的二十年里，

[ðəʊz] ['mɑ:vələs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['i:gəli] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][baɪ]

those	**marvellous**	**series**	**of**	**drawings**	**which**	**are**	**so**	**eagerly**	**sought**	**after**	**by**
那些	奇妙	系列	的	图画	哪个	是	所以	急切地	寻求	后	经过

[kə'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ,

collectors	**of**	**the**	**present**	**day**	**,**
收藏家	的	这	展示	天	,

那些精美绝伦的系列画作，深受当今收藏家的追捧。

[ænd; ənd][səʊ] ['wɔ:mli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)]

and	**so**	**warmly**	**appreciated**	**and**	**enjoyed**	**by**	**all**	**who**	**care**	**for**	**the**	**higher**
和	所以	热情地	感谢	和	享受	经过	全部	WHO	关心	为了	这	更高

[ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] .

achievements	**of**	**the**	**Fine**	**Arts**	**.**
成就	的	这	美好的	艺术	.

因此，所有关心美术更高成就的人都对其表示热烈的赞赏和喜爱。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['tɜ:nə(r)] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st]['vɪzɪt][tu:; tə] ['ɪtəli] .

In	**the**	**summer**	**of**	**1819**	**Turner**	**paid**	**his**	**first**	**visit**	**to**	**Italy**	**.**
在	这	夏天	的	-	车工	有薪酬的	他的	第一的	访问	到	意大利	.

1819年夏天，特纳第一次访问了意大利。

[hi:; hi] [went] [frɒm; frəm] ['kæleɪ] [tu:; tə]['pærɪs] , ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kəʊtʃ] [ru:t] [tu:; tə][tjʊə'rɪn] ,

He	**went**	**from**	**Calais**	**to**	**Paris**	**,**	**followed**	**the**	**usual**	**coach**	**route**	**to**	**Turin**	**,**
他	去	从	加莱	到	巴黎	,	随后	这	通常	教练	路线	到	都灵	,

他从加莱到巴黎，然后沿着通常的马车路线前往都灵。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɪ'tæliən] [leɪks] , [hi:; hi] [ri:tʃt] ['venɪs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

and	**,**	**having**	**explored**	**the**	**north**	**Italian**	**lakes**	**,**	**he**	**reached**	**Venice**	**by**	**way**	**of**
和	,	拥有	探索	这	北	意大利语	湖泊	,	他	达到	威尼斯	经过	方式	的

[mɪ'læn][ænd; ənd] ['breɪʃɑ:] .

Milan	**and**	**Brescia**	**.**
米兰	和	布雷西亚	.

在游览了意大利北部湖区之后，他经米兰和布雷西亚到达了威尼斯。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][spent][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['venɪs] [tu:; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:dʒ]

He	**must**	**have**	**spent**	**some**	**time**	**in**	**Venice**	**to**	**judge**	**from**	**the**	**large**
他	必须	有	花费	一些	时间	在	威尼斯	到	法官	从	这	大的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sketʃɪz] [hi:; hi] [meɪd] [ðeə(r)] .

number	**of**	**sketches**	**he**	**made**	**there**	**.**
数字	的	草图	他	制成	那里	.

从他在威尼斯创作的大量素描作品来看，他一定在威尼斯待过一段时间。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk][hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][æt; ət]

Making	**his**	**way**	**along**	**the**	**coast**	**of**	**the**	**Adriatic**	**he**	**turned**	**inland**	**at**
制作	他的	方式	沿着	这	海岸	的	这	亚得里亚海	他	转向	内陆	在

[æŋ'kəʊnə] ,

Ancona	**,**
安科纳	,

他沿着亚得里亚海沿岸一路前行，在安科纳转向内陆。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [pəʊst][rəʊd] [θruː] [rɪ'kɑːnɑːti][ænd; ənd][ˌmætʃə'rɑːtə] , ['entəd] [ðə; ði]
and **following** **the** **high** **post** **road** **through** **Recanati** **and** **Macerata** **,** **entered** **the**
和 下列的 这 高的 邮政 路 通过 雷卡纳蒂 和 马切拉塔 , 进入 这
['vaɪə] [flə'mɪniə] [æt; ət][fɔː'liːnjoʊ] ,
Via **Flaminia** **at** **Foligno** **,**
通过 弗拉米尼亚 在 福利尼奥 ,

沿着高架驿道穿过雷卡纳蒂和马切拉塔，在福利尼奥进入弗拉米尼亚大道，

[ænd; ənd] [sɔː] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ['prɒbəbli] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][sep'tembə(r)][ɔː(r)]
and **saw** **Rome** **for** **the** **first** **time** **,** **probably** **some** **time** **in** **September** **or**
和 锯 罗马 为了 这 第一的 时间 , 大概 一些 时间 在 九月 或者
[ɒk'təʊbə(r)] .
October **.**
十月 .

第一次去罗马，大概是在九月或十月。

[frɒm; frəm] [rəʊm] [hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [fræ'skɑːti][ænd; ənd]['tiːvəʊli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][tuː; tə]
From **Rome** **he** **explored** **Frascati** **and** **Tivoli** **,** **and** **made** **a** **tour** **to**
从 罗马 他 探索 弗拉斯卡蒂 和 蒂沃利 , 和 制成 一个 旅游 到
['neɪplz] , [pɔm'peiː; -'pei][ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] .
Naples **,** **Pompeii** **and** **Herculaneum** **.**
那不勒斯 , 庞贝 和 赫库兰尼姆 .

从罗马出发，他游览了弗拉斯卡蒂和蒂沃利，并游览了那不勒斯、庞贝和赫库兰尼姆。

[hiː; hi] [left] [rəʊm] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , ['vɪzɪtɪd] ['flɒrəns] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [krɒst] [ðə; ði] [ælps] [ɒn]
He **left** **Rome** **in** **December** **,** **visited** **Florence** **,** **and** **re** **-** **crossed** **the** **Alps** **on**
他 左边 罗马 在 十二月 , 到访 佛罗伦萨 , 和 关于 - 交叉 这 阿尔卑斯山 在
[ðə; ði] 24th ['dʒænjʊəri] - .
the **24th** **January** **1820** **.**
这 24th 一月 - .

他于 12 月离开罗马，游览了佛罗伦萨，并于 1820 年 1 月 24 日再次翻越阿尔卑斯山。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [θruː] ['piːdmɒnt] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
He **returned** **through** **Piedmont** **and** **France** **,**
他 返回 通过 皮埃蒙特 和 法国 ,

他途经皮埃蒙特和法国返回。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][hɪm]['daɪnɪŋ][æt; ət] ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒn] ['sætədeɪ] , 12th
and **we** **find** **him** **dining** **at** **Grosvenor** **Place** **with** **the** **Fawkses** **on** **Saturday** **,** **12th**
和 我们 寻找 他 用餐 在 格罗夫纳 地方 和 这 - 在 周六 , 12th
['februəri] .
February **.**
二月 .

2 月 12 日星期六，我们发现他和福克斯一家在格罗夫纳广场餐厅用餐。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
During **the** **next** **few** **months** **he** **must** **have** **been** **frequently** **in** **the** **society** **of**
期间 这 下一个 很少 几个月 他 必须 有 到过 频繁地 在 这 社会 的
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his **friends** **,**
他的 朋友们 ,

接下来的几个月里，他一定经常和朋友们在一起。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['kɒnstəntli] [ri'kəːz] [ɪn][ðə; ði] ['entrɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri] .
as **his** **name** **constantly** **recurs** **in** **the** **entries** **of** **Mrs** **.** **Fawkes's** **diary** **.**
作为 他的 姓名 不断地 递归 在 这 条目 的 太太 . 福克斯的 日记 .

因为他的名字在福克斯太太的日记中不断出现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɪl] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] : —
The **following** **extracts** **will** **speak** **for** **themselves** **:** **—**
这 下列的 提取物 将要 说话 为了 他们自己 : —

以下摘录不言自明：——

“ ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 14th ['fɛb] . , - .
“ **Monday** , **14th** **Feb** . , **1820** .
“ 周一 , 14th 二月 . , - .

“1820年2月14日，星期一。

[went] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] [ləʊ'zæn] .
Went **a** **large** **party** **to** **see** **the** **Panorama** **of** **Lausanne** **.**
去 一个 大的 派对 到 看 这 全景 的 洛桑 .

一大群人去洛桑欣赏全景。

['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks] [daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Turner **and** **Mr** **.** **Lomax** **dined** **with** **us** **.**
车工 和 先生 . 洛马克斯 用餐 和 我们 .

特纳先生和洛马克斯先生与我们共进晚餐。

['sʌndeɪ] , 27th ['fɛb] . [biː] . [kɪŋ] , [iː] . ['pɑːkə(r)] , ['tɜːnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks][ænd; ənd]['dʌbljuː] .
Sunday , **27th** **Feb** . **B** . **King** , **E** . **Parker** , **Turner** , **Mr** . **Lomax** **and** **W** .
星期日 , 27th 二月 . B . 国王 , E . 帕克 , 车工 , 先生 . 洛马克斯 和 W .
['bəʊmɒnt] { - }
Beaumont **{** **14** **}**
博蒙特 { - }

2月27日，星期日。B. King、E. Parker、Turner、Lomax先生和W. Beaumont{14}

[daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
dined **with** **us** **.**
用餐 和 我们 .

和我们一起用餐。

['sʌndeɪ] , 9th ['eɪprəl] .
Sunday , **9th** **April** .
星期日 , 9th 四月 .

4月9日，星期日。

[drəʊv] [aʊt] [wɪð] ['wɔːltə] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['tɜːrnərz] ['gɑːd(ə)n] .
Drove **out** **with** **Walter** **to** **Whitly** **and** **Turner's** **Garden** **.**
驾驶 出去 和 沃尔特 到 - 和 特纳的 花园 .

和沃尔特一起开车去了惠特利和特纳花园。

[iː] . ['pɑːkə(r)] [daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
E **.** **Parker** **dined** **with** **us** **.**
E . 帕克 用餐 和 我们 .

E·帕克和我们一起用餐。

['sʌndeɪ] , 30th ['eɪprəl] .
Sunday , **30th** **April** .
星期日 , 30th 四月 .

4月30日，星期日。

['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] , ['pɑːkə(r)] , ['tɜːnə(r)] [daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr **.** **Swinburne** **,** **Parker** **,** **Turner** **dined** **with** **us** **.**
先生 . 斯威本 , 帕克 , 车工 用餐 和 我们 .

斯温伯恩先生、帕克先生、特纳先生与我们共进晚餐。

['sʌndeɪ] , 7th [meɪ] .
Sunday , **7th** **May** .
星期日 , 7th 可能 .

5月7日，星期日。

['wɔːltə] [aʊt] [ɪn] ['feɪt(ə)n] .
Walter **out** **in** **Phaeton** **.**
沃尔特 出去 在 法厄同 .

沃尔特乘坐法厄同号离开。

['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] , ['pɑːkə(r)] , ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['ɔːlstən][ænd; ənd] [mɪlz] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Mr	.	**Swinburne**	,	**Parker**	,	**Turner**	**and**	**Alston**	**and**	**Mills**	**dined**	**with**	**us**	.
先生	.	斯威本	,	帕克	,	车工	和	阿尔斯顿	和	米尔斯	用餐	和	我们	.

斯温伯恩先生、帕克先生、特纳先生、奥尔斯顿先生和米尔斯先生与我们共进晚餐。

['sʌndeɪ] , 21st [meɪ] .

Sunday	,	**21st**	**May**	.
星期日	,	21st	可能	.

5月21日，星期日。

[lɔːd] ['bɛlˌmɔːr] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Lord	**Belmore**	**came**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	.
主	贝尔莫尔	来了	到	支付	一个	访问	.

贝尔莫尔勋爵前来拜访。

['mærɪə][ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] ['wɒrɪk] [ˌes 'tiː] . ['tʃæp(ə)l] .

Maria	**and**	**I**	**went**	**to**	**Warwick**	**St**	.	**Chapel**	.
玛丽亚	和	我	去	到	沃里克	英石	.	教堂	.

我和玛丽亚去了沃里克街教堂。

['tɜːnə(r)][ænd; ənd] ['swɪnˌbɜːrn] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Turner	**and**	**Swinburne**	**dined**	**with**	**us**	.
车工	和	斯威本	用餐	和	我们	.

特纳和斯温伯恩与我们共进晚餐。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 5th [dʒuːn] .

Monday	,	**5th**	**June**	.
周一	,	5th	六月	.

6月5日，星期一。

['wɔːltə] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][sɔːlt] [hɪl] .

Walter	,	**two**	**of**	**the**	**girls**	,	**and**	**I**	**went**	**to**	**Salt**	**Hill**	.
沃尔特	,	二	的	这	女孩们	,	和	我	去	到	盐	爬坡道	.

沃尔特、两个女孩和我去了盐山。

[sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] .

Saw	**the**	**Boat**	**Race**	.
锯	这	船	种族	.

观看了牛津剑桥赛艇比赛。

[jʌŋ] [naɪt] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Young	**Knight**	**fell**	**from**	**his**	**horse**	.
年轻的	骑士	跌倒	从	他的	马	.

年轻的骑士从马上摔了下来。

[brəʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Broke	**his**	**arm**	.
打破	他的	手臂	.

他胳膊骨折了。

[faɪn] [deɪ] .

Fine	**day**	.
美好的	天	.

天气晴朗。

[wet] [ˌɑːftəˈnuːn] .

Wet	**afternoon**	.
湿的	下午	.

阴雨绵绵的午后。

['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] [ænd; ənd]['tɜːnə(r)] .

Mr	.	**Swinburne**	**and**	**Turner**	.
先生	.	斯威本	和	车工	.

斯温伯恩先生和特纳先生。

['tjuːzdeɪ] , 4th [dʒʊ'laɪ] .
Tuesday , 4th July .
周二 , 4th 七月 .

7月4日，星期二。

[tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
To Greenwich .
到 格林威治 .

前往格林威治。

- , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɔːlstən] , ['tɜːnə(r)] , [sɜː(r)]['frɑːnsɪs][diː] . [kɪ'nɛrd] .
Traceys , Mr . and Mrs . Alston , Turner , Sir Francis D . Kinnaird .
- , 先生 . 和 太太 . 阿尔斯顿 , 车工 , 先生 弗朗西斯 D . 金奈尔德 .

Traceys、Alston 先生和夫人、Turner、Francis D. Kinnaird 爵士。

[ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [dræŋk] [tiː] [ɪn] ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] .
All the party drank tea in Grosvenor Place .
全部 这 派对 喝 茶 在 格罗夫纳 地方 .

一行人在格罗夫纳广场喝茶。

[faɪn] [deɪ] , [nɒt] [hɒt] .
Fine day , not hot .
美好的 天 , 不是 热的 .

天气晴朗，不热。

" ['tɜːrnərz] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪtəli] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːt] .
" Turner's visit to Italy did not have a very beneficial effect upon his art .
" 特纳的 访问 到 意大利 做过 不是 有 一个 非常 有利 影响 之上 他的 艺术 .

"特纳的意大利之行并没有对他的艺术产生非常积极的影响。"

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [ðen] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
He came back with a mass of material and then seems to have been
他 来了 后退 和 一个 大量的 的 材料 和 然后 似乎 到 有 到过
['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
puzzled to know what to do with it all .
困惑 到 知道 什么 到 做 和 它 全部 .

他带着一大堆材料回来了，然后似乎很困惑该如何处理这些东西。

[ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][fɜːst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'djuːst] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]
The Bay of Baiæ , the first important oil painting which he produced after this
这 湾 的 - , 这 第一的 重要的 油 绘画 哪个 他 生产 后 这
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ,

《拜埃湾》是他此次访问之后创作的第一幅重要油画。

[ɪz] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] ['diːteɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [pə'zesɪz] [nəʊ][ɔː'gænɪk]['juːnəti] .
is overloaded with detail , and the design possesses no organic unity .
是 过载 和 细节 , 和 这 设计 拥有 不 有机的 统一 .

细节过多，设计缺乏有机统一性。

[ðə; ði] [best] [ɑː'tɪstɪk] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] ['peɪntɪd]
The best artistic results of the journey were a few water - colours painted
这 最好的 艺术 结果 的 这 旅行 是 一个 很少 水 - 颜色 绘
[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] .
for Mr . Fawkes .
为了 先生 . 福克斯 .

这次旅行中最好的艺术成果是为福克斯先生创作的几幅水彩画。

[ðə; ði][rɪ'æltəʊ] , ['venɪs] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['drɔːɪŋ] , [ðəʊ] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [wɪð] [fækts] ,
The Rialto , Venice , a brilliant drawing , though overcrowded with facts ,
这 里亚托桥 , 威尼斯 , 一个 杰出的 绘画 , 尽管 过度拥挤 和 事实 ,

威尼斯里亚托桥，一幅精彩的素描，尽管细节过多。

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['tɜːrnərz] [fɜːst] [və'niːʃ(ə)n] ['pɪktʃə(r)] [dʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sketʃɪz] —

is	interesting	as	Turner's	first	Venetian	picture	done	from	his	own	sketches	—
是	有趣的	作为	特纳的	第一的	威尼斯	图片	完毕	从	他的	自己的	草图	—

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn'greɪvd] [ɪn] - “ ['ɪtəli] ” ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd]

the	drawing	of	the	same	subject	engraved	in	Hakewill's	“	Italy	”	having	been	made
这	绘画	的	这	相同的	主题	刻	在	-	“	意大利	”	拥有	到过	制成

[frɒm; frəm] ['kæm(ə)rə] - [əb'skjʊrə] ['treɪsɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [heɪkwɪl] .

from	camera	-	obscura	tracings	furnished	by	Hakewill	.
从	相机	-	暗箱	追踪	提供	经过	哈克威尔	.

这幅画很有趣，因为它是特纳根据自己的素描创作的第一幅威尼斯画作——同一主题的素描被刻在哈克威尔的《意大利》中，而哈克威尔则根据暗箱描摹制作了这幅画。

[ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , [rəʊm] , [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['drɔːɪŋ] ,

The	Interior	of	St	.	Peter's	,	Rome	,	is	a	wonderful	drawing	,
这	内部的	的	英石	.	彼得的	,	罗马	,	是	一个	精彩的	绘画	,

《罗马圣彼得大教堂内部》是一幅精美的画作。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [speɪs] [əb'teɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbərət]

remarkable	for	the	sense	of	height	and	space	obtained	by	taking	deliberate
卓越	为了	这	感觉	的	高度	和	空间	获得	经过	采取	商榷

['lɪbətɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] .

liberties	with	the	laws	of	perspective	.
自由	和	这	法律	的	看法	.

通过刻意打破透视法则，营造出令人惊艳的高度感和空间感。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] , [rəʊm] , [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

The	view	of	The	Colosseum	,	Rome	,	is	exquisite	in	colour	and	effect	.
这	看法	的	这	罗马斗兽场	,	罗马	,	是	精美的	在	颜色	和	影响	.

罗马斗兽场的景色，色彩和效果都非常精美。

[ðə; ði] [best] [ɪn'spaɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [prə'djuːst] [ðɪs] [jɪə(r)] (-) [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	best	inspired	of	all	the	drawings	produced	this	year	(	1820	)	is	,	however	,
这	最好的	灵感	的	全部	这	图画	生产	这	年	(	-	)	是	,	然而	,

然而，在这一年（1820年）创作的所有画作中，最具灵感的一幅是：

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [mɒnt] [sə'niː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

The	Passage	of	Mont	Cenis	,	in	which	the	contrast	between	the	frightened
这	通道	的	蒙特	塞尼斯	,	在	哪个	这	对比	之间	这	害怕

['pæsndʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] ,

passengers	in	the	diligence	,
乘客	在	这	勤勉	,

《蒙塞尼山通道》中，惊恐的乘客与勤勉的乘客形成了鲜明的对比。

[wɪð] [ɪts] ['waɪldlɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n]

with	its	wildly	plunging	horses	,	and	the	gleaming	peaks	of	the	frozen
和	它是	疯狂地	骤降	马匹	,	和	这	闪闪发光	高峰	的	这	冷冻

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

奔腾的骏马，以及冰封山峰闪闪发光的山峰，

[ɪz] ['emfəsaɪzd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [skɪl] [ænd; ənd] ['eləkwəns] .

is	emphasized	with	extraordinary	skill	and	eloquence	.
是	强调	和	非凡的	技能	和	口才	.

以非凡的技巧和雄辩的口才加以强调。

[ðiːz] ['drɔːɪŋz] ['præktɪklɪ] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːrnlɪ] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] .

These	drawings	practically	completed	the	Farnley	Hall	collection	.
这些	图画	几乎	完全的	这	法恩利	大厅	收藏	.

这些图纸实际上完善了法恩利庄园的藏品。

['tɜːrnərz] ['frendʃɪp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['lætərz] [deθ] [ɪn] -

Turner's	friendship	with	Mr	.	Fawkes	continued	unabated	till	the	latter's	death	in	1825
特纳的	友谊	和	先生	.	福克斯	持续	持续不断	直到	这	后者的	死亡	在	-

,

,

,

特纳与福克斯先生的友谊一直持续到后者于1825年去世为止。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] ['drɔːɪŋz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] - [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

but	the	only	drawings	added	to	the	collection	after	1820	are	interesting
但	这	仅有的	图画	额外	到	这	收藏	后	-	是	有趣的

['rɑːðə(r)][ɒn] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [graʊndz] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . {

rather	on	private	and	personal	grounds	than	for	their	artistic	importance	.	{
相当	在	私人的	和	个人的	理由	比	为了	他们的	艺术	重要性	.	{

- }

15	}
-	}

但1820年以后添加到收藏中的画作，其趣味性更多地体现在私人和个人层面，而非艺术价值。{15}

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['fɑːrnli] , [ɔː(r)]

They	are	mere	records	of	relics	of	the	Civil	War	preserved	at	Farnley	,	or
他们	是	仅仅	记录	的	遗物	的	这	民用	战争	保存完好	在	法恩利	,	或者

[vɪn'jet] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

vignette	illustrations	,
小插曲	插图	,

它们只不过是保存在法恩利的内战遗物的记录，或者只是一些插图而已。

[ðə; ði][pəʊ'etɪkəl][ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːks] ['fæməli]

the	poetical	or	historical	compilations	with	which	members	of	the	Fawkes	family
这	诗意的	或者	历史	汇编	和	哪个	成员	的	这	福克斯	家庭

[ə'mjuːzd][ðeə(r)] ['leʒə(r)] .

amused	their	leisure	.
觉得好笑	他们的	闲暇	.

福克斯家族成员闲暇时喜爱的诗歌或历史汇编。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['betə(r)] [kən'kluːd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz]

I	do	not	think	I	can	better	conclude	this	account	of	Turner's	personal	relations
我	做	不是	思考	我	能	更好的	结束	这	帐户	的	特纳的	个人的	关系

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['fɔːks] [ðæn; ðən][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['entrɪs] [ɪn]

with	Mr	.	Walter	Fawkes	than	by	placing	on	record	the	remaining	entries	in
和	先生	.	沃尔特	福克斯	比	经过	放置	在	记录	这	其余的	条目	在

['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz]['aɪðə(r)][də'rektli][ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [rɪ'fɜːd]

Mrs	.	Fawkes's	diary	in	which	the	artist	is	either	directly	or	indirectly	referred
太太	.	福克斯的	日记	在	哪个	这	艺术家	是	任何一个	直接地	或者	间接	指

[tuː; tə] .

to	.
到	.

对于特纳与沃尔特·福克斯先生的私人关系，我认为没有什么比记录福克斯夫人日记中剩余的、直接或间接提及这位艺术家的条目更好的总结方式了。

[ɪn] - [ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɔkəs] ['lʌndən] [haʊs] [ɒn] ['wenzdeɪ] , 21st [mɑːtʃ]

In	1821	the	family	came	to	Mr	.	Fawkes's	London	house	on	Wednesday	,	21st	March
在	-	这	家庭	来了	到	先生	.	福克斯的	伦敦	房子	在	周三	,	21st	行进

, “ [æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] .

,	“	at	4	o'clock	.
,	“	在	4	点钟	.

1821 年 3 月 21 日星期三，福克斯一家“下午 4 点”来到福克斯先生位于伦敦的家中。

” [ðə; ði][nekst][deɪ] , ['θɜːzdeɪ] , “ ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['pɑːkə(r)][daind] [wɪð] [ˌjuː'es] .

”	The	next	day	,	Thursday	,	“	Turner	and	Parker	dined	with	us	.
”	这	下一个	天	,	周四	,	“	车工	和	帕克	用餐	和	我们	.

“第二天，星期四，特纳和帕克和我们一起吃了晚饭。

” [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , 21st [dʒuːn] , [ðə; ði] ['entri] [rʌnz] : “ [went] [tuː; tə] ['iːtn] [wɪð] ['wɔːltə] , [ðə; ði][gˈɜːlz] ,

”	On	Thursday	,	21st	June	,	the	entry	runs	:	“	Went	to	Eton	with	Walter	,	the	girls	,
”	在	周四	,	21st	六月	,	这	入口	跑步	:	“	去	到	伊顿公学	和	沃尔特	,	这	女孩们	,

“6月21日星期四，日记上写道：‘和沃尔特、女孩们一起去了伊顿公学，’

['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] [ænd; ənd]['tɜːnə(r)] .

Mr	.	Swinburne	and	Turner	.
先生	.	斯威本	和	车工	.

斯温伯恩先生和特纳先生。

” [ðə; ði]['fæməli][left] ['lʌndən] [ɒn] 23rd [dʒʊ'laɪ] ,

”	The	family	left	London	on	23rd	July	,
”	这	家庭	左边	伦敦	在	23rd	七月	,

“这家人于7月23日离开伦敦，

[ænd; ənd]['tɜːnə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːrnli]

and	Turner	does	not	seem	to	have	seen	them	till	he	went	up	to	Farnley
和	车工	做	不是	似乎	到	有	已见	他们	直到	他	去	向上	到	法恩利

[tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	spend	Christmas	with	them	.
到	花费	圣诞节	和	他们	.

特纳似乎直到去法恩利和他们一起过圣诞节时才见到他们。

“ ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [keɪm] ” [ɪz] ['entəd] [ə'genst] ['sʌndeɪ] , 23rd [dɪ'sembə(r)] ,

“	Mr	.	Turner	came	”	is	entered	against	Sunday	,	23rd	December	,
“	先生	.	车工	来了	”	是	进入	反对	星期日	,	23rd	十二月	,

“特纳先生来了”的记录日期为12月23日星期日。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n] .

but	the	date	of	his	departure	is	not	given	.
但	这	日期	的	他的	离开	是	不是	给定	.

但未说明他离开的具体日期。

[ɪn] - [ðə; ði]['fæməli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] [ɒn] 10th ['eɪprəl] .

In	1822	the	family	arrived	at	Grosvenor	Place	on	10th	April	.
在	-	这	家庭	到达的	在	格罗夫纳	地方	在	10th	四月	.

1822年4月10日，这家人抵达格罗夫纳广场。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 14th , “ ['mɪstə(r)] . ['ɔːlstən] , ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][dʒiː] . ['wentwəθ] [daind] [wɪð]

On	Sunday	,	the	14th	,	“	Mr	.	Alston	,	Turner	and	G	.	Wentworth	dined	with
在	星期日	,	这	14th	,	“	先生	.	阿尔斯顿	,	车工	和	G	.	温特沃斯	用餐	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

14日星期日，“阿尔斯顿先生、特纳先生和G·温特沃斯先生与我们共进晚餐。

” [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .

”	The	20th	of	June	was	a	great	day	for	the	family	.
”	这	20th	的	六月	曾是	一个	伟大的	天	为了	这	家庭	.

“6月20日对我们家来说是美好的一天。”

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [mɪs] [æn] ['fɔːks] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɔkəs] [dˈɔːtəz] [baɪ][hɪz; ɪz]

On	that	day	Miss	Anne	Fawkes	,	the	youngest	of	Mr	.	Fawkes's	daughters	by	his
在	那	天	错过	安妮	福克斯	,	这	最小的	的	先生	.	福克斯的	女儿们	经过	他的

[fɜːst] ['mærɪdʒ] ,

first	marriage	,
第一的	婚姻	,

那天，福克斯先生与前妻所生的最小的女儿安妮·福克斯小姐

[wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['gɒdfri] ['wentwəθ] , [ɒv; əv] ['wʊli] [pɑːk] , [ˌsiː 'əʊ] . [jɔːk] .

was	married	to	Mr	.	Godfrey	Wentworth	,	of	Woolley	Park	,	co	.	York	.
曾是	已婚	到	先生	.	戈弗雷	温特沃斯	,	的	伍利	公园	,	合作	.	约克	.

嫁给了约克郡伍利公园的戈弗雷·温特沃斯先生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [θriː] [gests] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

There	were	twenty	-	three	guests	present	at	the	dinner	given	in	honour	of
那里	是	二十	-	三	客人	展示	在	这	晚餐	给定	在	荣誉	的

[ðɪs] [ɪ'vent] ,

this	event	,
这	事件	,

为庆祝此次活动而举办的晚宴共有二十三位宾客出席。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] “ ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] .

among	them	several	Lords	and	Ladies	and	“	Mr	.	Turner	.
之中	他们	一些	领主	和	女士们	和	“	先生	.	车工	.

其中包括几位勋爵和夫人，以及“特纳先生”。

” [ðə; ði] ['entri] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [briːf] [bʌt; bət] ['eləkwənt] .

”	The	entry	in	the	diary	on	this	day	is	brief	but	eloquent	.
”	这	入口	在	这	日记	在	这	天	是	简短的	但	雄辩	.

“当天日记的记录虽然简短，但却意味深长。”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] : “ [æn] [ænd; ənd] ['gɒdfri] ['mærid] .

It	runs	:	“	Anne	and	Godfrey	married	.
它	跑步	:	“	安妮	和	戈弗雷	已婚	.

上面写着：“安妮和戈弗雷结婚了。

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [deɪ] .

A	very	long	day	.
一个	非常	长的	天	.

漫长的一天。

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .

Had	a	large	party	to	dinner	.
有	一个	大的	派对	到	晚餐	.

晚上举办了一场大型晚宴。

[ɔːl] - .

All	tipsey	.
全部	-	.

都有些醉意了。

” ['tɜːrnərz] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] - ,

”	Turner's	name	does	not	appear	in	the	diary	during	the	whole	of	1823	,
”	特纳的	姓名	做	不是	出现	在	这	日记	期间	这	所有的	的	-	,

“1823年全年，特纳的名字都没有出现在日记中。”

[nɔː(r)][ɪn] - [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

nor	in	1824	till	the	end	of	the	year	,
也不	在	-	直到	这	结尾	的	这	年	,

1824年直到年底也没有，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['fɑːrnli] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

when	he	went	to	Farnley	for	nearly	a	month	.
什么时候	他	去	到	法恩利	为了	几乎	一个	月	.

他在法恩利待了将近一个月。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entrɪs] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] : —

The	following	entries	speak	for	themselves	:	—
这	下列的	条目	说话	为了	他们自己	:	—

以下条目本身就足以说明问题：——

“ ['fraɪdeɪ] , - [noʊ'vɛmbər] . - .
“ **Friday** , **19** **Nov** . **1824** .
“ 星期五 , - 十一月 . - .

“1824年11月19日，星期五。

['tɜːnə(r)] [keɪm] .
Turner **came** .
车工 来了 .

特纳来了。

['tjuːzdeɪ] , - [dek] .
Tuesday , **14** **Dec** .
周二 , - 12月 .

星期二，12月14日

” ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [went] [ə'weɪ] .
” **Mr** . **Turner** **went** **away** .
” 先生 . 车工 去 离开 .

特纳先生走了。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [θriː][dʒæn] . - .
Monday , **3** **Jan** . **1825** .
周一 , 3 一月 . - .

1825年1月3日，星期一。

[left] ['fɑːrnli] [fɔː(r); fə(r)]['beɪkə(r)] [striːt] .
Left **Farnley** **for** **Baker** **Street** .
左边 法恩利 为了 贝克 街道 .

从法恩利出发前往贝克街。

['θɜːzdeɪ] , [sɪks] ”
Thursday , **6** ”
周四 , 6 ”

星期四，6”

” [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] .
” **Arrived** **in** **London** .
” 到达的 在 伦敦 .

抵达伦敦。

['sætədeɪ] , [eit] ”
Saturday , **8** ”
周六 , 8 ”

星期六，8”

” ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd]['tɜːnə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
” **Mr** . **Parker** **and** **Turner** **came** **to** **dinner** .
” 先生 . 帕克 和 车工 来了 到 晚餐 .

帕克先生和特纳先生来吃晚饭。

['sʌndeɪ] , [naɪn] ”
Sunday , **9** ”
星期日 , 9 ”

星期日，9点”

” ['fɒgi] , ['nɑːsti] [deɪ] .
” **Foggy** , **nasty** **day** .
” 雾蒙蒙的 , 可恶的 天 .

雾蒙蒙的，糟糕的一天。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr . **Turner** **dined** **with** **us** .
先生 . 车工 用餐 和 我们 .

特纳先生和我们一起用餐。

['sʌndeɪ] , - ″
Sunday , 16 ″
星期日 , - ″

星期日，16日″

″ ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
″ Mr . Turner dined with us .
″ 先生 . 车工 用餐 和 我们 .

特纳先生和我们一起用餐。

['sʌndeɪ] , - ″
Sunday , 30 ″
星期日 , - ″

星期日，30日″

″ [wɔːkt] [tuː; tə]['hænəʊvə(r)][skweə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] .
″ Walked to Hanover Square to see the Wentworths .
″ 步行 到 汉诺威 正方形 到 看 这 温特沃斯 .

步行前往汉诺威广场参观温特沃斯一家。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr . Turner dined with us .
先生 . 车工 用餐 和 我们 .

特纳先生和我们一起用餐。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - ″
Monday , 31 ″
周一 , - ″

星期一，31日″

″ ['mɪstə(r)] . ['sɑːpioʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪ'laɪzə] .
″ Mr . Sapio came to teach Eliza .
″ 先生 . 智人 来了 到 教 伊丽莎 .

萨皮奥先生来教伊莱扎。

['hɔːksˌwɜːθ] [went] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] .
Hawksworth went to Windsor .
霍克斯沃斯 去 到 温莎 .

霍克斯沃思去了温莎。

['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wʊdhaʊs] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Turner and Mr . Woodhouse dined with us .
车工 和 先生 . 伍德豪斯 用餐 和 我们 .

特纳先生和伍德豪斯先生与我们共进晚餐。

[eɪtʃ] . - [es] ['bɜːθdeɪ] .
H . ' s birthday .
H . - s 生日 .

的生日。

['sʌndeɪ] , [sɪks]['fɛb] . ″ ['tɜːnə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Sunday , 6 Feb . ″ Turner dined with us .
星期日 , 6 二月 . ″ 车工 用餐 和 我们 .

2月6日，星期日。″特纳和我们一起用餐。″

['sʌndeɪ] , - ″
Sunday , 20 ″
星期日 , - ″

星期日，20日″

″ ['mɪstə(r)] . ['lɪstə(r)] , ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [briː] [daind] .
″ Mr . Lister , Turner and Dr . Bree dined .
″ 先生 . 利斯特 , 车工 和 博士 . 布里 用餐 .

″利斯特先生、特纳先生和布里博士共进晚餐。″

['wenzdeɪ] , [ˌtuːˈtuː] [mɑːtʃ] ″ [wɔːltərz] ['bɜːθdeɪ] .
Wednesday , 2 March ″ Walter's birthday .
周三 , 2 行进 ″ 沃尔特的 生日 .

3月2日，星期三，沃尔特的生日。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['fæni] { - }
Charles and Fanny { 16 }
查尔斯 和 舢 { - }

查尔斯和范妮{16}

['brændlɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kriːvi] , ['tɜːnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɔːlstən][ænd; ənd] ['roʊlənd] [daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Brandling , Mr . Creevy , Turner , Mr . Alston and Rowland dined with us .
品牌推广 , 先生 . 恐怖 , 车工 , 先生 . 阿尔斯顿 和 罗兰 用餐 和 我们 .

Brandling、Creevy 先生、Turner、Alston 先生和 Rowland 与我们共进晚餐。

['sʌndeɪ] , - [mɑːtʃ] , - .
Sunday , 13 March , 1825 .
星期日 , - 行进 , - .

1825年3月13日，星期日。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][dʒɒn] ['ɪbətsən] [ænd; ənd]
Mr . Parker and Mr . Turner dined with us and John Ibbetson and
先生 . 帕克 和 先生 . 车工 用餐 和 我们 和 约翰 伊贝特森 和
['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] .
Mr . Wharton .
先生 . 沃顿商学院 .

帕克先生、特纳先生和约翰·伊贝特森先生、沃顿先生与我们共进晚餐。

['sʌndeɪ] , [θriː]['eɪprəl] ″ ['tɜːnə(r)] , [æn] [ænd; ənd] ['gɒdfri] [daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] . *
Sunday , 3 April ″ Turner , Anne and Godfrey dined with us . *
星期日 , 3 四月 ″ 车工 , 安妮 和 戈弗雷 用餐 和 我们 . *

4月3日，星期日，″特纳、安妮和戈弗雷与我们共进晚餐。″*

* * [went] [tuː; tə]['beɪkə(r)] [striːt] ['tʃæp(ə)l] [wɪð] ['fæni] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə] .
*** * Went to Baker Street Chapel with Fanny and Eliza .**
* * 去 到 贝克 街道 教堂 和 舢 和 伊丽莎 .

* * 和 Fanny 和 Eliza 一起去了贝克街教堂。

['wenzdeɪ] , [sɪks] ″
Wednesday , 6 ″
周三 , 6 ″

星期三，6″

″ ['hɔːksˌwɜːθ] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə] ['mærid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz][baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk]
″ Hawksworth and Eliza married at St . George's by the A . bishop of York
″ 霍克斯沃斯 和 伊丽莎 已婚 在 英石 . 乔治的 经过 这 一个 . 主教 的 约克
.
:
.

″霍克斯沃思和伊丽莎在圣乔治教堂由约克主教主持婚礼。″

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['laɪərə][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We had a large dinner party and the Infant Lyra in the evening .
我们 有 一个 大的 晚餐 派对 和 这 婴儿 莱拉 在 这 晚上 .

晚上我们举办了一场大型晚宴，还有婴儿莱拉琴演奏。

['sʌndeɪ] , - ″
Sunday , 17 ″
星期日 , - ″

星期日，17日″

〞 ['fæni] [biː] . [ænd; ənd] ['hɔːki] [kɔːld] .
〞 Fanny B . and Hawkey called .
〞 舢 B . 和 霍基 称为 .

“范妮·B和霍基打来了电话。”

[drəʊv] [wɪð] ['fæni] ['brændlɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [klɑrks] [haʊs] .
Drove with Fanny Brandling to Mr . Clarke's house .
驾驶 和 舢 品牌推广 到 先生 . 克拉克的 房子 .

和范妮·布兰德林一起开车去了克拉克先生家。

[hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt] .
His first visit .
他的 第一的 访问 .

这是他第一次来访。

[tiː] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd]['tɜːnə(r)][daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
T . Parker and Turner dined with us .
T . 帕克 和 车工 用餐 和 我们 .

T·帕克和特纳与我们共进晚餐。

['fraɪdeɪ] , - 〞
Friday , 22 〞
星期五 , - 〞

星期五，22日〞

〞 [tɒm]['pɑːkə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
〞 Tom Parker and Mr . Turner dined with us .
〞 汤姆 帕克 和 先生 . 车工 用餐 和 我们 .

汤姆·帕克和特纳先生与我们共进晚餐。

[ə; eɪ][bɔːl][æt; ət]['mɪsɪz] . ['stænhəʊps] .
A ball at Mrs . Stanhope's .
一个 球 在 太太 . 斯坦霍普的 .

斯坦霍普太太家的舞会。

[dɪd][nɒt][gəʊ] .
Did not go .
做过 不是 去 .

没去。

['sʌndeɪ] , [wʌn] [meɪ] , - . [ɪl] .
Sunday , 1 May , 1825 . Ill .
星期日 , 1 可能 , - . 患病的 .

1825年5月1日，星期日。

['mɪstə(r)] . ['lɪstə(r)] , [siː] . ['brændlɪŋ] , ['edwəd] ['pɑːkə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr . Lister , C . Brandling , Edward Parker and Mr . Turner dined with us .
先生 . 利斯特 , C . 品牌推广 , 爱德华 帕克 和 先生 . 车工 用餐 和 我们 .

Lister 先生、C. Brandling 先生、Edward Parker 先生和 Turner 先生与我们共进晚餐。

['sʌndeɪ] , - 〞
Sunday , 15 〞
星期日 , - 〞

星期日，15日〞

〞 ['mɪstə(r)] . ['wudhaus] [ænd; ənd]['tɜːnə(r)][daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
〞 Mr . Wodehouse and Turner dined with us .
〞 先生 . 伍德豪斯 和 车工 用餐 和 我们 .

伍德豪斯先生和特纳先生与我们共进晚餐。

['eɪskɔːf] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] .
Ayscough came from Oxford .
艾斯科夫 来了 从 牛津 .

艾斯科夫来自牛津。

['fraɪdeɪ] , [θriː][dʒuːn] ” ['wɔːltə] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [kən'demd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

Friday	**,**	**3**	**June**	**”**	**Walter**	**was**	**this**	**evening**	**condemned**	**to**	**his**	**bed**	**.**
星期五	,	3	六月	”	沃尔特	曾是	这	晚上	谴责	到	他的	床	.

6月3日，星期五——沃尔特今晚被判卧床不起。

[hiː; hi] [kɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][kraɪd] ['bɪtəli] .

He	**kissed**	**me**	**and**	**cried**	**bitterly**	**.**
他	亲吻	我	和	哭	苦涩地	.

他吻了我，然后痛哭流涕。

[keɪm] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]['nevə(r)][mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][get]

Came	**back**	**several**	**times**	**to**	**kiss**	**and**	**said**	**he**	**knew**	**he**	**never**	**more**	**should**	**get**
来	后退	一些	时代	到	吻	和	说	他	知道	他	绝不	更多的	应该	得到

[aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	**of**	**it**	**.**
出去	的	它	.

他多次回来亲吻我，并说他知道自己再也不能摆脱这件事了。

[aɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [naɪt] .

I	**passed**	**a**	**wretched**	**night**	**.**
我	通过了	一个	可怜	夜晚	.

我度过了一个糟糕的夜晚。

['sʌndeɪ] , - ['ɔːg] .

Sunday	**,**	**14**	**Aug**	**.**
星期日	,	-	八月	.

8月14日，星期日

” ['mɪstə(r)] . ['ɔːlstən][ænd; ənd]['tɜːnə(r)][daɪnd] .

”	**Mr**	**.**	**Alston**	**and**	**Turner**	**dined**	**.**
”	先生	.	阿尔斯顿	和	车工	用餐	.

“阿尔斯顿先生和特纳先生共进晚餐。”

['sætədeɪ] , - ”

Saturday	**,**	**27**	**”**
周六	,	-	”

星期六，27日”

” ['tɜːnə(r)] [daɪnd] [ɪn]['beɪkə(r)] [striːt] .

”	**Turner**	**dined**	**in**	**Baker**	**Street**	**.**
”	车工	用餐	在	贝克	街道	.

特纳在贝克街用餐。

[sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] .

Said	**he**	**was**	**going**	**next**	**morning**	**to**	**the**	**Hague**	**.**
说	他	曾是	去	下一个	早晨	到	这	海牙	.

他说他第二天早上要去海牙。

” [ðɪs] ['entri] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deɪt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðə; ði] “ ['hɒlənd] [sketʃ] - [bʊk] ” (-)

”	**This**	**entry**	**enables**	**us**	**to**	**date**	**with**	**certainty**	**the**	**“**	**Holland**	**Sketch**	**-**	**Book**	**”**	**(**	**CCXIV**	**)**
”	这	入口	启用	我们	到	日期	和	肯定	这	“	荷兰	草图	-	书	”	(	-	)

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

in	**the**	**National**	**Gallery**	**.**
在	这	国家的	画廊	.

“这一条目使我们能够确定国家美术馆收藏的《荷兰素描簿》（CCXIV）的创作年代。

['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['fɔːks] [daɪd][ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

Mr	**.**	**Walter**	**Fawkes**	**died**	**on**	**the**	**25th**	**of**	**October**	**of**	**this**	**year**	**,**
先生	.	沃尔特	福克斯	死亡	在	这	25th	的	十月	的	这	年	,

沃尔特·福克斯先生于今年10月25日去世。

['prɒbəbli] [bɪ'fɔ:(r)]['tɜ:nə(r)][gɒt] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɪn] ['hɒlənd] .

probably	**before**	**Turner**	**got**	**back**	**to**	**London**	**from**	**his**	**tour**	**in**	**Holland**	**.**
大概	前	车工	得到	后退	到	伦敦	从	他的	旅游	在	荷兰	.

可能在特纳结束荷兰巡演返回伦敦之前。

['mɪsɪz] . ['fɔ:ks] [spent] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

Mrs	**.**	**Fawkes**	**spent**	**a**	**few**	**days**	**in**	**London**	**in**	**May**	**the**	**following**	**year**	**,**
太太	.	福克斯	花费	一个	很少	天	在	伦敦	在	可能	这	下列的	年	,

福克斯夫人于次年五月在伦敦待了几天。

[ænd; ənd]['tɜ:nə(r)] [daind] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [tu:] [ə'keɪʒnz] , [ɒn] ['tju:zdeɪ] [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd]

and	**Turner**	**dined**	**with**	**her**	**on**	**two**	**occasions**	**,**	**on**	**Tuesday**	**the**	**2nd**	**and**
和	车工	用餐	和	她	在	二	场合	,	在	周二	这	2nd	和

['sʌndeɪ] [ðə; ði] { - }

Sunday	**the**	**{**	**17**	**}**
星期日	这	{	-	}

特纳曾两次与她共进晚餐，分别是星期二（2日）和星期日（17日）。

7th [ɒv; əv] [meɪ] .

7th	**of**	**May**	**.**
7th	的	可能	.

5月7日。

[ðə; ði]['daɪəri][wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [tɪl] 31st [dɪ'sembə(r)] , - ,

The	**diary**	**was**	**continued**	**till**	**31st**	**December**	**,**	**1838**	**,**
这	日记	曾是	持续	直到	31st	十二月	,	-	,

日记一直写到1838年12月31日。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['menʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] ['tɜ:rnərz] [neɪm] .

but	**I**	**can**	**find**	**no**	**further**	**mention**	**in**	**it**	**of**	**Turner's**	**name**	**.**
但	我	能	寻找	不	更远	提到	在	它	的	特纳的	姓名	.

但我找不到文中再提到特纳的名字。

['θɔ:rnˌbɛri] [sez] ,

Thornbury	**says**	**,**
索恩伯里	说道	,

索恩伯里说：

“ ['tɜ:nə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['sensətɪv] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə]['vɪzɪt]

“	**Turner**	**was**	**so**	**sensitive**	**that**	**he**	**could**	**never**	**make**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**visit**
“	车工	曾是	所以	敏感的	那	他	可以	绝不	制作	向上	他的	头脑	到	访问

['fɑ:rnli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [frɛndz] [deθ] .

Farnley	**after**	**his**	**old**	**friend's**	**death**	**.**
法恩利	后	他的	老的	朋友们	死亡	.

“特纳非常敏感，老朋友法恩利去世后，他始终无法下定决心去探望他。

” [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['rʌskɪnz] ['testɪməni] [ðæt]['tɜ:nə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	**And**	**we**	**have**	**Ruskin's**	**testimony**	**that**	**Turner**	**could**	**never**	**speak**	**of**	**the**
”	和	我们	有	拉斯金的	见证	那	车工	可以	绝不	说话	的	这

[wɔ:rf] ,

Wharfe	**,**
沃夫	,

“我们还有罗斯金的证词，证明特纳从未谈及过沃夫码头，

[ə'baʊt] [hu:z] [ʃɔ:z] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][əʊld] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [lɒst] [dɪ'laɪts] [hʌŋ]

about	**whose**	**shores**	**the**	**shadows**	**of**	**old**	**thoughts**	**and**	**long**	**-**	**lost**	**delights**	**hung**
关于	谁	海岸	这	阴影	的	老的	想法	和	长的	-	丢失的	美味	悬挂

[laɪk] ['mɔ:nɪŋ] [mɪst] ,

like	**morning**	**mist**	**,**
喜欢	早晨	薄雾	,

往昔的思绪和早已逝去的快乐，如同晨雾般笼罩着那片海岸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] .

but	his	voice	faltered	.
但	他的	嗓音	犹豫不决	.

但他声音颤抖了。

['tɜ:rnərz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['fɔ:ks]

TURNER'S	RELATIONS	WITH	MR	.	H	.	FAWKES
特纳的	关系	和	先生	.	H	.	福克斯

特纳与H·福克斯先生的关系

[en][ðə; ði] [deθ] [pv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] ['fɔ:ks] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [pɑ:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , ['mɪstə(r)] .

N	the	death	of	Mr	.	Walter	Fawkes	Farnley	Hall	passed	to	his	son	,	Mr	.
N	这	死亡	的	先生	.	沃尔特	福克斯	法恩利	大厅	通过了	到	他的	儿子	,	先生	.

['frɑ:nsɪs] ['hɔ:ks,wɜ:θ] ['fɔ:ks] .

Francis	Hawksworth	Fawkes	.
弗朗西斯	霍克斯沃斯	福克斯	.

沃尔特·福克斯先生去世后，法恩利庄园传给了他的儿子弗朗西斯·霍克斯沃思·福克斯先生。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] ['tɜ:nə(r)][fɜ:st] [bɪ'keɪm] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] .

He	was	a	boy	when	Turner	first	became	friendly	with	the	family	.
他	曾是	一个	男生	什么时候	车工	第一的	成为	友好的	和	这	家庭	.

特纳第一次与这个家庭结识时，他还是个孩子。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɔmp] , [wɔ:kt] , [ʃɒt] [wɪð] ['tɜ:nə(r)] ,

He	had	romped	,	walked	,	shot	with	Turner	,
他	有	嬉戏玩耍	,	步行	,	射击	和	车工	,

他曾与特纳一起嬉戏、散步、射击，

[ænd; ənd][hæd; həd][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz]['elbəʊ] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['meni] [pv; əv][ðə; ði]

and	had	sat	at	his	elbow	while	he	was	making	many	of	the
和	有	卫星	在	他的	弯头	尽管	他	曾是	制作	许多	的	这

['wʌndəf(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [kə'lekʃ(ə)n] .

wonderful	drawings	in	the	Farnley	Collection	.
精彩的	图画	在	这	法恩利	收藏	.

在法恩利创作法恩利收藏中的许多精彩画作时，他曾坐在他的旁边。

[nəʊ] [daʊt] [jʌŋ] ['hɔ:ks,wɜ:θ] [wɒz; wəz][wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] ['tɜ:nə(r)]

No	doubt	young	Hawksworth	was	one	of	the	party	in	the	carriage	which	Turner
不	怀疑	年轻的	霍克斯沃斯	曾是	一	的	这	派对	在	这	运输	哪个	车工

[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['draɪvɪŋ] ['tændəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [tent] [pn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [mʊrz] ,

insisted	upon	driving	tandem	from	the	shooting	tent	on	the	Farnley	moors	,
坚持	之上	驾驶	串联	从	这	射击	帐篷	在	这	法恩利	沼泽地	,

毫无疑问，年轻的霍克斯沃斯是特纳坚持要从法恩利荒原的狩猎帐篷里驾驶双人马车的乘客之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][kæp'saɪz] " [ə'mɪd] [ʃaʊts] [pv; əv] [gʊd] - ['hju:mə(r)] ['lɑ:ftə(r)] "

and	which	he	managed	to	capsize	"	amid	shouts	of	good	-	humoured	laughter	"
和	哪个	他	管理	到	倾覆	"	之中	喊叫	的	好的	-	幽默	笑声	"

— [æn; ən][ɪk'splɔɪt] [wɪtʃ] [ɜ:nd] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [pv; əv] " ['əʊvə(r)] - ['tɜ:nə(r)] .

—	an	exploit	which	earned	the	artist	the	nickname	of	"	Over	-	Turner	.
—	一个	开发	哪个	获得	这	艺术家	这	昵称	的	"	超过	-	车工	.

他成功地将船掀翻，"伴随着爽朗的笑声"——这一壮举为这位艺术家赢得了"翻船者"的绰号。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [jʌŋ] " ['hɔ:ki] " [ðæt]['tɜ:nə(r)] [kɔ:ld] [wʌn] [deɪ] [ɪn] - ,

"	It	was	to	young	"	Hawkey	"	that	Turner	called	one	day	in	1810	,
"	它	曾是	到	年轻的	"	霍基	"	那	车工	称为	一	天	在	-	,

"1810年的某一天，特纳给年轻的'霍基'打了个电话。"

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] [æt; ət] ['fɑːrnli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]

when	he	stood	on	the	terrace	at	Farnley	watching	the	storm	rolling	and
什么时候	他	站立	在	这	阳台	在	法恩利	观看	这	风暴	滚动	和

['ʃɑːftɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['laɪtnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːrfˌdeɪl] [hɪlz] — [ðə; ði] [stɔːm] [ɪ'fekt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

shafting	out	its	lightning	over	the	Wharfedale	hills	—	the	storm	effect	he	was
轴系	出去	它是	闪电	超过	这	沃夫代尔	丘陵	—	这	风暴	影响	他	曾是

[tuː; tə] [peɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['hænɪbəl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ælps] .

to	paint	in	his	picture	of	Hannibal	Crossing	the	Alps	.
到	画	在	他的	图片	的	汉尼拔	十字路口	这	阿尔卑斯山	.

当他站在法恩利的露台上，看着暴风雨席卷而来，闪电划破沃夫代尔山丘时——他后来在《汉尼拔翻越阿尔卑斯山》这幅画中描绘了这种暴风雨的景象。

[ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [æz; əz][hiː; hi][sæt][wʌn] ['mɔːnɪŋ]

The	same	boy	sat	watching	him	for	three	hours	as	he	sat	one	morning
这	相同的	男生	卫星	观看	他	为了	三	小时	作为	他	卫星	一	早晨

[bɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] - [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜːst] -

between	breakfast	and	lunch	-	time	making	the	beautiful	drawing	of	A	First	-
之间	早餐	和	午餐	-	时间	制作	这	美丽的	绘画	的	一个	第一的	-

['reɪtə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [stɔːz] ,

Rater	taking	in	Stores	,
评分者	采取	在	商店	,

同一个男孩坐在那里看了他三个小时，当时正值早餐和午餐之间的某个早晨，男孩正在画一幅美丽的图画，描绘的是一位一流人物在商店里工作。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] “ ['wɜːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ” [ænd; ənd] “ ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siː] [wɪð]

the	artist	all	the	time	“	working	like	a	madman	”	and	“	tearing	up	the	sea	with
这	艺术家	全部	这	时间	“	在职的	喜欢	一个	狂人	”	和	“	撕裂	向上	这	海	和

[ðə; ði]['iːg(ə)l] - [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌmneɪl] .

the	eagle	-	claw	of	a	thumbnail	.
这	鹰	-	爪	的	一个	缩略图	.

这位艺术家一直“像疯子一样工作”，并且“用指甲盖大小的鹰爪撕裂大海”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] ['hɔːksˌwɜːθ] [huː] [ɪn'djuːst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɔɪl]

”	It	was	young	Hawksworth	who	induced	his	father	to	buy	the	large	oil
”	它	曾是	年轻的	霍克斯沃斯	WHO	诱导	他的	父亲	到	买	这	大的	油

['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][dɔːrt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

painting	of	Dort	from	the	exhibition	of	1818	.
绘画	的	多特	从	这	展览	的	-	.

“是年轻的霍克斯沃斯说服他的父亲从 1818 年的展览会上买下了多特的大型油画。

['ɑːftə(r)] ['tɜːrnərz] [deθ] ,

After	Turner's	death	,
后	特纳的	死亡	,

特纳去世后，

['mɪstə(r)] . ['hɔːksˌwɜːθ] ['fɔːks] ['fɜːnɪʃt] ['θɔːrnˌbɛri] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Hawksworth	Fawkes	furnished	Thornbury	with	the	following	account	of	his
先生	.	霍克斯沃斯	福克斯	提供	索恩伯里	和	这	下列的	帐户	的	他的

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] .

connection	with	the	great	artist	.
联系	和	这	伟大的	艺术家	.

霍克斯沃思·福克斯先生向索恩伯里讲述了他与这位伟大艺术家的交往情况。

“ [wen] ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [hɪə(r)] ([æt; ət] ['fɑːrnli]) [ɪn][maɪ] ['fɑːˌðərz] ['laɪftaɪm] , [ai][wɒz; wəz]

“	When	Turner	was	so	much	here	(	at	Farnley	)	in	my	father's	lifetime	,	I	was
“	什么时候	车工	曾是	所以	很多	这里	(	在	法恩利	)	在	我的	父亲的	寿命	,	我	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

but	a	boy	,
但	一个	男生	,

“在我父亲在世的时候，特纳经常来这里（法恩利），那时我还是个孩子。”

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ɔː(r)] [ˈɪntrəst] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋz] [ɒv; əv]

and	not	of	an	age	to	appreciate	or	interest	myself	in	the	workings	of
和	不是	的	一个	年龄	到	欣赏	或者	兴趣	我	在	这	运作	的

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɔː(r)][ˈpens(ə)l] .

his	mind	or	pencil	.
他的	头脑	或者	铅笔	.

我年纪尚小，无法欣赏或对他的思维方式或绘画技巧感兴趣。

[maɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][fʌn] , [ˈfrɒlɪk] , [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ]

My	recollection	of	him	in	those	days	refers	to	the	fun	,	frolic	,	and	shooting
我的	回忆	的	他	在	那些	天	指	到	这	乐趣	,	嬉戏	,	和	射击

[wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [təˈgeðə(r)] ,

we	enjoyed	together	,
我们	享受	一起	,

我对那时他的记忆，指的是我们一起享受的乐趣、嬉戏和射击。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [baɪ][ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪʃn]

and	which	,	whatever	may	be	said	by	others	of	his	temper	and	disposition
和	哪个	,	任何	可能	是	说	经过	其他的	的	他的	脾气	和	处置

,

,

,

无论别人如何评价他的脾气和性情，

[hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [dɪˈstrækʃn] [frɒm; frəm]

have	proved	to	me	that	he	was	,	in	his	hours	of	distraction	from
有	已证实	到	我	那	他	曾是	,	在	他的	小时	的	分心	从

[hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈleɪbə(r)] ,

his	professional	labours	,
他的	专业的	劳动	,

已经向我证明，在他工作之余的空闲时间里，他确实是这样的人。

[æz; əz]['kaɪndli] - ['maɪndɪd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪnˈdʒɔɪmənt][ænd; ənd][fʌn][ɒv; əv]

as	kindly	-	minded	a	man	and	as	capable	of	enjoyment	and	fun	of
作为	亲切地	-	有思想	一个	男人	和	作为	有能力的	的	享受	和	乐趣	的

[ɔːl][kaɪndz][æz; əz]['eni] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [njuː] .

all	kinds	as	any	that	I	ever	knew	.
全部	种类	作为	任何	那	我	曾经	知道	.

他心地善良，而且是我认识的人中最能享受各种乐趣的人之一。

“ [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd] , ['tɜːnə(r)]['nevə(r)] [keɪm] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] ; [ænd; ənd] ,

“	Though	often	invited	,	Turner	never	came	here	after	my	father's	death	;	and	,
“	尽管	经常	受邀	,	车工	绝不	来了	这里	后	我的	父亲的	死亡	;	和	,

“尽管我多次邀请特纳先生，但他在我父亲去世后从未到访过这里；而且，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['seldəm] [gɒn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

as	I	have	seldom	gone	to	London	,
作为	我	有	很少	已消失	到	伦敦	,

由于我很少去伦敦，

['aʊə(r)] ['miːtɪŋz] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [lɜːnt] [hɪz; ɪz]['vælju:][hæd; həd] [biːn] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈtwiːn]

our	meetings	since	I	had	learnt	his	value	had	been	few	and	far	between
我们的	会议	自从	我	有	学会了	他的	价值	有	到过	很少	和	远的	之间

:

:

:

自从我认识到他的价值以来，我们见面的次数屈指可数：

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][taɪm] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [hɪm] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

but	up	to	the	last	time	that	I	saw	him	,	about	a	year	before	his	death	,
但	向上	到	这	最后的	时间	那	我	锯	他	,	关于	一个	年	前	他的	死亡	,

但直到我最后一次见到他，大约在他去世前一年，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][seɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt][aɪ][hæd; həd][nəʊn][hɪm][ɪn][maɪ]['bɔɪhʊd] ,

he	was	always	the	same	to	me	that	I	had	known	him	in	my	boyhood	,
他	曾是	总是	这	相同的	到	我	那	我	有	已知	他	在	我的	童年	,

他对我来说始终如一，和我童年时认识的他一样。

['ɔːlweɪz][ə'drest][ˌem 'iː][baɪ][maɪ][bɔɪ][neɪm] ,

always	addressed	me	by	my	boy	name	,
总是	已解决	我	经过	我的	男生	姓名	,

总是叫我男孩的名字，

[ænd; ənd][siːmd]['evə(r)]['æŋkʃəs][tuː; tə][ɪk'spres][ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][ə'tætʃmənt]

and	seemed	ever	anxious	to	express	in	his	kindness	to	me	his	attachment
和	似乎	曾经	焦虑的	到	表达	在	他的	仁慈	到	我	他的	依恋

[tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , { - }

to	my	father	,	{	18	}
到	我的	父亲	,	{	-	}

他似乎总是急于通过对我的友善来表达他对我父亲的依恋，{18}

[ænd; ənd][stɪl]['gləʊɪŋ][ˌrekə'lekʃnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ɔːld][læŋ][saɪn] - [hɪə(r)] .

and	still	glowing	recollections	of	his	'	auld	lang	syne	'	here	.
和	仍然	发光	回忆	的	他的	-	老	语言	同步	-	这里	.

他在这里仍然对"友谊地久天长"充满美好的回忆。

" ['θɔːrnˌbɛri][sez][ðæt][wen]['mɪstə(r)] . ['hɔːksˌwɜːθ]['fɔːks]['vɪzɪtɪd]['lʌndən] " [hiː; hi][wʊd][gəʊ]

"	Thornbury	says	that	when	Mr	.	Hawksworth	Fawkes	visited	London	"	he	would	go
"	索恩伯里	说道	那	什么时候	先生	.	霍克斯沃斯	福克斯	到访	伦敦	"	他	会	去

[ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][kwiːn][æn][striːt]['gæləri][fɔː(r); fə(r)]['aʊəz] ,

and	sit	in	the	Queen	Anne	Street	gallery	for	hours	,
和	坐	在	这	女王	安妮	街道	画廊	为了	小时	,

索恩伯里说，霍克斯沃思·福克斯先生访问伦敦时，"他会去安妮女王街的画廊坐上几个小时，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ʃəʊn]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪntɪŋ] - [ruːm] .

but	he	was	never	shown	into	the	painting	-	room	.
但	他	曾是	绝不	所示	进入	这	绘画	-	房间	.

但他始终没能被带进画室。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]['tɜːnə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['lʌndən][həʊ'tel] , [wen][hiː; hi]

On	one	occasion	he	invited	Turner	to	dinner	at	a	London	hotel	,	when	he
在	一	场合	他	受邀	车工	到	晚餐	在	一个	伦敦	酒店	,	什么时候	他

[tʊk] ,

took	,
采取	,

有一次，他邀请特纳到伦敦一家酒店共进晚餐，当时他.....

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt]['lætəli] , [ə; eɪ][greɪt][diːl][tuː][mʌtʃ][waɪn] .

as	was	his	wont	latterly	,	a	great	deal	too	much	wine	.
作为	曾是	他的	惯于	后来	,	一个	伟大的	交易	也	很多	葡萄酒	.

他近来经常酗酒，而且喝了很多酒。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][bɪ'keɪm][veɪn] , [ænd; ənd] , ['stægərɪŋ][ə'baʊt] , [ɪk'skleɪmd] , - ['hɔːki] ,

For	once	he	became	vain	,	and	,	staggering	about	,	exclaimed	,	'	Hawkey	,
为了	一次	他	成为	徒劳	,	和	,	令人震惊	关于	,	惊呼	,	-	霍基	,

他破天荒地变得虚荣起来，踉跄着，喊道："鹰眼，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['riːəl]['laɪən] — [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][greɪt]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['hɔːki] . -

I	am	the	real	lion	—	I	am	the	great	lion	of	the	day	,	Hawkey	.	'
我	是	这	真实的	狮子	—	我	是	这	伟大的	狮子	的	这	天	,	霍基	.	-

我才是真正的雄狮——我才是今日的雄狮，霍基。

" ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɔːltə][fɔkəs][deθ][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz]['wʌndər][ɒv; əv][ðə; ði][nɔːθ] ,

"	After	Mr	.	Walter	Fawkes's	death	one	of	those	wonders	of	the	North	,
"	后	先生	.	沃尔特	福克斯的	死亡	一	的	那些	奇迹	的	这	北	,

"沃尔特·福克斯先生去世后，北方的一大奇观....."

[ə; eɪ] [guːs] - [paɪ][ænd; ənd]['prez(ə)nts][ɒv; əv] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['tɜːnə(r)][frɒm; frəm] ['fɑːrnli]

a	goose	-	pie	and	presents	of	game	were	sent	to	Turner	from	Farnley
一个	鹅	-	馅饼	和	礼物	的	游戏	是	发送	到	车工	从	法恩利

['regjələli] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

regularly	at	Christmas	time	.
经常	在	圣诞节	时间	.

圣诞节期间，法恩利经常会给特纳寄送鹅肉馅饼和野味礼物。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [paɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pækt] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] ['fɑːrnli] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	twenty	-	fifth	pie	was	already	packed	when	the	news	reached	Farnley	of	the
这	二十	-	第五	馅饼	曾是	已经	包装	什么时候	这	消息	达到	法恩利	的	这

['peɪntərz] [deθ] .

painter's	death	.
画家的	死亡	.

当画家去世的消息传到法恩利时，第二十五个馅饼已经打包好了。

[ðə; ði] [θriː] [lɑːst] ['lɛtəz] ['tɜːnə(r)] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðiːz] ['ænjuəl]

The	three	last	letters	Turner	wrote	to	Mr	.	Fawkes	acknowledging	these	annual
这	三	最后的	信件	车工	写道	到	先生	.	福克斯	承认	这些	年度的

['prez(ə)nts][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .

presents	have	been	preserved	and	published	.
礼物	有	到过	保存完好	和	已发布	.

特纳写给福克斯先生的最后三封信，感谢他每年赠送的礼物，这些信件已被保存并出版。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 24th [dɪ'sembə(r)] , - , ['tɜːnə(r)] ['fɪnɪʃɪz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

In	the	one	written	on	the	24th	December	,	1849	,	Turner	finishes	by	saying	:
在	这	一	书面	在	这	24th	十二月	,	-	,	车工	完成	经过	说	:

在1849年12月24日写成的那封信中，特纳最后写道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [helθ] [ɪz] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [weɪn] .

“	I	am	sorry	to	say	my	health	is	much	on	the	wane	.
“	我	是	对不起	到	说	我的	健康	是	很多	在	这	衰落	.

“很遗憾地告诉大家，我的健康状况每况愈下。”

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fə'tiːg] , [ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['beərɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	cannot	bear	the	same	fatigue	,	or	have	the	same	bearing	against	it	,
我	不能	熊	这	相同的	疲劳	,	或者	有	这	相同的	轴承	反对	它	,

我无法承受同样的疲劳，也无法像以前那样抵抗疲劳。

[aɪ] ['fɔːməli] [hæd; həd] — [bʌt; bət][taɪm][ænd; ənd][taɪd][stɒp][nɒt] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][stɒp] ['raɪtɪŋ]

I	formerly	had	—	but	time	and	tide	stop	not	—	but	I	must	stop	writing
我	以前	有	—	但	时间	和	潮	停止	不是	—	但	我	必须	停止	写作

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,

for	to	-	day	,
为了	到	-	天	,

我以前写过——但时光荏苒——但我今天必须停止写作了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [ə'gen] [beg][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .

and	so	I	again	beg	to	thank	you	for	the	Christmas	present	.
和	所以	我	再次	求	到	感谢	你	为了	这	圣诞节	展示	.

因此，我再次恳请您送我的圣诞礼物。

” [ɪn][ðə; ði]['letə(r)]['deɪtɪd] 17th [dɪ'sembə(r)] , - , [ðə; ði][eɪdʒd]['ɑːtɪst] [rəʊt] :

”	In	the	letter	dated	17th	December	,	1850	,	the	aged	artist	wrote	:
”	在	这	信	日期	17th	十二月	,	-	,	这	老年人	艺术家	写道	:

在1850年12月17日的一封信中，这位年迈的艺术家写道：

“ [əʊld] [taɪm] [hæz; həz] [meɪd] [sæd] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn] [taʊn] .

“	Old	Time	has	made	sad	work	with	me	since	I	saw	you	in	town	.
“	老的	时间	有	制成	伤心	工作	和	我	自从	我	锯	你	在	镇	.

自从我在城里见到你之后，岁月就一直让我感到悲伤。

[ai] ['ɔ:lweɪz] [dred] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['hɒrə(r)] [naʊ] .

I	always	dread	it	with	horror	now	.
我	总是	恐惧	它	和	恐怖	现在	.

我现在一想到它就感到无比恐惧。

[ai] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kju:tli] [naʊ] , [wɒt'evə(r)] ([ˌaɪ 'ti:][ɪz]) — [gaʊt] [ɔ:(r)] ['nɜ:vəsnəs] — [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

I	feel	it	acutely	now	,	whatever	(	it	is	)	—	gout	or	nervousness	—	it	has
我	感觉	它	急性	现在	,	任何	(	它	是	)	—	痛风	或者	紧张	—	它	有

['fɔ:lən] ['ɪntu:][maɪ] ['pedɪstəlz] ,

fallen	into	my	pedestals	,
倒下	进入	我的	基座	,

我现在深切地感受到了，不管是什么——痛风还是紧张——它都已经从我的心目中彻底消失了。

[ænd; ənd][bɪd] [ə'dju:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mærəʊ] - [bəʊn][steɪdʒ] .

and	bid	adieu	to	the	marrow	-	bone	stage	.
和	出价	再见	到	这	骨髓	-	骨	阶段	.

告别骨髓阶段。

" [ði:z] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['letə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['tɜ:rnərz] ['kjʊəriəsli]

"	These	words	,	and	indeed	all	the	letter	,	are	written	in	Turner's	curiously
"	这些	字	,	和	的确	全部	这	信	,	是	书面	在	特纳的	奇怪的是

[ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [staɪl] ,

involved	and	confused	style	,
涉及	和	使困惑	风格	,

"这些话，实际上整封信，都是用特纳那种奇特而又复杂混乱的风格写成的。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['peɪntərz] [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] [rʌn] .

but	it	was	evident	that	the	great	painter's	career	was	nearly	run	.
但	它	曾是	明显	那	这	伟大的	画家的	职业	曾是	几乎	跑步	.

但很明显，这位伟大画家的职业生涯已接近尾声。

[hi:; hi][daɪd][ɒn][ðə; ðɪ] 9th [dɪ'sembə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

He	died	on	the	9th	December	of	the	following	year	,
他	死亡	在	这	9th	十二月	的	这	下列的	年	,

他于次年12月9日去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [krɪpt] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [bɪ'saɪd] [sɜ:(r)]

and	was	buried	eleven	days	later	in	the	crypt	of	St	.	Paul's	beside	Sir
和	曾是	埋葬	十一	天	之后	在	这	密室	的	英石	.	保罗的	旁	先生

['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] ,

Joshua	Reynolds	,
约书亚	雷诺兹	,

11天后，他被安葬在圣保罗大教堂的地下墓室，与约书亚·雷诺兹爵士合葬。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [mæg'nɪfɪsns] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

with	all	the	magnificence	due	to	his	genius	.
和	全部	这	壮丽	到期的	到	他的	天才	.

他凭借其天才才华，成就了非凡的辉煌。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n]

THE	FARNLEY	HALL	COLLECTION
这	法恩利	大厅	收藏

法恩利庄园收藏

[tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn]

T	will	be	seen	from	the	foregoing	account	of	the	personal	relations	between
T	将要	是	已见	从	这	前文	帐户	的	这	个人的	关系	之间

['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['fɔːks] [ænd; ənd]['tɜːnə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrnli] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['meɪnli]

Mr	.	Walter	Fawkes	and	Turner	that	the	Farnley	Hall	Collection	is	mainly
先生	.	沃尔特	福克斯	和	车工	那	这	法恩利	大厅	收藏	是	主要

[kən'sɜːnd] [wɪð] ['tɜːrnərz] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .

concerned	with	Turner's	work	between	the	years	1804	and	1821	.
担心的	和	特纳的	工作	之间	这	年	-	和	-	.

从前面对沃尔特·福克斯先生和特纳之间私人关系的描述可以看出，法恩利庄园收藏主要涉及特纳在 1804 年至 1821 年间的作品。

[ðiːz] [wɜːks] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

These	works	,	therefore	,	belong	to	what	Mr	.	Ruskin	has	described	as
这些	作品	,	所以	,	属于	到	什么	先生	.	拉斯金	有	描述	作为

['tɜːrnərz] [fɜːst]['pɪəriəd] ,

Turner's	first	period	,
特纳的	第一的	时期	,

因此，这些作品属于拉斯金先生所描述的特纳早期创作时期。

[wen] “ [hiː; hi] ['leɪbəd] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ,

when	“	he	laboured	as	a	student	,
什么时候	“	他	辛勤劳作	作为	一个	学生	,

当他还在学生时代辛勤学习时，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['mɑːstəz] [huː] [ɪk'seld] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒlətiz]

imitating	successively	the	works	of	the	various	masters	who	excelled	in	the	qualities
模仿	依次	这	作品	的	这	各种各样的	大师	WHO	表现出色	在	这	品质

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [hɪm'self] .

he	desired	to	attain	himself	.
他	想要的	到	达到	他自己	.

他先后模仿了多位在他渴望达到的品质方面表现卓越的大师的作品。

” [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪnz] [ɪz] ['evɪdəntli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz]

”	This	classification	of	Mr	.	Ruskin's	is	evidently	made	in	the	interests	of	Turner's
”	这	分类	的	先生	.	拉斯金的	是	显然	制成	在	这	兴趣	的	特纳的

['leɪtə(r)] [wɜːk] ,

later	work	,
之后	工作	,

“显然，拉斯金先生的这种分类是为了特纳后期的作品着想。”

[ðə; ði]['pɪəriəd]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [əd'maɪəd][məʊst] .

the	period	Mr	.	Ruskin	admired	most	.
这	时期	先生	.	拉斯金	钦佩	最多	.

罗斯金先生最欣赏的时期。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːˈtiː] - [prɪz][ænd; ənd] [ˌɪnsəˈfɪʃənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði]

But	the	parti	-	pris	and	insufficiency	of	a	classification	which	dismisses	the
但	这	派对	-	价格	和	不足	的	一个	分类	哪个	解雇	这

['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrnli] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n]

period	during	which	the	paintings	and	drawings	of	the	Farnley	Hall	Collection
时期	期间	哪个	这	绘画	和	图画	的	这	法恩利	大厅	收藏

[wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][mɪə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)]

were	produced	as	one	of	mere	imitation	of	the	old	masters	are
是	生产	作为	一	的	仅仅	模仿	的	这	老的	大师	是

[sə'fɪʃntli] [ɪk'spəʊzd][baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

sufficiently	exposed	by	a	glance	at	the	illustrations	with	which	the	present
足够	裸露	经过	一个	瞥一眼	在	这	插图	和	哪个	这	展示

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] .

publication	is	enriched	.
发布	是	富含	.

但是，如果将法恩利庄园收藏的绘画和素描作品的创作时期简单地归类为对古代大师的模仿，那么这种分类的片面性和不足之处，只需浏览一下本书所附的插图即可充分暴露出来。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [mɒnt] [sə'niː] , ['skɑːbrə] ,

To	speak	of	the	creator	of	the	The	Passage	of	Mont	Cenis	,	Scarborough	,
到	说话	的	这	创作者	的	这	这	通道	的	蒙特	塞尼斯	,	斯卡伯勒	,

['ɒtliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃevin] ,

Otley	from	the	Chevin	,
奥特利	从	这	切文	,

谈到《蒙塞尼山通道》的作者，斯卡伯勒，奥特利，来自切文，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [frɒm; frəm] ['keɪli] [pɑːk] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['ɪmɪteɪtə(r)]

and	The	Valley	of	the	Wharfe	from	Caley	Park	as	a	mere	imitator
和	这	谷	的	这	沃夫	从	凯利	公园	作为	一个	仅仅	模仿者

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][kwaɪt] [əb'sɜːd] .

seems	to	me	quite	absurd	.
似乎	到	我	相当	荒诞	.

把卡利公园的《沃夫河谷》仅仅看作是模仿之作，在我看来是相当荒谬的。

[maɪ] { - }

My	{	19	}
我的	{	-	}

我的{19}

[əʊn] [vjuː] [ɪz] [ðæt] ['tɜːrnərz] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

own	view	is	that	Turner's	period	of	imitation	and	apprenticeship	had	come	to
自己的	看法	是	那	特纳的	时期	的	模仿	和	学徒制	有	来	到

[æn; ən][end][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] (-) .

an	end	by	the	time	he	was	thirty	years	of	age	(	1805	)	.
一个	结尾	经过	这	时间	他	曾是	三十	年	的	年龄	(	-	)	.

我个人认为，特纳的模仿和学徒期在他三十岁（1805 年）时就已经结束了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl]

By	that	time	he	was	a	complete	master	of	every	form	of	pictorial
经过	那	时间	他	曾是	一个	完全的	掌握	的	每一个	形式	的	画报

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

那时他已经完全掌握了各种绘画表现形式。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['θɜːtiəθ] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɪfθ] [j'iəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]

The	period	between	his	thirtieth	and	forty	-	fifth	years	was	the	period	of
这	时期	之间	他的	第三十	和	四十	-	第五	年	曾是	这	时期	的

[hɪz; ɪz] [fɹ'ɛʃəst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

his	freshest	and	happiest	inspiration	,
他的	最新鲜的	和	最快乐	灵感	,

他三十岁到四十五岁这段时期是他创作灵感最充沛、最快乐的时期。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saʊndɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['wɜːkmənʃɪp] .

as	well	as	that	of	his	soundest	and	most	perfect	workmanship	.
作为	出色地	作为	那	的	他的	最响亮的	和	最多	完美的	做工	.

以及他最精湛、最完美的作品。

[hɪz; ɪz][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [prə'djuːst] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['sɒlɪdli] [ænd; ənd] ['keəfəli]

His	oil	paintings	produced	during	these	years	are	as	solidly	and	carefully
他的	油	绘画	生产	期间	这些	年	是	作为	稳固地	和	小心

[wɜːkt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['mɑːstəz] .

worked	as	those	of	the	old	Flemish	and	Dutch	masters	.
工作	作为	那些	的	这	老的	弗拉芒语	和	荷兰语	大师	.

他这些年创作的油画作品，其扎实精细的程度，堪比古代佛兰德斯和荷兰大师的作品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

They	are	built	to	defy	the	centuries	.
他们	是	建造	到	违抗	这	几个世纪	.

它们的设计旨在经受住几个世纪的考验。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [laɪk] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['paɪlət] [bəʊt] ([ʃuːbɛɹi'nɛs] ['fɪʃəmən] ['heɪlɪŋ] [ə; eɪ]

A	picture	like	the	so	-	called	Pilot	Boat	(	Shoeburyness	Fisherman	hailing	a
一个	图片	喜欢	这	所以	-	称为	飞行员	船	(	绍伯里尼斯	渔夫	欢呼	一个

['wɪtˌsteɪbəl] [hɔɪ]) — ['peɪntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

Whitstable	Hoy	)	—	painted	more	than	a	hundred	years	ago	—	is	a	model	of
惠特斯特布尔	霍伊	)	—	绘	更多的	比	一个	百	年	前	—	是	一个	模型	的

['pɜːfɪkt] ['krɑːftsmənʃɪp] .

perfect	craftsmanship	.
完美的	工艺	.

一幅名为《引航船（绍伯里尼斯渔民向惠特斯特布尔霍伊号招手）》的画作——创作于一百多年前——堪称完美工艺的典范。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [kræks] ,

It	has	no	cracks	,
它	有	不	裂缝	,

它没有裂缝。

[ænd; ənd] [taɪm] [hæz; həz]['əʊnli] ['meləu] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɜːli] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌlə(r)]

and	Time	has	only	mellowed	the	exquisite	pearly	harmonies	of	its	colour
和	时间	有	仅有的	温和的	这	精美的	珍珠般的	和声	的	它是	颜色

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːfɪs] .

and	the	indescribable	charm	of	its	wonderful	surface	.
和	这	无法形容	魅力	的	它是	精彩的	表面	.

时间只会让它的色彩更加柔和，更添其美妙表面的迷人魅力。

[ðə; ði] [traʊt] [striːm] , [ðə; ði] ['spɪtˌhɛd] , [ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [gɪft][ɒv; əv]

The	Trout	Stream	,	the	Spithead	,	and	Frosty	Morning	,	have	the	same	gift	of
这	鳟鱼	溪流	,	这	喷火头	,	和	霜冻	早晨	,	有	这	相同的	礼物	的

[ˌɪmɔː'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

鳟鱼溪、斯皮特黑德和霜晨，都拥有同样的永生天赋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['tɜːrnərz] ['leɪtə(r)] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [krækt] [ænd; ənd]['feɪdɪd][ænd; ənd]

It	is	only	Turner's	later	paintings	which	have	cracked	and	faded	and
它	是	仅有的	特纳的	之后	绘画	哪个	有	裂纹	和	褪色	和

['tɑːnɪʃt] ,

tarnished	,
失去光泽	,

只有特纳晚期的画作出现了开裂、褪色和失去光泽的情况。

[ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] “ [ʌn'θrɪfti] ['lʌvlinəs] ” [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dauə] [wen] [ðeɪ]

and	lost	the	“	unthrifty	loveliness	”	with	which	they	were	dowered	when	they
和	丢失的	这	“	不节俭	可爱	”	和	哪个	他们	是	嫁妆	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ig'zibitid] .

were	first	exhibited	.
是	第一的	展出	.

它们失去了最初展出时所具有的“朴素之美”。

[ai] [meɪ] , [ai] [həʊp] ,

I	may	,	I	hope	,
我	可能	,	我	希望	,

我希望，也许吧。

[biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] “ [pɪərɪədz] ” [ə'dɒptɪd] [ɪn]

be	pardoned	for	preferring	the	classification	of	Turner's	“	periods	”	adopted	in
是	赦免	为了	偏好	这	分类	的	特纳的	“	时期	”	已采用	在

[maɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] “ ['tɜːrnərz] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ” [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪnz] ['swiːpɪŋ]

my	study	of	“	Turner's	Sketches	and	Drawings	”	to	Mr	.	Ruskin's	sweeping
我的	学习	的	“	特纳的	草图	和	图画	”	到	先生	.	拉斯金的	扫荡

[ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

generalization	.
概括	.

请原谅我更喜欢我在研究《特纳的素描和绘画》时采用的对特纳“时期”的分类，而不是拉斯金先生的笼统概括。

['tɜːrnərz] ['fɑːrnli] [wɜːk] [im'pindʒ] [ɒn] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪərɪədz] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

Turner's	Farnley	work	impinges	on	three	of	these	periods	—	it	begins	with	that	of
特纳的	法恩利	工作	影响	在	三	的	这些	时期	—	它	开始	和	那	的

- [tuː; tə] - ,

1802	to	1809	,
-	到	-	,

特纳的法恩利作品跨越了这三个时期——从 1802 年到 1809 年开始，

[wen] ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːriəs] [siː] - ['piːsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði][nekst]

when	Turner	was	producing	his	own	glorious	sea	-	pieces	;	it	covers	the	next
什么时候	车工	曾是	生产	他的	自己的	辉煌	海	-	件	;	它	封面	这	下一个

['pɪəriəd] , [frɒm; fræm] - [tuː; tə] - ,

period	,	from	1809	to	1813	,
时期	,	从	-	到	-	,

特纳创作他那些辉煌的海景画的时期；它涵盖了接下来的时期，从1809年到1813年。

[wen] ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ðæt] [diːp] [ænd; ənd] ['spləm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri]

when	Turner	was	developing	that	deep	and	solemn	conception	of	the	poetry
什么时候	车工	曾是	发展	那	深的	和	庄严	概念	的	这	诗

[ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] ,

of	rural	life	,
的	乡村的	生活	,

当特纳发展出那种深刻而庄严的乡村生活诗歌理念时，

[wɪtʃ] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] , ['æbiŋdən] [ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] ;

which	found	expression	in	the	Frosty	Morning	,	Abingdon	and	Windsor	;
哪个	成立	表达	在	这	霜冻	早晨	,	阿宾顿	和	温莎	;

这在《霜冻的早晨》、《阿宾顿》和《温莎》中都有所体现；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [hɑːf] - [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['greɪtɪst] [ˌækə'demɪk(ə)l][ænd; ənd]

and	it	runs	half	-	way	into	the	period	of	Turner's	greatest	academical	and
和	它	跑步	一半	-	方式	进入	这	时期	的	特纳的	最	学术的	和

['pɒpjələ(r)] [sək'ses] — [ðæt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - .

popular	success	—	that	of	1813	to	1830	.
受欢迎的	成功	—	那	的	-	到	-	.

这段时期贯穿了特纳在学术和大众方面取得最大成功的时期——1813 年至 1830 年。

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd]['kɒmpleks]['dʒiːniəs][ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]

Of	these	three	phases	of	Turner's	dazzling	and	complex	genius	I	regard	the
的	这些	三	阶段	的	特纳的	耀眼的	和	复杂的	天才	我	看待	这

['mɪd(ə)l][wʌn][æz; əz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

middle	one	as	the	most	important	.
中间	一	作为	这	最多	重要的	.

在特纳令人惊叹且复杂的艺术天才的三个阶段中，我认为中间阶段最为重要。

[ðə; ði] [wɜːks] [prə'djuːst] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ɒv; əv] ['həʊmli]

The	works	produced	in	those	years	founded	a	genuinely	national	school	of	homely
这	作品	生产	在	那些	年	创立	一个	真的	国家的	学校	的	家常的

['riːəlɪzəm] ,

realism	,
现实主义	,

这些年创作的作品奠定了真正意义上的民族写实主义画派的基础。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['tɜːnə(r)][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)][ænd; ənd][ɪn'spaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒrɪdʒ] [skuːl] ,

and	show	Turner	as	the	leader	and	inspirer	of	the	Norwich	School	,
和	展示	车工	作为	这	领导者	和	灵感来源	的	这	诺维奇	学校	,

并将特纳展现为诺维奇画派的领导者和精神领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd][kɒks] , [diː] [wɪnt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːtə(r)]

and	the	master	of	David	Cox	,	De	Wint	and	all	that	is	best	in	English	water
和	这	掌握	的	大卫	考克斯	,	德	温特	和	全部	那	是	最好的	在	英语	水

- ['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] .

-	colour	painting	.
-	颜色	绘画	.

以及大卫·考克斯、德·温特等大师，还有所有英国水彩画的精华。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪnf'ɔːmz] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl]

The	spirit	which	animated	this	period	is	the	spirit	which	informs	nearly	all	the	oil
这	精神	哪个	动画	这	时期	是	这	精神	哪个	通知	几乎	全部	这	油

['peɪntɪŋz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrnli] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] .

paintings	and	water	-	colours	in	the	Farnley	Hall	Collection	.
绘画	和	水	-	颜色	在	这	法恩利	大厅	收藏	.

这一时期的精神，正是法恩利庄园收藏的几乎所有油画和水彩画的精神所在。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['fɔːks] ,

At	the	death	of	Mr	.	Walter	Fawkes	,
在	这	死亡	的	先生	.	沃尔特	福克斯	,

沃尔特·福克斯先生去世时，

['tɜːrnərz] [wɜːks] [æt; ət] ['fɑːrnli] [hɔːl] [kən'sistid] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː]

Turner's	works	at	Farnley	Hall	consisted	of	seven	oil	paintings	and	about	two
特纳的	作品	在	法恩利	大厅	由.....组成	的	七	油	绘画	和	关于	二

['hʌndrəd] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] .

hundred	water	-	colours	.
百	水	-	颜色	.

特纳在法恩利庄园展出的作品包括七幅油画和大约两百幅水彩画。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
Since **then** **the** **collection** **has** **been** **reduced** **to** **about** **two** **-** **thirds** **of** **its** **original**
自从 然后 这 收藏 有 到过 减少 到 关于 二 - 三分之一 的 它是 原来的
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

此后，藏品数量减少到原先的三分之二左右。

['veəriəs] ['drɔːɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][æz; əz]['prez(ə)nts][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Various **drawings** **have** **been** **given** **as** **presents** **to** **different** **members** **of** **the**
各种各样的 图画 有 到过 给定 作为 礼物 到 不同的 成员 的 这
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

这些画作曾作为礼物赠送给不同的家庭成员。

[ænd; ənd]['æksɪdənts][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz]
and **accidents** **of** **various** **kinds** **have** **happened** **to** **a** **few** **of** **the** **drawings**
和 事故 的 各种各样的 种类 有 发生 到 一个 很少 的 这 图画
.
:
.

有些画作遭遇了各种各样的意外损坏。

[wʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] [fɔkəs] [sʌnz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə]
One **of** **Mr** **.** **Walter** **Fawkes's** **sons** **was** **given** **a** **couple** **of** **drawings** **to**
一 的 先生 . 沃尔特 福克斯的 儿子们 曾是 给定 一个 夫妻 的 图画 到
['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] ['iːtn] .
decorate **his** **room** **at** **Eton** **.**
装饰 他的 房间 在 伊顿公学 .

沃尔特·福克斯先生的一个儿子收到了几幅画作，用来装饰他在伊顿公学的房间。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [gɒt] ['dəːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
One **of** **the** **drawings** **got** **dirtied** **and** **the** **boy** **put** **it** **in** **a** **basin** **of** **water**
一 的 这 图画 得到 脏的 和 这 男生 放 它 在 一个 盆地 的 水
[tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **clean** **it** **,**
到 干净的 它 ,

其中一幅画弄脏了，男孩把它放在一盆水里清洗。

[wɪð] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] — [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [wei] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
with **disastrous** **results** **—** **a** **very** **expensive** **way** **of** **learning** **the** **difference** **between**
和 灾难性的 结果 — 一个 非常 昂贵的 方式 的 学习 这 不同之处 之间
[æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] .
an **oil** **painting** **and** **a** **water** **-** **colour** **.**
一个 油 绘画 和 一个 水 - 颜色 .

结果却适得其反——这是学习油画和水彩画区别的一种非常昂贵的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgɪst] [gæp][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
But **the** **biggest** **gap** **in** **the** **collection** **was** **made** **by** **one** **of** **the** **present**
但 这 最大 差距 在 这 收藏 曾是 制成 经过 一 的 这 展示
['oʊnərz] ['priːdisesəz] ,
owner's **predecessors** **,**
所有者的 前任 ,

但藏品中最大的缺口是由现任所有者的一位前任造成的。

[ðə; ði] [rev] . ['eɪskɔ:f] ['fɔ:ks] , [hu:] [sent] ['fɔ:ti] - [naɪn]['wɔ:tə(r)] - ['kʌləs] [ænd; ənd] [θri:] [ɔɪl]

the	Rev	.	Ayscough	Fawkes	,	who	sent	forty	-	nine	water	-	colours	and	three	oil
这	牧师	.	艾斯科夫	福克斯	,	WHO	发送	四十	-	九	水	-	颜色	和	三	油

['peɪntɪŋz] [tu:; tə] ['krɪstiz] [ɪn][dʒu:n] , - .

paintings	to	Christie's	in	June	,	1890	.
绘画	到	佳士得	在	六月	,	-	.

艾斯科夫·福克斯牧师于 1890 年 6 月向佳士得拍卖行寄送了 49 幅水彩画和 3 幅油画。

[nəʊ] [kəm'pli:t] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [jet] { - }

No	complete	list	of	the	original	collection	has	yet	{	20	}
不	完全的	列表	的	这	原来的	收藏	有	然而	{	-	}

尚未有完整的原始藏品清单{20}

[bi:n] ['pʌblɪʃt] .

been	published	.
到过	已发布	.

已出版。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɪz][æz; əz] ['nɪəli] [ɪg'zɔ:stɪv] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

The	following	list	is	as	nearly	exhaustive	as	I	have	been	able	to	make	it	.
这	下列的	列表	是	作为	几乎	详尽的	作为	我	有	到过	有能力的	到	制作	它	.

以下列表是我所能整理出的最详尽的清单。

[aɪ][hæv; həv]['brəʊkən] [ðɪs] [lɪst] [ʌp]['ɪntu:] [eɪt] [gru:ps] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv] ['refrəns] ,

I	have	broken	this	list	up	into	eight	groups	for	convenience	of	reference	,
我	有	破碎的	这	列表	向上	进入	八	团体	为了	方便	的	参考	,

为了方便查阅，我已将此列表分为八组。

[vɪz] . , ([wʌn]) [ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] , ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['ɜ:li] [swɪs] ['drɔ:ɪŋz] , ([θri:]) [ðə; ði] [raɪn]

viz	.	,	(	1	)	The	oil	paintings	,	(	2	)	The	early	Swiss	drawings	,	(	3	)	The	Rhine
即	.	,	(	1	)	这	油	绘画	,	(	2	)	这	早期的	瑞士	图画	,	(	3	)	这	莱茵河

['drɔ:ɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

即：（1）油画；（2）早期瑞士素描；（3）莱茵河素描；

([fɔ:r]) ['jɔ:rkʃər] , [mə'ri:n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] , ([faɪv]) [ðə; ði] ['wɔ:rfˌdeɪl] ['sɪəri:z] , ([sɪks])

(	4	)	Yorkshire	,	marine	and	other	subjects	,	(	5	)	The	Wharfedale	Series	,	(	6	)
(	4	)	约克郡	,	海洋	和	其他	主题	,	(	5	)	这	沃夫代尔	系列	,	(	6	)

[bɜ·dz] , (['sɛvən]) [vi'njets] ,

Birds	,	(	7	)	Vignettes	,
鸟类	,	(	7	)	小故事	,

（4）约克郡、海洋及其他主题，（5）沃夫代尔系列，（6）鸟类，（7）小插图，

([eɪt]) [ɪ'tæliən][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [swɪs] ['drɔ:ɪŋz] .

(	8	)	Italian	and	later	Swiss	drawings	.
(	8	)	意大利语	和	之后	瑞士	图画	.

（8）意大利绘画，后来是瑞士绘画。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ks] [hæv; həv] [pɑ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] .

Where	the	works	have	passed	from	the	possession	of	Mr	.	F	.	H	.
在哪里	这	作品	有	通过了	从	这	拥有	的	先生	.	F	.	H	.

['fɔ:ks] ,

Fawkes	,
福克斯	,

如果这些作品已不再属于FH Fawkes先生所有，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	present	owner	of	the	collection	,
这	展示	所有者	的	这	收藏	,

该藏品的现任所有者，

[ai][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] ['brækɪts] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] ,

I	have	indicated	in	brackets	the	collection	into	which	they	have	passed	,
我	有	表明的	在	括号	这	收藏	进入	哪个	他们	有	通过了	,

我已在括号中注明它们所属的类别。

[ɔː(r)][ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] - [ruːm] [ɔː(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]

or	the	latest	appearance	in	the	sale	-	room	or	exhibition	of	which	I	have	a
或者	这	最新的	外貌	在	这	销售	-	房间	或者	展览	的	哪个	我	有	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

或是我记录在案的最近一次在拍卖厅或展览会上的亮相。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['entri] [ɪn] ['brækɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] ['fɑːrnli] [hɔːl]

Where	there	is	no	entry	in	brackets	after	the	title	the	work	is	still	at	Farnley	Hall
在哪里	那里	是	不	入口	在	括号	后	这	标题	这	工作	是	仍然	在	法恩利	大厅

.

:

.

如果标题后括号内没有条目，则该作品仍收藏于法恩利庄园。

[ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋz] . [wʌn] .

THE	OIL	PAINTINGS	.	1	.
这	油	绘画	.	1	.

油画作品.1.

['lʌndən] [frɒm; frəm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [pɑːk] . - ″ × - " .

London	from	Greenwich	Park	.	36	″	×	48	"	.
伦敦	从	格林威治	公园	.	-	″	×	-	"	.

从格林威治公园眺望伦敦。36英寸×48英寸。

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [nəʊ] . - .) [ˌtuː'tuː] .

(	National	Gallery	,	No	.	483	.	)	2	.
(	国家的	画廊	,	不	.	-	.	)	2	.

（国家美术馆，编号 483。）2.

[ʃuːbɛɹi'nɛs] ['fɪʃəmən] ['heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtˌsteɪbəl] [hɔɪ] — ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['paɪlət] [wɪð] [red] [kæp]

Shoeburyness	Fisherman	hailing	a	Whitstable	Hoy	—	sometimes	called	Pilot	with	Red	Cap
绍伯里尼斯	渔夫	欢呼	一个	惠特斯特布尔	霍伊	—	有时	称为	飞行员	和	红色的	帽

['heɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smæk] [ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] . - ″ × - " . [θriː] .

hailing	a	Smack	in	Stormy	Weather	.	36	″	×	48	"	.	3	.
欢呼	一个	啪	在	暴风雨	天气	.	-	″	×	-	"	.	3	.

绍伯里尼斯渔夫向惠特斯特布尔霍伊号（有时被称为戴红帽的领航员）招手，在暴风雨天气中招手。36英寸×48英寸。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][trə'fælgə(r)] , ['biːtɪŋ] [ʌp] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [θriː] [pə'zɪʃnz] : [freʃ]

The	Victory	returning	from	Trafalgar	,	beating	up	Channel	in	three	positions	:	fresh
这	胜利	返回	从	特拉法加	,	殴打	向上	渠道	在	三	职位	:	新鲜的

[briːz] . - ″ × - " .

breeze	.	27	″	×	40	"	.
微风	.	-	″	×	-	"	.

胜利号从特拉法加海战归来，以三种姿态逆流而上，驶入英吉利海峡：微风拂面。27英寸×40英寸。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) [fɔːr] .

(	Christie's	,	1890	;	Sir	Donald	Currie	.	)	4	.
(	佳士得	,	-	;	先生	唐纳德	柯里	.	)	4	.

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）4.

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['æpənaɪnz] , [wɪð] ['peznts] ['draɪvɪŋ] [ʃiːp] .

Scene	in	the	Apennines	,	with	peasants	driving	sheep	.
场景	在	这	亚平宁山脉	,	和	农民	驾驶	羊	.

亚平宁山脉的景象，农民们正在赶羊。

13½ ″ × 19¼ " — ['pæn(ə)l] .
13½ ″ × 19¼ " — panel .
13½ ″ × 19¼ " — 控制板 .

13½″ × 19¼″—面板。

(['krɪstiz] , - ; [iː] . [el] . ['ræfeɪəl] , [ˌiː es 'kjuː] .
(Christie's , 1890 ; E . L . Raphael , Esq .
(佳士得 , - ; E . L . 拉斐尔 , 先生 .

（佳士得，1890 年；EL Raphael，Esq.

[ig'zibitid] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - ; ['gɪldhɔːl] , - .) [faɪv] .
Exhibited R . A . 1892 ; Guildhall , 1899 .) 5 .
展出 拉 . 一个 . - ; 市政厅 , - .) 5 .

（1892 年在皇家艺术学院展出；1899 年在市政厅展出。）5.

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪst] . - ″ × - " .
The Sun rising in a Mist . 27 ″ × 40 " .
这 太阳 上升 在 一个 薄雾 . - ″ × - " .

薄雾中的日出。27英寸×40英寸。

(['krɪstiz] , - ; ['mɪsɪz] . ['dʒɒnstoʊn] ['fɒstə(r)] .) [sɪks] .
(Christie's , 1890 ; Mrs . Johnstone Foster .) 6 .
(佳士得 , - ; 太太 . 约翰斯通 促进 .) 6 .

（佳士得，1890 年；约翰斯通·福斯特夫人。）6.

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [dʒɪ'niːvə] , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [vɛ'veɪ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]
The Lake of Geneva , from above Vevey , and looking towards the Valley of
这 湖 的 日内瓦 , 从 多于 沃韦 , 和 寻找 向 这 谷 的
[ðə; ði] [rəʊn] . 41½ ″ × 65¼ " .
the Rhone . 41½ ″ × 65¼ " .
这 罗纳河 . 41½ ″ × 65¼ " .

从沃韦上方眺望日内瓦湖，远眺罗纳河谷。41½″ × 65¼″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) ['sɛvən] .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 7 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) 7 .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）7.

[dɔːrt] , [ɔː(r)] ['dɔːdrekt] — [ðə; ði] [dɔːrt] ['pækɪt] - [bəʊt] [frɒm; frəm] ['rɒtəˌdæm] [bɪ'kɑːmd] .
Dort , or Dordrecht — the Dort Packet - boat from Rotterdam becalmed .
多特 , 或者 多德雷赫特 — 这 多特 包 - 船 从 鹿特丹 平静 .

多特，或多德雷赫特——从鹿特丹出发的多特邮包船陷入了平静。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] " [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - , [dɔːrt] .
Signed and dated " J . M . W . Turner , R . A . , 1818 , Dort .
签名 和 日期 " J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - , 多特 .

签名并注明日期"JMW Turner，皇家艺术学院院士，1818 年，多特"。

″ [ig'zibitid] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - . - ″ × 91½ " . [eit] .
″ Exhibited R . A . 1818 . 62 ″ × 91½ " . 8 .
″ 展出 拉 . 一个 . - . - ″ × 91½ " . 8 .

"展出于 RA 1818.62″ × 91½″。8.

['rɛmbrænts] ['dɔːtə(r)] . [ig'zibitid] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - . 46½ ″ × 44½ " .
Rembrandt's Daughter . Exhibited R . A . 1827 . 46½ ″ × 44½ " .
伦勃朗的 女儿 . 展出 拉 . 一个 . - . 46½ ″ × 44½ " .

伦勃朗的女儿。曾于1827年在皇家艺术学院展出。46½英寸×44½英寸。

[ə; eɪ] [friː] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [frɒm; fræm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [pɑːk] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɪn]

A	free	rendering	of	the	London	from	Greenwich	Park	was	engraved	in
一个	自由的	渲染	的	这	伦敦	从	格林威治	公园	曾是	刻	在

[ðə; ði] “ ['laɪbə(r)][ˌstuːdiˈɔːrəm] ” [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] 1st ['dʒænjuəri] , - .

the	“	Liber	Studiorum	”	and	published	1st	January	,	1811	.
这	“	利伯	书房	”	和	已发布	1st	一月	,	-	.

一幅从格林威治公园眺望伦敦的自由渲染图被刻在《Liber Studiorum》中，并于 1811 年 1 月 1 日出版。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] , “ ['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːltə] ['fɔːks] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]

The	plate	is	inscribed	,	“	Picture	in	the	possession	of	Walter	Fawkes	,	Esq	.	,	of
这	盘子	是	铭文	,	“	图片	在	这	拥有	的	沃尔特	福克斯	,	先生	.	,	的

['fɑːrnli] .

Farnley	.
法恩利	.

盘子上刻着：“此画为法恩利的沃尔特·福克斯先生所有。”

” ['tɜːnə(r)][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [bɔːt] [bæk] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

”	Turner	must	,	however	,	have	bought	back	or	exchanged	the	picture	,
”	车工	必须	,	然而	,	有	买	后退	或者	交换	这	图片	,

“然而，特纳肯定已经把这幅画买回来了或者换回来了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['gæləri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

as	it	was	in	his	gallery	at	the	time	of	his	death	,
作为	它	曾是	在	他的	画廊	在	这	时间	的	他的	死亡	,

就像他去世时在他的画廊里一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

and	thus	passed	into	the	National	Gallery	.
和	因此	通过了	进入	这	国家的	画廊	.

于是，它被送入了国家美术馆。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts][fɜːst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət] ['mɔːlbərə] [haʊs] , [ɪn] - ,

Soon	after	its	first	exhibition	at	Marlborough	House	,	in	1856	,
很快	后	它是第一的		展览	在	马尔堡	房子	,	在	-	,

1856年，该机构在马尔伯勒宫举办了首次展览，此后不久，

['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] “ [nəʊt] ” [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Ruskin	published	a	curious	“	note	”	upon	it	,
先生	.	拉斯金	已发布	一个	好奇的	“	笔记	”	之上	它	,

拉斯金先生就此发表了一篇奇特的“评论”，

[bi'weil] [ɪn] ['eləkwənt] [tɜːmz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tɜːnə(r)][ʃʊd; ʃəd] [weɪst] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ə'pɒn] [sʌtʃ]

bewailing	in	eloquent	terms	the	fact	that	Turner	should	waste	his	genius	upon	such
哀叹	在	雄辩	条款	这	事实	那	车工	应该	浪费	他的	天才	之上	这样的

[æn; ən] [ʌn'wɜːðɪ] ['sʌbdʒɪkt][æz; əz] ['lʌndən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] .

an	unworthy	subject	as	London	and	a	view	of	the	Thames	.
一个	不配	主题	作为	伦敦	和	一个	看法	的	这	泰晤士河	.

用雄辩的语言哀叹，特纳竟然将他的才华浪费在伦敦和泰晤士河景色这样不值得一提的主题上。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	What	a	sorrowful	matter	it	is	,	”	he	explained	,
“	什么	一个	悲伤	事情	它	是	,	”	他	解释	,

“这真是一件令人悲伤的事，”他解释道。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] “ [hæd; həd] [sens] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪ'nʌf] ” [tuː; tə] [tel] ['tɜːnə(r)]

that	there	was	no	one	who	“	had	sense	and	feeling	enough	”	to	tell	Turner
那	那里	曾是	不	一	WHO	“	有	感觉	和	感觉	足够的	”	到	告诉	车工

[tuː; tə][peɪnt][ðə; ði] [rəʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,

to	paint	the	Rhone	instead	of	the	Thames	,
到	画	这	罗纳河	反而	的	这	泰晤士河	,

竟然没有人“有足够的理智和感觉”告诉特纳应该画罗纳河而不是泰晤士河。

[ðə; ði] ['simplɔn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] , [ænd; ənd][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] [kə'θi:drəl] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

the	Simplon	instead	of	Richmond	Hill	,	and	Rouen	Cathedral	instead	of
这	辛普隆	反而	的	里士满	爬坡道	,	和	鲁昂	大教堂	反而	的

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l] .

Greenwich	Hospital	.
格林威治	医院	.

辛普朗酒店（Simplon）代替里士满山酒店（Richmond Hill），鲁昂大教堂（Rouen Cathedral）代替格林威治医院（Greenwich Hospital）。

['tɜ:nə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] , ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] ['ædɪd] ,

Turner	found	his	way	at	last	to	these	subjects	,	Mr	.	Ruskin	added	,
车工	成立	他的	方式	在	最后的	到	这些	主题	,	先生	.	拉斯金	额外	,

拉斯金先生补充说，特纳最终还是找到了这些主题。

“ [bʌt; bət][nɒt] [tɪl] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['weɪstɪd][ɒn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

“	but	not	till	many	and	many	a	year	had	been	wasted	on	Greenwich
“	但	不是	直到	许多	和	许多	一个	年	有	到过	浪费	在	格林威治

[ænd; ənd] [blaɪ] [sændz] .

and	Bligh	Sands	.
和	布莱	桑兹	.

“但在此之前，格林威治和布莱沙滩已经浪费了许多年时间。”

” [wi:; wi] [ni:d] [nɒt][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [tu:] ['kjʊəriəsli] [ðə; ði]

”	We	need	not	on	the	present	occasion	trouble	to	examine	too	curiously	the
”	我们	需要	不是	在	这	展示	场合	麻烦	到	检查	也	奇怪的是	这

['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'dju:st] ['mɪstə(r)] . { - }

reasons	which	induced	Mr	.	{	21	}
原因	哪个	诱导	先生	.	{	-	}

“我们目前无需费心去仔细探究促使先生{21}的原因。”

['rʌskɪn] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [pə'vɜ:s] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][æn; ən]

Ruskin	to	take	such	an	entirely	perverse	view	of	the	kind	of	subjects	an
拉斯金	到	拿	这样的	一个	完全	变态	看法	的	这	种类	的	主题	一个

['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃu:z] .

English	landscape	painter	ought	to	choose	.
英语	景观	画家	应该	到	选择	.

罗斯金对英国风景画家应该选择的主题类型持有如此完全扭曲的观点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [kæn; kən]['əʊnli] [peɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['paʊə(r)]

It	is	sufficient	to	point	out	that	an	artist	can	only	paint	with	his	full	power
它	是	充足的	到	观点	出去	那	一个	艺术家	能	仅有的	画	和	他的	满的	力量

[ðəʊz] [si:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nəʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] ['ɪntɪmətli] .

those	scenes	which	he	knows	and	loves	intimately	.
那些	场景	哪个	他	知道	和	爱	亲密	.

只需指出，艺术家只能用尽全力去描绘他所熟悉和热爱的场景。

['tɜ:nə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['lʌndən] ,

Turner	was	born	in	London	,
车工	曾是	出生	在	伦敦	,

特纳出生于伦敦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] [wɪð] [ɪts] ['ʃɪpɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌndən] [brɪdʒ] [stɜ:d] ['tɜ:rnərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

and	the	Thames	with	its	shipping	about	London	Bridge	stirred	Turner's	imagination
和	这	泰晤士河	和	它是	船运	关于	伦敦	桥	搅拌	特纳的	想像力

[wɪð] ['memərɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

with	memories	of	his	boyhood	,
和	回忆	的	他的	童年	,

泰晤士河上往来穿梭的船只，尤其是伦敦桥附近的船只，唤起了特纳童年时的回忆，激发了他的想象力。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [dri:mz] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [raɪn] ,

his	early	dreams	and	aspirations	,	in	a	way	that	the	Rhone	,	or	the	Rhine	,
他的	早期的	梦境	和	抱负	,	在	一个	方式	那	这	罗纳河	,	或者	这	莱茵河	,

他早期的梦想和抱负，在某种程度上就像罗纳河，或者莱茵河，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['dænju:b][kʊd; kəd]['nevə(r)][stɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:] .

or	the	Danube	could	never	stir	it	.
或者	这	多瑙河	可以	绝不	搅拌	它	.

或者说，多瑙河永远无法搅动它。

[nəʊ] [daʊt] [ði:z] ['rɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:də] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [temz] ,

No	doubt	these	rivers	are	broader	and	deeper	than	the	Thames	,
不	怀疑	这些	河流	是	更广泛	和	更深	比	这	泰晤士河	,

毫无疑问，这些河流比泰晤士河更宽更深。

[f'eəɹe] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʊərɪst] , [ænd; ənd] [rɪtʃə] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ;

fairer	to	the	eye	of	the	tourist	,	and	richer	in	historical	associations	;
更公平	到	这	眼睛	的	这	游客	,	和	更富有	在	历史	协会	;

对游客来说更美观，也更具历史意义；

[bʌt; bət] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ə'fekʃənət] ['ɪntɪməsi]

but	these	advantages	are	no	compensation	for	that	affectionate	intimacy
但	这些	优势	是	不	赔偿	为了	那	亲热	亲密关系

[wɪtʃ] [gaɪdz] [ænd; ənd][in'spaiəz][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [si:nz] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə]

which	guides	and	inspires	the	artist	when	he	is	dealing	with	scenes	familiar	to
哪个	指南	和	鼓舞人心	这	艺术家	什么时候	他	是	处理	和	场景	熟悉的	到

[hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

him	since	his	boyhood	.
他	自从	他的	童年	.

但是，这些优势并不能弥补那种深厚的亲切感，这种亲切感在艺术家处理他从小就熟悉的场景时，会指引和激励他。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt] ['tɜ:rnərz] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

I	will	not	hesitate	to	assert	that	Turner's	paintings	and	drawings	of	his	native
我	将要	不是	犹豫	到	断言	那	特纳的	绘画	和	图画	的	他的	本国的

[lænd][ænd; ənd][ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [pɔ:ts] [stɜ:(r)][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]

land	and	its	rivers	and	ports	stir	my	imagination	and	emotions	far	more
土地	和	它是	河流	和	端口	搅拌	我的	想像力	和	情绪	远的	更多的

['paʊəfəli] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəsli] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [pɑ:ts] .

powerfully	and	harmoniously	than	those	of	foreign	parts	.
强大的	和	和谐地	比	那些	的	外国的	部分	.

我毫不犹豫地断言，特纳描绘他的祖国及其河流和港口的绘画和素描，比描绘外国的绘画和素描更能强烈、更和谐地激发我的想象力和情感。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [dɔ:rt] ,

In	spite	of	the	tranquil	splendour	of	the	Farnley	Dort	,
在	尽管如此	的	这	宁静	辉煌	的	这	法恩利	多特	,

尽管法恩利多特庄园宁静而壮丽，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['neɪlərz] [kə'ləʊn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rælf] -

the	magnificence	of	Mr	.	Naylor's	Cologne	and	Mr	.	Ralph	Brocklebank's
这	壮丽	的	先生	.	奈勒	科隆	和	先生	.	拉尔夫	-

['eərənˌbraɪtʃˌtaɪn] ,

Ehrenbreitstein	,
埃伦布赖特斯坦	,

奈勒先生的科隆香水和拉尔夫·布罗克尔班克先生的埃伦布赖特斯坦香水的绝妙之处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [pleɪ][ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

and	the	intricate	play	of	cunning	line	and	gorgeous	colour	in	the	water	-
和	这	错综复杂	玩	的	狡猾	线	和	华丽的	颜色	在	这	水	-

['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['haɪd(ə)lˌbɜːg] ([ɪn][ðə; ði] ['dɒnld] ['kʌri] [kə'lekʃ(ə)n]) ,

colour	of	Heidelberg	(	in	the	Donald	Currie	Collection	)	,
颜色	的	海德堡	(	在	这	唐纳德	柯里	收藏	)	,

还有海德堡水彩画（唐纳德·柯里收藏）中精妙的线条和绚丽的色彩的巧妙运用，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊbə(r)] ['hɑːməni] [ænd; ənd]

I	would	not	exchange	any	of	these	works	for	the	sober	harmonies	and
我	会	不是	交换	任何	的	这些	作品	为了	这	清醒	和声	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [frɒm; frəm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [pɑːk] ,

beautiful	feeling	of	London	from	Greenwich	Park	,
美丽的	感觉	的	伦敦	从	格林威治	公园	,

我不会用这些作品中的任何一件来交换从格林威治公园眺望伦敦时感受到的那种宁静和谐与美好氛围。

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['drɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['deɪli] [laɪf][ɒn][ðə; ði] [temz] [ɪn'ʃraɪnd]

or	the	more	moving	drama	of	the	fisherman's	daily	life	on	the	Thames	enshrined
或者	这	更多的	移动	戏剧	的	这	渔民的	日常的	生活	在	这	泰晤士河	奉为圭臬

[ɪn][ðə; ði] [ʃuːbɛɹi'nɛs] ['fɪʃəmən] ['heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtˌsteɪbəl] [hɔɪ] .

in	the	Shoeburyness	Fisherman	hailing	a	Whitstable	Hoy	.
在	这	绍伯里尼斯	渔夫	欢呼	一个	惠特斯特布尔	霍伊	.

或者，更感人的是泰晤士河上渔民的日常生活，这幅画描绘了绍伯里尼斯渔夫向惠特斯特布尔海鸥叫唤的场景。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][trə'fælgə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	picture	of	the	Victory	returning	from	Trafalgar	was	painted	about	the
这	图片	的	这	胜利	返回	从	特拉法加	曾是	绘	关于	这

[seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ʃuːbɛɹi'nɛs] ['fɪʃəmən] .

same	time	as	the	Shoeburyness	Fisherman	.
相同的	时间	作为	这	绍伯里尼斯	渔夫	.

《胜利号从特拉法加海战归来》这幅画的创作时间与《绍伯里尼斯渔夫》这幅画的创作时间大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæləʊd] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['nɛlsənz] ['glɔːriəs] [end] ,

It	is	hallowed	by	association	with	Nelson's	glorious	end	,
它	是	神圣的	经过	协会	和	纳尔逊的	辉煌	结尾	,

它因与纳尔逊光荣的结局联系在一起而变得神圣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['juːnətɪ][ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]

but	it	is	lacking	in	that	unity	and	energy	of	pictorial	motive	which	make	the
但	它	是	缺乏	在	那	统一	和	活力	的	画报	动机	哪个	制作	这

[ʃuːbɛɹi'nɛs] ['fɪʃəmən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [siː] - ['peɪntɪŋ] .

Shoeburyness	Fisherman	such	a	masterpiece	of	sea	-	painting	.
绍伯里尼斯	渔夫	这样的	一个	杰作	的	海	-	绘画	.

但它缺乏那种使《绍伯里尼斯渔夫》成为海洋绘画杰作的统一性和绘画主题的活力。

['rɛmbrænts] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrnli] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːt]

Rembrandt's	Daughter	is	the	only	picture	in	the	Farnley	Collection	which	was	bought
伦勃朗的	女儿	是	这	仅有的	图片	在	这	法恩利	收藏	哪个	曾是	买

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] [fɔkəs] [sʌn] ,

by	Mr	.	Walter	Fawkes's	son	,
经过	先生	.	沃尔特	福克斯的	儿子	,

《伦勃朗的女儿》是法恩利收藏中唯一一幅被沃尔特·福克斯先生的儿子购得的画作。

['mɪstə(r)] . ['hɔːksˌwɜːθ] ['fɔːks] .

Mr	.	Hawksworth	Fawkes	.
先生	.	霍克斯沃斯	福克斯	.

霍克斯沃思·福克斯先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wel] ['tʃəʊzn] .

It	was	not	well	chosen	.
它	曾是	不是	出色地	选定	.

这是一个糟糕的选择。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['tɜːnə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɑːtɪsts] ,

It	shows	Turner	as	an	imitator	and	humble	admirer	of	other	artists	,
它	演出	车工	作为	一个	模仿者	和	谦逊的	仰慕者	的	其他	艺术家	,

这表明特纳既是其他艺术家的模仿者，也是他们的谦逊仰慕者。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [krɪ'eɪtɪv] ['dʒiːniəs][hiː; hi][wɒz; wəz] .

rather	than	as	the	great	creative	genius	he	was	.
相当	比	作为	这	伟大的	有创造力的	天才	他	曾是	.

而不是把他当作他原本是一位伟大的创作天才来看待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

It	is	not	a	typical	work	of	the	artist	,
它	是	不是	一个	典型的	工作	的	这	艺术家	,

这并非该艺术家的典型作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪd] - [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [muːdz] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]

but	it	throws	an	interesting	side	-	light	on	the	moods	of	hesitation	and
但	它	投掷	一个	有趣的	边	-	光	在	这	情绪	的	犹豫	和

['tentətɪv] [ɪk'sperɪmənt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'dʌldʒd] .

tentative	experiment	in	which	he	occasionally	indulged	.
暂定的	实验	在	哪个	他	偶尔	沉溺其中	.

但这从另一个角度展现了他偶尔沉溺其中的犹豫不决和试探性实验的情绪。

['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)]

Rembrandt	and	his	wife	are	supposed	to	be	surprising	their	daughter
伦勃朗	和	他的	妻子	是	据称	到	是	奇怪	他们的	女儿

— [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['mɪθɪkl] ['pɜːsənɪdʒ] — [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - ['letə(r)] .

—	an	entirely	mythical	personage	—	while	she	is	reading	a	love	-	letter	.
—	一个	完全	神话	人士	—	尽管	她	是	阅读	一个	爱	-	信	.

伦勃朗和他的妻子本应给他们的女儿（一个完全虚构的人物）一个惊喜，当时她正在读一封情书。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][faɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [dres] .

There	are	some	fine	passages	of	colour	in	the	girl's	dress	.
那里	是	一些	美好的	段落	的	颜色	在	这	女孩们	裙子	.

女孩的裙子上有一些漂亮的色彩点缀。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

The	picture	was	exhibited	at	the	Royal	Academy	in	1827	.
这	图片	曾是	展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

这幅画作于 1827 年在皇家艺术学院展出。

['ɜːli] [swɪs] ['drɔːɪŋz] . [naɪn] .

EARLY	SWISS	DRAWINGS	.	9	.
早期的	瑞士	图画	.	9	.

早期瑞士绘画.9.

['glæsiə(r)][ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['gəʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mɜr][diː]['glæseɪ] .

Glacier	and	Source	of	the	Arveiron	,	going	up	to	the	Mer	de	Glace	.
冰川	和	来源	的	这	-	,	去	向上	到	这	梅尔	德	冰	.

阿尔韦龙冰川和源头，一直延伸到冰海。

[ɪg'zibitid] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - . - ″ × - ″ . - .

Exhibited	R	.	A	.	1803	.	27	″	×	40	″	.	10	.
展出	拉	.	一个	.	-	.	-	″	×	-	″	.	-	.

展出作品编号 RA 1803.27″ × 40″10。

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] ; [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['heɪzəl] , ['swɪtsələnd] .

The	Great	Fall	of	the	Reichenbach	;	in	the	valley	of	Hasle	,	Switzerland	.
这	伟大的	落下	的	这	赖兴巴赫	;	在	这	谷	的	哈斯	,	瑞士	.

瑞士哈斯勒山谷的赖兴巴赫大瀑布。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1804 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1804”。

” [ig'zibitid] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - . - ” × - " .
” Exhibited R . A . 1815 . 40 ” × 27 " .
” 展出 拉 . 一个 . - . - ” × - " .

“展出作品编号 RA 1815.40” × 27”。

([pleɪt] [ɪks] .) - .
(Plate IX .) 11 .
(盘子 第九章 .) - .

（图版 IX.）11.

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . ["gɑːθɑːrd] ; ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪfəlz]
The Passage of Mount St . Gothard ; taken from the centre of the Teufels
这 通道 的 山 英石 . 戈萨德 ; 已采取 从 这 中心 的 这 特费尔斯
[brɒk] (['dɛvəlz] [brɪdʒ]) , ['swɪtsələnd] .
Broch (Devil's Bridge) , Switzerland .
布罗赫 (魔鬼的 桥) , 瑞士 .

圣哥达山通道；摄于瑞士魔鬼桥（Teufels Broch）中心。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , { - } - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , { 22 } 1804 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , { - } - .

签名并注明日期“JMW Turner, RA,{22}1804。

” [ig'zibitid] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - . 40½ ” × - " . - .
” Exhibited R . A . 1815 . 40½ ” × 27 " . 12 .
” 展出 拉 . 一个 . - . 40½ ” × - " . - .

“展出于 RA 1815.40½” × 27”。12.

[blɛrz] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][mɜr][diː]['glæseɪ] , [tʃəmuːnɪks] . - ” × - " . - .
Blair's Hut on the Montanvert , and Mer de Glace , Chamounix . 11 ” × 15 " . 13 .
布莱尔的 小屋 在 这 - , 和 梅尔 德 冰 , 沙莫尼 . - ” × - " . - .

布莱尔的小屋位于蒙坦维尔山上，以及霞慕尼的冰海。11” × 15”。13.

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [tʃəmuːnɪks] .
The Valley of Chamounix .
这 谷 的 沙莫尼 .

霞慕尼山谷。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - (?) . ”
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , p . p . , 1809 (?) . ”
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , p . p . , - (?) . ”
11¼ × 15⅝ " .
11¼ × 15⅝ " .
11¼ × 15⅝ " .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, pp, 1809(?)”。11¼ × 15⅝”。

([pleɪt] [θriː] .) - .
(Plate III .) 14 .
(盘子 三、 .) - .

（图版 III.）14.

[leɪk] [ɒv; əv] [tuːn] . - ” × 15½ " . - .
Lake of Thun . 11 ” × 15½ " . 15 .
湖 的 桑 . - ” × 15½ " . - .

图恩湖。11”×15½”。15.

[ðə; ði] [staʊbɑːk] , ['væli] [ɒv; əv] [ˌlaʊtər'brʊnən] .
The Staubbach , Valley of Lauterbrunnen .
这 施陶巴赫 , 谷 的 劳特布鲁嫩 .

施陶巴赫 (Staubbach)，劳特布龙嫩山谷。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , - . ” - ” × - " . - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , 1809 . ” 11 ” × 15 " . 16 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - . ” - ” × - " . - .

签名并注明日期“JMW Turner，1809”。11″×15″。16。

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][briː'ents] : ['muːnlaɪt] .
The Lake of Brienz : Moonlight .
这 湖 的 布里恩茨 : 月光 .

布里恩茨湖：月光。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ” - ” × 15½ " .
Signed “ J . M . W . Turner , R . A . ” 11 ” × 15½ " .
签名 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . ” - ” × 15½ " .

签名“JMW Turner, RA” 11″ × 15½″。

([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) - .
(Plate XII .) 17 .
(盘子 十二 .) - .

（图版十二）17.

['bɑːnəˌvɪl] , [sə'vɔɪ] . - ″ × 15⅜ " .
Bonneville , Savoy . 11 ″ × 15⅜ " .
邦纳维尔 , 萨沃伊 . - ″ × 15⅜ " .

Bonneville，Savoy。11″ × 15⅜″。

([pleɪt] [aɪ] .) - .
(Plate I .) 18 .
(盘子 我 .) - .

（图版 I.）18.

[vɛ'veɪ] , [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] . - ″ × 15½ " .
Vevey , Lake of Geneva . 11 ″ × 15½ " .
沃韦 , 湖 的 日内瓦 . - ″ × 15½ " .

沃韦，日内瓦湖。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 19 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）19.

- . - ″ × 15½ " .
Sallenches . 11 ″ × 15½ " .
- . - ″ × 15½ " .

萨伦切斯.11″ × 15½″。

(['krɪstiz] , - ; ['hʌmfri] ['rɑːbərtsɪz] [seɪl] , [meɪ] , - .) - .
(Christie's , 1890 ; Humphrey Roberts's sale , May , 1908 .) 20 .
(佳士得 , - ; 汉弗莱 罗伯茨的 销售 , 可能 , - .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；汉弗莱·罗伯茨拍卖行，1908 年 5 月。）20.

[tʃəmuːnɪks] ; [mɜr][diː]['glæseɪ] . - ″ × 13½ " .
Chamounix ; Mer de Glace . 11 ″ × 13½ " .
沙莫尼 ; 梅尔 德 冰 . - ″ × 13½ " .

夏穆尼； Mer de Glace.11″ × 13½″。

(['krɪstiz] , - ; ['hʌmfri] ['rɑːbərtsɪz] [seɪl] , [meɪ] , - .) - .
(Christie's , 1890 ; Humphrey Roberts's sale , May , 1908 .) 21 .
(佳士得 , - ; 汉弗莱 罗伯茨的 销售 , 可能 , - .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；汉弗莱·罗伯茨拍卖行，1908 年 5 月。）21.

[ləʊˈzæn] [ænd; ənd] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪˈniːvə] . 11¼ ″ × 15½ " .
Lausanne and Lake of Geneva . 11¼ ″ × 15½ " .
洛桑 和 湖 的 日内瓦 . 11¼ ″ × 15½ " .

洛桑和日内瓦湖。11¼英寸×15½英寸。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1807 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1807”。

″ (['krɪstiz] , - ; [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [fɔːbz] - [liːθ] , [ˌiː es ˈkjuː] .) - .
″ (Christie's , 1890 ; A . J . Forbes - Leith , Esq .) 22 .
″ (佳士得 , - ; 一个 . J . 福布斯 - 利斯 , 先生 .) - .

″（佳士得，1890 年；AJ Forbes-Leith 先生）22.

[sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - . - ″ × 15½ " .
Source of the Arveiron . 11 ″ × 15½ " .
来源 的 这 - . - ″ × 15½ " .

Arveiron 的来源。11″ × 15½″。

(['krɪstiz] , - ; ['tɜːnə(r)] [haʊs] , [pɛnˈɑːrθ] , [paɪk] - ['tɔmpsn] [bɪˈkwest] .) - .
(Christie's , 1890 ; Turner House , Penarth , Pyke - Thompson Bequest .) 23 .
(佳士得 , - ; 车工 房子 , 佩纳斯 , 派克 - 汤普森 遗赠 .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；特纳故居，佩纳斯，派克-汤普森遗赠。）23.

[leɪk] [ɒv; əv] [luːˈsɜːn] , [frɒm; frəm] . 26½ ″ × 39½ " .
Lake of Lucerne , from Flüelen . 26½ ″ × 39½ " .
湖 的 卢塞恩 , 从 弗吕伦 . 26½ ″ × 39½ " .

卢塞恩湖，来自弗吕伦。26½英寸×39½英寸。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 24 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）24.

[ˌmɔːnˈblɑːŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - . - ″ × 39½ " .
MontBlanc , from the Vald'Aosta . 26 ″ × 39½ " .
万宝龙 , 从 这 - . - ″ × 39½ " .

MontBlanc，来自瓦尔德奥斯塔。26″ × 39½″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .)
(Christie's , 1810 ; Sir Donald Currie .)
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .)

（佳士得拍卖行，1810年；唐纳德·柯里爵士。）

[ɔːl] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn] ['sketʃɪz] [meɪd] ['djʊərɪŋ] ['tɜːrnərz] [fɜːst][tʊə(r)][ɪn] [səˈvɔɪ]
All these drawings were based on sketches made during Turner's first tour in Savoy
全部 这些 图画 是 基于 在 草图 制成 期间 特纳的 第一的 旅游 在 萨沃伊
[ænd; ənd] ['swɪtsələnd] ,
and Switzerland ,
和 瑞士 ,

这些画作全部取材于特纳第一次在萨伏伊和瑞士旅行期间所作的素描。

[ɪn] - .
in 1802 .
在 - .

1802年。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɑː(r); ə(r)]['deɪtɪd] - [ænd; ənd] - , ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

The	earliest	are	dated	1803	and	1804	,	others	were	executed	four	or	five
这	最早	是	日期	-	和	-	,	其他的	是	执行	四	或者	五

[j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

years	later	,
年	之后	,

最早的死刑判决可追溯至1803年和1804年，其他的则是在四五年后执行的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] [tɪl] [ə'baʊt] - .

and	a	few	may	not	have	been	completed	till	about	1815	.
和	一个	很少	可能	不是	有	到过	完全的	直到	关于	-	.

有些建筑可能直到 1815 年左右才完工。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['wɪlsn] [ænd; ənd]

They	evidently	owe	a	great	deal	to	the	inspiration	of	Richard	Wilson	and
他们	显然	欠	一个	伟大的	交易	到	这	灵感	的	理查德	威尔逊	和

['nɪkələs] [puː'sæŋ] ,

Nicholas	Poussin	,
尼古拉斯	普桑	,

他们显然深受理查德·威尔逊和尼古拉斯·普桑的启发。

[ðəʊ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [seɪm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] [grɪp][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm]

though	we	find	in	them	that	same	large	and	masculine	grip	of	natural	form
尽管	我们	寻找	在	他们	那	相同的	大的	和	男性	紧握	的	自然的	形式

[ænd; ənd]['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['pɪktʃəz] [laɪk][ðə; ði] ['bridʒˌwɔtə] [siː] - [piːs] [ænd; ənd]

and	structure	which	we	see	in	pictures	like	the	Bridgewater	Sea	-	Piece	and
和	结构	哪个	我们	看	在	图片	喜欢	这	布里奇沃特	海	-	片	和

['kæleɪ] [pɪə(r)] .

Calais	Pier	.
加莱	码头	.

虽然我们在它们身上发现了与布里奇沃特海景和加莱码头等画作中一样的那种巨大而阳刚的自然形态和结构。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ,

In	some	of	the	drawings	,
在	一些	的	这	图画	,

在一些图画中，

[ɪn'diːd] — [ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˌes 'tiː] .

indeed	—	the	Great	Fall	of	the	Reichenbach	and	The	Passage	of	Mount	St	.
的确	—	这	伟大的	落下	的	这	赖兴巴赫	和	这	通道	的	山	英石	.

["gɑːθɑːrd] ,

Gothard	,
戈萨德	,

确实如此——莱辛巴赫河大崩塌和圣哥达山之旅，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ðə; ði][kɑːm] , [ʌn'hʌrid] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɒk] [fɔːmz] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

for	instance	—	the	calm	,	unhurried	elaboration	of	rock	forms	gives	them	a
为了	实例	—	这	冷静的	,	不慌不忙	详细说明	的	岩石	表格	给予	他们	一个

['sɜːt(ə)n][kəʊld][ænd; ənd][prə'zeɪɪk][eə(r)] .

certain	cold	and	prosaic	air	.
肯定	寒冷的	和	平淡无奇	空气	.

例如——岩石形态的平静、不慌不忙的雕琢，赋予了它们某种冷峻而平淡的气息。

[sʌtʃ] ['drɔːɪŋz] [læk] [ðə; ði] ['gluːmi] ['mædʒəsti][ænd; ənd] ['lɪrɪkl] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

Such	drawings	lack	the	gloomy	majesty	and	lyrical	intensity	of	feeling	of
这样的	图画	缺少	这	阴沉	威严	和	抒情的	强度	的	感觉	的

['peɪntɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['trɑːsˌɑːks] ,

paintings	like	The	Trossachs	,
绘画	喜欢	这	特罗萨克斯	,

这类绘画缺乏像《特罗萨克斯》那样阴郁的庄严感和抒情的强烈情感。

['kɑːnweɪ] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] - ['kɑːs(ə)l] .

Conway	Castle	and	Kilgarran	Castle	.
康威	城堡	和	-	城堡	.

康威城堡和基尔加兰城堡。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['veɪgnəs] [ænd; ənd] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv]

For	work	of	this	kind	a	certain	vagueness	and	generalisation	of
为了	工作	的	这	种类	一个	肯定	模糊性	和	概括	的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

execution	are	necessary	,
执行	是	必要的	,

这类工作需要一定的模糊性和概括性，才能达到这种效果。

[ænd; ənd] ['tɜːnə(r)] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] - ,

and	Turner	was	,	after	1804	,
和	车工	曾是	,	后	-	,

而特纳在1804年之后，

[ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['klærəti] [ænd; ənd] [luː'sɪdəti] [ɒv; əv]

already	beginning	to	feel	his	way	towards	a	greater	clarity	and	lucidity	of
已经	开始	到	感觉	他的	方式	向	一个	更大的	明晰	和	明朗	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['wɪlsn] [hæd; həd] [ə'temptɪd] .

expression	than	Wilson	had	attempted	.
表达	比	威尔逊	有	尝试过	.

他已经开始摸索出比威尔逊尝试过的更加清晰明了的表达方式。

[ðə; ði] ['fɑːrnli] ['drɔːɪŋz] [ˌreprɪ'zent] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz]

The	Farnley	drawings	represent	,	therefore	,	what	I	may	call	the	aftermath	of	Turner's
这	法恩利	图画	代表	,	所以	,	什么	我	可能	称呼	这	后果	的	特纳的

['ɜːli] [rəʊ'mæntɪk] [muːd] .

early	romantic	mood	.
早期的	浪漫的	情绪	.

因此，法恩利的画作代表了我所谓的特纳早期浪漫主义情绪的余波。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gluːmi] ,

They	are	conceived	under	the	influence	of	that	taste	for	the	gloomy	,
他们	是	构思	在下面	这	影响	的	那	品尝	为了	这	阴沉	,

它们正是在这种对阴郁事物的偏好影响下产生的。

[mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɔstə] [baɪ] ['mɪlt(ə)n] , [jʌŋz] “ [naɪt] [θɔːts] , ” [ænd; ənd]

mysterious	and	picturesque	fostered	by	Milton	,	Young's	“	Night	Thoughts	,	”	and
神秘	和	如画	寄养	经过	米尔顿	,	杨氏	“	夜晚	想法	,	”	和

[wɔːlpoʊlz] “ ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'træntəʊ] ” ;

Walpole's	“	Castle	of	Otranto	”	;
沃尔波尔的	“	城堡	的	奥特朗托	”	;

神秘而如诗如画的意境，受到弥尔顿、杨的《夜思》和沃尔波尔的《奥特朗托城堡》的影响；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['veərid] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

but	the	fulness	of	representation	and	cheerful	and	varied	colour	of	their
但	这	充满	的	表示	和	快乐	和	多种多样	颜色	的	他们的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] { - }

execution	are	not	altogether	in	harmony	with	their	original	{	23	}
执行	是	不是	共	在	和谐	和	他们的	原来的	{	-	}

但是，它们的表现力和色彩的丰富性和明快活泼与多样性与它们的原貌并不完全一致{23}

[ɪn'tenʃ(ə)n] .

intention	.
意图	.

意图。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ["gɑːθɑːrd][ɪn][ðə; ði]

In	these	respects	the	original	sketches	of	The	Pass	of	St	.	Gothard	in	the
在	这些	尊重	这	原来的	草图	的	这	经过	的	英石	.	戈萨德	在	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ([ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] , - , - ,

National	Gallery	(	LXXXV	,	33	,	34	,
国家的	画廊	(	85	,	-	,	-	,

在这些方面，国家美术馆收藏的《圣哥达山口》的原始草图（LXXXV,33, 34,

[ænd; ənd] -) [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

and	35	)	are	more	satisfactory	to	the	imagination	than	the	larger
和	-	)	是	更多的	令人满意的	到	这	想像力	比	这	更大的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrnli] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	more	elaborate	drawing	in	the	Farnley	Collection	.
和	更多的	精心制作的	绘画	在	这	法恩利	收藏	.

（和 35）比 Farnley 收藏中更大、更精细的图画更能激发想象力。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'təun][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['steɪtlinəs]

The	absence	of	romantic	passion	is	,	however	,	atoned	for	by	the	stateliness
这	缺席	的	浪漫的	热情	是	,	然而	,	赎罪	为了	经过	这	庄严

[ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

and	grandeur	of	the	design	.
和	宏伟	的	这	设计	.

虽然缺乏浪漫情调，但设计的庄严和宏伟弥补了这一不足。

[ðə; ði] [tuː] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋz]

The	two	drawings	of	this	group	which	make	the	strongest	appeal	to	my	feelings
这	二	图画	的	这	团体	哪个	制作	这	最强	上诉	到	我的	情怀

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['muːnlɪt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][briː'ents][ænd; ənd][ðə; ði]

are	the	moonlit	view	of	The	Lake	of	Brienz	and	the
是	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	看法	的	这	湖	的	布里恩茨	和	这

['gluːmi] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk]['glæsiə(r)][ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

gloomy	and	majestic	Glacier	and	Source	of	the	Arveiron	which	was
阴沉	和	雄伟	冰川	和	来源	的	这	-	哪个	曾是

[ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

exhibited	at	the	Royal	Academy	in	1803	.
展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

这组画作中，最能打动我的是《布里恩茨湖的月光景色》和《阿尔韦龙冰川和源头》，后者于 1803 年在皇家艺术学院展出，显得阴郁而雄伟。

[bəuθ] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] - [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]

Both	these	drawings	are	darker	and	more	Wilsonesque	in	colour	and	effect
两个都	这些	图画	是	较暗	和	更多的	-	在	颜色	和	影响

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

than	the	others	.
比	这	其他的	.

这两幅画的色彩和效果都比其他画作更暗沉，更具威尔逊的风格。

[ðə; ði] ['stɑːknəs] [ænd; ənd] ['bɪgnəs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][paɪn] [triːz] [ɪn][ðə; ði]

The	starkness	and	bigness	of	drawing	in	the	group	of	pine	trees	in	the
这	荒凉	和	大	的	绘画	在	这	团体	的	松树	树木	在	这

['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)][ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [straɪk] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

foreground	of	the	Glacier	and	Source	of	the	Arveiron	strike	the	imagination
前景	的	这	冰川	和	来源	的	这	-	罢工	这	想像力

[wɪð] [mil'tɔnik] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] .

with	Miltonic	power	and	certainty	.
和	米尔顿	力量	和	肯定	.

冰川和阿尔韦龙河源头前景中那群松树的鲜明对比和宏大气势，以弥尔顿式的力量和确定性震撼着人们的想象力。

[ðə; ði] [bluːz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][briːents][hæv; həv] ['slaɪtli] ['feɪdɪd] ,

The	blues	in	the	Lake	of	Brienz	have	slightly	faded	,
这	蓝调	在	这	湖	的	布里恩茨	有	轻微地	褪色	,

布里恩茨湖的蓝色略微褪去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɒmbə(r)] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [ɪm'peəd] .

but	the	rich	sombre	harmony	of	the	drawing	is	in	no	way	impaired	.
但	这	富有的	阴沉	和谐	的	这	绘画	是	在	不	方式	受损	.

但画作中那种浓郁而深沉的和谐感丝毫没有受到影响。

[ə'nʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [tuːn] .

Another	powerful	and	impressive	drawing	is	the	Lake	of	Thun	.
其他	强大的	和	感人的	绘画	是	这	湖	的	桑	.

另一幅气势磅礴、令人印象深刻的画作是图恩湖。

[ðɪs] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd]

This	differs	in	some	important	respects	from	the	design	engraved	and
这	不同	在	一些	重要的	尊重	从	这	设计	刻	和

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ ['laɪbə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm] .

published	in	the	“	Liber	Studiorum	.
已发布	在	这	“	利伯	书房	.

这与《Liber Studiorum》中雕刻和出版的设计在一些重要方面有所不同。

” [æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [nəʊt][ɪz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

”	An	altogether	different	note	is	struck	in	the	graceful	and	charming	subject	of
”	一个	共	不同的	笔记	是	击	在	这	优美	和	迷人	主题	的

['bɑːnəˌvɪl] .

Bonneville	.
邦纳维尔	.

“在优雅迷人的邦纳维尔身上，我们听到了完全不同的声音。”

[hɪə(r)][ɔːl][ɪz] [piːs] [ænd; ənd] [sə'renəti] .

Here	all	is	peace	and	serenity	.
这里	全部	是	和平	和	宁静	.

这里一片祥和宁静。

[ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv] [ʌn'trʌb(ə)ld] ['rʊərəl][laɪf] ,

The	foreground	is	filled	with	the	amenities	of	untroubled	rural	life	,
这	前景	是	已填	和	这	便利设施	的	平静无波	乡村的	生活	,

前景展现了宁静祥和的乡村生活，充满了各种便利设施。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [fɔɪl]

the	distant	blue	and	white	peaks	of	the	mountains	making	an	excellent	foil
这	遥远	蓝色的	和	白色的	高峰	的	这	山脉	制作	一个	出色的	挫败

[tuː; tə][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['fəʊliɪdʒ] ,

to	the	graceful	foliage	,
到	这	优美	叶子	,

远处山峰蓝白相间，与优美的树叶形成了绝妙的对比。

[waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪtʃ] [英 ['nesl] 美 ['nesl]][æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .

white	walls	and	bridge	of	the	little	town	which	nestles	at	their	feet	.
白色的	墙壁	和	桥	的	这	小的	镇	哪个	雀巢	在	他们的	脚	.

小镇的白色墙壁和桥梁依偎在他们脚下。

[ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] , [ɪn'diːd] , [ɪz]['əʊnli] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

The	foreground	,	indeed	,	is	only	redeemed	from	insipidity	by	the	sharp	,
这	前景	,	的确	,	是	仅有的	已赎回	从	乏味	经过	这	锋利的	,

前景的确只有通过锐利的……才摆脱了平淡乏味。

[fɜːm] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

firm	drawing	of	the	ripples	and	stones	.
公司	绘画	的	这	涟漪	和	石头	.

清晰地描绘出涟漪和石块的轮廓。

[ðə; ði] [raɪn] ['drɔːɪŋz] . - .
THE RHINE DRAWINGS . 25 .
这 莱茵河 图画 . - .

莱茵河素描.25.

[mɑː'jɑːŋs] [ænd; ənd]['kæstəl] . - / - ″ × 14⅝ " .
Mayence and Kastel . 811 / 16 ″ × 14⅝ " .
美因茨 和 城堡 . - / - ″ × 14⅝ " .

Mayence 和 Kastel.811/16″ × 14⅝″。

([pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XVIII .) 26 .
(盘子 十八 .) - .

（图版 XVIII.）26.

[mɑː'jɑːŋs] . 7¾ ″ × 12⅛ " .
Mayence . 7¾ ″ × 12⅛ " .
美因茨 . 7¾ ″ × 12⅛ " .

美因茨.7¾″ × 12⅛″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 27 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）27.

[mɑː'jɑːŋs] . 8¾ ″ × 13⅞ " .
Mayence . 8¾ ″ × 13⅞ " .
美因茨 . 8¾ ″ × 13⅞ " .

美因茨.8¾″×13⅞″。

(['krɪstiz] , - ; ['teɪlə(r)] [seɪl] , [dʒʊ'laɪ] - .) - .
(Christie's , 1890 ; Taylor Sale , July 1912 .) 28 .
(佳士得 , - ; 泰勒 销售 , 七月 - .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；泰勒拍卖行，1912 年 7 月。）28.

['pæləs] [ɒv; əv] [biːbrɪk] . [eit] ″ × 13½ " .
Palace of Biebrich . 8 ″ × 13½ " .
宫殿 的 比布里希 . 8 ″ × 13½ " .

比布里希宫。8英寸×13½英寸。

(['krɪstiz] , - ; ['tɜːnə(r)] [haʊs] , [pɛn'ɑːrθ] .) - .
(Christie's , 1890 ; Turner House , Penarth .) 29 .
(佳士得 , - ; 车工 房子 , 佩纳斯 .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；特纳故居，佩纳斯。）29.

[dʒoʊhænɪsbɜ-g] . - / - ″ × 13½ " .
Johannisberg . 813 / 14 ″ × 13½ " .
约翰尼斯堡 . - / - ″ × 13½ " .

约翰尼斯堡.813/14″ × 13½″。

([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XXIII .) 30 .
(盘子 二十三 .) - .

（图版 XXIII.）30.

[ˌruːdə'shaɪm] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪŋən] [klɒp] . 8¼ ″ × 13½ " .
Rüdesheim , looking to Bingen Klopp . 8¼ ″ × 13½ " .
吕德斯海姆 , 寻找 到 宾根 克洛普 . 8¼ ″ × 13½ " .

吕德斯海姆，望向宾根·克洛普。8¼″ × 13½″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 31 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）31.

['bɪŋən] [ænd; ənd] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] . 7⅝ ″ × 12¼ " . - .
Bingen and Ehrenfels , from the Lake . 7⅝ ″ × 12¼ " . 32 .
宾根 和 - , 从 这 湖 . 7⅝ ″ × 12¼ " . - .

宾根和埃伦费尔斯，从湖边。7⅝″ × 12¼″。32。

['æbi] [ɒv; əv] ['bɪŋən] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [leɪk] . [eit] ″ × 11½ " .
Abbey of Bingen , looking towards Lake . 8 ″ × 11½ " .
修道院 的 宾根 , 寻找 向 湖 . 8 ″ × 11½ " .

宾根修道院，面向湖泊。8英寸×11½英寸。

([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:] .) - .
(Plate XXV .) 33 .
(盘子 25 .) - .

（图版 XXV）33.

[ðə; ði] - , ['bɪŋən] [lɒk] . [eit] ″ × 12¼ " . - .
The Mausethurm , Bingen Loch . 8 ″ × 12¼ " . 34 .
这 - , 宾根 湖 . 8 ″ × 12¼ " . - .

毛瑟图姆，宾根湖。8″ × 12¼″.34。

- [ɪn][ðə; ði] - . 8⅝ ″ × 12¼ " .
Bausenberg in the Brohlthal . 8⅝ ″ × 12¼ " .
- 在 这 - . 8⅝ ″ × 12¼ " .

布罗尔塔尔的鲍森伯格。8⅝″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 35 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）35.

- , [wɪð] ['bækəˌræk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] . - / - ″ × 14½ " .
Sooneck , with Bacharach in the distance . 815 / 18 ″ × 14½ " .
- , 和 巴赫拉赫 在 这 距离 . - / - ″ × 14½ " .

苏内克，远处是巴赫拉赫。815/18″ × 14½″。

([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .) - .
(Plate XXI .) 36 .
(盘子 二十一 .) - .

（图版 XXI）36.

['fʊrstənbɜ:rg] . 9¼ ″ × 12¼ " .
Fürstenberg . 9¼ ″ × 12¼ " .
弗斯滕贝格 . 9¼ ″ × 12¼ " .

弗斯滕贝格。9¼″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 37 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）37.

['bækəˌræk] [ænd; ənd] - . 7¾ ″ × 12½ " .
Bacharach and Stahleck . 7¾ ″ × 12½ " .
巴赫拉赫 和 - . 7¾ ″ × 12½ " .

巴哈拉赫和斯塔莱克。7¾″ × 12½″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 38 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）38.

[pfɑ:lts] , - [ænd; ənd] - . 7¾ ″ × 12⅛ " .
Pfalz , Caub and Gutenfels . 7¾ ″ × 12⅛ " .
普法尔茨 , - 和 - . 7¾ ″ × 12⅛ " .

普法尔茨、考布和古滕费尔斯。 73/4″ × 12⅛″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)][ɑː(r)] . ['hɑːdi] , [bɑːt] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir R . Hardy , Bart .) 39 .
(佳士得 , - ; 先生 拉 . 哈迪 , 巴特 .) - .

（佳士得，1890 年；R. Hardy 爵士，男爵）39。

- [ænd; ənd] - ['kɑːs(ə)l] . 8⅝ ″ × - " .
Oberwesel and Schönburg Castle . 8⅝ ″ × 14 " .
- 和 - 城堡 . 8⅝ ″ × - " .

上韦瑟尔和勋堡城堡。8⅝″ × 14″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 40 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）40.

- . - / - ″ × 12⅛ " . - .
Lurleiberg . 713 / 14 ″ × 12⅛ " . 41 .
- . - / - ″ × 12⅛ " . - .

卢莱贝格.713/14″ × 12⅛″41.

[ˌes 'tiː] . - [ænd; ənd][kæts]['kɑːs(ə)l] . 7⅝ ″ × - " .
St . Goarshausen and Katz Castle . 7⅝ ″ × 12 " .
英石 . - 和 卡茨 城堡 . 7⅝ ″ × - " .

圣戈尔斯豪森和卡茨城堡。7⅝″ × 12″。

(['krɪstiz] , - ; [dʒiː] . [ɑː(r)] . [bər'net] , [ˌiː es 'kjuː] .) - .
(Christie's , 1890 ; G . R . Burnett , Esq .) 42 .
(佳士得 , - ; G . 拉 . 伯内特 , 先生 .) - .

（佳士得，1890 年；GR Burnett 先生）42。

- . [eit] ″ × - " . { - } - .
Lurleiberg . 8 ″ × 12 " . { 24 } 43 .
- . 8 ″ × - " . { - } - .

卢莱贝格.8″×12″{24}43.

- [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . - . [eit] ″ × 12¼ " . - .
Lurleiberg and St . Goarshausen . 8 ″ × 12¼ " . 44 .
- 和 英石 . - . 8 ″ × 12¼ " . - .

卢莱贝格和圣戈尔斯豪森。8″ × 12¼″。44。

- . 7½ ″ × 11¾ " .
Lurleiberg . 7½ ″ × 11¾ " .
- . 7½ ″ × 11¾ " .

卢莱贝格.7½″×11¾″。

(['krɪstiz] , - ; [lɔːd] ['pɛnˌrɪn] .) - .
(Christie's , 1890 ; Lord Penrhyn .) 45 .
(佳士得 , - ; 主 彭林 .) - .

（佳士得，1890 年；彭林勋爵。）45。

- . 7¾ ″ × - " . - .
Lurleiberg . 7¾ ″ × 12 " . 46 .
- . 7¾ ″ × - " . - .

卢莱贝格.7¾″×12″46。

[ˌes 'tiː] . - . 7⅞ ″ × - " . - .
St . Goarshausen . 7⅞ ″ × 12 " . 47 .
英石 . - . 7⅞ ″ × - " . - .

圣戈尔斯豪森。7⅞″×12″。47。

- . 7½ ″ × 11¼ " .
Lurleiberg . 7½ ″ × 11¼ " .
- . 7½ ″ × 11¼ " .

卢莱贝格。7½″ × 11¼″。

(['krɪstiz] , - ; ['luːɪs] [hʌθ] .) - .
(Christie's , 1890 ; Louis Huth .) 48 .
(佳士得 , - ; 路易斯 胡思 .) - .

（佳士得，1890 年；路易斯·胡思。）48.

- . 7½ ″ × 11⅞ " .
Lurleiberg . 7½ ″ × 11⅞ " .
- . 7½ ″ × 11⅞ " .

卢莱贝格.7½″ × 11⅞″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)][eɪtʃ] . ['boʊltən] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir H . Boulton .) 49 .
(佳士得 , - ; 先生 H . 博尔顿 .) - .

（佳士得，1890 年；H. Boulton 爵士。）49.

[kæts]['kɑːs(ə)l] , [wɪð] - . 7½ ″ × 12⅛ " .
Katz Castle , with Rheinfels . 7½ ″ × 12⅛ " .
卡茨 城堡 , 和 - . 7½ ″ × 12⅛ " .

卡茨城堡，莱茵费尔斯。7½″ × 12⅛″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 50 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）50.

[frɒm; frəm] - , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌes 'tiː] . [gɔːr] [tuː; tə][kæts] . 7⅞ ″ × 12⅜ " .
From Rheinfels , looking over St . Goar to Katz . 7⅞ ″ × 12⅜ " .
从 - , 寻找 超过 英石 . 戈尔 到 卡茨 . 7⅞ ″ × 12⅜ " .

从莱茵费尔斯眺望圣戈阿尔和卡茨。7⅞″ × 12⅜″。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .) - .
(Plate XXIX .) 51 .
(盘子 二十九 .) - .

（图版 XXIX.）51.

- . 8⅜ ″ × 12½ " .
Hirzenach . 8⅜ ″ × 12½ " .
- . 8⅜ ″ × 12½ " .

希尔岑纳赫.8⅜″×12½″。

([pleɪt] ['ɛksˈviː] .) - .
(Plate XV .) 52 .
(盘子 十五 .) - .

（图版 XV.）52.

- , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][kæts][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . - . 7½ ″ × 12⅛ " .
Rheinfels , looking to Katz and St . Goarshausen . 7½ ″ × 12⅛ " .
- , 寻找 到 卡茨 和 英石 . - . 7½ ″ × 12⅛ " .

莱茵费尔斯，望向卡茨和圣戈尔斯豪森。7½″ × 12⅛″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 53 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）53.

['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðəz] , [stɛrənbɜːg] [ænd; ənd] [liːbənstaɪn] . 8⅛ ″ × - " .
Castles of the Two Brothers , Sterrenberg and Liebenstein . 8⅛ ″ × 12 " .
城堡 的 这 二 兄弟 , 斯特伦伯格 和 利本斯坦 . 8⅛ ″ × - " .

斯特伦贝格和利本斯坦两兄弟城堡。8⅛″ × 12″。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)
第3/4页

(['krɪstiz] , - ; [dʒeɪ] . [ef] . [ʃwɒn] , [ˌiː es 'kjuː] .) - .
(Christie's , 1890 ; J . F . Schwann , Esq .) 54 .
(佳士得 , - ; J . F . 施万 , 先生 .) - .

（佳士得，1890 年；JF Schwann 先生）54。

[bəpɑːrd] . 7⅜ ″ × 12¼ " .
Boppard . 7⅜ ″ × 12¼ " .
博帕德 . 7⅜ ″ × 12¼ " .

博帕德.7⅜″×12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 55 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）55.

- . 8¼ ″ × 12½ " .
Peterspay . 8¼ ″ × 12½ " .
- . 8¼ ″ × 12½ " .

Peterspay.8¼″×12½″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 56 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）56.

- . 7⅝ ″ × 12⅜ " .
Marksburg . 7⅝ ″ × 12⅜ " .
- . 7⅝ ″ × 12⅜ " .

马克斯堡.7⅝″ × 12⅜″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 57 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）57.

[oʊbɜ˞lənstaɪn] . 7⅝ ″ × 12¼ " .
Oberlahnstein . 7⅝ ″ × 12¼ " .
奥伯拉恩斯坦 . 7⅝ ″ × 12¼ " .

奥伯拉恩斯坦.7⅝″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 58 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）58.

['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːn] . 7¾ ″ × 12¼ " .
Entrance of the Lahn . 7¾ ″ × 12¼ " .
入口 的 这 拉恩 . 7¾ ″ × 12¼ " .

拉恩河入口。7¾″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - ; [lɔːd] ['pɛnˌrɪn] .) - .
(Christie's , 1890 ; Lord Penrhyn .) 59 .
(佳士得 , - ; 主 彭林 .) - .

（佳士得，1890 年；彭林勋爵。）59。

['æbi] [nɪə(r)]['kəublents] . 7¾ ″ × 8⅜ " . - .
Abbey near Coblenz . 7¾ ″ × 8⅜ " . 60 .
修道院 靠近 科布伦茨 . 7¾ ″ × 8⅜ " . - .

科布伦茨附近的修道院。7¾″ × 8⅜″.60。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['eərənˌbraɪtʃˌtaɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fæfən] . 7¾ ″ × 12¼ " .
The Back of Ehrenbreitstein , from the Pfaffen . 7¾ ″ × 12¼ " .
这 后退 的 埃伦布赖特斯坦 , 从 这 普法芬 . 7¾ ″ × 12¼ " .

埃伦布赖特斯坦的背面，来自普法芬。7¾″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 61 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）61.

[frɒm; frəm] ['eərənˌbraɪtʃˌtaɪn] . 7¾ ″ × 12¼ " .
From Ehrenbreitstein . 7¾ ″ × 12¼ " .
从 埃伦布赖特斯坦 . 7¾ ″ × 12¼ " .

来自埃伦布赖特斯坦。 73/4″ × 12/4″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 62 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）62.

[kiː] [æt; ət]['kəublents] . 7¾ ″ × 12¼ " .
Quay at Coblenz . 7¾ ″ × 12¼ " .
码头 在 科布伦茨 . 7¾ ″ × 12¼ " .

科布伦茨码头。¾″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 63 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）63.

[brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [məʊ'zel] , ['kəublents] . 7⅝
Bridge over the Moselle , Coblenz . 7⅝
桥 超过 这 摩泽尔河 , 科布伦茨 . 7⅝

科布伦茨摩泽尔河大桥。7⅝

″ [eks] 12¼ " .
″ x 12¼ " .
″ x 12¼ " .

“x 12¼”。

(['krɪstiz] , - ; [rev] . ['dʌbljuː] . [mə'grɛgər] .) - .
(Christie's , 1890 ; Rev . W . Macgregor .) 64 .
(佳士得 , - ; 牧师 . W . 麦格雷戈 .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；W. Macgregor 牧师。）64。

- [ænd; ənd] - . 7¾ ″ × 12¼ " .
Neuweid and Weissenthurm . 7¾ ″ × 12¼ " .
- 和 - . 7¾ ″ × 12¼ " .

Neuweid 和 Weissenthurm.7 3/4″ × 12 1/4"。

(['krɪstiz] , - ; ['ægˌnjuːz] ['gæləri] , - .) - .
(Christie's , 1890 ; Agnew's Gallery , 1901 .) 65 .
(佳士得 , - ; 阿格纽的 画廊 , - .) - .

（佳士得，1890 年；阿格纽画廊，1901 年。）65.

- , [wɪð] - ['mɒnjumənt] . 7⅞ ″ × 12½ " . - .
Weissenthurm , with Hoche's Monument . 7⅞ ″ × 12½ " . 66 .
- , 和 - 纪念碑 . 7⅞ ″ × 12½ " . - .

Weissenthurm 和 Hoche 纪念碑。7⅞″ × 12½″.66。

['ændərˌnɑːx] . 7¾ ″ × 12¼ " .
Andernach . 7¾ ″ × 12¼ " .
安德纳赫 . 7¾ ″ × 12¼ " .

安德纳赫。7¾″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 67 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）67。

['rəʊmən]['taʊə(r)] , ['ændərˌnɑːx] . 7¾ ″ × 12¼ " .
Roman Tower , Andernach . 7¾ ″ × 12¼ " .
罗马 塔 , 安德纳赫 . 7¾ ″ × 12¼ " .

罗马塔，安德纳赫。7¼″ × 12¼″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 68 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）68.

['hæmərˌstaɪn] . 7⅝ ″ × 12⅜ " .
Hammerstein . 7⅝ ″ × 12⅜ " .
哈默斯坦 . 7⅝ ″ × 12⅜ " .

哈默斯坦。7⅝″ × 12⅜″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 69 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）69.

['rɛməgən] [ænd; ənd][lɪnts] . 7¾ ″ × 12⅜ " .
Remagen and Linz . 7¾ ″ × 12⅜ " .
雷马根 和 林茨 . 7¾ ″ × 12⅜ " .

雷马根和林茨。7¾″ × 12⅜″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['gɪbs(ə)n] ['kɑːrmaɪkəl] , [bɑːt] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir J . Gibson Carmichael , Bart .) 70 .
(佳士得 , - ; 先生 J . 吉布森 卡迈克尔 , 巴特 .) - .

（佳士得，1890 年；J. Gibson Carmichael 爵士，男爵）70。

- ['nʌnəri] [ænd; ənd] ['drækenfels] . 7¾ ″ × 12⅛ " .
Rolandswerth Nunnery and Drachenfels . 7¾ ″ × 12⅛ " .
- 尼姑庵 和 德拉亨费尔斯 . 7¾ ″ × 12⅛ " .

罗兰斯韦特修道院和德拉亨费尔斯。7¾″ × 12⅛″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 71 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）71.

['drækenfels] [ænd; ənd] ['nʌnəri] . 9⅛ ″ × 11⅜ " .
Drachenfels and Nunnery . 9⅛ ″ × 11⅜ " .
德拉亨费尔斯 和 尼姑庵 . 9⅛ ″ × 11⅜ " .

德拉肯费尔斯和修道院。9⅛″ × 11⅜″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 72 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）72.

['drækenfels] . 9¼ ″ × 11¼ " . - .
Drachenfels . 9¼ ″ × 11¼ " . 73 .
德拉亨费尔斯 . 9¼ ″ × 11¼ " . - .

Drachenfels.9¼″ × 11¼″.73。

['gɑ:dəzbɜ:rg] . 7¾ ″ × 11⅞ " .
Godesberg . 7¾ ″ × 11⅞ " .
戈德斯贝格 . 7¾ ″ × 11⅞ " .

戈德斯贝格.7¾″×11⅞″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 74 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）74。

- , [kə'ləʊn] . 7¾ ″ × - " .
RhineGate , Cologne . 7¾ ″ × 12 " .
- , 科隆 . 7¾ ″ × - " .

科隆莱茵门。7¾英寸×12英寸。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 75 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）75。

[kə'ləʊn] . 7¾ ″ × - " .
Cologne . 7¾ ″ × 12 " .
科隆 . 7¾ ″ × - " .

科隆。7¾英寸×12英寸。

(['krɪstiz] , - .)
(Christie's , 1890 .)
(佳士得 , - .)

（佳士得，1890年。）

['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ði:z] ['fɪfti] - [wʌn] ['drɔ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st]
Details of the circumstances under which these fifty - one drawings were produced
细节 的 这 情况 在下面 哪个 这些 五十 - 一 图画 是 生产
[hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] .
have been already given .
有 到过 已经 给定 .

这五十一张图纸的创作背景等细节已在前文中给出。

[nəʊ][mæn] , [nɒt]['i:v(ə)n]['tɜ:nə(r)] ,
No man , not even Turner ,
不 男人 , 不是 甚至 车工 ,

没有人，甚至特纳也不行。

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [sketʃ] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ʌp] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [speɪs]
could possibly have sketched and worked up these subjects in the short space
可以 可能 有 草图 和 工作 向上 这些 主题 在 这 短的 空间
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] .
of a fortnight .
的 一个 两星期 .

有可能在短短两周内就完成了这些主题的草图和创作。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sketʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
But to have made even the sketches for this series of drawings in the
但 到 有 制成 甚至 这 草图 为了 这 系列 的 图画 在 这
[ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ['tɜ:nə(r)][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] [pru:vz] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [rə'pɪdəti]
short space of time Turner had at his disposal proves the marvellous rapidity
短的 空间 的 时间 车工 有 在 他的 处理 证明 这 奇妙 快速
[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɜ:kt] . { - }
with which he worked . { 25 }
和 哪个 他 工作 . { - }

但特纳能在如此短的时间内完成这一系列画作的草图，足以证明他惊人的创作速度。{25}

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['diːteɪl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

The	drawings	themselves	are	full	of	picturesque	detail	and	accurate	observation
这	图画	他们自己	是	满的	的	如画	细节	和	准确的	观察

, [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

,	but	they	are	,
,	但	他们	是	,

这些画作本身充满了生动的细节和准确的观察，但是，

[pə'hæps] , [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkt] -

perhaps	,	more	remarkable	for	their	technical	skill	than	for	their	subject	-
也许	,	更多的	卓越	为了	他们的	技术的	技能	比	为了	他们的	主题	-

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

或许，他们最引人注目的是他们的技术水平，而不是他们的作品题材。

[ðə; ði] ['dedli] ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [dek'sterəti] [ɪn] [ðə; ði]

The	deadly	sureness	of	touch	and	almost	incredible	dexterity	in	the
这	致命	确定性	的	触碰	和	几乎	极好的	灵巧	在	这

[məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [wɒʃiz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

manipulation	of	washes	of	colour	,
操纵	的	洗涤	的	颜色	,

她拥有致命的触感和近乎不可思议的色彩运用技巧。

[rɪ'maɪnd] [wʌn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælɪ'græfɪk] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz] [ðæn; ðən]

remind	one	more	of	the	calligraphic	art	of	the	Chinese	and	Japanese	than
提醒	一	更多的	的	这	书法	艺术	的	这	中国人	和	日本人	比

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] .

of	the	work	of	an	English	landscape	painter	.
的	这	工作	的	一个	英语	景观	画家	.

与其说像英国风景画家的作品，不如说更像中国和日本的书法艺术。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜːli] [swɪs] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːftəmæθ]

If	the	early	Swiss	drawings	in	this	collection	may	be	described	as	an	aftermath
如果	这	早期的	瑞士	图画	在	这	收藏	可能	是	描述	作为	一个	后果

[ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [rəʊ'mæntɪk] ['pɪəriəd] ,

of	Turner's	romantic	period	,
的	特纳的	浪漫的	时期	,

如果说这批藏品中的早期瑞士素描可以被视为特纳浪漫主义时期的延续，

[ðə; ði] [raɪn] ['drɔːɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəz]

the	Rhine	drawings	may	be	said	to	be	the	first	instalment	of	the	treasures
这	莱茵河	图画	可能	是	说	到	是	这	第一的	分期付款	的	这	宝藏

[ɒv; əv] [ɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz]

of	art	which	the	great	magician	was	to	give	us	in	the	series	of	drawings
的	艺术	哪个	这	伟大的	魔术师	曾是	到	给	我们	在	这	系列	的	图画

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [lwɑː(r)] ,

of	the	Seine	and	Loire	,
的	这	罾	和	卢瓦尔河谷	,

可以说，莱茵河素描是这位伟大的魔术师将要赠予我们的塞纳河和卢瓦尔河系列素描作品中的第一部分，这些作品堪称艺术瑰宝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [məʊ'zel] .

and	the	later	sketches	of	the	Rhine	and	Moselle	.
和	这	之后	草图	的	这	莱茵河	和	摩泽尔河	.

以及后来的莱茵河和摩泽尔河素描。

[ðəʊ] ['nɪəli] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z][wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɪn] - , [ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] [best]
Though **nearly** **three** **-** **quarters** **of** **this** **series** **were** **sold** **in** **1890** **,** **the** **sixteen** **best**
尽管 几乎 三 - 四分之一 的 这 系列 是 卖 在 - , 这 十六 最好的
['drɔ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [rɪ'teɪnd] .
drawings **were** **carefully** **retained** **.**
图画 是 小心 保留 .

虽然该系列作品近四分之三在 1890 年售出，但其中最好的十六幅画作被精心保留了下来。

['jɔ:rkʃər] , [mə'ri:n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] . - .
YORKSHIRE **,** **MARINE** **,** **AND** **OTHER** **SUBJECTS** **.** **76** **.**
约克郡 , 海洋 , 和 其他 主题 . - .

约克郡、海洋及其他主题。76.

['skɑ:brə] [taʊn] [ænd; ənd]['kɑ:s(ə)l] : ['mɔ:nɪŋ] .
Scarborough **Town** **and** **Castle** **:** **Morning** **.**
斯卡伯勒 镇 和 城堡 : 早晨 .

斯卡伯勒镇和城堡：早晨。

[bɔɪz] [kə'lektɪŋ] [kræbz] .
Boys **collecting** **Crabs** **.**
男孩们 收集 螃蟹 .

男孩们在收集螃蟹。

[ig'zibitid] [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . - . - ″ × - " .
Exhibited **R** **.** **A** **.** **1811** **.** **27** **″** **×** **40** **"** **.**
展出 拉 . 一个 . - . - ″ × - " .

展出作品编号 RA 1811.27″ × 40″。

([pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .) - .
(**Plate** **IV** **.** **)** **77** **.**
(盘子 第四 .) - .

（图版 IV.）77.

['flaʊndə(r)] ['fɪʃɪŋ] , ['pʌtni] [brɪdʒ] .
Flounder **Fishing** **,** **Putney** **Bridge** **.**
比目鱼 钓鱼 , 普特尼 桥 .

在普特尼桥钓比目鱼。

[ig'zibitid] [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . - , ['ʌndə(r)]['taɪt(ə)l][nəʊ'vembə(r)] — ['flaʊndə(r)] ['fɪʃɪŋ] . 24½ ″ × 18½ " .
Exhibited **R** **.** **A** **.** **1811** **,** **under** **title** **November** **—** **Flounder** **Fishing** **.** **24½** **″** **×** **18½** **"** **.**
展出 拉 . 一个 . - , 在下面 标题 十一月 — 比目鱼 钓鱼 . 24½ ″ × 18½ " .
- .
78 **.**
- .

1811 年在 RA 展出，标题为《十一月——比目鱼捕捞》。24½″ × 18½″。78。

['kɒtɪdʒ] [steps] ; ['tʃɪldrən] ['fi:dɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .
Cottage **Steps** **;** **Children** **feeding** **Chickens** **.**
小屋 步骤 ; 孩子们 喂养 鸡 .

小屋台阶；孩子们在喂鸡。

[ig'zibitid] [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . - , ['ʌndə(r)]['taɪt(ə)l] [meɪ] — ['tʃɪkɪnz] . 24½ ″ × 18½ " . - .
Exhibited **R** **.** **A** **.** **1811** **,** **under** **title** **May** **—** **Chickens** **.** **24½** **″** **×** **18½** **"** **.** **79** **.**
展出 拉 . 一个 . - , 在下面 标题 可能 — 鸡 . 24½ ″ × 18½ " . - .

1811 年在 RA 展出，标题为"五月——鸡"。24½″ × 18½″。79。

[ðə; ði] [strɪd] , ['bəʊltən] [wʊdz] . 11¼ ″ × 15½ " .
The **Strid** **,** **Bolton** **Woods** **.** **11¼** **″** **×** **15½** **"** **.**
这 步幅 , 博尔顿 伍兹 . 11¼ ″ × 15½ " .

斯特里德，博尔顿森林。11¼″ × 15½″。

([pleɪt] ['sɪksθ] .) - .
(Plate VI .) 80 .
(盘子 六年级 .) - .

（图版 VI.）80.

['bəʊltən] ['æbi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Bolton Abbey , from the South .
博尔顿 修道院 , 从 这 南 .

从南面看博尔顿修道院。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ” 11¼ ” × 15½ " .
Signed “ J . M . W . Turner , R . A . ” 11¼ ” × 15½ " .
签名 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . ” 11¼ ” × 15½ " .

签名“JMW Turner, RA” 11¼” × 15½”。

([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XIII .) 81 .
(盘子 十三 .) - .

（图版 XIII.）81.

['læŋkəstə(r)][sændz] .
Lancaster Sands .
兰开斯特 桑兹 .

兰开斯特沙滩。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . ” 11⅛ ” × 15½ " . - .
Signed “ J . M . W . Turner , R . A . , p . p . ” 11⅛ ” × 15½ " . 82 .
签名 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , p . p . ” 11⅛ ” × 15½ " . - .

签名“JMW Turner, RA, pp”11⅛” × 15½".82。

[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teigəs] . - ” × 15½ " . - .
Man - of - War making Signals off the Mouth of the Tagus . 11 ” × 15½ " . 83 .
男人 - 的 - 战争 制作 信号 离开 这 嘴 的 这 塔霍河 . - ” × 15½ " . - .

战舰在塔霍河口发出信号。11” × 15½”。83。

[rek] [ɒv; əv][æn; ən] [iːst] ['indiəmən] . 11¼ ” × 15¾ " . - .
Wreck of an East Indiaman . 11¼ ” × 15¾ " . 84 .
破坏 的 一个 东方 印度人 . 11¼ ” × 15¾ " . - .

东印度公司沉船。11¼” × 15¾”。84。

['kɑːnɪstən] [leɪk] [ænd; ənd][əʊld][mæn] . 19½ ” × 25½ " .
Coniston Lake and Old Man . 19½ ” × 25½ " .
康尼斯顿 湖 和 老的 男人 . 19½ ” × 25½ " .

康尼斯顿湖和老人。19½英寸×25½英寸。

([pleɪt] [eks] .) - .
(Plate X .) 85 .
(盘子 X .) - .

（图版 X.）85.

[fɪʃ] ['mɑːkɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] .
Fish Market on the English Coast .
鱼 市场 在 这 英语 海岸 .

英国海岸的鱼市。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - . ” - ” ×
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , p . p . , 1818 . ” 11 ” ×
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , p . p . , - . ” - ” ×
15⅜ " .
15⅜ " .
15⅜ " .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, pp, 1818”。11” × 15⅜”。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .) - .
(Plate XXVIII .) 86 .
(盘子 二十八 .) - .

（图版 XXVIII.）86.

[ə; eɪ] [fɜːst] - [ˈreɪtə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [stɔːz] .
A First - Rater taking in Stores .
一个 第一的 - 评分者 采取 在 商店 .

一家一流的商店正在营业。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːnə(r)] , - . ” 11¼ ” × 15½ " .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , 1818 . ” 11¼ ” × 15½ " .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - . ” 11¼ ” × 15½ " .

签名并注明日期“JMW Turner，1818”。11¼” × 15½”。

([pleɪt] [eɪtθ] .) - .
(Plate VIII .) 87 .
(盘子 八 .) - .

（图版 VIII.）87.

[lɒk] [faɪn] .
Loch Fyne .
湖 费恩 .

洛赫芬。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - . ” - ” × 15½ " .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1810 . ” 11 ” × 15½ " .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - . ” - ” × 15½ " .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1810”。11” × 15½”。

([ˈkrɪstiz] , - ; [sɜː(r)] [ˈdɒnld] [ˈkʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 88 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）88。

[ˈwɪndəmɪə(r)] .
Windermere .
温德米尔 .

温德米尔湖。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - . ” 11½ ” × - " .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1821 . ” 11½ ” × 16 " .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - . ” 11½ ” × - " .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1821”。11½” × 16”。

([ˈkrɪstiz] , - ; [sɜː(r)] [ˈdɒnld] [ˈkʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 89 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）89。

- . - ” × 15½ " .
Ulleswater . 11 ” × 15½ " .
- . - ” × 15½ " .

乌勒斯沃特。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 90 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）90.

[haɪ] [fɔːs] : [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tiːz] . - ” × 15½ " .
High Force : Fall of the Tees . 11 ” × 15½ " .
高的 力量 : 落下 的 这 球座 . - ” × 15½ " .

高力：球座的坠落。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)][eɪtʃ] . ['dəultən] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir H . Doulton .) 91 .
(佳士得 , - ; 先生 H . 道尔顿 .) - .

（佳士得，1890 年；H. 道尔顿爵士。）91。

['faʊntɪnz] ['æbi] . - ″ × 15½ " .
Fountains Abbey . 11 ″ × 15½ " .
喷泉 修道院 . - ″ × 15½ " .

方廷斯修道院。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - ; [dʒeɪ] . [iː] . ['teɪlə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .)
(Christie's , 1890 ; J . E . Taylor , Esq .)
(佳士得 , - ; J . E . 泰勒 , 先生 .)

（佳士得，1890 年；JE 泰勒先生）

[ðə; ði] ['wɔːrfˌdeɪl] ['sɪəriːz] . - .
THE WHARFEDALE SERIES . 92 .
这 沃夫代尔 系列 . - .

沃夫代尔系列.92.

['ʃuːtɪŋ] ['pɑːti] [ɒn] ['hɔːksˌwɜːθ] [mɔː(r)] , - / - ″ × 15¾ " . - .
Shooting Party on Hawksworth Moor , 111 / 16 ″ × 15¾ " . 93 .
射击 派对 在 霍克斯沃斯 泊 , - / - ″ × 15¾ " . - .

霍克斯沃斯荒原上的狩猎聚会，111/16″ × 15¾″。93.

['hɔːksˌwɜːθ] [hɔːl] . 11⅛ ″ × 15½ " . { - } - .
Hawksworth Hall . 11⅛ ″ × 15½ " . { 26 } 94 .
霍克斯沃斯 大厅 . 11⅛ ″ × 15½ " . { - } - .

霍克斯沃思大厅。11⅛″ × 15½″。{26}94。

['ɒtliː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃevin] . - ″ × 15½ " .
Otley , from the Chevin . 11 ″ × 15½ " .
奥特利 , 从 这 切文 . - ″ × 15½ " .

奥特利，来自切文。11英寸×15½英寸。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .) - .
(Plate XXII .) 95 .
(盘子 二十二 .) - .

（图版 XXII.）95.

['ɒtliː] [brɪdʒ] . 13½ ″ × 17¾ " . - .
Otley Bridge . 13½ ″ × 17¾ " . 96 .
奥特利 桥 . 13½ ″ × 17¾ " . - .

奥特利桥。13½″ × 17¾″。96。

['keɪli] [hɔːl] . - ″ × 17½ " . - .
Caley Hall . 12 ″ × 17½ " . 97 .
凯利 大厅 . - ″ × 17½ " . - .

卡利大厅。12″ × 17½″。97。

[əʊld]['deəri] , ['fɑːrnli] . 12½ ″ × 17¼ " . - .
Old Dairy , Farnley . 12½ ″ × 17¼ " . 98 .
老的 奶制品 , 法恩利 . 12½ ″ × 17¼ " . - .

老奶牛场，法恩利。12½″ × 17¼″。98。

['tɜːrnərz] [lɒdʒ] . - ″ × 16¾ " . - .
Turner's Lodge . 12 ″ × 16¾ " . 99 .
特纳的 小屋 . - ″ × 16¾ " . - .

特纳小屋。12″×16¾″。99。

[steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] , - . 11½ ″ × 12½ " . - .
Stained Glass Window , 1819 . 11½ ″ × 12½ " . 100 .
染色 玻璃 窗户 , - . 11½ ″ × 12½ " . - .

彩色玻璃窗，1819 年。11½″ × 12½″。100。

[kənˈsɜːvətri] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] . 13¼ ″ × 16½ " . - .
Conservatory , Farnley Hall . 13¼ ″ × 16½ " . 101 .
温室 , 法恩利 大厅 . 13¼ ″ × 16½ " . - .

法恩利庄园温室。13¼″ × 16½″。101.

[ˈlɪndli] [hɔːl] . - / - ″ × 15⅞ " . - .
Lindley Hall . 113 / 16 ″ × 15⅞ " . 102 .
林德利 大厅 . - / - ″ × 15⅞ " . - .

林德利大厅。113/16″ × 15⅞″。102.

[ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] . 12¼ ″ × - " . - .
Dining - Room , Farnley Hall . 12¼ ″ × 17 " . 103 .
用餐 - 房间 , 法恩利 大厅 . 12¼ ″ × - " . - .

法恩利大厅餐厅。12¼″ × 17″。103.

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgaːdnz] , [ˈfɑːrnli] . - ″ × 16½ " . - .
Entrance to the Gardens , Farnley . 12 ″ × 16½ " . 104 .
入口 到 这 花园 , 法恩利 . - ″ × 16½ " . - .

法恩利花园入口。12″ × 16½″。104.

[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] . 12¾ ″ × 16½ " . - .
Drawing - Room , Farnley Hall . 12¾ ″ × 16½ " . 105 .
绘画 - 房间 , 法恩利 大厅 . 12¾ ″ × 16½ " . - .

法恩利大厅客厅。12¾″ × 16½″。105.

[frʌnt] [ˈsteəkeɪs] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] . - ″ × 16¾ " . - .
Front Staircase , Farnley Hall . 13 ″ × 16¾ " . 106 .
正面 楼梯 , 法恩利 大厅 . - ″ × 16¾ " . - .

法恩利大厅前楼梯。13″ × 16¾″。106。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːʃbɜːrn] . 13¼ ″ × 16¼ " .
The Banks of the Washburne . 13¼ ″ × 16¼ " .
这 银行 的 这 沃什伯恩 . 13¼ ″ × 16¼ " .

沃什伯恩河岸。13¼″× 16¼″。

([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) - .
(Plate XI .) 107 .
(盘子 十一 .) - .

（图版 XI.）107.

[ˈlɪndli] [ˈbɒtəm] . 13½ ″ × 17⅞ " . - .
Lindley Bottom . 13½ ″ × 17⅞ " . 108 .
林德利 底部 . 13½ ″ × 17⅞ " . - .

林德利底板。13½″ × 17⅞″。108。

[ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːrf] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃbɜːrn] .
Junction of Wharfe and Washburne .
交汇处 的 沃夫 和 沃什伯恩 .

沃夫街和沃什伯恩街的交汇处。

12¼ ″ x17½ " . - .
12¼ ″ x17½ " . 109 .
12¼ ″ x17½ " . - .

12¼″ x17½″。109.

[ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] ; [ˈfeɪsɪŋ] [ˈfaɪəpleɪs] . - ″ × - " . - .
The Library , Farnley Hall ; facing fireplace . 13 ″ × 17 " . 110 .
这 图书馆 , 法恩利 大厅 ; 面向 壁炉 . - ″ × - " . - .

法恩利大厅图书馆；面向壁炉。13″ × 17″。110。

[ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] ; [ˈfeɪsɪŋ] [ˈwɪndəʊ] . 12¼ ″ × 16½ " . - .
The Library , Farnley Hall ; facing window . 12¼ ″ × 16½ " . 111 .
这 图书馆 , 法恩利 大厅 ; 面向 窗户 . 12¼ ″ × 16½ " . - .

法恩利大厅图书馆；正对面的窗户。12¼″ × 16½″。111.

['lɪndli] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔːl] . - ″ × 17½ " .
Lindley Bridge and Hall . 12 ″ × 17½ " .
林德利 桥 和 大厅 . - ″ × 17½ " .

林德利桥和大厅。12英寸×17½英寸。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .) - .
(Plate XXIV .) 112 .
(盘子 二十四 .) - .

（图版 XXIV.）112.

[əʊk] ['steəkeɪs] , ['fɑːrnli] [hɔːl] . 12½ ″ × 16½ " . - .
Oak Staircase , Farnley Hall . 12½ ″ × 16½ " . 113 .
橡木 楼梯 , 法恩利 大厅 . 12½ ″ × 16½ " . - .

橡木楼梯，法恩利大厅。12½″ × 16½″。113.

['lɪndli] [hɔːl] , [frɒm; frəm] [leɪk] ['taɪni] . 11⅛ ″ × - / - " . - .
Lindley Hall , from Lake Tiny . 11⅛ ″ × 157 / 16 " . 114 .
林德利 大厅 , 从 湖 微小的 . 11⅛ ″ × - / - " . - .

林德利·霍尔，来自蒂尼湖。11⅛″ × 157/16″。114。

['nuːɔːl] [əʊld] [hɔːl] . 12½ ″ × 16½ " . - .
Newall Old Hall . 12½ ″ × 16½ " . 115 .
纽沃尔 老的 大厅 . 12½ ″ × 16½ " . - .

纽沃尔老厅。12½″ × 16½″。115。

[əʊk] [ruːm] , ['fɑːrnli] [hɔːl] . 11½ ″ × - " . - .
Oak Room , Farnley Hall . 11½ ″ × 16 " . 116 .
橡木 房间 , 法恩利 大厅 . 11½ ″ × - " . - .

橡木厅，法恩利大厅。11½″ × 16″。116.

['keɪli] [pɑːk] : ['ɒtliː] ['tʃevin] : ['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɒgz] [ɪn] ['fɔːgraʊnd] . 13½ ″ × 17½ " . - .
Caley Park : Otley Chevin : Figures and dogs in foreground . 13½ ″ × 17½ " . 117 .
凯利 公园 : 奥特利 切文 : 数据 和 狗 在 前景 . 13½ ″ × 17½ " . - .

卡利公园：奥特利·切文：前景中的人物和狗。13½″ × 17½″。117。

[ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] , [wɪð] [tʃɜːtʃ] . - ″ × 16¾ " .
The Washburne , with Leathley Church . 12 ″ × 16¾ " .
这 沃什伯恩 , 和 利斯利 教会 . - ″ × 16¾ " .

沃什伯恩 (Washburne) 和莱斯利教堂 (Leathley Church)。12″ × 16 3/4″。

([pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .) - .
(Plate XVII .) 118 .
(盘子 十七 .) - .

（图版 XVII.）118.

['keɪli] [pɑːk] , [wɪð] [dɪə(r)] . 13½ ″ × 17¾ " . - .
Caley Park , with Deer . 13½ ″ × 17¾ " . 119 .
凯利 公园 , 和 鹿 . 13½ ″ × 17¾ " . - .

卡利公园，有鹿。13½″ × 17¾″。119。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːrf] , [frɒm; frəm] ['keɪli] [pɑːk] . 11¾ ″ × 17½ " .
The Valley of the Wharfe , from Caley Park . 11¾ ″ × 17½ " .
这 谷 的 这 沃夫 , 从 凯利 公园 . 11¾ ″ × 17½ " .

沃夫河谷，凯利公园景色。11¾英寸×17½英寸。

([pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] .) - .
(Plate II .) 120 .
(盘子 二 .) - .

（图版 II）120。

[leɪk] ['taɪni] , ['fɑːrnli] , [wɪð] [bəʊt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] - [faʊl] [ɪn] ['fɔːgraʊnd] . - ″ × - " . - .
Lake Tiny , Farnley , with boat and water - fowl in foreground . 11 ″ × 15 " . 121 .
湖 微小的 , 法恩利 , 和 船 和 水 - 鸡 在 前景 . - ″ × - " . - .

法恩利湖，前景有船和水禽。11英寸×15英寸。121.

[wɔːrf] , [frɒm; frəm] ['fɑːrnli] [hɔːl] . 11¾ ″ × 16½ " . - .
Wharfe , from Farnley Hall . 11¾ ″ × 16½ " . 122 .
沃夫 , 从 法恩利 大厅 . 11¾ ″ × 16½ " . - .

沃夫，来自法恩利庄园。11¾″ × 16½″。122.

[leɪk] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , ['fɑːrnli] . - / - ″ × 15½ " . - .
Lake Plantation , Farnley . 113 / 16 ″ × 15½ " . 123 .
湖 种植园 , 法恩利 . - / - ″ × 15½ " . - .

法恩利湖种植园。113/16″ × 15½″。123.

[leɪk] ['taɪni] , ['fɑːrnli] , [wɪð] - [klɪf] [ɪn] ['dɪstəns] . 13½ ″ × - " .
Lake Tiny , Farnley , with Almias Cliff in distance . 13½ ″ × 17 " .
湖 微小的 , 法恩利 , 和 - 悬崖 在 距离 . 13½ ″ × - " .

法恩利的小湖，远处是阿尔米亚斯悬崖。13½″ × 17″。

([pleɪt] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .) - .
(Plate XXX .) 124 .
(盘子 XXX .) - .

（图版 XXX.）124.

['dɔːweɪ] , ['fɑːrnli] [hɔːl] . 10¾ ″ × 12¾ " . - .
Doorway , Farnley Hall . 10¾ ″ × 12¾ " . 125 .
门口 , 法恩利 大厅 . 10¾ ″ × 12¾ " . - .

法恩利大厅的门。10¾″ × 12¾″。125。

['fɑːrnli] [hɔːl] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [sʌn] ['daɪəl] . 12½ ″ × 16¼ " . - .
Farnley Hall and Garden , with Sun Dial . 12½ ″ × 16¼ " . 126 .
法恩利 大厅 和 花园 , 和 太阳 拨号 . 12½ ″ × 16¼ " . - .

法恩利庄园和花园，带日晷。12½″ × 16¼″。126。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [draɪv] , ['fɑːrnli] . 11¾ ″ × - " .
The Carriage Drive , Farnley . 11¾ ″ × 16 " .
这 运输 驾驶 , 法恩利 . 11¾ ″ × - " .

法恩利马车道。11¾″ × 16″。

([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XXVII .) 127 .
(盘子 xxvii .) - .

（图版 XXVII.）127.

['fɑːrnli] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪm] . 11¼ ″ × 15⅞ " . - .
Farnley in the Old Time . 11¼ ″ × 15⅞ " . 128 .
法恩利 在 这 老的 时间 . 11¼ ″ × 15⅞ " . - .

旧时的法恩利。11¼″ × 15⅞″。128。

[vjuː] [ɒv; əv] ['fɑːrnli] [hɔːl] . 12¼ ″ × 15½ " . - .
View of Farnley Hall . 12¼ ″ × 15½ " . 129 .
看法 的 法恩利 大厅 . 12¼ ″ × 15½ " . - .

法恩利庄园景色。12¼″ × 15½″。129.

[ðə; ði]['fɛəfæks]['kæbɪnət] . 11½ ″ × 14½ " . - .
The Fairfax Cabinet . 11½ ″ × 14½ " . 130 .
这 费尔法克斯 内阁 . 11½ ″ × 14½ " . - .

费尔法克斯柜。11½″ × 14½″。130。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] , [ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] . 10¾ ″ × 15½ " .
The Valley of the Washburne , and Lindley Bridge . 10¾ ″ × 15½ " .
这 谷 的 这 沃什伯恩 , 和 林德利 桥 . 10¾ ″ × 15½ " .

沃什伯恩河谷和林德利桥。10¾″ × 15½″。

(['krɪstiz] , - ; [kɒl] . [el] . [dʒiː] . ['fɔːks] .)
(Christie's , 1890 ; Col . L . G . Fawkes .)
(佳士得 , - ; 上校 . L . G . 福克斯 .)

（佳士得拍卖行，1890年；LG Fawkes上校。）

([pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .) - .
(Plate XIX .) 131 .
(盘子 十九 .) - .

（图版 XIX.）131.

[ɪn] ['wɔːrfˌdeɪl] , [wɪð] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌks] [ɪn][ə; eɪ][pɒnd] . - ″ × 17½ " .
In Wharfedale , with Temple , and Ducks in a pond . 13 ″ × 17½ " .
在 沃夫代尔 , 和 寺庙 , 和 鸭子 在 一个 池塘 . - ″ × 17½ " .

在沃夫代尔，有寺庙和池塘里的鸭子。13英寸×17½英寸。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 132 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）132.

[ɪn] ['wɔːrfˌdeɪl] , [wɪð] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] .
In Wharfedale , with rustic bridge .
在 沃夫代尔 , 和 乡村 桥 .

在沃夫代尔，有一座古朴的桥。

11¼ ″ x15½ " .
11¼ ″ x15½ " .
11¼ ″ x15½ " .

11¼″ x15½″。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 133 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）133。

[vjuː] [ɒv; əv] ['ɒtliː] [mɪlz] , [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːrf] [ænd; ənd] [mɪl] [wɪə(r)] .
View of Otley Mills , with the River Wharfe and Mill Weir .
看法 的 奥特利 米尔斯 , 和 这 河 沃夫 和 磨 堰 .

从这里可以看到奥特利磨坊、沃夫河和磨坊堰。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 134 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）134。

[ðə; ði] ['fez.ənz] [nest] , ['fɑːrnli] [pɑːk] . - ″ × 16¼ " .
The Pheasant's Nest , Farnley Park . 12 ″ × 16¼ " .
这 野鸡的 巢 , 法恩利 公园 . - ″ × 16¼ " .

法恩利公园的野鸡巢。12英寸×16¼英寸。

(['rʌskɪn] [kə'lekʃ(ə)n] .) - .
(Ruskin Collection .) 135 .
(拉斯金 收藏 .) - .

（拉斯金收藏集。）135.

[ðə; ði] [wʊd] [wɔːk] , ['fɑːrnli] . - ″ × 16¾ " .
The Wood Walk , Farnley . 11 ″ × 16¾ " .
这 木头 走 , 法恩利 . - ″ × 16¾ " .

法恩利的伍德沃德步道。11英寸×16¾英寸″。

([ef] . ['stiːvənsən] , [ˌiː es 'kjuː] .) - .
(F . Stevenson , Esq .) 136 .
(F . 史蒂文森 , 先生 .) - .

（F. Stevenson，先生）136.

['ɑːrθɪŋˌtɑːn] [mɪl] , [nɪə(r)] ['fɑːrnli] [hɔːl] .
Arthington Mill , near Farnley Hall .
阿辛顿 磨 , 靠近 法恩利 大厅 .

阿辛顿磨坊，靠近法恩利庄园。

10¾ ″ x15¼ " .
10¾ ″ x15¼ " .
10¾ ″ x15¼ " .

10¾″ x15¼″。

(['teɪlə(r)] [seɪl] , [dʒʊ'laɪ] - .) { - } - .
(Taylor Sale , July 1912 .) { 27 } 137 .
(泰勒 销售 , 七月 - .) { - } - .

（泰勒·塞尔，1912 年 7 月。）{27}137。

['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɪn] - , ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] . - .
Drawing - Room in 45 , Grosvenor Place . 138 .
绘画 - 房间 在 - , 格罗夫纳 地方 . - .

格罗夫纳广场 45 号的客厅。138。

['frʌntɪspi:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn] - , ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] . -
Frontispiece for Catalogue of Water - Colour Drawings in 45 , Grosvenor Place . 139
卷首插图 为了 目录 的 水 - 颜色 图画 在 - , 格罗夫纳 地方 . -
.
:
·

格罗夫纳广场 45 号水彩画目录的卷首插图。139。

['lʌndən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] - , ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
London , from the windows of 45 , Grosvenor Place , when in the possession
伦敦 , 从 这 视窗 的 - , 格罗夫纳 地方 , 什么时候 在 这 拥有
[ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['fɔ:ks] ,
of Walter Fawkes ,
的 沃尔特 福克斯 ,

伦敦，从格罗夫纳广场45号的窗户望出去，当时这栋房子属于沃尔特·福克斯所有。

[ˌi: es 'kju:] . 9¾ ″ × 15¼ " .
Esq . 9¾ ″ × 15¼ " .
先生 . 9¾ ″ × 15¼ " .

9¾″ × 15¼″。

(['krɪstiz] , - ; ['ægˌnju:] .)
(Christie's , 1890 ; Agnew .)
(佳士得 , - ; 阿格纽 .)

（佳士得，1890 年；阿格纽。）

[bɜ˞dz] . - .
BIRDS . 140 .
鸟类 . - .

鸟类.140。

[ded] [graʊs] , ['hæŋɪŋ] . - ″ × 7½ " . - .
Dead Grouse , hanging . 10 ″ × 7½ " . 141 .
死的 松鸡 , 绞刑 . - ″ × 7½ " . - .

死松鸡，悬挂着。10英寸×7½英寸。141.

[ded] [graʊs] , ['hæŋɪŋ] (['replɪkə]) . 10¼ ″ × 8¾ " .
Dead Grouse , hanging (Replica) . 10¼ ″ × 8¾ " .
死的 松鸡 , 绞刑 (复制品) . 10¼ ″ × 8¾ " .

死松鸡，悬挂着（复制品）。10¼英寸×8¾英寸。

(['teɪlə(r)] [seɪl] , - .) - .
(Taylor Sale , 1912 .) 142 .
(泰勒 销售 , - .) - .

（泰勒·塞尔，1912 年。）142。

[ded] [wʊd] ['pɪdʒɪn] , ['sɛvən] ″ × - " . - .
Dead Wood Pigeon , 7 ″ × 11 " . 143 .
死的 木头 鸽子 , 7 ″ × - " . - .

死木鸽，7英寸×11英寸。143.

[ded] ['blækkɒk] . 10¼ ″ × [naɪn] " .
Dead Blackcock . 10¼ ″ × 9 " .
死的 黑鸡 . 10¼ ″ × 9 " .

死黑公鸡。10¼″ × 9″。

(['teɪlə(r)] [seɪl] , - .) - .
(Taylor Sale , 1912 .) 144 .
(泰勒 销售 , - .) - .

（泰勒·塞尔，1912 年。）144。

[hed] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] . 3½ ″ × 3½ " . - .
Head of Partridge . 3½ ″ × 3½ " . 145 .
头 的 鹧鸪 . 3½ ″ × 3½ " . - .

鹧鸪头.3½″× 3½″145。

[hed] [ɒv; əv][mɔː(r)] [geɪm] . 3½ ″ × [fɔːr] " . - .
Head of Moor Game . 3½ ″ × 4 " . 146 .
头 的 泊 游戏 . 3½ ″ × 4 " . - .

沼泽猎物的头部。3½″× 4″。146。

[hed] [ɒv; əv] [griːn] ['wʊdpekə(r)] . [faɪv] ″ × 5½ " . - .
Head of Green Woodpecker . 5 ″ × 5½ " . 147 .
头 的 绿色的 啄木鸟 . 5 ″ × 5½ " . - .

绿啄木鸟头部。5英寸×5½英寸。147。

[hed] [ɒv; əv] ['gɪni] [faʊl] . 3½ ″ × 3½ " . - .
Head of Guinea Fowl . 3½ ″ × 3½ " . 148 .
头 的 几内亚 鸡 . 3½ ″ × 3½ " . - .

珍珠鸡头部。3½″ × 3½″。148.

[hed] [ɒv; əv][mɔː(r)] [hɔːk] . 3½ ″ × [faɪv] " . - .
Head of Moor Hawk . 3½ ″ × 5 " . 149 .
头 的 泊 鹰 . 3½ ″ × 5 " . - .

沼泽鹰头。3½″×5″。149。

[hed] [ɒv; əv] ['wʊdkɒk] . [fɔːr] ″ × [sɪks] " . - .
Head of Woodcock . 4 ″ × 6 " . 150 .
头 的 鹬 . 4 ″ × 6 " . - .

山鹬头.4″×6″150。

[hed] [ɒv; əv] [waɪt] [aʊl] . ['sɛvən] ″ × ['sɛvən] " . - .
Head of White Owl . 7 ″ × 7 " . 151 .
头 的 白色的 猫头鹰 . 7 ″ × 7 " . - .

白色猫头鹰头部。7英寸×7英寸。151。

[ðə; ði] ['redbrest] . 4½ ″ × [sɪks] " . - .
The Redbreast . 4½ ″ × 6 " . 152 .
这 红胸鸟 . 4½ ″ × 6 " . - .

红胸知更鸟。4½″×6″。152。

[ðə; ði][dʒeɪ] . [sɪks] ″ × 8¾ " . - .
The Jay . 6 ″ × 8¾ " . 153 .
这 杰伊 . 6 ″ × 8¾ " . - .

杰伊。6英寸×8¾英寸。153。

[hed] [ɒv; əv] ['herən] , [fɪʃ] [ɪn] [maʊθ] . [naɪn] ″ × - " . - .
Head of Heron , fish in mouth . 9 ″ × 11 " . 154 .
头 的 苍鹭 , 鱼 在 嘴 . 9 ″ × - " . - .

苍鹭头，嘴里叼着鱼。9英寸×11英寸。154.

[hed] [ɒv; əv] ['piːkɒk] . - ″ × ['sɛvən] " . - .
Head of Peacock . 11 ″ × 7 " . 155 .
头 的 孔雀 . - ″ × 7 " . - .

孔雀头像。11英寸×7英寸。155。

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] . [sɪks] ″ × [faɪv] " . - .
The Goldfinch . 6 ″ × 5 " . 156 .
这 金翅雀 . 6 ″ × 5 " . - .

金翅雀。6英寸×5英寸。156。

[hed] [ɒv; əv] [geɪm] - [kɒk] . ['sɛvən] ″ × 8¼ " . - .
Head of Game - Cock . 7 ″ × 8¼ " . 157 .
头 的 游戏 - 公鸡 . 7 ″ × 8¼ " . - .

斗鸡头.7″×8¼″。157.

[ded] ['kɪŋfɪʃə(r)] . 5½ ″ × [faɪv] " . - .
Dead Kingfisher . 5½ ″ × 5 " . 158 .
死的 翠鸟 . 5½ ″ × 5 " . - .

死翠鸟.5½″×5″158。

[hed] [ɒv; əv] ['kʊkuː] . 2½ ″ × 2¾ " . - .
Head of Cuckoo . 2½ ″ × 2¾ " . 159 .
头 的 布谷鸟 . 2½ ″ × 2¾ " . - .

杜鹃头像。2½″ × 2¾″。159。

[hed] [ɒv; əv] [hen] ['feznt] . [fɔːr] ″ × 3¾ " . - .
Head of Hen Pheasant . 4 ″ × 3¾ " . 160 .
头 的 母鸡 野鸡 . 4 ″ × 3¾ " . - .

母野鸡头。4″×3¾″。160。

[hed] [ɒv; əv] [kɒk] ['feznt] . 4¼ ″ × 4¼ " . - .
Head of Cock Pheasant . 4¼ ″ × 4¼ " . 161 .
头 的 公鸡 野鸡 . 4¼ ″ × 4¼ " . - .

雄雉鸡头。4¼″ × 4¼″。161.

[hed] [ɒv; əv] ['tɜːki] . 4½ ″ × 4½ " .
Head of Turkey . 4½ ″ × 4½ " .
头 的 火鸡 . 4½ ″ × 4½ " .

火鸡头像。4½英寸×4½英寸。

[viˈnjets] , & [siː] . - .
VIGNETTES , & c . 162 .
小故事 , & c . - .

小插图等。162.

['pedɪgriː] . - .
Pedigree . 163 .
谱系 . - .

血统.163.

['frʌntɪspiːs] [tuː; tə]['poʊəts] .
Frontispiece to Poets .
卷首插图 到 诗人 .

《诗人集》卷首插图。

“ [θriː] ['poʊəts][ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] ['kɪŋdəmz] [bɔːn] . ″ - / - ″ × - / - " . - .
“ Three Poets in three different Kingdoms born . ″ 79 / 16 ″ × 59 / 16 " . 164 .
″ 三 诗人 在 三 不同的 王国 出生 . ″ - / - ″ × - / - " . - .

“三个诗人出生于三个不同的王国。”79/16″×59/16″。164.

[griːk] [siːn] : “
Greek Scene : “
希腊语 场景 : ″

希腊场景：“

- [tɪz] [griːs] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [griːs] [nəʊ][mɔː(r)] .
' Tis Greece , but living Greece no more .
- 的 希腊 , 但 活的 希腊 不 更多的 .

这里是希腊，但已不再是人们想象中的希腊。

" — ['baɪrənz]['dʒaʊə(r)] . 7½ ″ × 5½ " . - .
" — Byron's Giaour . 7½ ″ × 5½ " . 165 .
" — 拜伦的 giaour . 7½ ″ × 5½ " . - .

"——拜伦的 Giaour.7½″ × 5½″.165。

['nɔːrhæm]['kɑːs(ə)l] , 7½ ″ × 5½ " .
Norham Castle , 7½ ″ × 5½ " .
诺勒姆 城堡 , 7½ ″ × 5½ " .

诺勒姆城堡，7½英寸×5½英寸"。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .) - .
(Plate XXVI .) 166 .
(盘子 26 .) - .

（图版 XXVI.）166.

['melrəʊz] : ['muːnlaɪt] . - / - ″ × 5¼ " . - .
Melrose : Moonlight . 711 / 16 ″ × 5¼ " . 167 .
梅尔罗斯 : 月光 . - / - ″ × 5¼ " . - .

梅尔罗斯：月光。711/16″ × 5¼″。167。

- :
Glenartney :
- :

格伦阿特尼：

“ [hɪə(r)] , - [twɪkst] [rɒk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] , [gruː]
“ Here , ' twixt rock and river , grew
“ 这里 , - 中间 岩石 和 河 , 生长

“这里，在岩石和河流之间，生长着

[ə; eɪ]['dɪzməl] [grəʊv] [ɒv; əv] ['seɪbl] [hjuː] .
A dismal grove of sable hue .
一个 惨淡 树林 的 黑貂 色调 .

一片阴郁的、漆黑的树林。

″ [skɑːts] ['roʊkbi] . - / - ″ × 5½ " . - .
″ Scott's Rokeby . 713 / 16 ″ × 5½ " . 168 .
″ 斯科特的 罗克比 . - / - ″ × 5½ " . - .

“斯科特的罗克比.713/16″×5½″。168。

['lɑːlə] [rʊk] . 7½ ″ × 5½ " . - .
Lalla Rookh . 7½ ″ × 5½ " . 169 .
拉拉 鲁克 . 7½ ″ × 5½ " . - .

拉拉·鲁克。7½″ × 5½″.169。

['pɪrəmɪdz] .
Pyramids .
金字塔 .

金字塔。

['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] . - .
Frontispiece to Ancient History . 170 .
卷首插图 到 古老的 历史 . - .

《古代史》卷首插图。170。

[ˌstəʊn'hendʒ] .
Stonehenge .
巨石阵 .

巨石阵。

['frʌntɪspiːs] [tuː; tə]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] . - .
Frontispiece to Modern History . 171 .
卷首插图 到 现代的 历史 . - .

《现代史》卷首插图。171。

[tɒp] [ɒv; əv] [snʌf] - [bɒks] — [graʊs] , ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʌn] . - .
Top of Snuff - box — Grouse , Partridge and Gun . 172 .
顶部 的 鼻烟 - 盒子 — 松鸡 , 鹧鸪 和 枪 . - .

鼻烟盒顶部——松鸡、鹧鸪和猎枪。172.

['edwəd] [ai] . [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv][skɒn; skəʊn] . 12¼ ″ × [naɪn] " . - .
Edward I . The Stone of Scone . 12¼ ″ × 9 " . 173 .
爱德华 我 . 这 石头 的 司康饼 . 12¼ ″ × 9 " . - .

爱德华一世，《斯昆石》。12¼″×9″。173。

[ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['ædʒinkɔːt] .
A gold coin found at Agincourt .
一个 金子 硬币 成立 在 阿金库尔 .

在阿金库尔战役中发现的一枚金币。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['wɔːltə] ['fɔːks] , [ˌiː es 'kjuː] . , [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Presented to Walter Fawkes , Esq . , by Maj . - Gen .
呈现 到 沃尔特 福克斯 , 先生 . , 经过 少校 . - Gen .

由少将赠予沃尔特·福克斯先生。

[sɜː(r)] ['edwəd] [bɑːnz] , - . 12¼ ″ × 9½ " . - .
Sir Edward Barnes , 1823 . 12¼ ″ × 9½ " . 174 .
先生 爱德华 巴恩斯 , - . 12¼ ″ × 9½ " . - .

爱德华·巴恩斯爵士，1823 年。12¼″ × 9½″。174。

[ˌrefə'meɪʃn] . - ″ × 8¼ " . - .
Reformation . 13 ″ × 8¼ " . 175 .
宗教改革 . - ″ × 8¼ " . - .

宗教改革。13″ × 8¼″。175。

[tʃɑːlz] [ai] . [naɪn] ″ × 6¾ " . - .
Charles I . 9 ″ × 6¾ " . 176 .
查尔斯 我 . 9 ″ × 6¾ " . - .

查理一世。9英寸×6¾英寸。176。

['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teərɪən] . 8¼ ″ × 6⅝ " . - .
Banners of the Parliamentarians . 8¼ ″ × 6⅝ " . 177 .
横幅 的 这 议员们 . 8¼ ″ × 6⅝ " . - .

议员旗帜。8¼″ × 6⅝″。177.

[fɜːst] ['pɪərɪəd] . 11½ ″ × 7¾ " . - .
First Period . 11½ ″ × 7¾ " . 178 .
第一的 时期 . 11½ ″ × 7¾ " . - .

第一时期。11½″ × 7¾″。178。

['sekənd] ['pɪərɪəd] . 11½ ″ × 7¾ " . - .
Second Period . 11½ ″ × 7¾ " . 179 .
第二 时期 . 11½ ″ × 7¾ " . - .

第二期。11½″ × 7¾″。179。

[θɜːd] ['pɪərɪəd] . - ″ × 8¼ " . - .
Third Period . 12 ″ × 8¼ " . 180 .
第三 时期 . - ″ × 8¼ " . - .

第三时期。12″×8¼″。180。

[fɔːθ] ['pɪərɪəd] . 12¼ ″ × 8¼ " . { - } - .
Fourth Period . 12¼ ″ × 8¼ " . { 28 } 181 .
第四 时期 . 12¼ ″ × 8¼ " . { - } - .

第四时期.12¼″ × 8¼".{28}181.

['ɒlɪvə] ['krɒmwel] . 11½ ″ × 8¼ " . - .
Oliver Cromwell . 11½ ″ × 8¼ " . 182 .
奥利弗 克伦威尔 . 11½ ″ × 8¼ " . - .

奥利弗·克伦威尔。11½″ × 8¼″。182。

['rɪtʃəd] ['krɒmwel] . - ″ × 8¼ " . - .
Richard Cromwell . 12 ″ × 8¼ " . 183 .
理查德 克伦威尔 . - ″ × 8¼ " . - .

理查德·克伦威尔。12″ × 8¼″。183。

[ˌrevə'luːʃn] , - . 7¾ ″ × 6½ " . - .
Revolution , 1688 . 7¾ ″ × 6½ " . 184 .
革命 , - . 7¾ ″ × 6½ " . - .

革命，1688.7¾″×6½″。184。

- . 9½ ″ × [sɪks] " . - .
Fairfaxiana . 9½ ″ × 6 " . 185 .
- . 9½ ″ × 6 " . - .

Fairfaxiana.9½″ × 6″185。

['ferfækˌsɪz] [tʃeə(r)] , [sɒːd] [ænd; ənd] [meɪs] . 8½ ″ × 6½ " . - .
Fairfax's Chair , Sword and Mace . 8½ ″ × 6½ " . 186 .
费尔法克斯的 椅子 , 剑 和 锤 . 8½ ″ × 6½ " . - .

费尔法克斯的椅子、剑和权杖。8½″ × 6½″。186。

['ferfækˌsɪz] ['helmɪt] , [sɒːd] [ænd; ənd] [drʌm] . 11½ ″ × 7½ " . - .
Fairfax's Helmet , Sword and Drum . 11½ ″ × 7½ " . 187 .
费尔法克斯的 头盔 , 剑 和 鼓 . 11½ ″ × 7½ " . - .

费尔法克斯的头盔、剑和鼓。11½″ × 7½″。187。

['ferfækˌsɪz] ['kæbɪnət] . - ″ × - " . - .
Fairfax's Cabinet . 11 ″ × 14 " . 188 .
费尔法克斯的 内阁 . - ″ × - " . - .

费尔法克斯的橱柜。11″×14″。188。

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] . 11½ ″ × 7½ " .
Cause and Effect . 11½ ″ × 7½ " .
原因 和 影响 . 11½ ″ × 7½ " .

因果关系。11½″ × 7½″。

[ɪ'tæliən] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [swɪs] ['drɔːɪŋz] . - .
ITALIAN AND LATER SWISS DRAWINGS . 189 .
意大利语 和 之后 瑞士 图画 . - .

意大利及后来的瑞士绘画作品。189.

[ðə; ði][rɪ'æltəʊ] , ['venɪs] . 11¼ ″ × 16⅜ " .
The Rialto , Venice . 11¼ ″ × 16⅜ " .
这 里亚托桥 , 威尼斯 . 11¼ ″ × 16⅜ " .

威尼斯里亚托桥。11¼″ × 16⅜″。

([pleɪt] ['eks 'eks] .) - .
(Plate XX .) 190 .
(盘子 xx .) - .

（图版 XX.）190.

[ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] , [rəʊm] .
The Colosseum , Rome .
这 罗马斗兽场 , 罗马 .

罗马斗兽场。

[ɪn'skraɪbd] [ænd; ənd] [saɪnd] “ - , [rəʊm] , [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , - . ” - ” ×
Inscribed **and** **signed** **“** **Colliceum** **,** **Rome** **,** **J** **.** **M** **.** **W** **.** **Turner** **,** **1820** **.** **”** **11** **”** **×**
铭文 和 签名 “ - , 罗马 , J . M . W . 车工 , - . ” - ” ×
15½ " .
15½ **"** **.**
15½ " .

题词及签名：“罗马学院，JMW Turner，1820年。”11英寸×15½英寸。

([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .) - .
(**Plate** **XIV** **.** **)** **191** **.**
(盘子 十四 .) - .

（图版十四）191。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , [rəʊm] .
Interior **of** **St** **.** **Peter's** **,** **Rome** **.**
内部的 的 英石 . 彼得的 , 罗马 .

罗马圣彼得大教堂内部。

[saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , - . ” 11½ ” × 16½ " .
Signed **and** **dated** **“** **J** **.** **M** **.** **W** **.** **Turner** **,** **1820** **.** **”** **11½** **”** **×** **16½** **"** **.**
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - . ” 11½ ” × 16½ " .

签名并注明日期“JMW Turner，1820”。11½” × 16½”。

([pleɪt] [viː] .) - .
(**Plate** **V** **.** **)** **192** **.**
(盘子 V .) - .

（图版 V.）192.

['ʌpə(r)] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] : ['reɪnbəʊ] . 11⅛ ” × 15¾ " .
Upper **Falls** **of** **the** **Reichenbach** **:** **Rainbow** **.** **11⅛** **”** **×** **15¾** **"** **.**
上 瀑布 的 这 赖兴巴赫 : 彩虹 . 11⅛ ” × 15¾ " .

赖兴巴赫河上游瀑布：彩虹。11⅛” × 15¾”。

([pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] .) - .
(**Plate** **XVI** **.** **)** **193** **.**
(盘子 十六 .) - .

（图版 XVI.）193.

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][mɒnt] [sə'niː] .
The **Passage** **of** **Mont** **Cenis** **.**
这 通道 的 蒙特 塞尼斯 .

蒙塞尼山通道。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , ” [ænd; ənd][ɪn'skraɪbd] “ ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . [sə'niː] ,
Signed **“** **J** **.** **M** **.** **W** **.** **Turner** **,** **”** **and** **inscribed** **“** **Passage** **of** **Mt** **.** **Cenis** **,**
签名 “ J . M . W . 车工 , ” 和 铭文 “ 通道 的 公吨 . 塞尼斯 ,
[dʒæn] . - , - . ” 11¼ ” × 15¾ " .
Jan **.** **15** **,** **1820** **.** **”** **11¼** **”** **×** **15¾** **"** **.**
一月 . - , - . ” 11¼ ” × 15¾ " .

签名“JMW Turner”，并题词“穿越塞尼斯山，1820 年 1 月 15 日”。11¼” × 15¾”。

([pleɪt] [sevn] .) - .
(**Plate** **VII** **.** **)** **194** **.**
(盘子 七 .) - .

（图版 VII.）194.

[rəʊm] , [frɒm; frəm]['mɒntɪ; 'mɒnteɪ]['maːriəʊ] . - ” × 15½ " .
Rome **,** **from** **Monte** **Mario** **.** **11** **”** **×** **15½** **"** **.**
罗马 , 从 蒙特 马里奥 . - ” × 15½ " .

罗马，从蒙特马里奥出发。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 195 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）195。

[rəʊm] , [frɒm; fræm][ðə; ðɪ] ['pɪnʃən] [hɪl] . - ″ × 15½ " .
Rome , from the Pincian Hill . 11 ″ × 15½ " .
罗马 , 从 这 平西恩 爬坡道 . - ″ × 15½ " .

罗马，从平西奥山眺望。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 196 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）196。

[maʊnt] [vi'suːvjəs] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] . - ″ × 15½ " .
Mount Vesuvius in Eruption . 11 ″ × 15½ " .
山 维苏威火山 在 火山爆发 . - ″ × 15½ " .

维苏威火山喷发。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - ; ['dʌbljuː] . ['nuːɔːl] , [ˌiː es 'kjuː] .) - .
(Christie's , 1890 ; W . Newall , Esq .) 197 .
(佳士得 , - ; W . 纽沃尔 , 先生 .) - .

（佳士得，1890 年；W. Newall 先生）197。

['neɪplz] . - ″ × 15½ " .
Naples . 11 ″ × 15½ " .
那不勒斯 . - ″ × 15½ " .

那不勒斯。11英寸×15½英寸。

(['krɪstiz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 198 .
(佳士得 , - .) - .

（佳士得，1890 年。）198。

['venɪs] , [frɒm; fræm][fjuːsːnə] . 11¼ ″ × 15½ " .
Venice , from Fusina . 11¼ ″ × 15½ " .
威尼斯 , 从 富西娜 . 11¼ ″ × 15½ " .

威尼斯，来自富西纳。11¼″ × 15½″。

(['krɪstiz] , - ; [sɜː(r)] ['dɒnld] ['kʌri] .)
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .)
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .)

（佳士得，1890年；唐纳德·柯里爵士。）

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [spent] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['fɔːks] [ə'pɒn]
There can be no doubt that the money spent by Mr . Walter Fawkes upon
那里 能 是 不 怀疑 那 这 钱 花费 经过 先生 . 沃尔特 福克斯 之上
['tɜːrnərz] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [wɒz; wəz] [wel] [ɪk'spendɪd] .
Turner's drawings and paintings was well expended .
特纳的 图画 和 绘画 曾是 出色地 已支出 .

毫无疑问，沃尔特·福克斯先生花在特纳的素描和绘画作品上的钱花得非常值。

[rɪ'gɑːdɪd] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
Regarded merely as an investment , it was extremely profitable .
认为 仅仅 作为 一个 投资 , 它 曾是 极其 有利可图 .

如果仅仅将其视为一项投资，它就获得了极高的利润。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væl] [da:oʊstə] (-) , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

The	drawing	of	Mont	Blanc	,	from	the	Val	d'Aosta	(	24	)	,	for	which	Mr	.
这	绘画	的	蒙特	布兰克	,	从	这	瓦尔	达奥斯塔	(	-	)	,	为了	哪个	先生	.

['fɔ:ks] [peɪd] ['fɪfti] ['gini] ,

Fawkes	paid	fifty	guineas	,
福克斯	有薪酬的	五十	几内亚	,

福克斯先生为这幅来自瓦莱达奥斯塔的勃朗峰素描画（24）支付了五十几尼。

[wɒz; wəz] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gini] [ɪn] - ; [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪndəmɪə(r)] (-) , [wɪtʃ]

was	sold	for	a	thousand	guineas	in	1890	;	that	of	Windermere	(	88	)	,	which
曾是	卖	为了	一个	千	几内亚	在	-	;	那	的	温德米尔	(	-	)	,	哪个

[kɒst] ['twentɪ] - [faɪv] ['gini] ,

cost	twenty	-	five	guineas	,
成本	二十	-	五	几内亚	,

1890年以1000几尼的价格售出；温德米尔（88）的售价为25几尼。

[wɒz; wəz] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] ['hʌndrəd] ['gini] :

was	sold	at	the	same	time	for	twelve	hundred	guineas	:
曾是	卖	在	这	相同的	时间	为了	十二	百	几内亚	:

同时以一千二百几尼的价格售出：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] [praɪs] [ɒv; əv] ['tɜ:rnərz] [wɜ:k] [hæz; həz] ['dʌbld] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

and	the	auction	price	of	Turner's	work	has	doubled	,	and	sometimes
和	这	拍卖	价格	的	特纳的	工作	有	双倍	,	和	有时

['trebld] , [sɪns] - .

trebled	,	since	1890	.
三倍	,	自从	-	.

自 1890 年以来，特纳作品的拍卖价格翻了一番，有时甚至翻了两番。

['rʌfli] ['spi:kɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['fɔ:ks] [spent] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Roughly	speaking	,	Mr	.	Fawkes	spent	about	three	thousand	pounds	on	the	collection	,
大致	请讲	,	先生	.	福克斯	花费	关于	三	千	磅	在	这	收藏	,

粗略估计，福克斯先生在这批藏品上花费了大约三千英镑。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mɑ:kɪt] [praɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nlɪ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

and	its	market	price	to	-	day	is	certainly	not	less	than	a	hundred	and	fifty
和	它是	市场	价格	到	-	天	是	当然	不是	较少的	比	一个	百	和	五十

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

thousand	pounds	.
千	磅	.

而它今天的市场价格肯定不低于十五万英镑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ri:əl] ['vælju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv]

But	the	real	value	of	such	a	collection	cannot	be	estimated	in	terms	of
但	这	真实的	价值	的	这样的	一个	收藏	不能	是	估计的	在	条款	的

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

但这类藏品的真正价值无法用英镑来衡量。

['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pens] .

shillings	and	pence	.
先令	和	便士	.

先令和便士。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ig'zə:tid] [baɪ] [ði:z] ['lʌvli] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
The 这 **influence** 影响 **exerted** 施加 **by** 经过 **these** 这些 **lovely** 迷人的 **records** 记录 **of** 的 **Farnley** 法恩利 **Hall** 大厅 **and** 和 **the** 这 **neighbouring** 邻接
['kʌntri] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [fɔkəs] ['fæməli] [ænd; ənd] [dɪ'sendənts] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] ['preʃəs]
country 国家 **upon** 之上 **Mr** 先生 **.** . **Fawkes's** 福克斯的 **family** 家庭 **and** 和 **descendants** 后代 **has** 有 **been** 到过 **more** 更多的 **precious** 宝贵的
[ðæn; ðən] [gəʊld] .
than 比 **gold** 金子 **.** .

这些关于法恩利庄园和周边地区的珍贵记录对福克斯先生的家人和后代的影响，比黄金还要宝贵。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [həʊm] [ænd; ənd] [lændz] ,
They 他们 **have** 有 **dignified** 凝重 **and** 和 **hallowed** 神圣的 **the** 这 **ancestral** 祖先的 **home** 家 **and** 和 **lands** 土地 **,** ,

他们使祖先的家园和土地变得庄严神圣。

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]
refined 精制 **and** 和 **educated** 受过教育 **the** 这 **taste** 品尝 **of** 的 **all** 全部 **who** WHO **have** 有 **been** 到过 **privileged** 特权 **to** 到 **live** 居住
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among 之中 **them** 他们 **,** ,

提升并教化了所有有幸与他们共同生活的人的品味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['fɔ:ks] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] ['memərəb(ə)l] [ɪn]
and 和 **they** 他们 **have** 有 **made** 制成 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **Walter** 沃尔特 **Fawkes** 福克斯 **for** 为了 **ever** 曾经 **memorable** 难忘 **in** 在
[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑ:t] .
the 这 **annals** 志 **of** 的 **British** 英国 **Art** 艺术 **.** .

他们使沃尔特·福克斯的名字在英国艺术史上永载史册。

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dʒeɪ] . ['fɪnbɜ:rg] . { - }
ALEXANDER 亚历山大 **J** J **.** . **FINBERG** 芬伯格 **.** **{** { **29** - **}** }

亚历山大·J·芬伯格.{29}

['kɒntents] .
CONTENTS 内容 **.** .

内容。

['ɑ:tɪk(ə)lz] .
ARTICLES 文章 **.** .

文章。

[peɪdʒ]
PAGE 页

页

['tɜ:rnərz] ['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . ['fɔ:ks] [wʌn]
Turner's 特纳的 **personal** 个人的 **relations** 关系 **with** 和 **Mr** 先生 **.** . **W** W **.** . **Fawkes** 福克斯 **1** 1

特纳与W·福克斯先生的私人关系 1

['tɜ:rnərz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['fɔ:ks] -
Turner's 特纳的 **relations** 关系 **with** 和 **Mr** 先生 **.** . **H** H **.** . **Fawkes** 福克斯 **17** -

特纳与H·福克斯先生的关系 17

[ðə; ði] ['fɑːrnli] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] -
The Farnley Hall Collection 18
这 法恩利 大厅 收藏 -

法恩利庄园藏品 18

[kən'kluːʒn] -
Conclusion 28
结论 -

结论 28

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[pleɪt] [aɪ] . ['bɑːnəˌvɪl] , [sə'vɔɪ] .
PLATE I . BONNEVILLE , SAVOY .
盘子 我 . 博纳维尔 , 萨沃伊 .

图版一：博纳维尔，萨伏伊。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] .
THE VALLEY OF THE WHARFE .
这 谷 的 这 码头 .

码头谷。

[frɒm; frəm] ['keɪli] [pɑːk] .
FROM CALEY PARK .
从 卡利 公园 .

来自卡利公园。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [tʃəmuːnɪks] .
THE VALLEY OF CHAMOUNIX .
这 谷 的 沙莫尼 .

霞慕尼山谷。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

['skɑːbrə] [taʊn] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] :
SCARBOROUGH TOWN AND CASTLE :
士嘉堡 镇 和 城堡 :

斯卡伯勒镇和城堡：

['mɔːnɪŋ] .
MORNING .
早晨 .

早晨。

[bɔɪz] [kə'lektɪŋ] [kræbz] .
BOYS COLLECTING CRABS .
男孩们 收集 螃蟹 .

男孩们在抓螃蟹。

[pleɪt] [viː] . [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
PLATE V . INTERIOR OF ST .
盘子 V . 内部的 的 英石 .

图版五：圣殿内部

['piːtərz] , [rəʊm] .
PETER'S , ROME .
彼得的 , 罗马 .

圣彼得大教堂，罗马。

[pleɪt] ['sɪksθ] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði] [strɪd] , ['bəʊltən] [wʊdz] .
THE STRID , BOLTON WOODS .
这 步幅 , 博尔顿 树林 .

博尔顿伍兹的斯特里德。

[pleɪt] [sevn] .
PLATE VII .
盘子 七 .

图版七。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [mɒnt] [sə'niː] .
THE PASSAGE OF MONT CENIS .
这 通道 的 蒙特 尖峰 .

蒙塞尼山的通道。

[pleɪt] [eɪtθ] .
PLATE VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [fɜːst] - ['reɪtə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [stɔːz] .
A FIRST - RATER TAKING IN STORES .
一个 第一的 - 评分者 采取 在 商店 .

商店销量一流。

[pleɪt] [ɪks] .
PLATE IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] ; [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['heɪzəl] , ['swɪtsələnd] .
THE GREAT FALL OF THE REICHENBACH ; IN THE VALLEY OF HASLE , SWITZERLAND .
这 伟大的 落下 的 这 赖兴巴赫 ; 在 这 谷 的 哈斯 , 瑞士 .

瑞士哈斯勒山谷的赖兴巴赫大崩塌。

[pleɪt] [eks] . ['kɑːnɪstən] [leɪk] [ænd; ənd][əʊld][mæn] .
PLATE X . CONISTON LAKE AND OLD MAN .
盘子 X . 康尼斯顿 湖 和 老的 男人 .

图版 X. 康尼斯顿湖和老人。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
PLATE XI .
盘子 十一 .

图版十一。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] .
THE BANKS OF THE WASHBURNE .
这 银行 的 这 沃什伯恩 .

沃什伯恩河两岸。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
PLATE **XII** **.**
盘子 十二 .

图版十二。

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][briːˈents] : ['muːnlaɪt] .
THE **LAKE** **OF** **BRIENZ** **:** **MOONLIGHT** **.**
这 湖 的 布里恩茨 : 月光 .

布里恩茨湖：月光。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
PLATE **XIII** **.**
盘子 十三 .

图版十三。

['bəʊltən] ['æbi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
BOLTON **ABBEY** **,** **FROM** **THE** **SOUTH** **.**
博尔顿 修道院 , 从 这 南 .

从南面看博尔顿修道院。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
PLATE **XIV** **.**
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] [ˌkɒləˈsiːəm] , [rəʊm] .
THE **COLOSSEUM** **,** **ROME** **.**
这 罗马斗兽场 , 罗马 .

罗马斗兽场。

[pleɪt] ['ɛksˈviː] .
PLATE **XV** **.**
盘子 十五 .

图版十五。

- .
HIRZENACH **.**
- .

希尔岑纳赫。

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
PLATE **XVI** **.**
盘子 十六 .

图版十六。

['ʌpə(r)] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] : ['reɪnbəʊ] .
UPPER **FALLS** **OF** **THE** **REICHENBACH** **:** **RAINBOW** **.**
上 瀑布 的 这 赖兴巴赫 : 彩虹 .

赖兴巴赫河上游瀑布：彩虹。

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE **XVII** **.**
盘子 十七 .

图版十七。

[ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] , [wɪð] [tʃɜːtʃ] .
THE **WASHBURNE** **,** **WITH** **LEATHLEY** **CHURCH** **.**
这 沃什伯恩 , 和 利斯利 教会 .

沃什伯恩 (Washburn)，有莱思利教堂 (Leathley Church)。

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
PLATE **XVIII** **.**
盘子 十八 .

图版十八。

[mɑ:'jɑ:ŋs] [ænd; ənd] ['kæstəl] .
MAYENCE **AND** **KASTEL** **.**
可能 和 城堡 .

玛延斯和卡斯特尔。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLATE **XIX** **.**
盘子 十九 .

图版十九。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ʃbɜ:rn] , [ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] .
THE **VALLEY** **OF** **THE** **WASHBURNE** **,** **AND** **LINDLEY** **BRIDGE** **.**
这 谷 的 这 沃什伯恩 , 和 林德利 桥 .

沃什伯恩河谷和林德利桥。

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE **XX** **.**
盘子 xx .

图版 XX。

[ðə; ði] [rɪ'æltəʊ] , ['venɪs] .
THE **RIALTO** **,** **VENICE** **.**
这 里亚托桥 , 威尼斯 .

威尼斯里亚托桥。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE **XXI** **.**
盘子 二十一 .

图版二十一。

- , [wɪð] ['bækəˌræk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
SOONECK **,** **WITH** **BACHARACH** **IN** **THE** **DISTANCE** **.**
- , 和 巴赫拉赫 在 这 距离 .

苏内克，远处是巴赫拉赫。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE **XXII** **.**
盘子 二十二 .

图版 XXII。

['ɒtli:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃevin] .
OTLEY **,** **FROM** **THE** **CHEVIN** **.**
奥特利 , 从 这 切文 .

奥特利，来自雪佛兰。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE **XXIII** **.**
盘子 二十三 .

图版 23。

[dʒoʊhænɪsbɜ-g] .
JOHANNISBERG **.**
约翰尼斯堡 .

约翰尼斯堡。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
PLATE **XXIV** **.**
盘子 二十四 .

图版 24。

['lɪndli] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔ:l] .
LINDLEY **BRIDGE** **AND** **HALL** **.**
林德利 桥 和 大厅 .

林德利桥和大厅。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
PLATE XXV .
盘子 25 .

图版 XXV。

['æbi] [ɒv; əv] ['bɪŋən] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [leɪk] .
ABBEY OF BINGEN , LOOKING TOWARDS LAKE .
修道院 的 宾根 , 寻找 向 湖 .

宾根修道院，面向湖泊。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
PLATE XXVI .
盘子 26 .

图版 XXVI。

['nɔːrhæm] ['kɑːs(ə)l] .
NORHAM CASTLE .
诺汉姆 城堡 .

诺勒姆城堡。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE XXVII .
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [draɪv] , ['fɑːrnli] .
THE CARRIAGE DRIVE , FARNLEY .
这 运输 驾驶 , 法恩利 .

法恩利马车道。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
PLATE XXVIII .
盘子 二十八 .

图版 XXVIII。

[fɪʃ] ['mɑːkɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] .
FISH MARKET ON THE ENGLISH COAST .
鱼 市场 在 这 英语 海岸 .

英国海岸的鱼市。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
PLATE XXIX .
盘子 二十九 .

图版 29。

[frɒm; frəm] - , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌes 'tiː] . [gɔːr] [tuː; tə] [kæts] .
FROM RHEINFELS - , LOOKING OVER ST . GOAR TO KATZ .
从 - , 寻找 超过 英石 . 山羊 到 卡茨 .

从莱茵费尔斯眺望圣戈尔到卡茨。

[pleɪt] [ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] .
PLATE XXX .
盘子 XXX .

图版 XXX。

[leɪk] ['taɪni] , ['fɑːrnli] , [wɪð] - [klɪf] [ɪn] ['dɪstəns] . { - }
LAKE TINY , FARNLEY , WITH ALMIAS CLIFF IN DISTANCE . { 30 }
湖 微小的 , 法恩利 , 和 - 悬崖 在 距离 . { - }

法恩利湖，远处是阿尔米亚斯悬崖。{30}

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . ['fɔːks] ,
The Editor desires to acknowledge his indebtedness to Mr . F . H . Fawkes ,
这 编辑 欲望 到 承认 他的 负债 到 先生 . F . H . 福克斯 ,

编辑谨此向FH Fawkes先生表达感激之情。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['fɑːrnli] [hɔːl] ,
the present owner of Farnley Hall ,
这 展示 所有者 的 法恩利 大厅 ,

法恩利庄园的现任主人

[huː] [hæz; həz]['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋz] [baɪ]['tɜːnə(r)]
who has kindly placed at his disposal the beautiful drawings by Turner
WHO 有 亲切地 放置 在 他的 处理 这 美丽的 图画 经过 车工
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] . { - }
reproduced in this work . { 31 }
复制品 在 这 工作 . { - }

他慷慨地提供了特纳的精美画作，这些画作已收录于本书中。{31}

['bɑːnəˌvɪl] , [sə'vɔɪ] .
BONNEVILLE , SAVOY .
博纳维尔 , 萨沃伊 .

博纳维尔，萨沃伊。

['sɜːkə] - .
CIRCA 1808 .
大约 - .

约1808年。

[saɪz] - ″ × 15⅜ " .
SIZE 11 ″ × 15⅜ " .
尺寸 - ″ × 15⅜ " .

尺寸：11英寸×15⅜英寸。

[ðə; ði] ‘ ['laɪbə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm] ’ [pleɪt] ([ɑː(r)] . -) , ['pʌblɪʃt] ['dʒænjuəri][wʌn] , - , [wɒz; wəz]
The ‘ Liber Studiorum ’ plate (R . 64) , published January 1 , 1816 , was
这 ‘ 利伯 书房 ’ 盘子 (拉 . -) , 已发布 一月 1 , - , 曾是
['faʊndɪd] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .
founded on this design .
创立 在 这 设计 .

1816 年 1 月 1 日出版的《Liber Studiorum》图版（R. 64）就是以此设计为基础的。

[ðə; ði] [pleɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['siːpiə] ['drɔːɪŋ] , [ʃəʊz] ['sevrəl] [slaɪt]
The plate , which was engraved from a sepia drawing , shows several slight
这 盘子 , 哪个 曾是 刻 从 一个 棕褐色 绘画 , 演出 一些 轻微
[ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ;
variations from the water - colour ;
变体 从 这 水 - 颜色 ;

这幅版画是根据一幅棕褐色素描雕刻而成，与水彩画有几处细微的差别；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪt(ə)nd] ,
the buildings in the centre and the bridge on the right are heightened ,
这 建筑物 在 这 中心 和 这 桥 在 这 正确的 是 增强 ,

中央的建筑物和右侧的桥梁都抬高了。

[ðə; ði] [stɪk] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [hæz; həz] [biːn]
the stick leaning on the blue and white bundle in the foreground has been
这 戳 倾斜 在 这 蓝色的 和 白色的 捆 在 这 前景 有 到过
[əʊ'mɪtɪd] ,
omitted ,
省略 ,

前景中倚靠在蓝白相间包裹上的棍子被省略了。

[ðə; ði][hæt][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][stəʊn][ɒn][ðə; ði][left][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɒf] ,
the hat of the girl resting on a stone on the left has been taken off ,
这 帽子 的 这 女孩 休息 在 一个 石头 在 这 左边 有 到过 已采取 离开 ,

左边靠在石头上的女孩的帽子被摘掉了。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔɪ] ['ædɪd] ,
the figure of a boy added ,
这 数字 的 一个 男生 额外 ,

旁边还出现了一个男孩的身影。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] [gəʊts] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
and a group of sheep substituted for the herd of goats in the centre .
和 一个 团体 的 羊 替代 为了 这 一群 的 山羊 在 这 中心 .
{ - } { - }
{ 32 } { 33 }
{ - } { - }

中间的羊群被一群绵羊取代了。{32}{33}

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] , [frɒm; frəm] ['keɪli] [pɑːk] .
THE VALLEY OF THE WHARFE , FROM CALEY PARK .
这 谷 的 这 码头 , 从 卡利 公园 .

从卡利公园眺望码头谷。

['sɜːkə] - - - .
CIRCA 1816 - 1818 .
大约 - - - .

约1816-1818年。

[saɪz] 11¾ ″ × 17½ " .
SIZE 11¾ ″ × 17½ " .
尺寸 11¾ ″ × 17½ " .

尺寸 11¾″ × 17½″。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['bɒdi] - ['kʌlə(r)] [ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [v'juːz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɑːrnli] [hɔːl] .
It represents one of the views in the neighbourhood of Farnley Hall .
它 代表 一 的 这 浏览 在 这 邻里 的 法恩利 大厅 .

这是法恩利庄园附近景色之一。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːrf] [wɪndz; waɪndz] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] .
The River Wharfe winds through the valley in the middle distance .
这 河 沃夫 风 通过 这 谷 在 这 中间 距离 .

沃夫河蜿蜒流淌在远处的山谷中。

[ɒn][ðə; ði][left] , [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] [ɪz] [ʃəʊn] ; [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
On the left , the junction with the Washburne is shown ; on the right ,
在 这 左边 , 这 交汇处 和 这 沃什伯恩 是 所示 ; 在 这 正确的 ,

左侧显示的是与沃什伯恩河的交汇处；右侧显示的是，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɪz] [puːl] [brɪdʒ] .
in the distance , is Poole Bridge .
在 这 距离 , 是 普尔 桥 .

远处是普尔桥。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] , [tʃɜːtʃ]
Above the junction of the Wharfe and the Washburne , Leathley Church
多于 这 交汇处 的 这 沃夫 和 这 沃什伯恩 , 利斯利 教会
[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
and village are seen ,
和 村庄 是 已见 ,

在沃夫河和沃什伯恩河的交汇处上方，可以看到利斯利教堂和村庄。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gɔːnt] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɑːmz] [klɪf] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and **beyond** **them** **the** **gaunt** **shoulders** **of** **Great** **Alms** **Cliff** **appear** **above** **the**
和 超过 他们 这 瘦削 肩膀 的 伟大的 施舍 悬崖 出现 多于 这
[hə'raɪz(ə)n] . { - } { - }
horizon **.** **{** **34** **}** **{** **35** **}**
地平线 . { - } { - }

在它们之外，大施舍崖嶙峋的山脊出现在地平线上。{34}{35}

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [tʃəmuːnɪks] .
THE **VALLEY** **OF** **CHAMOUNIX** **.**
这 谷 的 沙莫尼 .

霞慕尼山谷。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - (?) ”
SIGNED **AND** **DATED** **“** **J** **.** **M** **.** **W** **.** **TURNER** **,** **R** **.** **A** **.** **,** **P** **.** **P** **.** **,** **1809** **(** **?** **)** **”**
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , P . P . , - (?) ”
[saɪz] - 15⅝ " .
SIZE **11¼'×** **15⅝** **"** **.**
尺寸 - 15⅝ " .

签名并注明日期“JMW TURNER, RA, PP, 1809 (?)” 尺寸 11¼'× 15⅝”。

[meɪd] [frɒm; frəm] ['sketʃɪz] ['eksɪkjuːtɪd]['djʊərɪŋ] ['tɜːrnərz] [fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['swɪtsələnd] [ɪn] - .
Made **from** **sketches** **executed** **during** **Turner's** **first** **visit** **to** **Switzerland** **in** **1802** **.**
制成 从 草图 执行 期间 特纳的 第一的 访问 到 瑞士 在 - .

根据特纳 1802 年首次访问瑞士期间所作的素描创作而成。

[ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [nəʊ] [daʊt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]
The **snow** **-** **capped** **mountains** **in** **the** **distance** **no** **doubt** **belong** **to** **the** **chain** **of**
这 雪 - 封顶 山脉 在 这 距离 不 怀疑 属于 到 这 链 的
[mɒnt][blæŋk] . { - } { - }
Mont **Blanc** **.** **{** **36** **}** **{** **37** **}**
蒙特 布兰克 . { - } { - }

远处白雪皑皑的山峰无疑属于勃朗峰山脉。{36}{37}

['skɑːbrə] [taʊn] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] : ['mɔːnɪŋ] .
SCARBOROUGH **TOWN** **AND** **CASTLE** **:** **MORNING** **.**
士嘉堡 镇 和 城堡 : 早晨 .

斯卡伯勒镇和城堡：早晨。

[bɔɪz] [kə'lektɪŋ] [kræbz] .
BOYS **COLLECTING** **CRABS** **.**
男孩们 收集 螃蟹 .

男孩们在抓螃蟹。

['sɜːkə] - .
CIRCA **1809** **.**
大约 - .

约1809年。

[saɪz] - ” × - " .
SIZE **27** **”** **×** **40** **"** **.**
尺寸 - ” × - " .

尺寸：27英寸×40英寸。

['tɜːnə(r)] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , - ,
Turner **exhibited** **a** **drawing** **with** **this** **title** **at** **the** **Royal** **Academy** **,** **1811** **,**
车工 展出 一个 绘画 和 这 标题 在 这 皇家 学院 , - ,

特纳于1811年在皇家艺术学院展出了一幅以此为题的素描作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

but	it	is	uncertain	whether	it	was	this	drawing	or	the	one	now	in	the
但	它	是	不确定	无论	它	曾是	这	绘画	或者	这	一	现在	在	这

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

Wallace	Collection	.
华莱士	收藏	.

但尚不确定是这幅画还是现在收藏于华莱士收藏馆的那幅画。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - . { -

The	latter	is	signed	and	dated	“	J	.	M	.	W	.	Turner	,	R	.	A	.	,	1809	.	{	38
这	后者	是	签名	和	日期	“	J	.	M	.	W	.	车工	,	拉	.	一个	.	,	-	.	{	-

} { - }

}	{	39	}
}	{	-	}

后者有签名和日期：“JMW Turner, RA, 1809.{38}{39}

[ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

INTERIOR	OF	ST	.
内部的	的	英石	.

圣殿内部

['piːtərz] , [rəʊm] .

PETER'S	,	ROME	.
彼得的	,	罗马	.

圣彼得大教堂，罗马。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , - .

SIGNED	AND	DATED	“	J	.	M	.	W	.	TURNER	,	1820	.
签名	和	日期	“	J	.	M	.	W	.	车工	,	-	.

签名并注明日期“JMW TURNER，1820 年”。

” [saɪz] 11½ ” × 16½ " .

”	SIZE	11½	”	×	16½	"	.
”	尺寸	11½	”	×	16½	"	.

“尺寸 11½” × 16½”。

[wʌn] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] [fɜːst] [ɪ'tælɪən] ['drɔːɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sketʃɪz] ,

One	of	Turner's	first	Italian	drawings	from	his	own	sketches	,
一	的	特纳的	第一的	意大利语	图画	从	他的	自己的	草图	,

这是特纳根据自己的素描创作的最早的意大利素描作品之一。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə] - “ ['ɪtəli] ” ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] ,

the	illustrations	to	Hakewill's	“	Italy	”	having	been	made	before	Turner	visited	Italy	,
这	插图	到	-	“	意大利	”	拥有	到过	制成	前	车工	到访	意大利	,

哈克威尔的《意大利》一书的插图是在特纳访问意大利之前创作的。

[frɒm; frəm]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə] ['treɪsɪŋ] [meɪd] [baɪ] [heɪkwɪl] . { - } { - }

from	camera	obscura	tracings	made	by	Hakewill	.	{	40	}	{	41	}
从	相机	暗箱	追踪	制成	经过	哈克威尔	.	{	-	}	{	-	}

根据哈克威尔制作的暗箱描摹图。{40}{41}

[ðə; ði] [strɪd] , ['bəʊltən] [wʊdz] .

THE	STRID	,	BOLTON	WOODS	.
这	步幅	,	博尔顿	树林	.

博尔顿伍兹的斯特里德。

['sɜːkə] - .

CIRCA	1811	.
大约	-	.

约1811年。

[saɪz] 11¼ ″ × 15½ " .
SIZE 11¼ ″ × 15½ " .
尺寸 11¼ ″ × 15½ " .

尺寸：11¼英寸×15½英寸。

[ðə; ði]['pens(ə)l] - ['drɔ:ɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] (“ ['fɑ:rnli]
The pencil - drawing on which this is based is in the National Gallery (“ Farnley
这 铅笔 - 绘画 在 哪个 这 是 基于 是 在 这 国家的 画廊 (“ 法恩利
[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒɪkts] ,
and related subjects ,
和 有关的 主题 ,

这幅画作所依据的铅笔素描现藏于国家美术馆（“法恩利及相关主题”，

” [klɪv] , [ju:] .) .
” CLIV , U .) .
” 克利夫 , U .) .

” CLIV，美国)。

[ə; eɪ] ['bju:tɪfli] ['bælənst] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [dɪ'zaɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [tru:θ]
A beautifully balanced and complete design , without any sacrifice of local truth
一个 非常漂亮 均衡 和 完全的 设计 , 没有 任何 牺牲 的 当地的 真相
. { - } { - }
. { 42 } { 43 }
. { - } { - }

设计精美均衡且完整，丝毫没有牺牲当地的真实性。{42}{43}

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [mɒnt] [sə'ni:] .
THE PASSAGE OF MONT CENIS .
这 通道 的 蒙特 尖峰 .

蒙塞尼山的通道。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] . ['tɜ:nə(r)] ” [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] “ ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɛm'ti:] .
SIGNED “ J . M . W . TURNER ” AND INSCRIBED “ PASSAGE OF MT .
签名 “ J . M . W . 车工 ” 和 铭文 “ 通道 的 公吨 .

签名“JMW TURNER”，并题词“穿越MT.

[sə'ni:] , [dʒæn] . - , - .
CENIS , JAN . 15 , 1820 .
尖峰 , 一月 . - , - .

CENIS，1820 年 1 月 15 日。

” [saɪz] 11¼ ″ × 15¾ " .
” SIZE 11¼ ″ × 15¾ " .
” 尺寸 11¼ ″ × 15¾ " .

“尺寸 11¼″ × 15¾″。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt]['tɜ:nə(r)] ['witnis] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:st]['vɪzɪt][tu:; tə] ['ɪtəli] .
An incident Turner witnessed on his return from his first visit to Italy .
一个 事件 车工 目击者 在 他的 返回 从 他的 第一的 访问 到 意大利 .

特纳第一次访问意大利回来时目睹的一件事。

[ðə; ði] [snəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ælps] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
The snow made it difficult to cross the Alps at that time of the year .
这 雪 制成 它 难的 到 叉 这 阿尔卑斯山 在 那 时间 的 这 年 .

一年中的这个时候，积雪使穿越阿尔卑斯山变得十分困难。

[hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] , “ [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ” (-) , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rʌf] ['pens(ə)l] -
His sketch - book , “ Return from Italy ” (CXCII) , is full of rough pencil -
他的 草图 - 书 , “ 返回 从 意大利 ” (-) , 是 满的 的 粗糙的 铅笔 -
['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [stɔ:m] [ɪ'fekts] .
sketches of the snow and storm effects .
草图 的 这 雪 和 风暴 效果 .

他的素描本《从意大利归来》（1912年）里满是雪和暴风雪效果的粗略铅笔素描。

[əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ˈheɪsti] [ˈskribl] [ɒn][wʌn][peɪdʒ] [əˈpɪə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌmeməˈrændə] :

Among	some	hasty	scribbles	on	one	page	appear	the	following	memoranda	:
之中	一些	仓促	涂鸦	在	一	页	出现	这	下列的	备忘录	:

在一页纸上潦草的字迹中，出现了以下备忘录：

— “ [men] [ˈʃʌv(ə)lɪŋ] [əˈweɪ] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] — [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈhʌgɪŋ]

—	“	Men	shovelling	away	snow	from	the	carriage	—	Women	and	children	hugging
—	“	男人	铲雪	离开	雪	从	这	运输	—	女性	和	孩子们	拥抱

(?

(	?
(	?

——“男人们正在铲走马车上的积雪——妇女和孩子们拥抱在一起（?

) — [ðə; ði][skaɪ][pɪŋk] — [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːst] [ˈʃædəʊz] [ˈrɑːðə(r)] [wɔːm] — [triːz] [ɑː(r); ə(r)]

)	—	The	sky	pink	—	The	light	and	the	cast	shadows	rather	warm	—	Trees	are
)	—	这	天空	粉色的	—	这	光	和	这	投掷	阴影	相当	温暖的	—	树木	是

[ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] — [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈgetɪŋ] [dɑːkə] .

all	covered	with	the	snow	—	The	trees	in	the	distance	and	wood	getting	darker	.
全部	涵盖	和	这	雪	—	这	树木	在	这	距离	和	木头	获得	较暗	.

天空泛着粉红色的光，光线和投下的阴影显得有些温暖，树木都被雪覆盖着，远处的树木和树林颜色越来越深。

” [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrnli] [ˈdrɔːɪŋz] . {

”	This	is	one	of	the	most	beautiful	and	impressive	of	the	Farnley	drawings	.	{
”	这	是	一	的	这	最多	美丽的	和	感人的	的	这	法恩利	图画	.	{

- } { - }

44	}	{	45	}
-	}	{	-	}

“这是法恩利画作中最美丽、最令人印象深刻的作品之一。”{44}{45}

[ə; eɪ] [fɜːst] - [ˈreɪtə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [stɔːz] .

A	FIRST	-	RATER	TAKING	IN	STORES	.
一个	第一的	-	评分者	采取	在	商店	.

商店销量一流。

[saɪnd] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːnə(r)] , - .

SIGNED	AND	DATED	“	J	.	M	.	W	.	TURNER	,	1818	.
签名	和	日期	“	J	.	M	.	W	.	车工	,	-	.

签名并注明日期“JMW TURNER，1818 年”。

” [saɪz] 11¼ ” × 15½ " .

”	SIZE	11¼	”	×	15½	"	.
”	尺寸	11¼	”	×	15½	"	.

“尺寸 11¼” × 15½”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈtɜːnə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət]

This	is	the	drawing	Turner	is	said	to	have	begun	and	finished	one	morning	at
这	是	这	绘画	车工	是	说	到	有	开始	和	完成的	一	早晨	在

[ˈfɑːrnli] ,

Farnley	,
法恩利	,

据说这是特纳在法恩利的一个早晨开始并完成的一幅画作。

[bɪˈtwiːn] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] .

between	breakfast	and	lunch	.
之间	早餐	和	午餐	.

早餐和午餐之间。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [tɔːk] [æt; ət] ['brekfəst] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] [ænd; ənd] ['tɜːnə(r)]

There	had	been	some	talk	at	breakfast	between	Mr	.	Fawkes	and	Turner
那里	有	到过	一些	讲话	在	早餐	之间	先生	.	福克斯	和	车工

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['relətɪv] ['saɪzɪz] [pv; əv] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] - [krɑːft] [ænd; ənd] [men] - [pv; əv] - [wɔː(r)] .

about	the	relative	sizes	of	small	sailing	-	craft	and	men	-	of	-	war	.
关于	这	相对的	尺寸	的	小的	帆船	-	工艺	和	男人	-	的	-	战争	.

早餐时，福克斯先生和特纳先生曾谈论过小型帆船和军舰的相对尺寸。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

After	breakfast	,
后	早餐	,

早餐后，

['tɜːnə(r)] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['hɔːksˌwɜːθ] ['fɔːks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə]

Turner	said	to	young	Hawksworth	Fawkes	that	he	would	make	a	drawing	to
车工	说	到	年轻的	霍克斯沃斯	福克斯	那	他	会	制作	一个	绘画	到

['ɪləstreɪt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

illustrate	what	they	had	been	talking	about	.
阐明	什么	他们	有	到过	说	关于	.

特纳对年轻的霍克斯沃思·福克斯说，他会画一幅画来说明他们刚才谈论的内容。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [waɪl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

The	boy	sat	beside	him	for	three	hours	while	the	drawing	was	being	made	,
这	男生	卫星	旁	他	为了	三	小时	尽管	这	绘画	曾是	存在	制成	,

男孩在他旁边坐了三个小时，直到他画完这幅画。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [sez] ['θɔːrnˌbɛri] , “ ['teərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] - [klɔː] [pv; əv] [hɪz; ɪz]

the	artist	,	says	Thornbury	,	“	tearing	up	the	sea	with	the	eagle	-	claw	of	his
这	艺术家	,	说道	索恩伯里	,	“	撕裂	向上	这	海	和	这	鹰	-	爪	的	他的

['θʌmneɪl] ,

thumbnail	,
缩略图	,

索恩伯里说，这位艺术家“用他拇指指甲的鹰爪撕裂大海”，

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ; [jet] [ðə; ði] ['diːteɪl] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [bi'trei] [nəʊ]

and	working	like	a	madman	;	yet	the	detail	is	full	and	delicate	,	betraying	no
和	在职的	喜欢	一个	狂人	;	然而	这	细节	是	满的	和	精美的	,	背叛	不

[saɪn] [pv; əv] ['hʌri] .

sign	of	hurry	.
符号	的	匆忙	.

他像疯了一样工作；然而细节却丰富而精致，丝毫没有匆忙的迹象。

” [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] ,

”	This	story	has	been	frequently	repeated	,	but	it	is	hard	,
”	这	故事	有	到过	频繁地	重复	,	但	它	是	难的	,

“这个故事已经被反复讲述过很多次了，但仍然很难……”

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [pv; əv] [wʌn] , [tuː; tə]

with	the	exquisitely	finished	and	elaborate	drawing	in	front	of	one	,	to
和	这	精美绝伦	完成的	和	精心制作的	绘画	在	正面	的	一	,	到

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrezə'veɪʃn] . { - } { - }

accept	it	without	considerable	reservation	.	{	46	}	{	47	}
接受	它	没有	大量	预订	.	{	-	}	{	-	}

面对眼前这幅精美绝伦、制作精良的画作，人们会毫不犹豫地接受它。{46}{47}

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [pv; əv] [ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] ; [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [pv; əv] ['heɪzəl] , ['swɪtsələnd] .

THE	GREAT	FALL	OF	THE	REICHENBACH	;	IN	THE	VALLEY	OF	HASLE	,	SWITZERLAND	.
这	伟大的	落下	的	这	赖兴巴赫	;	在	这	谷	的	哈斯	,	瑞士	.

瑞士哈斯勒山谷的赖兴巴赫大崩塌。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - .
SIGNED AND DATED “ J . M . W . TURNER , R . A . , 1804 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - .

签名并注明日期“JMW TURNER，RA，1804”。

” [saɪz] - ” × - " .
” SIZE 40 ” × 27 " .
” 尺寸 - ” × - " .

“尺寸 40”× 27”。

['peɪntɪd] [frɒm; frəm] ['sketʃɪz] [meɪd] [ɪn] - .
Painted from sketches made in 1802 .
绘 从 草图 制成 在 - .

根据 1802 年的素描稿绘制而成。

[ɪg'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː]
Exhibited at the Royal Academy , 1815 , under the above title , together with two
展出 在 这 皇家 学院 , - , 在下面 这 多于 标题 , 一起 和 二
['ʌðə(r)] ['fɑːrnli] ['drɔːɪŋz] ,
other Farnley drawings ,
其他 法恩利 图画 ,

1815年，这幅画作以上述标题在皇家艺术学院展出，同时展出的还有法恩利的另外两幅素描作品。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . ["gɑːθɑːrd][ænd; ənd] [leɪk] [ɒv; əv] [luː'sɜːn] . { - } { - }
viz . , The Passage of Mount St . Gothard and Lake of Lucerne . { 48 } { 49 }
即 . , 这 通道 的 山 英石 . 戈萨德 和 湖 的 卢塞恩 . { - } { - }

即，《圣哥达山和卢塞恩湖的通道》。{48}{49}

['kɑːnɪstən] [leɪk] [ænd; ənd][əʊld][mæn] .
CONISTON LAKE AND OLD MAN .
康尼斯顿 湖 和 老的 男人 .

康尼斯顿湖和老人。

['sɜːkə] - - - .
CIRCA 1816 - 1818 .
大约 - - - .

约1816-1818年。

[saɪz] 19½ ” × 25½ " .
SIZE 19½ ” × 25½ " .
尺寸 19½ ” × 25½ " .

尺寸：19½英寸×25½英寸。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['bɒdi] - ['kʌlə(r)] [ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

['mɪstə(r)] . ['rʌskɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [stænd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm]
Mr . Ruskin's house and grounds stand not far from the spot from
先生 . 拉斯金的 房子 和 理由 站立 不是 远的 从 这 点 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] . { - } { - }
which it was made . { 50 } { 51 }
哪个 它 曾是 制成 . { - } { - }

拉斯金先生的故居和庭院距离它建造的地点不远。{50}{51}

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] .
THE BANKS OF THE WASHBURNE .
这 银行 的 这 沃什伯恩 .

沃什伯恩河两岸。

['sɜːkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 13¼ ″ × 16¼ " .
SIZE 13¼ ″ × 16¼ " .
尺寸 13¼ ″ × 16¼ " .

尺寸：13¼英寸×16¼英寸。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['bɒdi] - ['kʌlə(r)] [ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] ['fɑːrnli] [hɔːl] .
It shows a bend of the Washburne about a mile from Farnley Hall .
它 演出 一个 弯曲 的 这 沃什伯恩 关于 一个 英里 从 法恩利 大厅 .

图中显示的是沃什伯恩河在距离法恩利庄园约一英里处的一个弯道。

[tʃɜːtʃ] [stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left] , [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
Leathley Church stands a little to the left , just out of the picture .
利斯利 教会 站立 一个 小的 到 这 左边 , 只是 出去 的 这 图片 .

利斯利教堂位于画面左侧稍远处，刚好不在照片中。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['rɒki] [krest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtliː] ['tʃevɪn] ,
In the distance is seen the rocky crest of the Otley Chevin ,
在 这 距离 是 已见 这 岩石 波峰 的 这 奥特利 切文 ,

远处可以看到奥特利切文山的岩石山脊。

[wɪð] ['keɪli] [pɑːk] [ɒn][ðə; ði][sləʊps] [bɪ'ləʊ] .
with Caley Park on the slopes below .
和 凯利 公园 在 这 连续下坡 以下 .

山坡下是卡利公园。

[ðə; ði][bæŋks][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] ,
The banks are now covered with a dense growth of trees ,
这 银行 是 现在 涵盖 和 一个 稠密 生长 的 树木 ,

河岸现在长满了茂密的树木。

[ɪn'taɪəli] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
entirely obliterating the view of the river .
完全 彻底摧毁 这 看法 的 这 河 .

完全遮挡了河景。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl]['pens(ə)l] - [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] " ['heɪstɪŋz] " [sketʃ] - [bʊk] (
This drawing is based on a small pencil - sketch in the " Hastings " sketch - book (
这 绘画 是 基于 在 一个 小的 铅笔 - 草图 在 这 " 黑斯廷斯 " 草图 - 书 (
- , [ˌpiː 'piː] . 35a & -) . { - } { - }
CXXXIX , pp . 35a & 36) . { 52 } { 53 }
- , pp . 35a & -) . { - } { - }

这幅画是根据《黑斯廷斯》素描本（CXXXIX，第35a页和第36页）中的一幅铅笔小草图绘制的。{52}{53}

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][briːˈents] — ['muːnlaɪt] .
THE LAKE OF BRIENZ — MOONLIGHT .
这 湖 的 布里恩茨 — 月光 .

布里恩兹湖——月光。

[saɪnd] " [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . " ['sɜːkə] - .
SIGNED " J . M . W . TURNER , R . A . " CIRCA 1804 .
签名 " J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . " 大约 - .

签名"JMW TURNER, RA"，约1804年。

[saɪz] - ″ × 15½ " .
SIZE 11 ″ × 15½ " .
尺寸 - ″ × 15½ " .

尺寸：11英寸×15½英寸。

[ðə; ði]['pens(ə)l] - [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] , [meɪd] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ɪn] - , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The pencil - sketch of this view , made in Switzerland in 1802 , is in the National
这 铅笔 - 草图 的 这 看法 , 制成 在 瑞士 在 - , 是 在 这 国家的
['gæləri] ([ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ,
Gallery (LXXVII ,
画廊 (七十七 ,

这幅风景的铅笔素描创作于 1802 年的瑞士，现藏于国家美术馆（LXXVII，

[piː] . -) .
p . 34) .
p . -) .

第 34 页）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] “ [ef] ” ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
It has an “ F ” written in ink in the corner ,
它 有 一个 “ F ” 书面 在 墨水 在 这 角落 ,

角落里用墨水写着一个“F”。

['evɪdəntli] [pʊt][ðeə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . ['fɔːks] ['ɔːdəd] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] .
evidently put there when Mr . Fawkes ordered this drawing .
显然 放 那里 什么时候 先生 . 福克斯 订购 这 绘画 .

显然，这是福克斯先生下令绘制这幅图时放在那里的。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌlə(r)] - ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] ([ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] , [iː] .) .
There is also a colour - study in the same collection (LXXX , E .) .
那里 是 还 一个 颜色 - 学习 在 这 相同的 收藏 (lxxx , E .) .

同一藏品中还有一幅色彩研究（LXXX，E.）。

[ðə; ði] [bluː] [hæz; həz] ['slaɪtli] ['feɪdɪd][ɪn] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [rɪ'meɪnz]
The blue has slightly faded in this drawing , but the general effect remains
这 蓝色的 有 轻微地 褪色 在 这 绘画 , 但 这 一般的 影响 遗迹
[hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'presɪv] . { - } { - }
harmonious and very impressive . { 54 } { 55 }
和谐 和 非常 感人的 . { - } { - }

这幅画中的蓝色略微褪色了，但整体效果依然和谐，令人印象深刻。{54}{55}

['bəʊltən] ['æbi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
BOLTON ABBEY , FROM THE SOUTH .
博尔顿 修道院 , 从 这 南 .

从南面看博尔顿修道院。

['sɜːkə] - .
CIRCA 1812 .
大约 - .

约1812年。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ” [saɪz] 11¼ ″ × 15½ " .
SIGNED “ J . M . W . TURNER , R . A . ” SIZE 11¼ ″ × 15½ " .
签名 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . ” 尺寸 11¼ ″ × 15½ " .

签名“JMW TURNER, RA”，尺寸为 11¼″ × 15½″。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pens(ə)l] - ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv]['bəʊltən] ['æbi] [ɪn][ðə; ði] “
There are a number of pencil - drawings of Bolton Abbey in the “
那里 是 一个 数字 的 铅笔 - 图画 的 博尔顿 修道院 在 这 “
['devənʃə] ['rɪvəz] ,
Devonshire Rivers ,
德文郡 河流 ,

在《德文郡河流》中有很多博尔顿修道院的铅笔画，

[nəʊ] . [θriː] , [ænd; ənd] ['wɔːrfˌdeɪl] ″ [sketʃ] - [bʊk] (-) .
No . 3 , and Wharfedale ″ sketch - book (cxxxiv) .
不 . 3 , 和 沃夫代尔 ″ 草图 - 书 (-) .

第 3 号，以及 Wharfedale″素描本（cxxxiv）。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [mɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] - [bʊk] [ɪz] - ,
The water - mark of this sketch - book is 1811 ,
这 水 - 标记 的 这 草图 - 书 是 - ,

这本素描本的水印是1811年。

[səʊ][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sketʃɪz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] . { - } { - }
so the date of the sketches may be a year or two later . { 56 } { 57 }
所以 这 日期 的 这 草图 可能 是 一个 年 或者 二 之后 . { - } { - }

因此，这些草图的日期可能晚一两年。{56}{57}

[ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] , [rəʊm] .
THE COLOSSEUM , ROME .
这 罗马斗兽场 , 罗马 .

罗马斗兽场。

[ɪn'skraɪbd] [ænd; ənd] [saɪnd] “ - , [rəʊm] , [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , - .
INSCRIBED AND SIGNED “ COLLICEUM , ROME , J . M . W . TURNER , 1820 .
铭文 和 签名 “ - , 罗马 , J . M . W . 车工 , - .

题词及签名：“罗马斗兽场，JMW 特纳，1820 年。”

″ [saɪz] - ″ × 15½ " .
″ SIZE 11 ″ × 15½ " .
″ 尺寸 - ″ × 15½ " .

“尺寸 11″× 15½″。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði]['pens(ə)l] - ['drɔːɪŋ] (“ [rəʊm] : [siː] . ['stʌdiz] , ″ - , [piː] . -) [meɪd] [ɪn]
Based on the pencil - drawing (“ Rome : C . Studies , ″ CLXXXIX , p . 23) made in
基于 在 这 铅笔 - 绘画 (“ 罗马 : C . 研究 , ″ - , p . -) 制成 在
[rəʊm] [ɪn] - . { - } { - }
Rome in 1819 . { 58 } { 59 }
罗马 在 - . { - } { - }

根据 1819 年在罗马创作的铅笔画（“罗马：C. 研究”，CLXXXIX，第 23 页）。{58}{59}

- .
HIRZENACH .
- .

希尔岑纳赫。

[deɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] 8⅜ ″ × 12½ " .
SIZE 8⅜ ″ × 12½ " .
尺寸 8⅜ ″ × 12½ " .

尺寸 8⅜″ × 12½″。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ['sɪəriːz] .
One of the Rhine series .
一 的 这 莱茵河 系列 .

莱茵河系列之一。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒn] [waɪt] ['peɪpə(r)] ,
This drawing is executed in water - colour on white paper ,
这 绘画 是 执行 在 水 - 颜色 在 白色的 纸 ,

这幅画是用水彩颜料画在白纸上的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

but	a	grey	preparation	was	washed	over	the	paper	before	the	painting
但	一个	灰色的	准备	曾是	洗过	超过	这	纸	前	这	绘画

[wɒz; wəz] [kə'menst] .

was	commenced	.
曾是	开始	.

但在开始绘画之前，先在纸上涂了一层灰色底漆。

- [ɪz][nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [gɔːr] , [weə(r)] ['tɜːnə(r)][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] 23rd ,

Hirzenach	is	near	St	.	Goar	,	where	Turner	is	known	to	have	been	on	the	23rd	,
-	是	靠近	英石	.	戈尔	,	在哪里	车工	是	已知	到	有	到过	在	这	23rd	,

希尔岑纳赫靠近圣戈阿尔，据记载，特纳在23日曾到过那里。

24th [ænd; ənd] 27th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - .

24th	and	27th	of	August	,	1817	.
24th	和	27th	的	八月	,	-	.

1817年8月24日和27日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌwɔːtə'luː]

There	are	sketches	of	Hirzenach	and	the	neighbourhood	in	the	“	Waterloo
那里	是	草图	的	-	和	这	邻里	在	这	“	滑铁卢

[ænd; ənd] [raɪn] ” [sketʃ] - [bʊk] ([ˌsiː'ɛks'ɛl]) . { - } { - }

and	Rhine	”	sketch	-	book	(	CXL	)	.	{	60	}	{	61	}
和	莱茵河	”	草图	-	书	(	cxl	)	.	{	-	}	{	-	}

在《滑铁卢和莱茵河》素描本（CXL）中有希尔岑纳赫及其周边地区的素描。{60}{61}

['ʌpə(r)] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] : ['reɪnbəʊ] .

UPPER	FALLS	OF	THE	REICHENBACH	:	RAINBOW	.
上	瀑布	的	这	赖兴巴赫	:	彩虹	.

赖兴巴赫河上游瀑布：彩虹。

['sɜːkə] - .

CIRCA	1818	.
大约	-	.

约1818年。

[saɪz] 11⅛ ” × 15¾ " .

SIZE	11⅛	”	×	15¾	"	.
尺寸	11⅛	”	×	15¾	"	.

尺寸：11⅛″ × 15¾″。

[ðə; ði] [waɪt] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ɪz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪn] ['ʃædəʊ] ,

The	white	line	of	the	falls	is	seen	on	the	left	in	shadow	,
这	白色的	线	的	这	瀑布	是	已见	在	这	左边	在	阴影	,

瀑布的白色轮廓线在左侧的阴影中清晰可见。

[kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

contrasting	with	the	warm	sunlight	on	the	rock	in	the	centre	of	design	.
对比	和	这	温暖的	阳光	在	这	岩石	在	这	中心	的	设计	.

与设计中心岩石上温暖的阳光形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] .

The	rainbow	on	the	right	is	formed	by	the	spray	of	the	falls	.
这	彩虹	在	这	正确的	是	形成	经过	这	喷	的	这	瀑布	.

右侧的彩虹是由瀑布飞溅的水雾形成的。

[ɪn] ['fɔːgraʊnd] , [ɒn] [left] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːls] ,

In	foreground	,	on	left	,	just	below	the	falls	,
在	前景	,	在	左边	,	只是	以下	这	瀑布	,

前景左侧，瀑布正下方，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜːl][ænd; ənd][dɒg] ([ðə; ðɪ] [waɪt] [dres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
are **a** **peasant** **girl** **and** **dog** **(** **the** **white** **dress** **of** **the** **girl** **and** **the**
是 一个 农民 女孩 和 狗 (这 白色的 裙子 的 这 女孩 和 这
[waɪt] [dɒg][ɑː(r); ə(r)] [dʌg] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pennaɪf]) .
white **dog** **are** **dug** **out** **with** **the** **penknife** **)** **.**
白色的 狗 是 挖 出去 和 这 小刀) .

是一个农家女孩和一条狗（女孩的白色连衣裙和白狗是用小刀挖出来的）。

[æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['delɪkət] ['drɔːɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌltiz] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
An **exquisitely** **delicate** **drawing** **,** **full** **of** **subtleties** **of** **form** **and** **colour** **.**
一个 精美绝伦 精美的 绘画 , 满的 的 微妙之处 的 形式 和 颜色 .
{ - } { - }
{ 62 } { 63 }
{ - } { - }

一幅极其精致的画作，充满了形式和色彩上的微妙之处。{62}{63}

[ðə; ðɪ] ['wɑːʃbɜːrn] , [wɪð] [tʃɜːtʃ] .
THE **WASHBURNE** **,** **WITH** **LEATHLEY** **CHURCH** **.**
这 沃什伯恩 , 和 利斯利 教会 .

沃什伯恩 (Washburn)，有莱思利教堂 (Leathley Church)。

['sɜːkə] - .
CIRCA **1818** **.**
大约 - .

约1818年。

[saɪz] - ″ × 16¾ " .
SIZE **12** **″** **×** **16¾** **"** **.**
尺寸 - ″ × 16¾ " .

尺寸：12英寸×16¾英寸。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['bɒdi] - ['kʌlə(r)] [ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .
This **drawing** **is** **executed** **in** **body** **-** **colour** **on** **brown** **paper** **.**
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['wɑːʃbɜːrn] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] - [mɪl] , [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːgraʊnd] ,
The **River** **Washburne** **,** **with** **water** **-** **mill** **,** **is** **seen** **in** **the** **foreground** **,**
这 河 沃什伯恩 , 和 水 - 磨 , 是 已见 在 这 前景 ,

前景中可以看到沃什伯恩河及其水磨坊。

[tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] - ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɒtliː] ['tʃevin] , [wɪð]
Leathley **Church** **on** **the** **hill** **in** **the** **middle** **-** **distance** **,** **and** **the** **Otley** **Chevin** **,** **with**
利斯利 教会 在 这 爬坡道 在 这 中间 - 距离 , 和 这 奥特利 切文 , 和
['keɪli] [pɑːk] , [bɪ'jɒnd] .
Caley **Park** **,** **beyond** **.**
凯利 公园 , 超过 .

远处山坡上的利斯利教堂，以及更远处的奥特利切文和卡利公园。

[ðə; ðɪ] [stiːp] ['wʊdɪd] [bæŋk][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] - ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ðɪ]
The **steep** **wooded** **bank** **on** **the** **right** **of** **the** **river** **in** **the** **middle** **-** **distance** **is** **the**
这 陡 树木繁茂的 银行 在 这 正确的 的 这 河 在 这 中间 - 距离 是 这
[siːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɑːʃbɜːrn] ([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) .
scene **of** **the** **drawing** **The** **Banks** **of** **the** **Washburne** **(** **Plate** **XI** **)** **.**
场景 的 这 绘画 这 银行 的 这 沃什伯恩 (盘子 十一) .

画面中景右侧河岸陡峭的树木繁茂的河岸，正是素描《沃什伯恩河岸》（图版 XI）的场景。

[ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɑːʃbɜːrn] ,
The **drawing** **of** **The** **Valley** **of** **the** **Washburne** **,**
这 绘画 的 这 谷 的 这 沃什伯恩 ,

沃什伯恩山谷的素描图

[ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]) [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [ɪn]

and	Lindley	Bridge	(	Plate	XIX	)	was	made	from	a	spot	near	the	mill	in
和	林德利	桥	(	盘子	十九	)	曾是	制成	从	一个	点	靠近	这	磨	在

[ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,

the	foreground	,
这	前景	,

林德利桥（图版十九）是从前景中磨坊附近的一处地点建造的。

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] . { - } { - }

looking	towards	the	right	.	{	64	}	{	65	}
寻找	向	这	正确的	.	{	-	}	{	-	}

向右看去。{64}{65}

[mɑː'jɑːŋs] [ænd; ənd] ['kæstəl] .

MAYENCE	AND	KASTEL	.
可能	和	城堡	.

玛延斯和卡斯特尔。

[deɪt] - .

DATE	1817	.
日期	-	.

日期：1817年。

[saɪz] - / - ″ × 14⅝ " .

SIZE	811	/	16	″	×	14⅝	"	.
尺寸	-	/	-	″	×	14⅝	"	.

尺寸 811/16″ × 14⅝″。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] ['drɔːɪŋz] .

One	of	the	Rhine	drawings	.
一	的	这	莱茵河	图画	.

莱茵河绘画作品之一。

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['wʌndəf(ə)l] ['teknɪk(ə)l] ['deərɪŋ]

The	dark	cloud	in	the	centre	is	an	instance	of	Turner's	wonderful	technical	daring
这	黑暗的	云	在	这	中心	是	一个	实例	的	特纳的	精彩的	技术的	大胆

[ænd; ənd] [rɪ'sɔːs] ,

and	resource	,
和	资源	,

画面中央的乌云体现了特纳精湛的技艺和丰富的想象力。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wet] , ['rʌnɪŋ] ['kʌlə(r)] .

the	effect	being	obtained	by	the	use	of	wet	,	running	colour	.
这	影响	存在	获得	经过	这	使用	的	湿的	,	跑步	颜色	.

通过使用湿润的、流动的颜料来获得这种效果。

['tɜːnə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [mɑː'jɑːŋs] [ɒn] 24th [ænd; ənd] 25th ['ɔːgəst] , - . { - } { - }

Turner	was	at	Mayence	on	24th	and	25th	August	,	1817	.	{	66	}	{	67	}
车工	曾是	在	美因茨	在	24th	和	25th	八月	,	-	.	{	-	}	{	-	}

特纳于1817年8月24日和25日在美因茨。{66}{67}

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] , [ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] .

THE	VALLEY	OF	THE	WASHBURNE	,	AND	LINDLEY	BRIDGE	.
这	谷	的	这	沃什伯恩	,	和	林德利	桥	.

沃什伯恩河谷和林德利桥。

['sɜːkə] - .

CIRCA	1818	.
大约	-	.

约1818年。

[saɪz] 10¾ ″ × 15½ " .
SIZE 10¾ ″ × 15½ " .
尺寸 10¾ ″ × 15½ " .

尺寸：10¾英寸×15½英寸。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃbɜːrn] ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] [tə'wɔːdz] - ,
A view of the Washburne looking north towards Stainburn ,
一个 看法 的 这 沃什伯恩 寻找 北 向 - ,

从沃什伯恩向北望去，可以看到斯坦伯恩的景色。

['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [mɪl] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
taken from a spot near the water - mill shown in the foreground of The
已采取 从 一个 点 靠近 这 水 - 磨 所示 在 这 前景 的 这
['wɑːʃbɜːrn] ,
Washburne ,
沃什伯恩 ,

拍摄地点位于沃什伯恩酒店前景中水磨坊附近的一处。

[wɪð] [tʃɜːtʃ] ([pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]) .
with Leathley Church (Plate XVII) .
和 利斯利 教会 (盘子 十七) .

与莱斯利教堂（图板十七）。

['lɪndli] [hɔːl] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['emɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Lindley Hall appears on the eminence to the right .
林德利 大厅 出现 在 这 卓越 到 这 正确的 .

林德利大厅位于右侧的高地上。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['laɪən(ə)l][dʒiː] . ['fɔːks] . { - } { - }
This drawing is now in the possession of Colonel Lionel G . Fawkes . { 68 } { 69 }
这 绘画 是 现在 在 这 拥有 的 上校 莱昂内尔 G . 福克斯 . { - } { - }

这幅画现在由莱昂内尔·G·福克斯上校收藏。{68}{69}

[ðə; ði] [rɪ'æltəʊ] , ['venɪs] .
THE RIALTO , VENICE .
这 里亚托桥 , 威尼斯 .

威尼斯里亚托桥。

['sɜːkə] - .
CIRCA 1820 .
大约 - .

约1820年。

[saɪz] 11¼ ″ × 16⅜ " .
SIZE 11¼ ″ × 16⅜ " .
尺寸 11¼ ″ × 16⅜ " .

尺寸 11¼″ × 16⅜″。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['friːkwəntli] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv]
This drawing is frequently mistaken for the original of the engraving of
这 绘画 是 频繁地 错误 为了 这 原来的 的 这 雕刻 的
[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - “ ['ɪtəli] ” (- “ [ɪn'greɪvd] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒeɪ]
the same subject published in Hakewill's “ Italy ” (Rawlinson's “ Engraved Work of J
这 相同的 主题 已发布 在 - “ 意大利 ” (- “ 刻 工作 的 J
. [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] ,
. M . W . Turner ,
. M . W . 车工 ,

这幅画经常被误认为是哈克威尔的《意大利》中发表的同一主题的版画原作（罗林森的《JMW Turner的版画作品》）。

″ [piː] . -) ,
″ p . 80) ,
″ p . -) ,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mɑ:kt]

but	the	differences	between	the	drawing	and	the	engraving	are	too	marked
但	这	差异	之间	这	绘画	和	这	雕刻	是	也	标记

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] .

and	extensive	for	this	to	be	possible	.
和	广泛的	为了	这	到	是	可能的	.

但是，图纸和版画之间的差异太明显、太广泛，这不可能。

[ðə; ði] [heɪkwɪl] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)]['tɜ:nə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['venɪs] , [frɒm; frəm]['kæm(ə)rə]

The	Hakewill	drawing	was	made	before	Turner	visited	Venice	,	from	camera
这	哈克威尔	绘画	曾是	制成	前	车工	到访	威尼斯	,	从	相机

[əb'skjʊrə] ['sketʃɪz] [baɪ] [heɪkwɪl] .

obscura	sketches	by	Hakewill	.
暗箱	草图	经过	哈克威尔	.

哈克威尔的这幅素描是在特纳访问威尼斯之前，根据哈克威尔的暗箱素描创作的。

[ðə; ði] ['fɑ:rnli] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['tɜ:rnərz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ɪn]

The	Farnley	drawing	was	made	immediately	after	Turner's	return	from	Italy	in
这	法恩利	绘画	曾是	制成	立即地	后	特纳的	返回	从	意大利	在

- , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sketʃɪz] .

1820	,	from	his	own	sketches	.
-	,	从	他的	自己的	草图	.

法恩利的这幅画是特纳在 1820 年从意大利回来后，根据他自己的素描立即创作的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['tɜ:rnərz] [fɜ:st] [və'ni:ʃ(ə)n] ['pɪktʃə(r)] . { - } { - }

It	is	interesting	as	being	Turner's	first	Venetian	picture	.	{	70	}	{	71	}
它	是	有趣的	作为	存在	特纳的	第一的	威尼斯	图片	.	{	-	}	{	-	}

这是特纳的第一幅威尼斯画作，很有意思。{70}{71}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)

- , [wɪð] ['bækəˌræk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
SOONECK , WITH BACHARACH IN THE DISTANCE .
- , 和 巴赫拉赫 在 这 距离 .

苏内克，远处是巴赫拉赫。

[deɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] - / - ″ × 14½ " .
SIZE 815 / 16 ″ × 14½ " .
尺寸 - / - ″ × 14½ " .

尺寸 815/16″ × 14½″。

[ðə; ði]['slendə(r)]['taʊə(r)][ɒv; əv] - , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rə'viːn] , [stændz]
The slender tower of Sooneck , commanding the entrance to a ravine , stands
这 苗条 塔 的 - , 指挥 这 入口 到 一个 峡谷 , 站立
[ɒn][ðə; ði][left] ;
on the left ;
在 这 左边 ;

左侧矗立着索内克细长的塔楼，它扼守着峡谷的入口；

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['ʃædəʊ] , [raɪz][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['fʊrstənbɜːrg] .
beyond it , in shadow , rise the ruins of Fürstenberg .
超过 它 , 在 阴影 , 上升 这 废墟 的 弗斯滕贝格 .

在它之外，阴影中耸立着菲尔斯滕贝格的废墟。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['fʊrstənbɜːrg] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪspər] , [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
Opposite the Fürstenberg , on the right bank of the Wisper , which fells into the
对面的 这 弗斯滕贝格 , 在 这 正确的 银行 的 这 低语 , 哪个 费尔斯 进入 这
[raɪn] [hɪə(r)] ,
Rhine here ,
莱茵河 这里 ,

在菲尔斯滕贝格对面，维斯珀河右岸，维斯珀河在此汇入莱茵河。

[stændz][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - .
stands the ruined castle of Nollich .
站立 这 毁坏 城堡 的 - .

诺利奇城堡的废墟矗立在那里。

[ðə; ði] ['rʌgɪd] [klɪf] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['dɛvəlz] ['lædə(r)] . { - } { - }
The rugged cliff on this side of the Rhine is called the “ Devil's Ladder . { 72 } { 73 }
这 崎岖 悬崖 在 这 边 的 这 莱茵河 是 称为 这 “ 魔鬼的 梯子 . { - } { - }

莱茵河这一侧的崎岖悬崖被称为“魔鬼阶梯”。{72}{73}

['ɒtliː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃevin] .
OTLEY , FROM THE CHEVIN .
奥特利 , 从 这 切文 .

奥特利，来自雪佛兰。

['sɜːkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] - ″ × 15½ " .
SIZE 11 ″ × 15½ " .
尺寸 - ″ × 15½ " .

尺寸：11英寸×15½英寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)][pɑːk][ɒn][ðə; ði]['ɒtliː]['tʃevin][wiː; wi][lʊk][daʊn][ɒn][ðə; ði]['haʊzɪz][ænd; ənd]
From the deer park on the Otley Chevin we look down on the houses and
从 这 鹿 公园 在 这 奥特利 切文 我们 看 向下 在 这 房屋 和
[tʃɜːtʃ][ɒv; əv]['ɒtliː] ,
church of Otley ,
教会 的 奥特利 ,

从奥特利切文山上的鹿苑可以俯瞰奥特利的房屋和教堂。

[ðə; ði] “ [məˈtrɒpəlɪs][ɒv; əv]['wɔːrfˌdeɪl] , ” [æz; əz][ɪts][ɪnˈhæbətənt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
the “ metropolis of Wharfedale , ” as its inhabitants call it .
这 “ 都会 的 沃夫代尔 , ” 作为 它是 居民 称呼 它 .

当地居民称之为“沃夫代尔大都会”。

[bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [wɔːrf] [wɪndz; waɪndz][əˈweɪ][təˈwɔːdz] ['ɪlkli] [ænd; ənd]['bəʊltən] ,
Beyond , the Wharfe winds away towards Ilkley and Bolton ,
超过 , 这 沃夫 风 离开 向 伊尔克利 和 博尔顿 ,

再往前走，沃夫河蜿蜒流向伊尔克利和博尔顿。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][left][meɪ][biː; bi][siːn][ðə; ði][kaʊ][ænd; ənd][kɑːf][rɒks][æt; ət][ben] - .
and on the left may be seen the Cow and Calf Rocks at Ben Rhydding .
和 在 这 左边 可能 是 已见 这 奶牛 和 小牛 岩石 在 本 - .

左侧可以看到本·里丁山的母牛和小牛岩。

[ðɪs][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pəʊˈetɪkəl][ænd; ənd][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli]['fɪnɪʃt]['drɔːɪŋz][ɒv; əv]
This is one of the most poetical and exquisitely finished drawings of
这 是 一 的 这 最多 诗意的 和 精美绝伦 完成的 图画 的
[ðə; ði]['wɔːrfˌdeɪl]['sɪəriːz] . { - } { - }
the Wharfedale series . { 74 } { 75 }
这 沃夫代尔 系列 . { - } { - }

这是沃夫代尔系列画作中最具诗意、完成度最高的一幅。{74}{75}

[dʒoʊhænɪsbɝg] .
JOHANNISBERG .
约翰尼斯堡 .

约翰尼斯堡。

[deɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] - / - ″ × 13½ " .
SIZE 815 / 16 ″ × 13½ " .
尺寸 - / - ″ × 13½ " .

尺寸 815/16″ × 13½″。

[ʃlɒs] [dʒoʊhænɪsbɝg][stændz][ɒn][ə; eɪ][vaɪn] - [klæd] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Schloss Johannisberg stands on a vine - clad eminence in the centre of the
城堡 约翰尼斯堡 站立 在 一个 藤 - 覆膜 卓越 在 这 中心 的 这
['drɔːɪŋ] ;
drawing ;
绘画 ;

约翰尼斯堡城堡矗立在画面中央一座藤蔓缠绕的小山丘上；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪz] [siːn] ['wɪŋkəl] . { - } { - }
and on the bank , a little to the right , is seen Winkel . { 76 } { 77 }
和 在 这 银行 , 一个 小的 到 这 正确的 , 是 已见 温克尔 . { - } { - }

在河岸边，稍微偏右一点的地方，可以看到温克尔。{76}{77}

['lɪndli] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔ:l] .
LINDLEY BRIDGE AND HALL .
林德利 桥 和 大厅 .

林德利桥和大厅。

['sɜ:kə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] - ″ × 17½ " .
SIZE 12 ″ × 17½ " .
尺寸 - ″ × 17½ " .

尺寸：12英寸×17½英寸。

[ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vju:] [ɒv; əv] ['lɪndli] [brɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
A nearer view of Lindley Bridge than that in Plate XIX .
一个 更近 看法 的 林德利 桥 比 那 在 盘子 十九 .

比图版十九中更近距离地拍摄的林德利桥。

[ðə; ði] ['lɪndli] [wʊd] ['rezəvwɑ:(r)][hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [fɔ:md] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] . { - } { - }
The Lindley Wood Reservoir has now been formed just above the bridge . { 78 } { 79 }
这 林德利 木头 水库 有 现在 到过 形成 只是 多于 这 桥 . { - } { - }
}
}
}

林德利伍德水库现已在桥上方形成。{78}{79}

['æbi] [ɒv; əv] ['bɪŋən] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [leɪk] .
ABBEY OF BINGEN , LOOKING TOWARDS LAKE .
修道院 的 宾根 , 寻找 向 湖 .

宾根修道院，面向湖泊。

[deɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] [eit] ″ × 11½ " .
SIZE 8 ″ × 11½ " .
尺寸 8 ″ × 11½ " .

尺寸：8英寸×11½英寸。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kə'li:dʒiət] [tʃɜ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,
The ruins of the old collegiate church are seen on the right , and beyond ,
这 废墟 的 这 老的 大学 教会 是 已见 在 这 正确的 , 和 超过 ,

右侧可以看到旧学院教堂的遗址，更远处是……

[ðə; ði] “ [brɪdʒ] [ɒv; əv]['dru:səs] , ” ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [neɪ] . { - } { - }
the “ Bridge of Drusus , ” crossing the River Nahe . { 80 } { 81 }
这 “ 桥 的 德鲁苏斯 , ” 过境 这 河 纳赫 . { - } { - }

横跨纳赫河的“德鲁苏斯桥”。{80}{81}

['nɔ:rhæm] ['kɑ:s(ə)l] .
NORHAM CASTLE .
诺汉姆 城堡 .

诺勒姆城堡。

['sɜ:kə] - .
CIRCA 1823 .
大约 - .

约1823年。

[saɪz] 7½ ″ × 5⅝ " .
SIZE 7½ ″ × 5⅝ " .
尺寸 7½ ″ × 5⅝ " .

尺寸 7½″ × 5⅝″。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [tuː; tə][ðə; ði] “ [θriː] [ˈpoʊəts][ɪn] [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈkɪŋdəmz] [bɔːn] ,
One of the illustrations to the “ Three Poets in three different Kingdoms born ,
一 的 这 插图 到 这 “ 三 诗人 在 三 不同的 王国 出生 ,

《三个诗人出生于三个不同的王国》的插图之一

” [vɪz] . , [skɒt] , [ˈbaɪrən] , [ænd; ənd] [mɔːr] . { - } { - }
” viz . , Scott , Byron , and Moore . { 82 } { 83 }
” 即 . , 斯科特 , 拜伦 , 和 摩尔 . { - } { - }

即，斯科特、拜伦和摩尔。{82}{83}

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [draɪv] , [ˈfɑːrnli] .
THE CARRIAGE DRIVE , FARNLEY .
这 运输 驾驶 , 法恩利 .

法恩利马车道。

[ˈsɜːkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 11¾ ″ × - " .
SIZE 11¾ ″ × 16 " .
尺寸 11¾ ″ × - " .

尺寸 11¾″ × 16″。

[ðə; ði] [tuː] [əʊks][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] , [wɪð] [ˈfrægmənts][ɒv; əv][ðeə(r)] [siːts] ,
The two oaks in the foreground , with fragments of their seats ,
这 二 橡树 在 这 前景 , 和 片段 的 他们的 座位 ,

前景中的两棵橡树，以及它们树干残骸。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɑːf] - [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [draɪv] ;
are still to be found half - way up the carriage drive ;
是 仍然 到 是 成立 一半 - 方式 向上 这 运输 驾驶 ;

在马车道的中途仍然可以找到它们;

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [raʊnd] [ðem; ðəm][hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði][ˈdɪstənt] [vjuː]
but the trees round them have grown so that they shut out the distant view
但 这 树木 圆形的 他们 有 生长 所以 那 他们 关闭 出去 这 遥远 看法
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈɒtliː] [brɪdʒ] .
of the river and Otley Bridge .
的 这 河 和 奥特利 桥 .

但是周围的树木长得很高，遮挡住了远处河流和奥特利桥的景色。

[ˈɒtliː] [tʃɜːtʃ] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɒn][ðə; ði][left][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] . { - } { - }
Otley Church appears in the middle distance on the left in the drawing . { 84 } { 85 }
奥特利 教会 出现 在 这 中间 距离 在 这 左边 在 这 绘画 . { - } { - }

奥特利教堂出现在图中左侧中景处。{84}{85}

[fɪʃ] [ˈmɑːkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kəʊst] .
FISH MARKET ON THE ENGLISH COAST .
鱼 市场 在 这 英语 海岸 .

英国海岸的鱼市。

[saɪnd] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - .
SIGNED AND DATED “ J . M . W . TURNER , R . A . , P . P . , 1818 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , P . P . , - .

签名并注明日期“JMW TURNER，RA，PP，1818”。

″ [saɪz] - ″ × 15⅜ " .
″ SIZE 11 ″ × 15⅜ " .
″ 尺寸 - ″ × 15⅜ " .

“尺寸 11″× 15⅜″。

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [ɔɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [nəʊn] [æz; əz] [fɪʃ] ['mɑːkɪt] [æt; ət]
A slightly different version in oils of this design , known as Fish Market at
一个 轻微地 不同的 版本 在 油 的 这 设计 , 已知 作为 鱼 市场 在
['heɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

这幅设计作品的油画版本略有不同，名为《黑斯廷斯的鱼市》。

[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒæk]['fʊlə(r)] .
was painted some years earlier for Mr . Jack Fuller .
曾是 绘 一些 年 早些时候 为了 先生 . 杰克 富勒 .

这幅画是几年前为杰克·富勒先生创作的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['krɪstiz] ['riːs(ə)ntli][ɪn][ðə; ði]['æklənd] - [hʊd] [seɪl] . { - } { - }
It was sold at Christie's recently in the Acland - Hood sale . { 86 } { 87 }
它 曾是 卖 在 佳士得 最近 在 这 阿克兰 - 兜帽 销售 . { - } { - }

它最近在佳士得的阿克兰-胡德拍卖会上售出。{86}{87}

[frɒm; frəm] - , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌes 'tiː] . [gɔːr] [tuː; tə] [kæts] .
FROM RHEINFELS , LOOKING OVER ST . GOAR TO KATZ .
从 - , 寻找 超过 英石 . 山羊 到 卡茨 .

从莱茵费尔斯眺望圣戈尔到卡茨。

[deɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] 7⅞ ″ × 12⅜ " .
SIZE 7⅞ ″ × 12⅜ " .
尺寸 7⅞ ″ × 12⅜ " .

尺寸 7⅞″ × 12⅜″。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [gɔːr] [laɪz] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .
The town of St . Goar lies stretched out at our feet .
这 镇 的 英石 . 戈尔 谎言 拉伸 出去 在 我们的 脚 .

圣戈阿尔镇就在我们脚下铺展开来。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ˌes 'tiː] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Across the river are seen St . Goarshausen and the ruined castle of the
穿过 这 河 是 已见 英石 . - 和 这 毁坏 城堡 的 这
[kæt] ([kæts]) ,
Cat (Katz) ,
猫 (卡茨) ,

河对岸可以看到圣戈尔斯豪森和猫（Katz）城堡的废墟。

[hɑːf] - [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
half - way up the hill above it .
一半 - 方式 向上 这 爬坡道 多于 它 .

在它上方山坡的半山腰。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['mɔːnɪŋ] [ɪ'fekt] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [dɪ'speld] [ðə; ði] ['veɪpəz] ['raɪzɪŋ]
A curious morning effect , before the sun has dispelled the vapours rising
一个 好奇的 早晨 影响 , 前 这 太阳 有 驱散 这 蒸汽 上升
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] . { - } { - }
from the river . { 88 } { 89 }
从 这 河 . { - } { - }

清晨，太阳尚未驱散河面上升腾的水汽，呈现出一种奇特的景象。{88}{89}

[leɪk] ['taɪni] , ['fɑːrnli] , [wɪð] - [klɪf] [ɪn] ['dɪstəns] .
LAKE TINY , FARNLEY , WITH ALMIAS CLIFF IN DISTANCE .
湖 微小的 , 法恩利 , 和 - 悬崖 在 距离 .

法恩利湖，远处是阿尔米亚斯悬崖。

['sɜːkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 13½ ″ × - " .
SIZE 13½ ″ × 17 " .
尺寸 13½ ″ × - " .

尺寸：13½英寸×17英寸

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] - [iːst] [frɒm; frəm] ['fɑːrnli] [pɑːk] .
View looking north - east from Farnley Park .
看法 寻找 北 - 东方 从 法恩利 公园 .

从法恩利公园向东北方向眺望的景色。

- [klɪf] [ɪz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði][left] .
Almias Cliff is just visible in the distance on the left .
- 悬崖 是 只是 可见的 在 这 距离 在 这 左边 .

远处左侧隐约可见阿尔米亚斯悬崖。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [ə'bʌv]
On the right appears the group of trees on the slope of the hill just above
在 这 正确的 出现 这 团体 的 树木 在 这 坡 的 这 爬坡道 只是 多于

[tʃɜːtʃ] . { - }
Leathley Church . { 90 }
利斯利 教会 . { - }

右侧是利斯利教堂上方山坡上的一片树林。{90}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神